

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 5
Tuesday, November 26, 2019

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 5
le mardi 26 novembre 2019

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Tuesday, November 26, 2019

Introduction of Guests	1
Statements of Condolence and Congratulation.....	4
Statements by Members	10
Oral Questions	
Legislation	15
Ministers	22
Carbon Tax	24
Paramedics	26
Ministers	28
Point of Order.....	31
Introduction of Guests	32
Question of Privilege.....	33
Statements by Ministers	34
Introduction of Guests	48
Introduction and First Reading of Bills	49
Notices of Motion.....	51
Government Motions for the Ordering of the Business of House	53
Throne Speech Debate.....	53

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 26 novembre 2019

Présentation d'invités	1
Messages de condoléances et de félicitations	4
Déclarations de députés.....	12
Questions orales	
Mesures législatives.....	15
Ministres	22
Taxe sur le carbone	24
Travailleurs paramédicaux.....	26
Ministres	28
Rappel au Règlement.....	31
Présentation d'invités	32
Question de privilège.....	33
Déclarations de ministres	34
Présentation d'invités	48
Dépôt et première lecture de projets de loi.....	49
Avis de motion	51
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	53
Débat sur le discours du trône	53

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-Présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development /
ministre des Ressources naturelles et du Développement de
l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 5

Assembly Chamber,
Tuesday, November 26, 2019.

Jour de séance 5

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 26 novembre 2019

13:06

(The House met at 1:06 p.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 6 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Mr. Austin, after requesting permission to speak from a seat other than his own: I would just like to take a moment today to recognize paramedic advocacy. We have several paramedics in the gallery today, and I just want to take the opportunity to welcome them and thank them for the work that they do. It is truly incredible work and stressful, at times, I can imagine. I think all of us, as legislators, should work to make sure that their job is less stressful in terms of the bureaucracy that is often entailed in the job. I want to welcome them. I see that there are some firefighters here as well. I welcome you folks as well as all the first responders and the people who do what they do best. Thank you for being here.

Présentation d'invités

M. Austin, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : J'aimerais simplement prendre un moment aujourd'hui pour souligner la promotion des travailleurs paramédicaux. Nous avons plusieurs travailleurs paramédicaux à la tribune aujourd'hui, et je veux juste profiter de l'occasion pour leur souhaiter la bienvenue et les remercier pour le travail qu'ils font. C'est un travail vraiment incroyable et stressant, parfois, je peux l'imaginer. Je pense que nous devrions tous, en tant que législateurs, nous efforcer de nous assurer que leur travail est moins stressant en ce qui concerne la bureaucratie souvent liée à leur emploi. Je tiens à leur souhaiter la bienvenue. Je vois qu'il y a aussi des pompiers ici. Je vous souhaite la bienvenue ainsi qu'à tous les premiers intervenants et aux gens qui font ce qu'ils effectuent le mieux. Merci d'être ici.

13:10

Hon. Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. I, too, want to welcome . . . I can tell I have been here a long time. I know too many up there, I guess. First of all, I want to introduce my lovely wife, Betty, who is here for introduction of bills today and also Andrew Aker of Capital Towing in Fredericton, who is also President of the New Brunswick Towing & Recovery Group. There is Julia Kent, Director of Public and Governmental Affairs for CAA Atlantic. They are on hand today as we introduce legislation to improve the safety on our roads. Thank you.

L'hon. M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. Moi aussi, je veux souhaiter la bienvenue... Je peux dire que je suis ici depuis longtemps. Je connais trop de gens dans la tribune, je suppose. Tout d'abord, j'aimerais présenter ma charmante épouse, Betty, qui est à l'occasion du dépôt de projets de loi aujourd'hui, ainsi qu'Andrew Aker, de Capital Towing, à Fredericton, qui est aussi président de l'Association de remorquage & récupération du Nouveau-Brunswick. Il y a Julia Kent, directrice des affaires publiques et gouvernementales de CAA Atlantic. Ils sont ici aujourd'hui alors que nous déposons une mesure législative visant à améliorer la sécurité sur nos routes. Merci.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker.

I also want to take this opportunity to recognize the Paramedic Association and the people with whom, while I was Minister of Health, I had the opportunity to deal a lot. I know that past president Phil Comeau is here along with Heather and Vicky. I do not know their last names. There are probably more, but I do want to acknowledge their presence. I want to thank them for the wonderful work that they do along with their colleagues.

Fun fact: I taught French to Mr. Comeau while he was a student at the Université de Moncton. That is why he speaks perfect French. He was a fantastic student. I am not sure about the professor. But what I do know is that they are a great bunch. They are doing fantastic work. On behalf of the opposition, we want to thank them for the great work that they do. Thank you for being here.

Merci.

Mrs. Conroy, after requesting permission to speak from a seat other than her own: Thank you, Mr. Speaker. On behalf of everybody here and all my colleagues in the House, today I would like to welcome a group of students from the Max Aitken Academy in Miramichi. They are joined today by their teachers Adam Matchett, Rachael Bell, and Joel Stewart and their EAs Sandra Colford, Lacey Underhill, and Allison Taylor. They are a group of Grade 6 and 7 students from Max Aitken Academy. Also joining them today is a very special friend of mine, Jayme Matchett, whom I met on the campaign trail and who has touched my heart deeply. We have been friends ever since. I am so glad and surprised to see you here today. I would like everybody to join me in welcoming the Max Aitken Academy today. We welcome you all to the Legislature. Thank you.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. I want to welcome two classes from Tobique Valley High School in Plaster Rock. We have 21 Grade 9 students and 14 Grade 12 students visiting the capital city today along with their teachers Jodi Corey and Ashley Green and their bus driver Steve Christensen. I wish them well today at this location. They are also visiting other locations in the city. I hope you had a good tour of the

Je veux aussi profiter de l'occasion pour rendre hommage à l'Association des travailleurs paramédicaux et aux gens avec qui, lorsque j'étais ministre de la Santé, j'ai eu l'occasion de traiter beaucoup de choses. Je sais que l'ancien président Phil Comeau est ici avec Heather et Vicky. Je ne connais pas leurs noms de famille. Il y a probablement d'autres gens, mais je tiens à souligner leur présence. Je tiens à les remercier pour le formidable travail qu'ils font avec leurs collègues.

Fait amusant, j'ai enseigné le français à M. Comeau alors qu'il était étudiant à l'Université de Moncton. C'est pourquoi il parle parfaitement le français. Il était un étudiant fantastique. Je ne suis pas sûr quant au professeur. Toutefois, je sais que les gens en question sont un groupe formidable. Ils font un travail fantastique. Au nom de l'opposition, nous tenons à la remercier pour l'excellent travail qu'ils effectuent. Merci d'être ici.

Thank you.

M^{me} Conroy, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Merci, Monsieur le président. Au nom de tous les gens ici et de tous mes collègues à la Chambre, j'aimerais souhaiter aujourd'hui la bienvenue à un groupe d'élèves de la Max Aitken Academy, à Miramichi. Ils sont accompagnés aujourd'hui par leurs enseignants Adam Matchett, Rachael Bell et Joel Stewart et par leurs assistantes en éducation Sandra Colford, Lacey Underhill et Allison Taylor. Il s'agit d'un groupe d'élèves de 6^e et 7^e année de la Max Aitken Academy. Ils sont aussi accompagnés aujourd'hui par une amie très spéciale, Jayme Matchett, que j'ai rencontrée pendant la campagne et qui m'a profondément touché le cœur. Nous sommes amies depuis. Je suis très contente et surprise de vous voir ici aujourd'hui. J'aimerais que tout le monde se joigne à moi pour souhaiter la bienvenue aujourd'hui aux gens de la Max Aitken Academy. Nous vous souhaitons à tous la bienvenue à l'Assemblée législative. Merci.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Je veux accueillir deux classes de la Tobique Valley High School, à Plaster Rock. Nous avons 21 élèves de 9^e année et 14 élèves de 12^e année qui visitent la capitale aujourd'hui avec leurs enseignantes Jodi Corey et Ashley Green et leur chauffeur d'autobus Steve Christensen. Je leur souhaite la bienvenue aujourd'hui à cet endroit. Ils visitent aussi d'autres endroits en ville. J'espère que vous avez eu une bonne

Legislative Assembly. I look forward to speaking with you after.

Mr. Speaker, they come from a part of New Brunswick that is so beautiful. I was there just yesterday. There is a saying that it is better on the Tobique. These children represent the bright future that we have in Tobique, in Victoria County, and all through New Brunswick. I wish them well. Have a great day. To the teachers and bus driver, have speedy travels home. Well, not speedy travels home, but have safe travels home and enjoy the day. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I would certainly like to add my voice to this welcoming afternoon. I would like to welcome Phil Comeau and, equally, all the Paramedic Association folks. Phil lives in my riding, the beautiful riding of Saint John East. I had a wonderful meeting with Phil and everybody else from the Paramedic Association. It was very productive.

I also want to welcome very warmly, of course, our firefighters. I know many of you very, very well. I have had an opportunity to speak with you and hear your concerns. I want to thank you for that and welcome you all to this House this afternoon. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to welcome this full House. I wish we had this many people here every day. I would especially like to welcome the group coming into the Legislative Assembly right now. It is a group of students, teachers, and educational assistants. There is Lesley Stewart helping out today. I would just like to welcome them here. It is a great opportunity for them to be able to see what their three MLAs from Miramichi are doing on a daily basis. It is a lot of hard work, but we certainly have a lot of fun.

13:15

I would like to thank Jayme for the best hug in the whole wide world. I think she deserves an award for that. Also, just to serve notice, there is another Harris

visite de l'Assemblée législative. J'ai hâte de parler avec vous plus tard.

Monsieur le président, les gens en question viennent d'une région du Nouveau-Brunswick qui est si magnifique. J'y étais pas plus tard qu'hier. Il y a un dicton qui dit que c'est mieux sur le Tobique. Les enfants en question représentent le brillant avenir que nous avons à Tobique, dans le comté de Victoria et partout au Nouveau-Brunswick. Je leur souhaite bonne chance. Passez une bonne journée. Aux enseignantes et au chauffeur d'autobus, bon retour rapide chez vous. Eh bien, un retour en toute sécurité chez vous, plutôt qu'un retour rapide chez vous. Profitez de la journée. Merci.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je veux certainement ajouter ma voix aux souhaits de cet après-midi de bienvenue. J'aimerais souhaiter la bienvenue à Phil Comeau ainsi qu'à tous les gens de l'Association des travailleurs paramédicaux. Phil vit dans ma circonscription, la magnifique circonscription de Saint John-Est. J'ai eu une excellente rencontre avec Phil et tous les autres de l'Association des travailleurs paramédicaux. Elle a été très productive.

Je veux aussi, bien sûr, accueillir très chaleureusement nos pompiers. Je connais très, très bien beaucoup d'entre vous. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec vous et d'entendre vos préoccupations. Je tiens à vous en remercier et à vous souhaiter à tous la bienvenue à la Chambre cet après-midi. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue à tout le monde à la Chambre. J'aimerais que nous ayons autant de gens ici tous les jours. J'aimerais tout particulièrement souhaiter la bienvenue au groupe qui entre à l'Assemblée législative en ce moment même. Il s'agit d'un groupe d'élèves, d'enseignants et d'assistants en éducation. Lesley Stewart donne un coup de main aujourd'hui. Je voudrais simplement souhaiter la bienvenue ici aux membres du groupe. C'est une excellente occasion pour eux de voir ce que font au quotidien leurs trois parlementaires de Miramichi. C'est beaucoup de travail, mais nous avons certainement beaucoup de plaisir.

Je tiens à remercier Jayme pour le meilleur câlin dans le monde entier. Je pense qu'elle mérite un prix pour cela. De plus, juste à titre d'information, il y a une

in the House. Callie Harris is here today with that group, so there are two Harrises in here. We had better watch out.

Hon. Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. I, too, would like to rise and acknowledge the people from Max Aitken Academy, as my colleague from Miramichi did here today. I would also like to welcome them to the people's House and welcome them for being here. I can see a couple of students I coached in hockey—Jonathan Anderson and Charlie Morrison—and J. D. McKay, who used to play with my brother.

Also with regard to Max Aitken Academy, my colleague from Miramichi mentioned Joel Stewart. He happens to be my brother, but he is not here today because he is home nursing a puck to the eye, Mr. Speaker. There is a time to hang them up.

Thank you for being in the Legislature today. Enjoy your stay. I hope that we will all be well behaved down here.

By the way, I do not see Lesley Stewart, but I believe she is the Lesley I went to university with. She is one of the greatest. Have a nice day here today.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président.

We should have more guests here every day. Everybody seems to be in a good mood. I think it is going to be a great question period.

I also would like to welcome the many firefighters and policemen who are here today. I cannot overstate their importance. The service they provide is essential to our communities. I have had a chance to speak with a few of them, and it is evident that they truly care for New Brunswick and its population. I want to thank you for the service that you provide and welcome you again.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Oliver: Thank you, Mr. Speaker. The family of Doreen Damon recently lost their matriarch. On November 12, Mrs. Damon passed away at Tucker Hall, Shannex, in Saint John.

autre Harris à la Chambre. Callie Harris est ici aujourd'hui avec le groupe, de sorte qu'il y a deux Harris ici. Nous ferions mieux de faire attention.

L'hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. J'aimerais moi aussi prendre la parole et saluer les gens de la Max Aitken Academy, comme ma collègue de Miramichi l'a fait ici aujourd'hui. J'aimerais aussi les accueillir à la Chambre du peuple et les remercier de leur présence. Je peux voir deux élèves dont j'ai été l'entraîneur de hockey — Jonathan Anderson et Charlie Morrison —, ainsi que J.D. McKay, qui a joué avec mon frère.

Aussi, en ce qui concerne la Max Aitken Academy, ma collègue de Miramichi a mentionné Joel Stewart. Il se trouve qu'il est mon frère, mais il n'est pas ici aujourd'hui parce qu'il soigne à domicile une rondelle à l'œil, Monsieur le président. Il y a un moment où il faut raccrocher ses affaires.

Merci d'être à l'Assemblée législative aujourd'hui. Profitez de votre séjour. J'espère que nous nous comporterons tous bien ici.

Soit dit en passant, je ne vois pas Lesley Stewart, mais je crois que c'est la Lesley avec qui je suis allé à l'université. Elle est l'une des plus formidables. Passez une bonne journée ici aujourd'hui.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker.

Nous devrions avoir plus d'invités ici chaque jour. Tout le monde semble être de bonne humeur. Je pense que la période de questions sera excellente.

J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux nombreux pompiers et policiers qui sont ici aujourd'hui. Je ne saurais trop insister sur leur importance. Le service qu'ils fournissent est essentiel à nos collectivités. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec quelques-uns d'entre eux, et il est évident qu'ils se soucient vraiment du Nouveau-Brunswick et de sa population. Je tiens à vous remercier pour le service que vous fournissez et vous souhaiter de nouveau la bienvenue.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Oliver : Merci, Monsieur le président. La famille de Doreen Damon a récemment perdu sa matriarche. Le 12 novembre, M^{me} Damon est décédée à Tucker Hall, de Shannex, à Saint John.

She was born in London, England, in 1927 as the daughter of Percy and Ivy Taylor, and immigrated to Canada. With her husband Hazen, she raised their family of four children, Ann, Coleen, Alan, and Tony. The Damons owned and operated the Save Easy in Hampton for many years and were always ready to assist with sports and fundraising efforts for the betterment of their community. Besides her four children, Doreen is survived by seven grandchildren and several great-grandchildren, and I extend my condolences to the family. Thank you.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président.

I rise in the House today to pass on my deepest sympathies to the family of the late Gerard Marcotte Douglas Leach, who passed away on November 19 here in Fredericton. Gerry was a kind and humble man, a loving husband, a wonderful father and grandfather, and a great friend to so many, including me.

He is best remembered as a social fellow. He loved to garden and cook, and he took great pride in his yard and dinner parties. Gerry cared about his community very much. He was very active for years in the Oromocto Pioneer Days and local politics, and he served 10 years on the RCMP auxiliary police force.

For his wife Lois, his daughters Lori and Traci, and their extended families, I would ask all members to join me in offering sympathies to the family of the late Gerry Leach.

Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je tiens à féliciter les élèves des classes de physique et de chimie de l'École Marie-Esther, à Shippagan, pour leur participation à la création du plus grand tableau périodique au monde, en collaboration avec l'Université Laval. Les élèves avaient comme mandat de créer et de présenter des cases géantes de certains éléments chimiques. Je désire également offrir mes félicitations et mes remerciements à ceux et celles qui permettent que ces événements puissent avoir lieu. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour souligner la contribution exceptionnelle du sergent-major Roch Lanteigne, de Bas-Caraquet. Sergent-major Lanteigne a passé 43 années au sein des Forces canadiennes, principalement

Elle est née à Londres, en Angleterre, en 1927, fille de Percy et Ivy Taylor, et a immigré au Canada. Avec son mari Hazen, elle a élevé leur famille de quatre enfants, Ann, Coleen, Alan et Tony. Les Damons ont possédé et exploité le Save-Easy à Hampton pendant de nombreuses années et étaient toujours prêts à aider aux sports et aux efforts de collecte de fonds pour l'amélioration de leur collectivité. Outre ses quatre enfants, Doreen laisse dans le deuil sept petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, et j'offre mes condoléances à la famille. Merci.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker.

Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir mes plus sincères condoléances à la famille du regretté Gerard Marcotte Douglas Leach, décédé le 19 novembre ici à Fredericton. Gerry était un homme gentil et humble, un mari aimant, un excellent père et grand-père, ainsi qu'un grand ami de beaucoup de gens, y compris moi.

On se souvient surtout de lui comme d'un homme social. Il aimait jardiner et cuisiner, et il était très fier de sa cour et de ses dîners. Gerry se souciait beaucoup de sa collectivité. Il a été très actif pendant des années dans les Oromocto Pioneer Days et dans la politique locale, et il a servi pendant 10 ans comme auxiliaire de la GRC.

Pour sa femme Lois, ses filles Lori et Traci, ainsi que leurs familles élargies, je demanderais à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille du regretté Gerry Leach.

Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I want to congratulate the students from the physics and chemistry classes at École Marie-Esther, in Shippagan, for their participation in the creation of the largest periodic table in the world, in collaboration with the Université Laval. The students had the task of creating and presenting giant squares of some chemical elements. I would also like to offer my congratulations and thanks to those who made it so that these events could take place. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I rise in the House today to highlight the exceptional contributions of Sergeant Major Roch Lanteigne, from Bas-Caraquet. Sergeant Major Roch Lanteigne spent 43 years in the Canadian Forces, mainly in the Special Operations Forces, as a

dans les Forces d'opérations spéciales, comme commando parachutiste. Il a participé à de nombreuses missions, de la guerre du Golfe au Rwanda et de la Somalie à l'Afghanistan.

13:20

Le sergent-major Lanteigne a été décoré de nombreuses fois de médailles décernées pour sa bravoure et pour son sacrifice. Il a fait plus de 10 000 sauts en parachute ; toutefois, à 28 reprises, son parachute ne s'est pas ouvert.

Du point de vue personnel, Roch Lanteigne a rencontré Terry Fox et lui a fait la promesse de courir un marathon par an, en portant un sac à dos de 50 lb. Il a ainsi amassé plus de 100 000 \$ pour la lutte contre le cancer.

Récemment, le sergent-major Lanteigne a reçu un drapeau du Canada ayant flotté sur la tour de la Paix, au Parlement, à Ottawa. C'est un geste hautement symbolique pour honorer sa brillante carrière.

Joignez-vous à moi pour féliciter et remercier le sergent-major Roch Lanteigne. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. If I could have a little extra time, I would appreciate it. I had the pleasure of attending the Order of New Brunswick investiture ceremony at Government House on October 30, and I would like to congratulate the recipients of the Order of New Brunswick for 2019.

They include Patricia Bernard of Madawaska First Nation for her outstanding achievements in uniting the Wolastoqey Nation in New Brunswick and for her work in economic development of the Madawaska region.

Héliodore Côté, de Grand-Sault, a reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick pour son engagement de longue date et pour le leadership dont il fait preuve par son action bénévole dans sa collectivité.

There is Lois Scott of Shediac Cape for pioneering the establishment of a province-wide telehealth service and contributing to the well-being of all New Brunswickers.

commando paratrooper. He took part in many missions, from the Gulf War in Rwanda and from Somalia to Afghanistan.

Sergeant Major Roch Lanteigne was decorated many times with medals awarded for his bravery and sacrifice. He made over 10 000 parachute jumps; however, 28 times, his parachute did not open.

From a personal point of view, Roch Lanteigne met Terry Fox and promised him to run a marathon per year, wearing a 50 lb backpack. In doing so, he raised over \$100 000 for the battle against cancer.

Recently, Sergeant Major Lanteigne received a Canadian flag that flew from the Peace Tower of Parliament, in Ottawa. It is a highly symbolic gesture to honour his brilliant career.

Join me in congratulating and thanking Sergeant Major Roch Lanteigne. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Si je peux avoir un peu plus de temps, j'en serais reconnaissant. J'ai eu le plaisir d'assister à la cérémonie d'investiture de l'Ordre du Nouveau-Brunswick à la Résidence du gouverneur le 30 octobre, et j'aimerais féliciter les récipiendaires de 2019 de l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

Il s'agit notamment de Patricia Bernard, de la Première Nation du Madawaska, reconnue pour son travail remarquable visant à unifier la nation wolastoqey du Nouveau-Brunswick et pour sa contribution au développement économique de la région du Madawaska.

Héliodore Côté, of Grand Falls, received the Order of New Brunswick for his longtime commitment and for the leadership he has shown through his volunteer work in his community.

Lois Scott, de Shediac Cape, a été reconnue pour être une pionnière dans l'établissement d'un service de télésanté à l'échelle provinciale et contribuer au bien-être de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Michel Doucet, de Dieppe, a reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick pour son engagement extraordinaire envers la profession juridique et pour sa contribution exceptionnelle aux droits linguistiques.

There is Robyn Tingley of Rothesay for her extraordinary achievements in leadership and her commitment to women's equality.

Léo Johnson, de Moncton, a reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick pour son engagement envers la justice sociale et pour son engagement à protéger les gens vulnérables de sa collectivité.

There is Jim Wilson of Quispamsis for his outstanding commitment to conservation in New Brunswick and his vision in establishing the Point Lepreau Bird Observatory.

Claire Wilt, de Bathurst, a reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick pour ses longues années de service auprès de sa collectivité et pour ses activités exceptionnelles de bénévolat.

There is John Wood of Oromocto for his incredible fundraising efforts through his own John Wood Foundation to raise money and awareness for Duchenne muscular dystrophy in New Brunswick.

Finally, Abraham Beverley Walker of Saint John was posthumously recognized for his inspiring achievements as one of Canada's first Black lawyers admitted to the bar and for his commitment to civil rights in New Brunswick and across North America.

I invite all members to please join me in congratulating these most worthy recipients of the Order of New Brunswick for 2019. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I ask all my colleagues to join me in congratulating Jake Thomas of Douglas and Mike Miller of Riverview. Both are members of the Winnipeg Blue Bombers who, along with the rest of the team, won the CFL's Grey Cup this past Sunday night. They defeated the Hamilton Tiger-Cats with a score of 33 to 12. It was the team's first league championship in 29 years. Both Thomas and Miller are expected to be in Fredericton for a celebrity curling tournament in February. I understand that Thomas started this event a couple of

Michel Doucet, of Dieppe, received the Order of New Brunswick for his extraordinary commitment toward the legal profession and his exceptional contribution to language rights.

Robyn Tingley, de Rothesay, a été reconnue pour avoir manifesté un leadership extraordinaire et un engagement envers l'égalité des femmes.

Léo Johnson, of Moncton, received the Order of New Brunswick for his commitment toward social justice and his commitment to protecting vulnerable people in his community.

Jim Wilson, de Quispamsis, a été reconnu pour avoir manifesté un engagement exceptionnel envers la conservation au Nouveau-Brunswick et avoir eu la vision d'établir le Point Lepreau Bird Observatory.

Claire Wilt, of Bathurst, received the Order of New Brunswick for her long years of service in her community and her exceptional volunteer work.

John Wood, d'Oromocto, a été reconnu pour ses incroyables efforts de collecte de fonds par l'entremise de sa propre Fondation John Wood afin de recueillir des fonds et de sensibiliser le public à la dystrophie musculaire de Duchenne au Nouveau-Brunswick.

Enfin, Abraham Beverley Walker, de Saint John, a été reconnu à titre posthume pour ses réalisations inspirantes en tant qu'un des premiers avocats noirs du Canada admis au barreau et pour son engagement envers les droits civils au Nouveau-Brunswick et partout en Amérique du Nord.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les récipiendaires très méritants de l'Ordre du Nouveau-Brunswick de 2019. Merci, Monsieur le président.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Je demande à tous mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Jake Thomas, de Douglas, et Mike Miller, de Riverview. Les deux sont membres des Winnipeg Blue Bombers qui, avec le reste de l'équipe, ont remporté la Coupe Grey de la LCF dimanche soir dernier. Ils ont battu les Hamilton Tiger-Cats par la marque de 33 à 12. C'était le premier championnat de ligue de l'équipe en 29 ans. Thomas et Miller sont attendus à Fredericton pour un tournoi de curling de célébrités en février. Je crois savoir que Thomas a

years ago to raise money for young people who want to curl or play football. Once again, congratulations to Jake Thomas and Mike Miller. You have done New Brunswick proud.

Mr. Fitch: Mr. Speaker, here is a little quiz to get us going here this week. Guess how much money—how much of a donation—was made to the Friends of the Moncton Hospital Foundation by Jack MacLean’s wine estate auction? First, I will give you the backstory. Jane Mitton-MacLean, who is Jack’s widow, approached the Friends of the Moncton Hospital Foundation expressing her desire to donate her late husband Jack’s wine estate to support the foundation’s efforts to fund new technology, innovation, and renovated spaces at the Moncton Hospital. I especially want to thank those on the organizing committee who helped make it all happen. Jane, Darell Fowlie, Shelly Fowlie, Eric Pelletier, Daniel Allain, and many more took time out of their busy lives to make this exceptional fundraiser event happen. Thanks to the sponsors, such as BMW and RBC, who play a major role in the ongoing fundraising efforts for the hospital. So, the answer to the quiz is \$57 690.

13:25

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. I am going to speak really fast, but I am going to ask you for a couple of extra seconds. I would ask Lesley Stewart to please stand. I want to congratulate Lesley Stewart for receiving the Minister’s Excellence in Education Award for her exceptional work. She is a teacher at Max Aitken Academy. She strives to provide learning opportunities that are relevant for all students by breaking down boundaries and allowing students to make meaningful connections in their communities and beyond. Lesley values the importance of becoming a global citizen, and through her passion for equality, she helps students develop skills that make them better citizens.

This year, Lesley devoted her time to teaching students about residential schools with the final class goal of running a half marathon that they named Relay for Truth. She also spearheaded the school’s first unified basketball team. Building relationships, teaching with diversity and equality as foundations, and ensuring her

lancé cet évènement il y a quelques années afin de recueillir des fonds pour les jeunes qui veulent jouer au curling ou au football. Encore une fois, félicitations à Jake Thomas et Mike Miller. Vous avez fait honneur au Nouveau-Brunswick.

M. Fitch : Monsieur le président, voici un petit jeu-questionnaire pour nous permettre d’aller de l’avant cette semaine. Devinez combien d’argent — en don — a été accordé à la Friends of the Moncton Hospital Foundation par la vente aux enchères des vins de la succession de Jack MacLean? Tout d’abord, je vais vous donner le contexte. Jane Mitton-MacLean, la veuve de Jack, a communiqué avec la Friends of the Moncton Hospital Foundation pour lui exprimer son désir de faire don des vins de la succession de son défunt mari Jack pour soutenir les efforts de la fondation afin de financer de nouvelles technologies, l’innovation et des espaces rénovés au Moncton Hospital. Je tiens tout particulièrement à remercier les membres du comité organisateur qui ont contribué à la réalisation de tout cela. Jane, Darell Fowlie, Shelly Fowlie, Eric Pelletier, Daniel Allain et bien d’autres ont pris le temps de leur vie occupée pour tenir une telle activité exceptionnelle de recueil de fonds. Merci aux commanditaires, comme BMW et RBC, qui jouent un rôle important dans les efforts continus de recueil de fonds pour l’hôpital. Donc, la réponse au jeu-questionnaire est 57 690 \$.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais parler très vite, mais je vais vous demander quelques secondes de plus. Je demanderais à Lesley Stewart de bien vouloir se lever. Je tiens à féliciter Lesley Stewart d’avoir obtenu le Prix d’excellence en éducation pour son travail exceptionnel. Elle est enseignante à la Max Aitken Academy. Elle s’efforce d’offrir des possibilités d’apprentissage qui sont pertinentes pour tous les élèves en supprimant les obstacles et en permettant aux élèves d’établir des liens significatifs dans leurs collectivités et au-delà. Lesley reconnaît l’importance de devenir des citoyens du monde, et, grâce à sa passion pour l’égalité, elle aide les élèves à développer des compétences qui font d’eux de meilleurs citoyens.

Cette année, Lesley a consacré son temps à enseigner aux élèves au sujet des pensionnats autochtones dans le but ultime de faire participer la classe à un demi-marathon qu’ils ont nommé Relay for Truth. Elle a aussi piloté la première équipe de basketball unifiée de l’école. En établissant des relations, en axant son

practices are inclusive both inside and beyond the classroom, Lesley fosters positive learning environments by making everyone feel important. She shows respect and, in return, is respected.

She boosts morale with her sense of humour. She can brighten anyone's day with her uplifting outlook. Students are free to take risks in her presence, and she motivates them to be better. She exemplifies a sense of trust that is felt by students and staff as well as anybody she meets.

I have a signed copy by Her Honour Lieutenant-Governor Brenda Murphy to give to you, Lesley. I had the privilege of being a supply teacher with and for Lesley on many occasions. She is simply one of the best educators that we have in this province. I want to thank her beautiful children for sending me this beautiful little Christmas gift today. Congratulations, Lesley.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate the recipients of the 2019 New Brunswick Environmental Network awards. In particular, I would like to recognize two organizations from my region that received awards.

EOS Eco-Energy received the Zephyr Award for its community leadership and ongoing efforts to empower local solutions to climate change in the Tantramar-Memramcook region.

Megan de Graaf, a forest ecologist with Community Forests International, received the Gaia Award for her deep understanding of the connection between people and forests, for her dedication to building rural capacity for the conservation and restoration of the Acadian Forest, and for doing so with great care, curiosity, and respect.

I would also like to congratulate the other recipients. The Petitcodiac Watershed Alliance received the Samaqan Award, Symbiose received the Phoenix Award, and the Conservation Council of New Brunswick was presented with a special award in recognition of its 50 years of environmental action and leadership.

enseignement sur la diversité et l'égalité et en veillant à ce que ses pratiques soient inclusives à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de classe, Lesley favorise des environnements d'apprentissage positifs en faisant en sorte que tout le monde se sente important. Elle fait preuve de respect, et, en retour, est respectée.

Elle remonte le moral avec son sens de l'humour. Elle peut égayer la journée de n'importe qui avec sa vision édifiante. Les élèves sont libres de prendre des risques en sa présence, et elle les motive à être meilleurs. Elle incarne un sentiment de confiance ressenti par les élèves et le personnel ainsi que par toute personne qu'elle rencontre.

J'ai un exemplaire signé par S. la lieutenant-gouverneure Brenda Murphy à vous remettre, Lesley. J'ai eu le privilège d'être une enseignante suppléante avec et pour Lesley à de nombreuses reprises. Elle est tout simplement l'une des meilleures éducatrices que nous avons dans la province. Je tiens à remercier ses beaux enfants de m'avoir envoyé ce beau petit cadeau de Noël aujourd'hui. Félicitations, Lesley.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les lauréats des prix de 2019 du Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick. En particulier, j'aimerais rendre hommage à deux organismes de ma région qui ont reçu des prix.

EOS Éco-Énergie a reçu le prix Zéphyr pour son leadership communautaire et ses efforts continus pour autonomiser les solutions locales au changement climatique dans la région de Tantramar-Memramcook.

Megan de Graaf, écologiste forestière à Community Forests International, a reçu le prix Gaia pour sa profonde compréhension du lien entre les gens et les forêts, pour son dévouement au renforcement des capacités rurales pour la conservation et la restauration de la Forêt acadienne et pour l'avoir fait avec beaucoup de soin, de curiosité et de respect.

J'aimerais aussi féliciter les autres lauréats. L'Alliance du bassin versant Petitcodiac a reçu le prix Samaqan, Symbiose a reçu le prix Phénix, et le Conservation Council of New Brunswick a reçu un prix spécial en reconnaissance de ses 50 ans de mesures et de leadership en matière d'environnement.

I invite all members of the House to please join me in congratulating the recipients of the New Brunswick Environmental Network awards.

Mr. Northrup: Mr. Speaker, I really hate to rain on the Miramichi parade today, but I would really like the member from Miramichi to pay close attention to this. It is hard to improve on perfection. I rise to congratulate the Sussex Sonics on a perfect football season that ended with the provincial championship in nine-man football. This is the first championship for the Sonics in 10 long years. Head coach George Parisella led his coaching staff in guiding the Sonics to a championship win of 21 to 0 over James M. Hill of Miramichi on November 16. Congratulations to the player of the game, Sonics quarterback Owen Dunfield. I ask all my colleagues to join me in applauding the Sussex Sonics on the team's perfect season. Thank you.

Statements by Members

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I am pleased to welcome members of the Paramedic Association of New Brunswick from across the province to the Legislature today for their advocacy day. The day allows paramedics to speak about key issues impacting paramedics, including more awareness about mental health and wellness.

Étant donné que le gouvernement indique qu'il veut faire des soins de santé une priorité, j'aimerais ajouter que les ambulanciers paramédicaux sont un élément essentiel du système de la province. Ils sont prêts à servir et ils maintiennent actuellement le système à flot ; toutefois, le système doit être plus efficace.

We know that mental health is a crucial issue for public safety officers. Every day, paramedics put their own safety at risk to protect our communities, and they deserve effective mental health supports. We must take care of them because they take care of us.

Merci à l'APNB et à ses membres. Merci de votre travail inlassable dans nos collectivités, de votre compassion pour les autres et de votre engagement à l'égard de la protection de la vie et de la santé de tous

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les lauréats des prix du Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick.

M. Northrup : Monsieur le président, je déteste vraiment être un rabat-joie pour Miramichi aujourd'hui, mais j'aimerais vraiment que la députée de Miramichi porte une attention particulière à ceci. Il est difficile d'améliorer la perfection. Je prends la parole pour féliciter les Sonics de Sussex pour une saison de football parfaite qui s'est terminée par le championnat provincial de football à neuf. C'est le premier championnat pour les Sonics en 10 longues années. L'entraîneur-chef George Parisella a dirigé son personnel d'entraîneurs en guidant les Sonics vers une victoire de 21 à 0 contre James M. Hill, de Miramichi, le 16 novembre. Félicitations au joueur du match, le quart-arrière des Sonics Owen Dunfield. Je demande à tous mes collègues de se joindre à moi pour applaudir les Sonics de Sussex à l'occasion de la saison parfaite de l'équipe. Merci.

Déclarations de députés

M. D'Amours : Monsieur le président, je suis content d'accueillir aujourd'hui à l'Assemblée législative des membres de l'Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick de partout dans la province à l'occasion de leur journée de promotion. Cette journée permet aux travailleurs paramédicaux de parler des principaux enjeux qui ont une incidence sur les travailleurs paramédicaux, y compris une plus grande sensibilisation à la santé mentale et au bien-être.

Since the government says that it wants to make health care a priority, I would like to add that paramedics are an essential part of the province's system. They are prepared to serve and currently keep the system afloat; however, the system needs to be more effective.

Nous savons que la santé mentale est un enjeu crucial pour les agents de la sécurité publique. Chaque jour, les travailleurs paramédicaux mettent leur propre sécurité en danger pour protéger nos collectivités, et ils méritent un soutien efficace en santé mentale. Nous devons prendre soin d'eux parce qu'ils prennent soin de nous.

Thank you to the PANB and its members. Thank you for your tireless work in our communities, compassion for others, and commitment to protecting the lives and

les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

13:30

Mr. Coon: Mr. Speaker, this morning, Brunswick News featured a story on its front pages about Cheryl DesRoches' frustrating efforts to find supports for her autistic son, Ryan. She describes the system that we have for caring for people with disabilities as "broken". Parents do not know who to call or where to turn, and the system keeps shutting them down, in her experience. Clearly, the system for supporting those with disabilities and special needs must be improved. However, this cannot happen as long as government after government puts fiscal goals at the centre of government decision-making rather than the well-being of our people.

The tenets of business administration cannot be substituted for those of public administration when it comes to public services. It is my firm belief that with the proper supports, people living with disabilities or special needs should never, ever find themselves living in poverty, Mr. Speaker, but so many are, despite the best efforts of their families. We have to stop failing them, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Until recently, New Brunswick was the only jurisdiction in North America that did not employ advanced care paramedics. These specialized paramedics currently work in Bathurst, Fredericton, Moncton, and Saint John. They provide enhanced services to better serve those in need of medications, electrical therapy, advanced airway management, sedation, seizure control, and other various interventions. I often refer to them as emergency rooms on wheels.

Unfortunately, Mr. Speaker, if you live outside those four areas, you do not have advanced care paramedics when you need them the most. It is critical that rural areas as well as other areas in the province get the advanced care paramedic program running. As such, I am here today to call on the government to expand the advanced care paramedic system to all centres of the province, especially those that have long travel times to hospitals. Thank you, Mr. Speaker.

health of all New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, Nouvelles Brunswick a présenté ce matin en première page un article sur les efforts frustrants de Cheryl DesRoches pour trouver du soutien pour son fils autiste, Ryan. Elle qualifie de brisé le système que nous avons pour prendre soin des personnes handicapées. D'après son expérience, les parents ne savent pas qui appeler ou vers qui se tourner, et le système ne cesse de les ignorer. Il est clair que le système de soutien aux personnes handicapées et ayant des besoins spéciaux doit être amélioré. Toutefois, cela n'arrivera pas tant que les gouvernements, les uns après les autres, axent la prise de décision sur des objectifs financiers plutôt que sur le bien-être de nos gens.

Les principes de l'administration des affaires ne peuvent se substituer à ceux de l'administration publique lorsqu'il s'agit de services publics. Je crois fermement que, moyennant un soutien approprié, les personnes handicapées ou ayant des besoins spéciaux ne devraient jamais se retrouver dans la pauvreté, Monsieur le président, mais beaucoup le sont, malgré les meilleurs efforts de leur famille. Nous devons cesser de les laisser tomber, Monsieur le président. Merci.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Jusqu'à tout récemment, le Nouveau-Brunswick était la seule administration en Amérique du Nord qui n'employait pas de travailleurs paramédicaux en soins avancés. Or, de tels travailleurs paramédicaux spécialisés travaillent actuellement à Bathurst, Fredericton, Moncton et Saint John. Ils fournissent des services améliorés pour mieux servir les gens qui ont besoin de médicaments, d'électrothérapie, d'assistance respiratoire avancée, de sédation, de contrôle des crises et d'autres interventions diverses. Je les appelle souvent des salles d'urgence sur roues.

Malheureusement, Monsieur le président, si on vit à l'extérieur des quatre régions en question, on n'a pas accès à des travailleurs paramédicaux en soins avancés lorsqu'on a le plus besoin. Il est essentiel que les régions rurales ainsi que d'autres régions de la province aient en place le programme de travailleurs paramédicaux en soins avancés. Je demande donc ici aujourd'hui au gouvernement d'étendre le système des travailleurs paramédicaux en soins avancés à tous les centres de la province, surtout ceux qui ont de longs

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. We have certainly accepted that the primary job of government is to make sure that essential services are maintained for its citizens. Law enforcement and fire protection, among other sectors, are deemed essential services in our province. In 2009, a previous Liberal government introduced the *Essential Services in Nursing Homes Act*. In 2011, the following PC government amended the Act. The intention of both governments was to ensure that seniors' safety and care are not put at risk in the event of a union job action in the nursing home sector. Nursing home residents are the most fragile seniors in our province. Just like past governments, our government will do everything it can within its power to make sure that seniors' care and safety are not jeopardized while parties are working toward a labour agreement. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, safety and security on all New Brunswick roads should be of utmost importance to any government at all times. That is why I was absolutely floored to witness firsthand the neglectful way that DTI managed the clearing of roads in my riding over the past two storms. I am not talking about back roads, Mr. Speaker. These are numbered roads, such as Routes 108 and the 105, that have heavy traffic flow.

Snow was allowed to build up to the point where it was compacted by traffic and formed icy ruts with a sort of washboard bottom. Drivers literally had to crawl between 20 km/h and 30 km/h, and it remained that way all weekend. Yesterday, the roads were like that. I am not sure whether they have been addressed yet. It is totally unacceptable, Mr. Speaker.

How did things fair during yesterday's storm? There are reports of school buses leaving the road and others getting stuck. These are not snowplows, yet that is exactly what they were doing. I would suggest that the Minister of Transportation and Infrastructure review the snow plowing protocols and make the necessary

temps de déplacement vers les hôpitaux. Merci, Monsieur le président.

M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Nous avons certainement accepté que la principale tâche du gouvernement soit de s'assurer que les services essentiels sont maintenus pour sa population. L'application de la loi et la protection contre les incendies, entre autres secteurs, sont considérées comme des services essentiels dans notre province. En 2009, un gouvernement libéral précédent a déposé la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. En 2011, le gouvernement progressiste-conservateur suivant a modifié la loi. L'intention des deux gouvernements était de veiller à ce que la sécurité et les soins des personnes âgées ne soient pas mis en danger dans l'éventualité de pression syndicale dans le secteur des foyers de soins. Les pensionnaires des foyers de soins sont les personnes âgées les plus fragiles dans notre province. Tout comme les gouvernements précédents, notre gouvernement fera tout en son pouvoir pour s'assurer que les soins et la sécurité des personnes âgées ne sont pas compromis pendant que les parties travaillent à la conclusion d'une entente collective. Merci.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, la sécurité et la sûreté sur toutes les routes du Nouveau-Brunswick devraient être de la plus haute importance pour tout gouvernement en tout temps. C'est pourquoi j'ai été absolument choqué d'être directement témoin de la façon négligente dont le MTI a géré le déblaiement des routes dans ma circonscription au cours des deux dernières tempêtes. Je ne parle pas de chemins de campagne, Monsieur le président. Il s'agit de routes numérotées, comme les routes 108 et 105, qui ont une forte circulation.

On a laissé la neige s'accumuler au point où elle a été compactée par la circulation et a formé des ornières glacées aboutissant à une chaussée ondulée. Les conducteurs ont littéralement dû ralentir à 20 km/h et 30 km/h, et la situation est demeurée ainsi pendant toute la fin de semaine. Hier, les routes étaient comme ça. Je ne sais pas si leur situation a été abordée. C'est tout à fait inacceptable, Monsieur le président.

Comment les choses se sont-elles déroulées pendant la tempête d'hier? Il y a des rapports d'autobus scolaires quittant la route et d'autres étant coincés. Ce ne sont pas des chasse-neige, mais c'est exactement ce qu'ils faisaient. Je suggérerais que le ministre des Transports et de l'Infrastructure examine les protocoles de déneigement et y apporte les changements nécessaires

changes to ensure that all New Brunswickers have safe roads to drive on. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate a very small group of Canadians. In fact, there are only 41 of them. I want to congratulate these people—from what I gather, they are all men—who have made the list of Canada's richest people in 2019. These billionaires have amassed a combined wealth of \$163.8 billion. I want to extend special recognition to the New Brunswickers I noted on the list. James Irving was number five with \$6.3 billion, while Arthur Irving came in in thirteenth place with \$3.5 billion.

When people say New Brunswick is poor, I often correct them. We have lots of wealth here, and this proves it. Who knows? Maybe these numbers are even higher with wealth hidden in tax havens. This is quite a bit of money. In fact, the two Irvings on the list have at least the same wealth as this year's provincial budget. We should not be balancing budgets on the backs of workers like our nursing home workers, police, and firefighters. Maybe these two homegrown billionaires could chip in.

13:35

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Health Canada's review on glyphosate is wrought with problems. Most of the data cited is outdated, industry-sponsored, and from short-term studies that ignore the growing body of recent independent, peer-reviewed studies, which have very different conclusions. There is a huge scientific debate on glyphosate worldwide. There are two processes evaluating its effects. One involves regulatory agencies, such as Health Canada and the EPA in the United States, which involve industry influence and secretive processes. The other involves the International Association for Research on Cancer. It is an independent body consisting of world-renowned scientists who look at peer-reviewed science in an open and transparent process. Thank you, Mr. Speaker.

pour s'assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick ont des routes sécuritaires sur lesquelles conduire. Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter un très petit groupe de gens du Canada. En fait, il n'y en a que 41. Je tiens à féliciter ces gens — d'après ce que je comprends, ce sont tous des hommes — qui font partie de la liste des personnes les plus riches du Canada en 2019. Ces milliardaires ont amassé une richesse combinée de 163,8 milliards de dollars. Je tiens à remercier tout particulièrement les Néo-Brunswickois que j'ai remarqués sur la liste. James Irving occupait le 5^e rang avec 6,3 milliards de dollars, tandis qu'Arthur Irving occupait le 13^e rang avec 3,5 milliards de dollars.

Lorsque les gens disent que le Nouveau-Brunswick est pauvre, je les corrige souvent. Nous avons beaucoup de richesse ici, et cela le prouve. Qui sait? Peut-être que les chiffres sont encore plus élevés, vu la richesse cachée dans les paradis fiscaux. C'est beaucoup d'argent. En fait, les deux Irving sur la liste ont au moins la même richesse que le budget provincial de cette année. Nous ne devrions pas équilibrer les budgets sur le dos de travailleurs comme notre personnel des foyers de soins, les agents de police et les pompiers. Peut-être que ces deux milliardaires locaux pourraient aider.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. L'examen du glyphosate par Santé Canada comporte de nombreux problèmes. La plupart des données citées sont désuètes, parrainées par l'industrie et tirées d'études à court terme qui ne tiennent pas compte du nombre croissant de récentes études indépendantes évaluées par des pairs, qui tirent des conclusions très différentes. Il y a un énorme débat scientifique sur le glyphosate à l'échelle mondiale. Il existe deux processus d'évaluation de ses effets. L'un est mené par des organismes de réglementation, comme Santé Canada et EPA aux États-Unis, qui subissent l'influence de l'industrie et recourent à des processus secrets. L'autre est mené par l'Association internationale pour la recherche sur le cancer. Il s'agit d'un organisme indépendant composé de scientifiques de renommée mondiale qui examinent la science évaluée par des pairs dans le cadre d'un processus ouvert et transparent. Merci, Monsieur le président.

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. Our government is on a mission to solve New Brunswick's challenges. Failure is not an option, although failure seemed to be the preferred option of the previous Liberal government, now the official opposition. The failure that it will be remembered for most will be the boondoggle known as Cannabis NB. That is because there are 20 grand monuments to their failure located around our province featuring \$45 million worth of long-term leases with numbered companies. The most expensive cannabis business model in Canada lost \$11.7 million in its first year and continues to lose money. This will not continue. We need a cannabis retail model that works best for New Brunswickers. That is not what we have now, but that is what we are going to deliver in the future. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Chaque jour, ce gouvernement continue de nous prouver qu'il a perdu le cap ou, plus précisément, le Nord. Celui qui se proclame le défenseur du Nord est bien ancré dans le Sud et il ne comprend pas les réalités économiques de sa propre circonscription.

Ce matin, nous avons appris que ce gouvernement se vante que le taux de chômage dans la province est minime et qu'il y a trop d'emplois pour le nombre d'employés disponibles. La réalité est bien différente dans la région économique de Miramichi-Campbellton et dans la Péninsule acadienne, où le taux de chômage est toujours d'au-delà de 12 %. De plus, dans la province, il y a des milliers de gens qui cherchent ardemment un emploi.

Après avoir complètement omis le nord du Nouveau-Brunswick dans son discours du trône, ce gouvernement continue, jour après jour, à procéder à des réductions qui touchent nos régions rurales et les plus vulnérables de notre province. Merci, Monsieur le président.

Mr. DeSaulniers: Mr. Speaker, there is no joy to be found in investing millions of dollars in Joi Scientific. For months, we have been hearing increasing information about the Florida start-up that makes many New Brunswickers question NB Power's \$13-million investment in this company. According to a CBC investigative report, a former Joi Scientific employee says he debunked claims the company made about its hydrogen technology but quit after his

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. Notre gouvernement a pour mission de relever les défis du Nouveau-Brunswick. L'échec n'est pas une option, même si l'échec semblait être l'option préférée du gouvernement libéral précédent, maintenant l'opposition officielle. L'échec dont on se souviendra le plus sera le fouillis connu sous le nom de Cannabis NB. C'est parce qu'il y a 20 grands monuments à cet échec situés dans notre province avec des baux à long terme d'une valeur de 45 millions de dollars accordés à des compagnies à numéro. Le modèle d'affaires du cannabis le plus cher au Canada a perdu 11,7 millions de dollars au cours de sa première année et continue de perdre de l'argent. Cela ne continuera pas. Nous avons besoin d'un modèle de vente au détail de cannabis qui fonctionne le mieux pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas ce que nous avons maintenant, mais c'est ce que nous offrirons dans l'avenir. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. Every day, this government continues to prove to us that it has lost its way or, more precisely, the northern part of the province. The self-proclaimed advocate for the northern region is well rooted in the southern region and does not understand the economic realities of its own riding.

This morning, we learned that this government is bragging that the unemployment rate is minimal and that there are too many jobs for the number of available workers. The reality is quite different in the economic region of Campbellton-Miramichi and in the Acadian Peninsula, where the unemployment rate is still over 12%. As well, in the province, thousands of people are looking hard for a job.

After completely forgetting northern New Brunswick in its throne speech, this government, day after day, continues with cuts that affect our northern rural areas and the most vulnerable people in our province. Thank you, Mr. Speaker.

M. DeSaulniers : Monsieur le président, on n'a pas à se réjouir d'investir des millions de dollars dans Joi Scientific. Depuis des mois, nous entendons de plus en plus d'informations sur l'entreprise de démarrage en Floride qui amènent bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick à remettre en question l'investissement de 13 millions d'Énergie NB dans la compagnie. Selon un rapport d'enquête de CBC, un ancien employé de Joi Scientific dit qu'il a réfuté les affirmations de la

findings were not shared with investors. Mr. Speaker, NB Power has until the end of the year to prove the technology works. Perhaps it is time to pull the plug now and stop throwing good money after bad. Thank you.

Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. It was another first for the Moncton Hospital and the Horizon Health Network when neurosurgeon Antonios El Helou successfully performed the first surgery in Canada to implant Abbott's new neuromodulation system known as the Proclaim Neurostimulator System for dorsal root ganglion stimulation. The Moncton Hospital is the first facility in Canada to offer this new neuromodulation device designed to relieve the sensation of pain in patients suffering from complex regional pain syndrome, refractory persistent post-surgical pain, post-op hernia pain, post-knee replacement surgery, and phantom limb syndrome. The technology was recently approved by Health Canada and will dramatically improve the quality of life of someone living with chronic pain. Mr. Speaker, Catherine Fraser of Riverview was the first patient to receive the treatment in Canada. The new technology gives her the ability to have her life back and no longer be in constant pain. Thank you very much, Mr. Speaker.

13:40

Questions orales

Mesures législatives

M. D. Landry : C'était choquant de voir un projet de loi être déposé à la Chambre vendredi invoquant pour la première fois dans l'histoire du Nouveau-Brunswick la disposition de dérogation.

In English, it is the notwithstanding clause.

compagnie au sujet de sa technologie de l'hydrogène mais qu'il a démissionné après que ses constatations n'ont pas été partagées avec les investisseurs. Monsieur le président, Énergie NB a jusqu'à la fin de l'année pour prouver que la technologie fonctionne. Il est peut-être maintenant temps de laisser tomber le projet et d'arrêter de jeter de l'argent par les fenêtres. Merci.

M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il s'agissait d'une autre première pour le Moncton Hospital et le Réseau de santé Horizon lorsque le neurochirurgien Antonios El Helou a effectué avec succès la première intervention chirurgicale au Canada pour mettre en œuvre le nouveau système de neuromodulation d'Abbott connu sous le nom de système de neurostimulateur Proclaim pour la stimulation du ganglion rachidien. Le Moncton Hospital est le premier établissement au Canada à offrir ce nouvel appareil de neuromodulation conçu pour soulager la sensation de douleur chez les patients souffrant du syndrome douloureux régional complexe, de douleur postopératoire réfractaire persistante, de douleur herniaire postopératoire, de douleur postopératoire du remplacement du genou et du syndrome douloureux du membre fantôme. La technologie a récemment été approuvée par Santé Canada et améliorera considérablement la qualité de vie d'une personne vivant avec une douleur chronique. Monsieur le président, Catherine Fraser, de Riverview, a été la première patiente à recevoir ce traitement au Canada. La nouvelle technologie lui donne la possibilité de reprendre sa vie et de ne plus ressentir une douleur constante. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Oral Questions

Legislation

Mr. D. Landry: It was shocking to see a bill introduced in the House invoking for the first time in the history of New Brunswick the notwithstanding clause.

Dans l'autre langue, il s'agit de la disposition de dérogation.

Cela signifie que ce projet de loi prive la population des droits individuels que leur reconnaît la *Charte canadienne des droits et libertés*. Il prive les gens de leurs droits individuels.

Does the Premier understand what he has done here, and is he personally okay with denying people their charter rights? I repeat, Mr. Speaker: Is the Premier personally okay with denying people their charter rights?

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Je remercie le chef de l'opposition pour sa question.

I appreciate the question from the Leader of the Opposition. The decision to use the notwithstanding clause, of course, is never taken lightly. In this particular case, the reason it was decided that it would be used was as a result of what I believe we all have seen over the course of recent months—a rising tide of anti-vaccination sentiment. It is rising not just around the world but also here in our province. These are folks who are routinely on pages that I am well aware MLAs from the opposition side of the House have reviewed and participated in, in some cases. They post expressions of anti-Semitism, belief that the earth is flat, and belief that the 9/11 terrorist attacks by Islamist organizations were, in fact, caused by the American government or a shadowy international conspiracy.

If the members of the opposition choose to ally themselves with these particular individuals and those particular causes, it is entirely within their rights to do so. However, on this side of the House, we will stand up for vulnerable children. We will protect them in the name of science and in the name of making sure that our province is ready to—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. D. Landry: Does the Premier understand why this clause has never been used before in New Brunswick history and why, when the clause was introduced in 1982, the then Premier, Richard Hatfield, vowed never to use it? What do you think about it, Mr. Premier?

This means that bill denies people their individual rights under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It denies people their individual rights.

Le premier ministre comprend-il ce qu'il a fait ici et est-il à l'aise de priver les gens de leurs droits garantis par la charte? Je le répète, Monsieur le président : Le premier ministre est-il à l'aise de priver les gens de leurs droits garantis par la charte?

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. I thank the Leader of the Opposition for his question.

Je suis reconnaissant au chef de l'opposition de sa question. La décision d'invoquer la disposition de dérogation n'est, bien sûr, jamais prise à la légère. Dans le cas présent, la décision a été prise en raison, à mon avis, de ce que nous avons tous constaté au cours des derniers mois, c'est-à-dire une montée du mouvement d'opposition à la vaccination. Il y a une montée de ce mouvement non seulement à l'échelle mondiale, mais aussi ici, dans notre province. Il s'agit de personnes qui visitent régulièrement des pages que je suis très conscient que des parlementaires du côté de l'opposition ont examinées et sur lesquelles ils se sont, dans certains cas, exprimés. Ces personnes affichent des propos antisémites, elles professent croire que la terre est plate et que les attentats terroristes du 11-Septembre menés par des groupes islamistes ont, en fait, été causés par le gouvernement américain ou qu'ils résultent, en réalité, d'un vague complot international.

Si les gens de l'opposition choisissent de s'allier à ce genre de personnes et de causes, ils en ont entièrement le droit. Toutefois, de ce côté-ci de la Chambre, nous défendrons les enfants vulnérables. Nous les protégerons au nom de la science et pour veiller à ce que notre province soit prête à...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. D. Landry : Le premier ministre comprend-il pourquoi la disposition en question n'a encore jamais été utilisée dans l'histoire du Nouveau-Brunswick et pourquoi, lorsque la disposition a été introduite en 1982, le premier ministre à l'époque, Richard Hatfield, a juré de ne jamais l'invoquer? Qu'en pensez-vous, Monsieur le premier ministre?

Hon. Mr. Higgs: I think that what is very clear is that we are in very different times compared to 1982. We have epidemics that were never even thought of at that time. We have talked about the mental health issues. We have talked about the drug issues. Now, we have a situation where we really do not know how many kids are coming to school protected. We really do not know their vulnerability.

We have more people coming to our country now from all over the world, which is a great thing because we need every one of them, but we all want to ensure the health of our children. Sometimes you have to figure out why we cannot ensure that. This clause is there to allow us to protect our kids. It is to allow us to make the necessary moves to have vaccinations.

Certainly, from our discussions and our research to date, most people, by far, believe that their kids should be vaccinated and that they should not be at risk going to school. That is why it is going to be an open vote. I am hopeful that this will not be a political discussion. It will be one that is on the protection of our kids. We will take whatever measures are necessary in order to do just that. I would encourage you to talk to your ridings to understand how people think. Thank you, Mr. Speaker.

M. D. Landry : Monsieur le président, nous savons que le premier ministre de notre province aime les politiques du premier ministre ontarien, Doug Ford. Il a menacé d'utiliser la disposition de dérogation il y a un an. À l'époque, on craignait beaucoup de créer un dangereux précédent. Est-ce une fois de plus un exemple du premier ministre qui imite les mauvaises politiques d'un autre gouvernement conservateur?

Hon. Mr. Higgs: What this is, is an example of leadership from the government of New Brunswick. It is an example of us not kicking the ball down the road and just making politics out of it. It is an example of showing what is needed in order to protect not only our kids . . . You are going to see more examples of that, just as you have over the past year. The status quo is not acceptable. We have huge challenges in every sector, and in the past, we have kicked them down the road. We are not here to do that. We are here on a mission, and our mission is to save New Brunswick.

L'hon. M. Higgs : Je pense qu'il est très clair que les temps ont beaucoup changé depuis 1982. Nous sommes touchés par des épidémies qui n'étaient même pas connues à l'époque. Nous avons parlé des problèmes de santé mentale. Nous avons parlé des problèmes de toxicomanie. Maintenant, la situation est telle que nous ne savons vraiment pas combien d'enfants sont protégés lorsqu'ils viennent à l'école. Nous ne savons vraiment pas s'ils sont vulnérables.

Des personnes de partout dans le monde arrivent maintenant dans notre pays, ce qui est formidable, car nous avons besoin de chacune d'entre elles, mais nous voulons tous assurer la santé de nos enfants. Il faut parfois trouver pourquoi nous n'y arrivons pas. La disposition existe pour nous permettre de protéger nos enfants. Elle nous permet de prendre les mesures nécessaires pour procéder à des vaccinations.

D'après nos discussions et les recherches que nous avons menées jusqu'ici, la très grande majorité des gens croient effectivement que leurs enfants devraient être vaccinés et qu'ils ne devraient courir aucun risque en allant à l'école. Voilà pourquoi la question fera l'objet d'un vote libre. J'ai bon espoir que la discussion ne sera pas d'ordre politique, mais qu'elle portera sur la protection de nos enfants. Nous prendrons toutes les mesures nécessaires pour y arriver. Je vous encourage à parler aux gens de vos circonscriptions respectives pour comprendre leur point de vue. Merci, Monsieur le président.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, we know the Premier of our province likes the policies of the Ontario Premier, Doug Ford. He threatened to use the notwithstanding clause a year ago. At the time, there was a lot of concern about setting a dangerous precedent. Is this yet another example of the Premier imitating the bad policies of another Conservative government?

L'hon. M. Higgs : Il s'agit d'un exemple des impulsions que donne le gouvernement du Nouveau-Brunswick. C'est un exemple qui montre que nous ne remettons pas à plus tard la question et ne faisons pas de politiquerie à cet égard. Voilà un exemple qui montre ce qu'il faut faire pour protéger non seulement nos enfants... Vous verrez davantage d'exemples en ce sens, comme ceux que vous avez vus au cours de la dernière année. Le statu quo est inacceptable. Nous avons d'énormes défis à relever dans tous les secteurs et, par le passé, nous avons temporisé à cet égard. Nous ne sommes pas là pour agir ainsi. Nous avons une mission à accomplir, et notre mission consiste à

We need help. I have said this all over our province. We need help.

We have seen one example after another where the only focus of the previous government was asking: How much money can I spend to buy your vote? That was it. There was nothing beyond that. How many jobs can I create with your tax dollars? There was no plan. There was no future for our province. There was just more and more of the same.

We will do what is necessary and do what is right for our province, and I am proud to be part of it. Thank you very much.

Mr. D. Landry: This has been called a dangerous precedent, a slippery slope. Can the Premier see other cases where he would simply decide to suspend the rights that people have under the *Charter of Rights and Freedoms* in New Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: This is not about any precedent. This is not about anything else other than vaccinations. But, you know, we have seen precedents set in this House. We have seen closure invoked when the discussion just ended, and I think it was used an unprecedented number of times by the previous government. I think that if we go back and look . . .

(Interjections.)

Hon. Mr. Higgs: How many? Six times? There you go. It was unprecedented. So, if we want to talk about setting a dangerous precedent, it is a dangerous precedent when you threaten democracy by shutting it down, and that was what we saw over and over again.

13:45

We are looking out for our kids in our province. We are going to have an open vote so that everyone has a chance to look out for the kids in his or her riding. Members will decide whether they want to do that or whether they want to continue with the game. Currently, it looks as though the game goes on.

M. D. Landry : Nous convenons que les enfants devraient tous être vaccinés. Nous avons mis en place une politique de vaccination des élèves. Le premier

sauver le Nouveau-Brunswick. Nous avons besoin d'aide. J'ai répété ceci partout dans notre province. Nous avons besoin d'aide.

Nous avons vu les cas se succéder où le seul objectif du gouvernement précédent était de demander : Combien d'argent puis-je dépenser pour acheter votre vote? Cela s'arrêtait là. C'était tout. Combien d'emplois puis-je créer avec votre argent, celui des contribuables? Aucun plan n'était prévu. Il n'existait pas d'avenir pour notre province. Il s'agissait simplement de la même rengaine.

Nous ferons ce qui est nécessaire et ce qu'il convient de faire pour notre province, et je suis fier de jouer un rôle à cet égard. Merci beaucoup.

M. D. Landry : La situation a été qualifiée de dangereux précédent, de dérive. Le premier ministre peut-il penser à d'autres cas où il déciderait simplement de suspendre, au Nouveau-Brunswick, les droits des gens au titre de la *Charte des droits et libertés*?

L'hon. M. Higgs : Il ne s'agit pas de n'importe quel précédent. Le tout ne concerne que la vaccination. Or, vous savez, nous avons été témoins de précédents à la Chambre. Nous avons vu la clôture invoquée quand le débat venait de se terminer, et je pense que le gouvernement précédent y a eu recours un nombre record de fois. À mon avis, si nous retournons en arrière et examinons...

(Exclamations.)

L'hon. M. Higgs : Combien de fois? Six fois? Voilà. Le nombre était sans précédent. Alors, si nous voulons parler de créer un dangereux précédent, il en est un de mettre en péril la démocratie en la bafouant, et c'est ce que nous avons constaté à maintes reprises.

Nous veillons aux intérêts des enfants de notre province. Nous tiendrons un vote libre afin que tous les parlementaires aient l'occasion de veiller aux intérêts des enfants de leur circonscription. Ils décideront s'ils veulent procéder ainsi ou continuer à jouer. La partie semble se poursuivre actuellement.

Mr. D. Landry: We agree that children should all be vaccinated. We have established a student vaccination policy. Is the Premier convinced that this policy is not

ministre est-il convaincu que cette politique n'est pas assez rigoureuse? A-t-il vu des données pour le convaincre qu'il nous faut une nouvelle politique avant de prendre une mesure sans précédent visant à priver les personnes de leurs droits individuels?

L'hon. M. Cardy : Je remercie le chef de l'opposition d'avoir posé cette question. Au regard des faits évidents que nous avons au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, c'était clair que nous avons un problème. Nous reconnaissons que, malgré les remarques des gens qui sont contre les vaccins et des gens favorables à la vaccination qui nous disent que c'est complètement sécuritaire, peut-être, dans 2% ou 3% des cas, des vaccins ne fonctionnent pas. Nous le savons, alors nous devons nous assurer qu'au moins 95 % de nos élèves sont protégés.

Nous pouvons commencer en disant que nous pouvons en enlever 3 %, en raison de problèmes avec les vaccins. Les jeunes qui ne peuvent pas être vaccinés en raison de problèmes de santé, ce sont les gens que nous voulons protéger avec ce projet de loi. Après cela, nous avons seulement 2 % avec lesquels nous pouvons jouer. Nous savons déjà que nous avons 2 % de jeunes pour lesquels les parents ont demandé une dérogation. Alors, nous nous trouvons déjà au point où c'est une question de santé publique. Du côté de l'opposition, les partis ont un choix à faire, soit de protéger les enfants vulnérables de notre province ou de participer à la conspiration...

Mr. Speaker: Time, minister.

M. D. Landry : Monsieur le président, je demande au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance s'il a toutes les données dont il a besoin pour déposer un tel projet de loi et pour essayer de museler les gens en les empêchant de dire ce qu'ils ont à dire. Au bout du compte, s'il n'a pas toutes les données, soit les nombres exacts de personnes, combien de jeunes n'ont pas été vaccinés et combien de jeunes l'ont été... Je ne pense que, à l'heure actuelle, il a ces données, alors comment peut-il mettre de l'avant des politiques comme celle-là?

Hon. Mr. Cardy: Although I thank the member opposite for the question, it is a sad commentary on politics in our province. If the member were asking this question based on research, the member would know that every school year, we have a new intake of students and it takes 90 days for us to be able to collect

rigorous enough? Has he seen data that convinced him that we need a new policy, before taking an unprecedented measure to deprive people of their individual rights?

Hon. Mr. Cardy: I thank the Leader of the Opposition for his question. In light of the obvious facts we had at the Department of Education and Early Childhood Development, it was clear we had a problem. We recognize that, despite the comments from people who are against vaccines and those who are in favour and tell us that they are perfectly safe, it is possible that, in 2% or 3% of cases, vaccines do not work. We know that, so we must make sure that at least 95% of our students are protected.

We can start by saying that we can take away 3%, because of problems with vaccines. With this bill, we want to protect the young people who cannot get vaccinated because of health problems. That leaves us with only 2% that we can play with. We already know we have 2% of young people whose parents have requested an exemption. So, we already find ourselves at the point where it is a public health issue. On the opposition side, parties have a choice to make: protect the vulnerable children of our province or participate in the conspiracy...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, I am asking the Minister of Education and Early Childhood Development whether he has all the data he needs to table such a bill and try to silence people by keeping them from saying what they have to say. In the end, if he does not have all the data, namely the exact number of people, how many young people have not been vaccinated, and how many have... I do not think that, at this time, he has this data, so how can he promote policies like this one?

L'hon. M. Cardy : Même si je remercie le député d'en face de la question, je trouve qu'il s'agit de propos tristes à l'égard de la vie politique dans notre province. Si le député posait la question en se fondant sur des recherches, il saurait que nous accueillons chaque année scolaire de nouveaux élèves et qu'il

that information and find out what happened with their vaccination records.

Every year, this information has had to be updated—for a long time, under many governments. There is no blame here. For many years, that information was not collected at all. We are now making sure that it is collected, because that is what we are doing on this side of the House: We are making sure that data is collected and that decisions are made based on evidence and facts.

What we will be doing now is, as soon as we have that additional information, we will be happy to share it with the House in the way that I have shared it in public and shared it with the member opposite, my colleague the critic. I will be very happy to continue to do that in that spirit, because this is more important than party politics. It is about protecting vulnerable children. That is why we are here today having this discussion. I hope I can count on the members opposite for their support. Thank you.

Mr. McKee: It has been stated that the notwithstanding clause has been used rarely in the history of this country—actually, only three times in a meaningful manner since its inception 40 years ago. My question, on the same topic, is for the Attorney General. Is the Attorney General comfortable that we need to deny people the rights afforded them under the charter for this particular piece of legislation?

Hon. Mrs. Anderson-Mason: Thank you very much for the question. As the member opposite is fully aware, before any legislation can come before the House, the Office of the Attorney General has to sign off on it. It is a pretty simple answer that I have for him today. That legislation is here before the House, and clearly, the Office of the Attorney General has signed off on it. Thank you.

Mr. McKee: I take it the Office of the Attorney General approved the legislation, as stated and as drafted, that we have before the Legislature here today. Normalizing the use of that clause, I submit, will create a dangerous precedent. To the Attorney General, the minister in charge of the department that writes all the legislation that comes before this House: Can we expect to see more bills that take this heavy-handed, unprecedented, and unusual step? If a bill will not stand up to a challenge because it denies people

nous faut 90 jours pour pouvoir recueillir les renseignements visés et vérifier le dossier d'immunisation des élèves.

Les renseignements doivent depuis longtemps être mis à jour chaque année, et ce, sous maints gouvernements. Il ne s'agit pas d'un reproche. Pendant des années, les renseignements n'ont pas été recueillis. Nous veillons maintenant à les recueillir, car voici ce que nous faisons de ce côté-ci de la Chambre : Nous nous assurons que les données sont recueillies et que les décisions sont fondées sur des preuves et des faits.

Dès que nous disposerons des renseignements supplémentaires, nous serons contents d'en faire part à la Chambre, comme je l'ai fait publiquement et au député d'en face, mon collègue le porte-parole. Je serai très content de continuer d'agir dans le même esprit, car la question compte plus que la partisanerie. Il s'agit de protéger les enfants vulnérables. C'est la raison pour laquelle nous avons aujourd'hui cette discussion. J'espère pouvoir compter sur l'appui des gens d'en face. Merci.

M. McKee : Il a été dit que la disposition de dérogation a été rarement invoquée dans l'histoire du pays ; en fait, elle a été invoquée de façon responsable à seulement trois reprises depuis son adoption il y a 40 ans. Sur le même sujet, ma question s'adresse à la procureure générale. La procureure générale trouve-t-elle acceptable que nous ayons besoin, aux fins du projet de loi en question, de priver les gens des droits que leur attribue la charte?

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Je vous remercie beaucoup de la question. Comme le député d'en face le sait très bien, le Cabinet du procureur général doit approuver tout projet de loi avant que la Chambre n'en soit saisie. Ma réponse au député est fort simple aujourd'hui. Le projet de loi a été présenté à la Chambre, et il est clair que le Cabinet du procureur général l'a approuvé. Merci.

M. McKee : Je crois comprendre que le Cabinet du procureur général a approuvé, tel qu'il a été énoncé et rédigé, le projet de loi dont nous sommes saisis aujourd'hui à l'Assemblée législative. Je suis d'avis que la normalisation du recours à la disposition créera un dangereux précédent. La question s'adresse à la procureure générale, soit la ministre responsable du ministère chargé de la rédaction de l'ensemble des projets de loi déposés à la Chambre : Pouvons-nous nous attendre à voir plus de projets de loi passer par cette étape autoritaire, inédite et inhabituelle? Si un

their individual rights, can we expect to see more use of this notwithstanding clause?

13:50

Hon. Mrs. Anderson-Mason: Thank you again for that question. It is so rare that I have the opportunity to stand in the House. But I think the question is particularly important, and I refer again to my colleague the Minister of Education, who has indicated that this is an issue that is of such significant importance to the province and to the safety of children in New Brunswick that we are willing to go that far to invoke the notwithstanding clause. And I would certainly submit to the member opposite that if we have such important issues, we should be willing to take such a stance to protect the people of New Brunswick and particularly the most vulnerable of our society, being the children of the province. Thank you.

Mr. McKee: Mr. Speaker, I fully agree that we need to make sure that children are vaccinated. We need to take measures to increase vaccination rates. But as I sat on that law amendments committee—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. McKee: As I sat on that law amendments committee, it became clear that we do not have a full picture of the records in this province, Mr. Speaker. If we are going to take a heavy-handed approach with the notwithstanding clause, why do we not have the full picture before us before taking this unprecedented measure? Mr. Speaker, we do have a policy on vaccinations for schoolchildren in place right now, and I want to know whether the Attorney General or her staff were presented with evidence or data that showed them that we needed the notwithstanding clause for this particular bill.

Hon. Mrs. Anderson-Mason: I find that question fascinating because I also sat on the law amendments committee. In fact, I actually chaired it. I spent a

projet de loi ne résiste pas à une contestation du fait qu'il prive les gens de leurs droits individuels, pouvons-nous nous attendre à un recours plus fréquent à la disposition de dérogation?

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Je vous remercie encore une fois de la question. Il est si rare pour moi d'avoir l'occasion de prendre la parole à la Chambre. Je pense toutefois que la question est particulièrement importante et je me réfère encore une fois à mon collègue le ministre de l'Éducation, qui a indiqué que la question est d'une si grande importance pour la province et la sécurité des enfants du Nouveau-Brunswick que nous n'hésiterons pas à recourir à la disposition de dérogation. D'ailleurs, je voudrais certainement porter à l'attention du député d'en face le fait que, si nous avons des questions aussi importantes, nous devrions être prêts à adopter une telle position pour protéger les gens du Nouveau-Brunswick et, en particulier, les membres les plus vulnérables de notre société que sont les enfants de la province. Merci.

M. McKee : Monsieur le président, je conviens tout à fait que nous devons faire en sorte que les enfants soient vaccinés. Nous devons prendre des mesures pour améliorer les taux de vaccination. Néanmoins, pendant que je siégeais au Comité de modification des lois...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. McKee : Pendant que je siégeais au Comité de modification des lois, il est devenu apparent que nous ne disposions pas d'un portrait complet des dossiers dans la province, Monsieur le président. Si nous voulons suivre une approche autoritaire en ayant recours à la disposition de dérogation, pourquoi n'avons-nous pas devant nous un portrait complet de la situation avant de prendre une telle mesure sans précédent? Monsieur le président, nous avons bien à l'heure actuelle une politique de vaccination pour les enfants scolarisés, et je veux savoir si la procureure générale ou son personnel a reçu des preuves ou des données qui ont montré la nécessité d'avoir recours à la disposition de dérogation pour le projet de loi en question.

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Je trouve la question fascinante, car je siège aussi au Comité de modification des lois. En fait, j'en suis même la

significant amount of time listening to a variety of individuals who took their time to come and express their concerns to all members who were sitting on that committee, and the member opposite is the one who has actually posed this question. I find this very interesting because at the law amendments committee, when it came time for us to make recommendations, I was fully prepared to engage in vigorous conversation about what recommendations could be included with respect to the topic of Bill 39. Unfortunately, some people decided that it was time to play politics, and they did not want to engage in any conversations with respect to recommendations. As such, the report was submitted without recommendations. Really, the question is, why did the member opposite not make recommendations at that time?

Ministers

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. Last week, we asked about an incident involving the Minister of Fisheries and his executive assistant. The union for the Department of Transportation employees says that the minister and his EA were involved in a verbal and physical confrontation with a department employee this summer. The minister did not deny that this incident happened when we asked about it last week. The Premier said that the matter had been dealt with. Can the Premier tell us specifically how the matter was dealt with and what consequences there were for the minister and his EA, who both technically report to the Premier's Office?

Hon. Mr. Wetmore: Thank you very much, Mr. Speaker. It is great to have a question. That was dealt with. The particular incident was dealt with in July. I believe it is an HR issue. If you would like to know anything more about it, certainly, you should do a right to information request.

You know, what I am more concerned about is the meeting that I had yesterday with a big seafood purchaser from Korea. This gentleman, over from Korea, made a commitment that they are going to be doubling their lobster purchases in New Brunswick over the next year or so. So, certainly, on this side of the House, that is what we are concerned about. I am not concerned about the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston in terms of what her problems are.

présidente. J'ai passé énormément de temps à écouter diverses personnes qui ont pris le temps de venir exprimer leurs préoccupations aux parlementaires qui siégeaient à ce comité, et c'est le député d'en face qui a effectivement posé la question. Je trouve cela très intéressant parce que, lorsque le moment était venu pour nous de faire des recommandations au sein du Comité de modification des lois, j'étais tout à fait prête à m'engager dans un débat vigoureux concernant les recommandations qui pourraient être présentées en lien avec le projet de loi 39. Malheureusement, certaines personnes ont décidé qu'il était temps de faire de la politiaillerie, et elles n'ont pas voulu s'engager dans le moindre débat en ce qui a trait aux recommandations. Par conséquent, le rapport a été soumis sans recommandations. La véritable question à se poser est la suivante : Pourquoi le député d'en face n'a-t-il pas fait de recommandations à ce moment-là?

Ministres

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. La semaine dernière, nous avons posé des questions au sujet d'un incident visant le ministre des Pêches et son chef de cabinet. Le syndicat représentant les employés du ministère des Transports affirme que, cet été, le ministre et son chef de cabinet ont pris part à une confrontation verbale et physique avec un employé du ministère. Lorsque nous lui avons posé la question la semaine dernière, le ministre n'a pas nié l'incident. Le premier ministre a dit que l'affaire avait été réglée. Le premier ministre nous dirait-il exactement comment l'affaire a été réglée et quelles ont été les conséquences pour le ministre et son chef de cabinet qui, techniquement, relèvent tous deux du Cabinet du premier ministre?

L'hon. M. Wetmore : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis ravi de me faire poser une question. L'affaire a été réglée. L'incident a été réglé en juillet. J'estime qu'il s'agit d'une question de ressources humaines. Si vous voulez en savoir plus à cet égard, vous devriez assurément présenter une demande d'accès à l'information.

Vous savez, ce qui me préoccupe davantage, c'est ma rencontre d'hier avec un gros acheteur de produits de la mer de la Corée. L'homme de la Corée a pris l'engagement selon lequel la quantité de homard achetée au Nouveau-Brunswick doublera d'ici à un an environ. Voilà donc ce qui nous préoccupe certainement de ce côté-ci de la Chambre. Je ne suis pas préoccupé par ce qui pose problème à la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Ce qui me

What I am concerned about is what is going on in the province and how we can energize the private sector.

13:55

Mrs. Harris: Mr. Speaker, Mr. Speaker, it is unreal that the member opposite would switch the conversation when we are talking about a serious allegation.

You are a minister of the Crown in New Brunswick. Shame on you. It is not okay for a minister to jump out of his car and start yelling at an employee. We have a code of conduct for MLAs that holds us to a higher standard. Cabinet ministers are held to an even higher standard still. Would to step aside not be the right thing for this minister to do, or for the Premier to remove him from Cabinet until we have full disclosure of what happened here? The incident described is just not acceptable. Ministers cannot treat employees that way. It should not be done this way. Will you step down?

Hon. Mr. Higgs: I think it is certainly a fair comment that it is a serious incident. We take any employee interactions seriously, and we deal with them. That is why it came as a surprise to me when it surfaced here in the media, because we did take it seriously. I will not talk about specifics, but disciplinary action was taken. We worked with HR to do that. We believe that the case was dealt with, that we took it very seriously, and that it was through.

Reading about it coming forward, I was surprised that it is still an issue. I agree with the member. It is not acceptable. It is not acceptable to have any type of abusive situation, whether it be physical or verbal. We would not tolerate it, and we did not. We dealt with it. I am not sure where this is going, but we feel that the disciplinary action was suitable for the situation and that it was done promptly. Thank you.

Mrs. Harris: It is a rare day when the Premier and I agree on something. That is great, because it is wrong and it is unacceptable. They report to you, Mr. Premier. Mr. Premier, can you at least clarify how the

préoccupe, c'est ce qui se passe dans la province et la façon dont nous pouvons dynamiser le secteur privé.

M^{me} Harris : Monsieur le président, Monsieur le président, il est incroyable que le député d'en face détourne la conversation alors que nous parlons d'une allégation grave.

Vous êtes ministre de la Couronne au Nouveau-Brunswick. Vous devriez avoir honte. Il est inacceptable qu'un ministre sorte en trombe de sa voiture et commence à crier après un employé. Nous avons un code de déontologie et d'exercice du mandat parlementaire en vertu duquel nous sommes tenus à des normes plus élevées. Les ministres sont tenus à des normes encore plus élevées. Le ministre en question ne devrait-il pas se retirer, ou le premier ministre ne devrait-il pas l'exclure du Cabinet jusqu'à ce que nous obtenions tous les renseignements sur l'affaire? L'incident qui a été décrit est tout simplement inacceptable. Les ministres ne peuvent pas traiter des employés de la sorte. Cela ne devrait pas arriver. Vous retirerez-vous?

L'hon. M. Higgs : À mon avis, il est tout à fait juste de dire que l'incident est grave. Nous prenons au sérieux toute interaction avec les employés, et nous les gérons. Voilà pourquoi j'ai été surpris lorsque l'affaire est sortie dans les médias, puisque nous avons effectivement pris la situation très au sérieux. Je ne parlerai pas des détails, mais des mesures disciplinaires ont été prises. Nous avons travaillé avec les gens des ressources humaines à cet égard. Nous croyons que l'affaire a été gérée, que nous l'avons prise très au sérieux et qu'elle a été réglée.

Quand j'ai lu la nouvelle, j'ai été surpris de constater que la question pose toujours problème. Je suis d'accord avec la députée. C'est inacceptable. Il est inacceptable que n'importe quelle situation de violence se produise, qu'elle soit physique ou verbale. Nous ne saurions tolérer une telle situation, et nous ne l'avons pas tolérée. Nous l'avons réglée. Je ne sais pas trop à quoi on veut en venir, mais nous estimons que les mesures disciplinaires prises étaient appropriées, compte tenu de la situation, et qu'elles ont été imposées rapidement. Merci.

M^{me} Harris : Ce n'est pas tous les jours que le premier ministre et moi sommes d'accord. C'est très bien, car la situation est injuste et inacceptable. Les personnes en question relèvent de vous, Monsieur le premier

matter was dealt with, how the political employee was dealt with, and how your minister was dealt with? Was there a suspension? Was it with or without pay?

What about the Minister of Transportation? Is he going to protect his employees while they are working hard out on the roads to keep New Brunswickers safe? It must be a scary thing for them to see this minister and his EA driving around, wondering whether they are going to get out of their car again.

This is now before the RCMP, so it is a rather serious incident. Has this minister attended, or has the EA attended, the respectful workplace training? Mr. Premier, this is something that needs to be looked after. You cannot allow this bullying to happen from members of your team—your Cabinet and your MLAs.

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that without getting into specifics, which would not be appropriate here in the House, regarding the action that was taken, if we can do that through a process, I would certainly share that. I guess I just want to assure the member that we did take it seriously. We do not accept abuse in any form, and it was dealt with on all counts. I do not know what more to say about that.

In relation to the RCMP, it was news to me that it was going to be . . . If it goes to the RCMP, then so be it. That is fine. But we felt that it was dealt with. It was significant enough that we needed to react quickly, and it is something that we do not feel will happen again, because it will not be tolerated.

Carbon Tax

Mr. Coon: The Premier announced that he is close to a deal with the Prime Minister on taking over the administration of the carbon charge on fossil fuels for consumers. The effectiveness of a modest carbon charge for consumers in reducing the consumption of fossil fuels is entirely dependent on whether the revenues are actually used to provide programs to

ministre. Monsieur le premier ministre, pouvez-vous au moins clarifier comment l'affaire a été réglée, comment l'employé politique a été traité et comment votre ministre a été traité? Une suspension a-t-elle été imposée? Était-elle avec ou sans solde?

Qu'en est-il du ministre des Transports? Protégera-t-il ses employés qui travaillent fort sur les routes pour assurer la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick? Il doit être angoissant pour les employés de voir le ministre concerné et son chef de cabinet passer en voiture, et ils doivent se demander si ces derniers sortiront encore de leur voiture.

La GRC est maintenant saisie de l'affaire ; il s'agit donc d'un incident assez grave. Le ministre en question, ou le chef de cabinet, a-t-il suivi la formation sur le milieu de travail respectueux? Monsieur le premier ministre, il faut remédier à la situation. Vous ne pouvez pas permettre une telle intimidation de la part des membres de votre équipe, soit votre Cabinet et vos parlementaires.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, sans parler en détail des mesures qui ont été prises, ce qui serait inapproprié à la Chambre, je pense que, si nous pouvons suivre un processus, je communiquerai certainement les renseignements à cet égard. Je veux simplement assurer à la députée que nous avons bel et bien pris la situation au sérieux. Nous n'acceptons pas les mauvais traitements sous quelque forme que ce soit, et l'affaire a été réglée sur toute la ligne. Je ne sais pas quoi dire d'autre à cet égard.

En ce qui concerne la GRC, c'était nouveau pour moi d'apprendre qu'elle... Si la GRC est saisie de l'affaire, qu'il en soit ainsi. C'est correct. Néanmoins, nous estimons que l'affaire a été réglée. La situation était assez grave pour que nous réagissions rapidement, et nous ne pensons pas qu'elle se reproduira parce que nous ne le tolérerons pas.

Taxe sur le carbone

M. Coon : Le premier ministre a annoncé qu'il est sur le point de conclure une entente avec le premier ministre du Canada sur la prise en charge de l'administration de la redevance que payent les consommateurs sur les combustibles fossiles. Une modeste taxe sur le carbone perçue auprès des consommateurs ne contribue avec efficacité à réduire

citizens that make it possible for them to insulate their homes, upgrade their heating systems, or gain access to public transportation.

Will the Premier earmark the revenue that the province will receive from the consumer carbon charge to fund the programs and incentives that are needed by our citizens so that they are able to reduce their energy consumption and lower their costs for home heating and transportation?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. I guess we have to see whether it will be accepted or not. We do believe that it will be, but we have not heard officially. I am scheduling a meeting with the Prime Minister, at which time maybe I will be told. We have been working with staff continually, I guess, over the last week or two since we submitted our proposal, to get an update and see where that is going. We expected, after the Cabinet was sworn in last week, that we would learn early this week, but we have not.

14:00

Given that, we will hope that, yes, it will be accepted. Then, following that, with the incremental revenue that is achieved from that, it would be the intent that we find projects that are for environmental improvements in the area—disaster relief funding or flood mitigation efforts—that are related to climate activities. If, indeed, there is additional revenue tied to this, then the idea is that it is for the purpose for which it is designed, which is to improve our environmental performance.

M. Coon : Monsieur le président, dans son discours du trône, le premier ministre a dit qu'il va mettre en application le plan d'action de 2016 sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick pour effectuer la transition vers une économie à faible émission de carbone. Cependant, il ne dit pas d'où proviendra l'argent.

Le Nouveau-Brunswick va bientôt faire comme les autres provinces du Canada atlantique et administrer

la consommation de combustibles fossiles que si les recettes qui en découlent sont effectivement utilisées pour fournir aux gens des programmes qui leur permettent d'isoler leur domicile, d'améliorer leur système de chauffage ou d'avoir accès au transport collectif.

Le premier ministre affectera-t-il les recettes que générera pour la province la taxe sur le carbone imposée aux consommateurs au financement des programmes et des mesures incitatives dont les gens de notre province ont besoin pour pouvoir réduire leur consommation d'énergie et diminuer leurs coûts de chauffage domestique et de transport?

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. Je suppose qu'il faut attendre de voir si la proposition soumise sera acceptée. Nous croyons qu'elle le sera, mais nous n'avons pas eu de réponse officielle. J'organise une rencontre avec le premier ministre du Canada, moment auquel on me l'annoncera peut-être. Une ou deux semaines se sont écoulées, je pense, depuis que nous avons soumis notre proposition, et nous n'avons cessé durant ce temps de travailler avec le personnel pour avoir des nouvelles et voir ce qui se passe à cet égard. Nous nous attendions, après l'assermentation du Cabinet la semaine dernière, à avoir des nouvelles au début de la semaine, mais ce n'a pas été le cas.

Compte tenu de la situation, nous espérons que la proposition sera effectivement acceptée. Ensuite, grâce aux recettes différentielles qui en découleront, nous avons l'intention de trouver des projets qui visent à améliorer l'environnement et qui sont liés à la lutte contre les changements climatiques, comme l'aide financière en cas de catastrophe ou les efforts d'atténuation des inondations. Si la taxe en question génère bel et bien des recettes additionnelles, l'idée est donc de les utiliser aux fins visées par son instauration, soit pour améliorer notre rendement environnemental.

Mr. Coon: Mr. Speaker, in his throne speech, the Premier says he will implement the 2016 New Brunswick Climate Change Action Plan to transition to a low-carbon economy. However, he does not say where the money will come from.

New Brunswick will soon be doing the same thing as the other Atlantic Provinces and administering its own

sa propre taxe sur le carbone. Le premier ministre peut-il s'engager devant la Chambre, aujourd'hui, à consacrer les recettes provenant de la taxe sur le carbone spécifiquement à l'instauration du plan pour la transition vers une économie à faible émission de carbone? Cela ferait en sorte que la population du Nouveau-Brunswick puisse se chauffer à moindre coût et avoir accès aux services de transport qui répondent à leurs besoins.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I think that the Leader of the Green Party added a kind of shopping list there. What I said is that, with respect to the incremental revenue that we receive—and we want to be sure that we actually receive incremental revenue in this process—we have a climate action plan. The committee for that is very nearly forthcoming, and there are a number of policies there.

When I go back, in terms of thinking of the issues around home heating and things of that nature . . . I remember when Efficiency NB was in place and we found where the biggest bang for the buck was in terms of reducing energy costs—reducing energy consumption. Just to say that we are going to spend X dollars on this does not necessarily change that game. I remember, in those days, understanding what it meant. All the savings identified were theoretical, so there was nothing that really showed the difference.

I guess my point, Mr. Speaker, and the only point that I want to commit to here to the Leader of the Green Party, is that for anything that we spend money on, we are going to get results, because that is what we do. Thank you.

Paramedics

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. You know, over the last year, I have had many meetings with the Minister of Health—many good meetings. I have shown my appreciation in the past with respect to work on the paramedic file, whether we discussed reclassification or the fact that now unilingual paramedics are receiving full-time work.

However, when we look at advanced care paramedics, we find that we are still falling quite short. I think that the public has to understand this. Unless you live in Bathurst, Fredericton, Moncton, or Saint John, you do not have access to an advanced care paramedic. You

carbon tax. Can the Premier commit before the House today to using carbon tax revenues specifically for implementing the plan to transition to a low-carbon economy? This would ensure that New Brunswickers can heat their homes for less and access transportation services that meet their needs.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je pense que le chef du Parti vert a ajouté une sorte de liste de souhaits. En ce qui concerne les recettes différentielles que nous percevrons et que nous voulons être sûrs de percevoir, j'ai dit que nous avons un Plan d'action sur les changements climatiques. Le comité chargé du plan a beaucoup avancé, et un certain nombre de politiques se dessinent.

Si je reviens en arrière, en ce qui concerne la réflexion à propos des questions liées au chauffage domestique et à des choses de même nature... Je me souviens que, du temps d'Effacité NB, nous avons trouvé la solution la plus rentable pour réduire les coûts au chapitre de l'énergie, laquelle est de réduire la consommation d'énergie. Dire simplement que nous dépenserons X dollars à cette fin ne suffit pas nécessairement à changer la donne. Je me souviens d'avoir compris à l'époque ce que cela signifiait. Toutes les économies prévues étaient théoriques ; il n'y avait donc rien qui montrait vraiment la différence.

Ce que je veux dire, Monsieur le président, et le seul engagement que je veux prendre auprès du chef du Parti vert, c'est que nous obtiendrons des résultats là où nous dépenserons de l'argent, car c'est ainsi que nous procédons. Merci.

Travailleurs paramédicaux

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Vous savez, au cours de la dernière année, j'ai eu de nombreuses réunions fructueuses avec le ministre de la Santé. J'ai déjà salué, par le passé, le travail visant le dossier des travailleurs paramédicaux, qu'il s'agisse de nos discussions au sujet de la reclassification ou du fait que les travailleurs paramédicaux unilingues occupent désormais un poste à temps plein.

Toutefois, si nous examinons la question des travailleurs paramédicaux en soins avancés, nous constatons que nous sommes toujours passablement à la traîne. Je pense que le public doit comprendre ceci. À moins de vivre à Bathurst, à Fredericton, à Moncton

have access to a primary care paramedic. They do great work, but they are not skilled to the level of advanced care paramedics.

My question is for the Minister of Health. Is he willing to expand and looking to expand the advanced care paramedic program to rural areas, where longer travel times to hospitals can sometimes result in death or serious injury?

Hon. Mr. Flemming: Thank you for the question. The answer is pretty self-evident. Of course, we would look at it. Of course, we would take it under serious consideration. You have to realize that there are issues with respect to HR. We have to get paramedics where there is a shortage of them. We have to recruit them, we have to train them, we have to integrate them into the system, and things like that.

Paramedics are a significant part of the challenges that we are facing in health care today. As we are running out of people and as our system is under strain for HR reasons, paramedics are the logical place where we are going to turn in order to provide the kind of care that we need on an emergency basis. The answer, to me, is pretty self-evident. Of course, we would. There is no reason not to. As the member pointed out, we have had many good discussions, and I am sure we are going to have many more.

Mr. Austin: I fully agree with the Minister of Health in terms of the recruitment efforts for paramedics in general.

One area where we do not have a lack of expertise is that of advanced care paramedics. As a matter of fact, there are 80 advanced care paramedics who are operating as primary care paramedics in the province. They want to work. They are eager to work. They are passionate to work. They have the license, the skills, and the expertise to work. Yet only 25 of those 80 are hired by Ambulance New Brunswick, and only 4 are actually working in the province. Fredericton alone has only a 12-hour shift of advanced care paramedics, so if you get sick or you need emergency care at the

ou à Saint John, on n'a pas accès à un travailleur paramédical en soins avancés. En revanche, on a accès à un travailleur paramédical en soins primaires. Les travailleurs paramédicaux accomplissent un excellent travail, mais ils ne sont pas aussi qualifiés que les travailleurs paramédicaux en soins avancés.

Ma question s'adresse au ministre de la Santé. Est-il prêt à élargir le programme de travailleurs paramédicaux en soins avancés et à envisager la possibilité de l'étendre aux régions rurales, là où des trajets plus longs pour se rendre dans les hôpitaux peuvent parfois causer la mort ou de graves blessures?

L'hon. M. Flemming : Je vous remercie de la question. La réponse est assez évidente. Bien sûr que nous voudrions examiner les options. Nous voudrions les examiner de près, évidemment. Il faut comprendre que des problèmes de ressources humaines se posent. Nous devons affecter les travailleurs paramédicaux là où la pénurie de personnel se fait sentir. Nous devons les recruter, les former et les intégrer au système, et ainsi de suite.

Les travailleurs paramédicaux représentent une part importante des défis qui se posent à nous aujourd'hui au chapitre des soins de santé. Comme nous manquons de personnel et que des pressions liées aux ressources humaines s'exercent sur notre système, il est logique que nous nous tournions vers les travailleurs paramédicaux pour fournir le type de soins nécessaire en cas d'urgence. La réponse est, selon moi, assez évidente. Bien sûr que nous voudrions examiner les options. Il n'y a aucune raison de ne pas le faire. Comme le député l'a souligné, nous avons eu de nombreuses discussions fructueuses, et je suis sûr que nous en aurons beaucoup d'autres.

M. Austin : Je suis tout à fait d'accord avec le ministre de la Santé en ce qui concerne les efforts de recrutement déployés en général pour les travailleurs paramédicaux.

S'il y a un domaine où nous ne manquons pas d'expertise, c'est bien celui des travailleurs paramédicaux en soins avancés. En fait, 80 travailleurs paramédicaux en soins avancés travaillent dans la province en tant que travailleurs paramédicaux en soins primaires. Ils veulent travailler. Ils sont prêts à travailler. Ils ont à cœur de travailler. Ils possèdent le permis, les compétences et les connaissances nécessaires pour travailler. Or, Ambulance Nouveau-Brunswick n'a engagé que 25 personnes sur les 80 travailleurs paramédicaux, dont seulement 4

wrong point in time, you are not getting an advanced care paramedic in Fredericton.

Again, I want to ask the Minister of Health: Is he serious? I am willing to work with him to make sure this advanced care paramedic program rolls out, especially to rural areas in New Brunswick. Thank you.

14:05

Hon. Mr. Flemming: He asked me if I was serious. Of course, I am. You know I am. This is serious business. There are times when issues should transcend politics, and health care is one of them. We cannot take this lightly. We cannot politicize it. We cannot deal with it in a manner other than one that considers the best interests of the health care of the people of New Brunswick and the citizens of New Brunswick. So, am I serious? Yes. Will I work toward this? Yes. Will we look into expanding advanced care paramedics? Yes to all. It is a self-evident answer in my judgment.

Ministers

Mr. Harvey: Mr. Speaker, my question is for the Minister of Transportation and Infrastructure with regard to the safety and security of the employees that work for DTI. How common is it for road crews to be subjected to abuse from the public, and what protocols are in place for workers if they feel they are being harassed or abused in their workplace at the Department of Transportation and Infrastructure?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think we have had lots of discussion on this file. It is obviously not a common occurrence. We would not accept it to be a routine, common occurrence. It seems as though it is an issue that we have covered extensively in this question period. I said we have dealt with it through the HR program, and HR managers investigated the significance of the incident. We dealt with it in relation to the appropriate disciplinary action, and certainly,

travaillent en fait dans la province. À Fredericton, les travailleurs paramédicaux en soins avancés ne font qu'un quart de travail de 12 heures ; alors, si l'on tombe malade ou qu'on a besoin de soins d'urgence au mauvais moment, on n'aura pas accès à un travailleur paramédical en soins avancés à Fredericton.

Encore une fois, je veux demander au ministre de la Santé : Est-il sérieux? Je suis prêt à collaborer avec lui pour veiller à ce que le programme de travailleurs paramédicaux en soins avancés soit déployé, surtout dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Merci.

L'hon. M. Flemming : Le député m'a demandé si j'étais sérieux. Bien sûr que je suis sérieux. Vous savez que je le suis. La situation est grave. Il arrive que des questions doivent aller au-delà de la politique, ce qui est le cas des soins de santé. Nous ne pouvons pas prendre la question à la légère. Nous ne pouvons pas la politiser. Nous ne pouvons pas faire autrement à cet égard que de tenir compte de l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick et de la population de la province au chapitre des soins de santé. Alors, suis-je sérieux? Oui. Vais-je travailler en ce sens? Oui. Envisagerons-nous la possibilité d'élargir le programme de travailleurs paramédicaux en soins avancés? Je réponds oui à tout. À mon avis, la réponse est évidente.

Ministres

M. Harvey : Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre des Transports et de l'Infrastructure et porte sur la sûreté et la sécurité du personnel qui travaille pour le MTI. Arrive-t-il souvent que les équipes des services routiers soient victimes de mauvais traitements de la part du public, et quels protocoles sont en place pour les membres du personnel s'ils estiment être victimes de harcèlement ou de mauvais traitements dans leur milieu de travail au ministère des Transports et de l'Infrastructure?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que nous avons eu beaucoup de discussions au sujet du dossier en question. Il est évident que la situation n'est pas courante. Nous n'accepterions pas qu'il s'agisse d'une situation courante et habituelle. Il semble que ce soit une question dont nous avons abondamment traité au cours de l'actuelle période des questions. J'ai dit que nous avons traité la question par l'intermédiaire du programme des ressources humaines, et des

there will be no tolerance of any future occurrences. I do not know what else to say in that regard. We cannot disclose the full understanding of that, as it is an HR issue and a personnel issue and a privacy issue, which I think the members opposite would understand. But we did take it very seriously, and we will not tolerate future occurrences. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Harvey: Well, Mr. Speaker, he did not answer the question. The question was, What protocols are in place within the department? It is a very serious matter. I guess I will ask this question to the minister. If the Premier wants to get up, that is fine.

Is the minister aware of the details of this file in relation to the incident in question? The union says an internal investigation was done. Now, the Premier is saying that the issue has been looked after. But there is still an RCMP investigation going on. People out there—we just need to know. The people need to know the truth, Mr. Premier, Mr. Minister, the government, or whatever. What is going on over there? We would like to hear the truth. If there is an RCMP investigation going on, if the matter has been dealt with . . . We would like to know the status of this file.

In the meantime, Mr. Premier, the proper thing to do is to excuse your minister while this criminal—I do not know whether it is criminal or not—this investigation is going on by the RCMP.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I guess I would ask whether there are any other adjectives out there that the members opposite would like to throw in the discussion. Talking about all the what-ifs and . . . Is there an investigation on? The member indicates that there is. I am not aware of any RCMP investigation. I do not know what newflash the members heard, but I am not aware. The conversations, the innuendoes, the what-ifs . . .

Mr. Speaker, I know the issue, I know what happened, I know we dealt with it, and I know we did it promptly.

gestionnaires des ressources humaines ont enquêté sur le poids de l'incident. Nous avons pris à cet égard des mesures disciplinaires appropriées, et, bien entendu, aucun autre incident du genre ne sera toléré. Je ne sais pas quoi dire d'autre concernant cet incident. Nous ne pouvons pas divulguer l'ensemble des conclusions qui en ressortent, puisqu'il s'agit d'une question de ressources humaines, de personnel et de vie privée, et je pense que les gens d'en face le comprennent. Nous avons toutefois pris la situation très au sérieux, et nous ne tolérerons pas d'autres incidents du genre. Merci, Monsieur le président.

M. Harvey : Eh bien, Monsieur le président, le premier ministre n'a pas répondu à la question. La question était celle-ci : Quels protocoles sont en place au ministère? Il s'agit d'un sujet très sérieux. Je suppose que je vais poser la question suivante au ministre. Si le premier ministre veut prendre la parole, soit.

Le ministre est-il au courant des détails du dossier en ce qui a trait à l'incident en question? Le syndicat a indiqué qu'une enquête interne avait été faite. Le premier ministre dit maintenant que la question a été traitée. Pourtant, une enquête de la GRC est toujours en cours. Nous, la population générale, voulons simplement savoir ce qui se passe. La population a besoin de savoir la vérité, Monsieur le premier ministre, Monsieur le ministre, gens du gouvernement, ou peu importe. Que se passe-t-il au ministère? Nous aimerions entendre la vérité. Si une enquête de la GRC est en cours, si la question a été traitée... Nous aimerions savoir où en est le dossier.

Entre-temps, Monsieur le premier ministre, la chose à faire à l'égard du ministre serait de lui retirer son rôle pendant que la GRC mène son enquête criminelle — je ne sais pas si elle est qualifiée de criminelle.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne peux que demander aux gens d'en face s'il y a d'autres adjectifs avec lesquels ils aimeraient ponctuer la discussion. Il mentionne tous les scénarios hypothétiques et... Une enquête est-elle en cours? Le député dit que c'est le cas. Je ne suis au courant d'aucune enquête menée par la GRC. Je ne sais pas quelle nouvelle-éclair les parlementaires ont entendue, mais je ne suis pas au courant. Il est question de conversations, d'insinuations, de scénarios hypothétiques...

Monsieur le président, je connais la situation, je sais ce qui est arrivé, je sais que nous l'avons réglée et que

We will not tolerate it because our employment Act actually has very clear guidelines. We have no tolerance for abuse of any kind in the workplace. It is not acceptable, and it is very clear to any employee in the government of New Brunswick. That is not unique to DTI, Mr. Speaker. That is the same situation that exists in every other operation and every other employment situation in our government. We will continue to monitor activities in every department, and we will make sure that we do not allow abuse. We do not have people that are verbal or abusive. We will not allow—

Mr. Speaker: Time, Premier. Last question.

14:10

Mr. Harvey: Mr. Speaker, yes. Well, they still do not know. But in relation to the Premier's answer, the RCMP investigation was brought up by the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. You are the side that brought it up, not us. It was mentioned . . .

(Interjections.)

Mr. Harvey: Check your transcripts. Check your transcripts from the other day. The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries actually brought up that the RCMP is investigating this matter, so do not try to hide it. Do not try to sugarcoat it. This is a serious matter. Is it acceptable, though, that a minister of the Crown is abusing people who work for the province, the road crews that work hard every day? It is just shameful. And the Premier is standing up and saying: It has been looked after. Well, nothing is public, Mr. Premier. Nothing is out there. So will you come clean with the people of New Brunswick on this issue? Is there an RCMP—

Mr. Speaker: Time, member. Time, member.

nous l'avons fait rapidement. Nous ne tolérerons pas ce genre de chose, car notre loi sur l'emploi prévoit effectivement des lignes directrices très claires. Nous ne tolérons aucunement les mauvais traitements, quels qu'ils soient, en milieu de travail. Cela est inacceptable, et c'est très clair pour tous les employés du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Le tout ne s'applique pas qu'au MTI, Monsieur le président. Il en va de même pour tous les autres secteurs d'activité et d'emploi au sein de notre appareil gouvernemental. Nous continuerons de surveiller les activités dans tous les ministères, et nous veillerons à ce que tout mauvais traitement soit proscrit. Les membres de notre personnel ne sont ni agressifs dans leur propos ni violents. Nous ne permettrons pas...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre. Dernière question.

M. Harvey : Oui, Monsieur le président. Eh bien, les gens d'en face ne savent toujours pas. Par contre, au sujet de la réponse du premier ministre, c'est le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches qui a mentionné l'enquête de la GRC. C'est vous, de votre côté, qui l'avez mentionnée, ce n'est pas nous. L'enquête a été mentionnée...

(Exclamations.)

M. Harvey : Vérifiez les transcriptions. Vérifiez les transcriptions de l'autre jour. Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches a effectivement mentionné que la GRC menait une enquête sur la question ; n'essayez donc pas de le cacher. N'essayez pas d'enrober l'affaire. Elle est sérieuse. Toutefois, est-il acceptable qu'un ministre de la Couronne soit l'auteur de mauvais traitements à l'endroit d'employés de la province, membres des équipes des services routiers qui travaillent fort chaque jour? La situation est simplement honteuse. De plus, le premier ministre prend la parole et dit que la question a été traitée. Eh bien, rien n'a été rendu public, Monsieur le premier ministre. Aucun renseignement n'a été diffusé. Donc, allez-vous dire sans détour aux gens du Nouveau-Brunswick ce qui en est de la situation? La GRC mène-t-elle...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député. Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the only—the only—issue around an RCMP investigation was the CUPE article that was in the paper—that comment. We have not been contacted by the RCMP. We have not been told about an investigation, so we are not familiar with any of that activity.

But what we did do was deal with it, Mr. Speaker, and we dealt with it quickly. So the idea that there is something here when there is not . . . We do not have anything to hide here. I cannot disclose the actual actions that were taken due to privacy. I have said that now probably four or five times, and the member opposite would know that.

Mr. Speaker, if the RCMP chooses to investigate something, maybe it will let us know or maybe it will not. It will go through the process that it does and will not be telling us about that. The only thing that I have ever seen on this is what was in the paper, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Question period is over.

Point of Order

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I rise on a point of order. The member for Carleton-Victoria, in his second to last question, said: We would like to know the truth. In his last question, he said “come clean”. We are all honourable members of the House, Mr. Speaker, and his language and his intent are to infer that ministers and members on this side of the House are not speaking the truth or are not being fully honest by definition. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Your point of order is noted. I will have to listen to really hear the words and how they were set up, and I will come back, if necessary, to the House.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I would like to request that we revert to the Introduction of Guests.

Mr. Speaker: Do we have agreement to revert?

Hon. Members: Agreed.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, la seule — la seule — mention d'une enquête de la GRC apparaît dans l'article sur le SCFP publié dans le journal, où il en a été fait mention. La GRC n'a pas communiqué avec nous. Nous n'avons pas été mis au courant d'une enquête ; nous ne savons donc rien à cet égard.

Ce que nous avons fait, par contre, c'est de régler la situation, Monsieur le président, et nous l'avons réglé rapidement. Donc, l'idée qu'il y a anguille sous roche lorsqu'il n'y en a pas... Nous n'avons rien à cacher ici. Je ne peux pas divulguer les mesures qui ont effectivement été prises pour des raisons de confidentialité. J'ai l'ai probablement dit quatre ou cinq fois déjà, et le député d'en face le sait.

Monsieur le président, si la GRC décide d'enquêter sur une affaire, elle nous le fera peut-être savoir. Elle suivra le processus habituel sans nous en informer. Je n'ai vu d'autres informations à ce sujet que celles qui ont été publiées dans le journal, Monsieur le président.

Le président : La période des questions est terminée.

Rappel au Règlement

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'invoque le Règlement. Le député de Carleton-Victoria, dans son avant-dernière question, a dit : Nous aimerions entendre la vérité. Dans sa dernière question, il a dit : dire sans détour. Nous sommes tous des honorables parlementaires, Monsieur le président, et le langage et l'intention du député sont de laisser entendre que les ministres et les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre ne disent pas la vérité ou, par définition, ne sont pas tout à fait honnêtes. Merci, Monsieur le président.

Le président : Votre rappel est noté. Je vais devoir écouter pour vraiment entendre les mots et leur formulation, et, si nécessaire, je ferai rapport à la Chambre.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'aimerais demander que nous revenions à la présentation d'invités.

Le président : Sommes-nous d'accord pour y revenir?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour to rise in the House to recognize a special guest with us today, Anne Kari H. Ovind, Norway's Ambassador to Canada. Her Excellency has served in the Ministry of Foreign Affairs for more than 20 years. Most of her career has been in the field of security policy, including Arctic affairs, bilateral relationships with Russia, and NATO affairs. Prior to her posting to Canada, her work focused on implementing Norway's Arctic policy. As Director of the Section for the High North, Polar Affairs and Marine Resources in the Norwegian Ministry of Foreign Affairs, she was responsible for all Arctic-related topics and arenas, including the Arctic Council. Ambassador Ovind has extensive multilateral experience from the responsibilities within climate change, sustainable development, and management of natural resources in the Ministry of Foreign Affairs.

Mr. Speaker, New Brunswick is in a transition economy. We are trying to do the right thing with regard to balancing economic growth while also meeting the obligations we have to protect the environment.

Monsieur le président, l'économie du Nouveau-Brunswick est en transition, et nous essayons de faire ce qu'il faut pour équilibrer la croissance économique, tout en respectant notre obligation de protéger l'environnement.

I often use Norway as an example of a transition economy. Through a combination of investing in oil and gas over the years and great physical management of its assets around the world, it is now able to offer a 25% subsidy on electric cars. It is using its natural resources to fund the next generation. Today, 50% of its vehicles are electric. Norway is a great example of what is possible in a transition economy.

La Norvège est un excellent exemple des possibilités que représente une économie en transition.

Innovation takes time, Mr. Speaker, but countries such as Norway prove that it is possible. It is an absolute

Présentation d'invités

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur de prendre la parole à la Chambre pour rendre hommage à une invitée spéciale parmi nous aujourd'hui, Anne Kari H. Ovind, ambassadrice de la Norvège au Canada. Son Excellence a été au ministère des Affaires étrangères pendant plus de 20 ans. La plus grande partie de sa carrière a été dans le domaine de la politique sur la sécurité, y compris les questions concernant l'Arctique, les relations bilatérales avec la Russie et les affaires de l'OTAN. Avant son affectation au Canada, son travail était axé sur la mise en œuvre de la politique de la Norvège sur l'Arctique. En tant que directrice de la section du Grand Nord, des affaires polaires et des ressources marines au ministère norvégien des Affaires étrangères, elle était responsable de tous les sujets et domaines liés à l'Arctique, y compris le Conseil de l'Arctique. L'ambassadrice Ovind a une vaste expérience multilatérale des responsabilités en matière de changement climatique, de développement durable et de gestion des ressources naturelles au ministère des Affaires étrangères.

Monsieur le président, l'économie du Nouveau-Brunswick est en transition. Nous essayons de faire ce qu'il faut pour équilibrer la croissance économique tout en respectant nos obligations de protéger l'environnement.

Mr. Speaker, the New Brunswick economy is in transition, and we're trying to do whatever is necessary to balance the economic growth, all while respecting our obligation to protect the environment.

J'utilise souvent la Norvège comme exemple d'économie en transition. Grâce à une combinaison d'investissements dans le pétrole et le gaz au fil des ans et d'une excellente gestion physique de ses actifs dans le monde entier, elle est maintenant en mesure d'offrir une subvention de 25 % sur les voitures électriques. Elle utilise ses ressources naturelles pour financer la prochaine génération. Aujourd'hui, 50 % de ses véhicules sont électriques. La Norvège est un excellent exemple des possibilités que représente une économie en transition.

Norway is an excellent example of opportunities presented by an economy in transition.

L'innovation prend du temps, Monsieur le président, mais des pays comme la Norvège prouvent que c'est

pleasure to spend time today with Ambassador Ovind and to learn from her experience. I invite everyone to join me in welcoming Ambassador Ovind to the Legislative Assembly and to our beautiful province.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à l'ambassadrice Ovind à l'Assemblée législative et dans notre belle province.

Thank you, Mr. Speaker.

14:15

Mr. Melanson: I would also like to join the Premier in welcoming Ambassador Ovind to New Brunswick and to the New Brunswick Legislature. I have visited Norway twice in the past, and I was always amazed at the economic development strategies and at how avant-garde the country has always been.

Having worked with ambassadors in the past, I do understand clearly the great work that they all do representing their countries here in Canada. We appreciate the work and the level of professionalism that ambassadors bring to their work. On behalf of the official opposition and on behalf of all New Brunswickers, welcome to New Brunswick.

Bienvenue à l'Assemblée législative, Madame l'ambassadrice Ovind. C'est un plaisir de vous rencontrer, même si c'est à distance. Merci beaucoup.

Question of Privilege

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I rise on a point of privilege. Before I get into the details, I would like to go through a few of the criteria that have to be met. You will then understand where I am going with this.

Points of privilege are under section 9 of the Standing Rules. The first subsection, subsection 1, talks about how matters of privilege have to be "taken into consideration immediately". That is one of the criteria as to why I am raising this immediately. There is a time sequence to that. Under subsection 2, there is also a requirement for two hours' notice to be given. Also, the point has to be raised at the earliest opportunity. If

possible. C'est un immense plaisir de passer du temps aujourd'hui avec l'ambassadrice Ovind et de tirer des leçons de son expérience. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à l'ambassadrice Ovind à l'Assemblée législative et dans notre belle province.

I invite all members to join me in welcoming Ambassador Ovind to the Legislative Assembly and our beautiful province.

Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : J'aimerais aussi me joindre au premier ministre pour souhaiter la bienvenue à l'ambassadrice Ovind au Nouveau-Brunswick et à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. J'ai visité la Norvège à deux reprises dans le passé, et j'ai toujours été impressionné par les stratégies de développement économique et la façon dont le pays a toujours été avant-gardiste.

Ayant travaillé avec des ambassadeurs dans le passé, je comprends clairement l'excellent travail qu'ils font tous pour représenter leur pays ici au Canada. Nous sommes reconnaissants du travail et du niveau de professionnalisme que les ambassadeurs apportent à leur travail. Au nom de l'opposition officielle et de tous les gens du Nouveau-Brunswick, bienvenue au Nouveau-Brunswick.

Welcome to the Legislative Assembly, Ambassador Ovind. It's a pleasure to meet you, even if it's from a distance. Thank you very much.

Question de privilège

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je soulève une question de privilège. Avant d'entrer dans les détails, j'aimerais passer en revue quelques-uns des critères qui doivent être respectés. Vous comprendrez alors où je veux en arriver.

Les questions de privilège relèvent de l'article 9 du Règlement. Le premier paragraphe, le paragraphe 1, prévoit que toute question de privilège doit être « étudiée sur-le-champ ». C'est l'un des critères en vertu duquel je soulève la question sur-le-champ. Le temps est un facteur. En vertu du paragraphe 2, un préavis de deux heures doit également être donné. En outre, la question doit être soulevée à la première

there is going to be a notice of motion, it has to be in written form, so it takes time to prepare that. I just wanted to advise the House that we will be considering this once we look at the information and look at Hansard again.

I will give a heads-up to the other side. It happened during question period in an answer to one of the questions about the notwithstanding clause and vaccinations. The Minister of Justice and Attorney General made reference to a committee that met in camera. The information that she produced in Hansard in response to a question was from deliberations that were held in camera, so we want to review Hansard to make sure that that is correct. We will then make the appropriate motion if, in fact, we feel that that is so. Thank you.

Mr. Speaker: As you mention, Standing Rule 9 lists a series of steps, so I would recommend, if this may be a point of privilege, that you follow those steps.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House to talk about an important initiative to improve second language learning opportunities in New Brunswick schools.

The Department of Education and Early Childhood Development has launched an initiative to engage students and educators and to explore new ways to learn second languages.

Le Nouveau-Brunswick est la seule province canadienne officiellement bilingue, et tous les gens de la province devraient pouvoir raconter leurs histoires et échanger leurs expériences les uns avec les autres. Comme il est énoncé dans *Succès chez nous : Un livre vert sur l'éducation au Nouveau-Brunswick*, nous voulons nous assurer que tous les élèves parviendront à acquérir au moins la capacité à soutenir une conversation dans les deux langues officielles à la fin de leurs études secondaires.

Over the coming months, departmental staff will visit schools and engage students and educators currently participating in second language programming. Based on discussions and feedback received, the department will invite about a dozen schools to participate in a

occasion. S'il y a un avis de motion, il doit être par écrit, de sorte qu'il faut du temps pour le préparer. Je veux simplement aviser la Chambre que nous considérerons cela une fois que nous aurons examiné l'information et réexaminé le hansard.

Je vais donner un brin d'information à l'autre côté. Cela s'est produit pendant la période de questions en réponse à l'une des questions sur la disposition de dérogation et les vaccinations. La ministre de la Justice et procureure générale a parlé d'un comité qui s'est réuni à huis clos. L'information qu'elle a versée au hansard en réponse à une question provenait de délibérations qui ont eu lieu à huis clos, de sorte que nous voulons examiner le hansard pour nous assurer que c'est exact. Nous présenterons ensuite la motion appropriée si, en fait, nous estimons que c'est le cas. Merci.

Le président : Comme vous l'avez mentionné, l'article 9 du Règlement énumère une série d'étapes, de sorte que je recommanderais, s'il s'agit d'une question de privilège, de suivre ces étapes.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, c'est avec plaisir que je prends la parole à la Chambre pour parler d'une initiative importante visant à améliorer les possibilités d'apprentissage de langue seconde dans les écoles du Nouveau-Brunswick.

Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a lancé une initiative visant à mobiliser les élèves et le personnel enseignant et à explorer de nouvelles façons d'apprendre une langue seconde.

New Brunswick is the only officially bilingual province in Canada, and everyone in the province should be able to tell their stories and share their experiences with each other. As outlined in *Succeeding at Home: A green paper on education in New Brunswick*, we want to assure you that every student will achieve at least conversational level in both official languages by the end of their studies.

Au cours des prochains mois, du personnel ministériel visitera les écoles et mobilisera les élèves et les membres du personnel enseignant qui participent actuellement aux programmes de la langue seconde. Selon les discussions et les commentaires reçus, le

pilot project to explore second language learning opportunities and different models of delivery. These projects will begin to roll out as early as the 2020-21 school year. Thank you, Mr. Speaker.

14:20

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, there is not a whole lot of content in here, so it is really hard for me to comment on it. What I can say is that this is more of the same. Last year, this government did the same thing. There was member's statement after member's statement after member's statement with no real content in order to eat up time. The members opposite are not interested in having New Brunswickers hear what we have to say about their throne speech, so they are trying to cut into that time.

I would think that one of the initiatives that the Minister of Education maybe should look at is anti-bullying, since it is so prevalent over there. We have a Minister of Education who likes to belittle, who likes to demean people, and who likes to call people names. When anybody disagrees with any of his opinions, he feels it is okay to belittle and demean them, Mr. Speaker. We have a Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries who feels it is okay to step out of his car and bully government employees. We have a Minister of Environment and Local Government who feels it is okay just to tell people: This is the way it is going to be. Where do they get this, Mr. Speaker? I think it is leading by example. We can see that with the way the Premier uses CUPE.

Ms. Mitton: I am rising today to respond to a minister's statement by the Minister of Education and Early Childhood Development who said that they will be going around the province and looking at how to improve second language learning.

En tant qu'élève, j'ai été dans le programme d'immersion en français de la maternelle à la 10^e année. Il n'y avait pas de cours d'immersion pour les 11^e et 12^e années, mais j'ai quand même appris à parler en français. Je pense qu'il faut maintenir et améliorer ce programme d'immersion. Oui, je pense que tous les

ministère invitera une douzaine d'écoles à participer à un projet pilote visant à explorer les possibilités d'apprentissage de la langue seconde et les divers modèles de prestation. Les projets commenceront à être déployés dès l'année scolaire 2020-2021. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, il n'y a pas beaucoup de contenu ici, de sorte qu'il m'est vraiment difficile de faire des commentaires sur le sujet. Ce que je peux dire, c'est que du pareil au même. L'année dernière, le gouvernement actuel a fait la même chose. Il y avait des déclarations de députés les unes après les autres sans contenu réel, afin de monopoliser du temps. Les parlementaires d'en face ne veulent pas que les gens du Nouveau-Brunswick entendent ce que nous avons à dire au sujet de leur discours du trône, de sorte qu'ils tentent de réduire notre temps de parole.

Je pense que l'une des initiatives que le ministre de l'Éducation devrait peut-être envisager est la lutte contre l'intimidation, car elle est si répandue de l'autre côté. Nous avons un ministre de l'Éducation qui aime rabaisser, dévaloriser les gens et lancer des insultes. Lorsque des gens ne sont pas d'accord avec l'une de ses opinions, il estime qu'il est acceptable de les rabaisser et de les dévaloriser, Monsieur le président. Nous avons un ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches qui estime qu'il est acceptable de sortir de sa voiture et d'intimider des employés du gouvernement. Nous avons un ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux qui estime qu'il est acceptable de simplement dire aux gens : Voici comment les choses vont se passer. D'où provient un tel comportement de leur part, Monsieur le président? Je pense que l'exemple est donné par le chef. Nous pouvons le voir dans la façon dont le premier ministre traite le SCFP.

M^{me} Mitton : Je prends la parole aujourd'hui pour répondre à la déclaration du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, qui a dit que le personnel fera le tour de la province et examinera comment améliorer l'apprentissage de la langue seconde.

As a student, I was in the French immersion program from kindergarten to Grade 10. There were no immersion courses for Grades 11 and 12, but I learned to speak French anyway. I think this immersion program must be maintained and improved. Yes, I think all children in our province should have the

enfants dans notre province devraient avoir la chance d'apprendre les deux langues officielles, mais c'est plutôt un défi pour notre système anglophone.

I think consultation is good. I am glad that that is part of that. I do caution against too much change too quickly, as teachers are pretty weary from a lot of changes that keep coming at them. What teachers are asking for are stability and resources. Nonetheless, learning a different language is very important. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I can tell you that this is a breath of fresh air after the previous government's attempt to improve second language training. I am very keen to find some ideas. Again, I do not think that we have to reinvent the wheel when it comes to second language training. European countries have, I am sure, various models that allow people to learn not just two languages but multiple different languages.

I can tell you that what is not working here in New Brunswick, factually, is immersion. You can look at reports from across the country that say that immersion is streamlining our kids. It is putting one class of kids in one room and another class in another, and we are not just talking about classes based on grades but about classes based on societal classes. That has to stop. I think that every child deserves the opportunity to learn a second language. Since we live in a bilingual province, those languages that they can learn should be French and English. So I look forward to working with the minister on that in any way that I can in order to see that we have an education system that produces truly bilingual graduates.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to share with all members the changes our government is making in the way we deliver employment services. These changes will better meet the needs of employers, job seekers, and communities. To help increase awareness and better promote the reformatted services, the department's 19 employment development offices will now be referred to as WorkingNB offices.

opportunity to learn both official languages, but it's more of a challenge for our Anglophone system.

Je pense que la consultation est une bonne chose. Je suis contente que cela en fasse partie. Je mets en garde contre trop de changements trop rapidement, car les enseignants se méfient de beaucoup de changements qui continuent de leur être imposés. Les enseignants demandent une stabilité et des ressources. Néanmoins, l'apprentissage d'une autre langue différente très important. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je peux vous dire que ceci est une bouffée d'air frais après la tentative du gouvernement précédent d'améliorer la formation en langue seconde. Je suis très désireux d'obtenir quelques idées. Encore une fois, je ne pense pas qu'il nous soit nécessaire de réinventer la roue lorsqu'il s'agit de la formation en langue seconde. Les pays européens ont, j'en suis sûr, divers modèles qui permettent aux gens d'apprendre non seulement deux langues mais plusieurs langues distinctes.

Je peux vous dire que ce qui ne fonctionne pas ici au Nouveau-Brunswick, en fait, c'est l'immersion. On peut consulter des rapports partout au pays qui disent que l'immersion catégorise nos enfants. Elle met une classe d'enfants dans une pièce et une autre classe dans une autre pièce, et nous parlons de classes basées non seulement sur les notes mais aussi sur les classes sociales. Cela doit cesser. Je pense que chaque enfant mérite d'avoir la possibilité d'apprendre une langue seconde. Puisque nous vivons dans une province bilingue, les langues qu'ils peuvent apprendre devraient être le français et l'anglais. J'ai donc hâte de travailler avec le ministre à ce sujet de toute façon que je peux afin que nous ayons un système d'éducation qui produit des diplômés vraiment bilingues.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour communiquer à tous les parlementaires des changements que notre gouvernement apporte à notre prestation des services d'emploi. Ces changements répondront mieux aux besoins des employeurs, des chercheurs d'emploi et des collectivités. Pour aider à accroître la sensibilisation et à mieux promouvoir les services repensés, les 19 bureaux ministériels du développement de l'emploi s'appelleront désormais bureaux de TravailNB.

Mr. Speaker, addressing the 120 000 jobs that will become available in New Brunswick over the next 10 years will require all of us to think outside the box and change the way we deliver services. If we are going to have an energized private sector, the government also needs to step out of its comfort zone and start delivering services differently to meet our future labour market needs. The changes I announced yesterday will allow us to better understand the needs of employers, individuals, and communities and will provide them with services that are focused on getting results, whether that be through training, recruitment, and retention supports or through developing community plans.

Mr. Speaker, our programs, as I announced yesterday, are now replaced with a Workplace Connections fund. Regional offices will be required to submit regional plans that will be in conjunction with local economic development strategies and growth strategies. What works in one community may not be what works in another, and what works in one community today might not be what works there two years from now. Mr. Speaker, I encourage any employer, any individual who is looking for career help, or any community to visit a WorkingNB office. Thank you, Mr. Speaker.

14:25

M. Melanson : Merci bien, Monsieur le président. J'ai écouté le ministre faire sa déclaration cet après-midi. Je dois dire, en premier lieu, que je suis d'accord avec la décision d'avoir changé le nom de cette entité. Lors de nos discussions avec les employés — et certainement avec les employeurs du Nouveau-Brunswick —, nous entendions dire que c'était toujours un peu compliqué de comprendre lorsque nous parlions du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Les gens ne comprenaient pas toujours le type de services dont il était question ou quelle était la signification. Alors, à cet égard, je félicite le ministre d'avoir changé le nom pour celui de TravailNB.

C'est comme lorsque nous achetons une nouvelle voiture : Elle est souvent très belle, mais il faut tout vérifier ce qu'il y a en-dessous du capot.

I listened to the minister make his announcement yesterday and his declaration today, and I think it is

Monsieur le président, les 120 000 emplois qui deviendront accessibles au Nouveau-Brunswick au cours des 10 prochaines années font que nous devons tous sortir des sentiers battus et changer la façon dont nous offrons les services. Si nous voulons avoir un secteur privé énergisé, le gouvernement doit aussi sortir de sa zone de confort et commencer à offrir des services différemment pour répondre aux besoins futurs de notre marché du travail. Les changements que j'ai annoncés hier nous permettront de mieux comprendre les besoins des employeurs, des particuliers et des collectivités et leur fourniront des services axés sur l'obtention de résultats, que ce soit au moyen de mesures de formation, de recrutement et de maintien en poste ou au moyen de l'élaboration de plans communautaires.

Monsieur le président, comme je l'ai annoncé hier, nos programmes sont maintenant remplacés par un fonds Connexions travail. Les bureaux régionaux devront présenter des plans régionaux dans le cadre des stratégies locales de développement économique local et de croissance. Ce qui fonctionne dans une collectivité peut ne pas fonctionner dans une autre, et ce qui fonctionne dans une collectivité aujourd'hui peut ne pas fonctionner dans deux ans. Monsieur le président, j'encourage tout employeur, toute personne à la recherche d'orientation professionnelle ou toute collectivité à visiter un bureau de TravailNB. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Thank you very much, Mr. Speaker. I listened to the minister make his statement this afternoon. To start, I must say I agree with the decision to change the name of this entity. During our discussions with employees—and certainly with New Brunswick employers—we were told that things were always a little complicated to understand when talking about the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. People didn't always understand the types of services available or their significance. So, in this regard, I congratulate the minister for having changed the name to WorkingNB.

It's like when we buy a new car: It often looks great, but everything under the hood has to be checked out.

J'ai écouté le ministre faire son annonce hier et sa déclaration aujourd'hui, et je pense qu'il est important

important that we wait to see the real details. This is a government that constantly said that it would review every single program and make sure, in its members' words, that the government would attain the goals. Nobody can argue that, Mr. Speaker, but one thing is for sure. We need to wait for the budget to be laid and tabled in this House to really see some of these dollars that are going to help the labour force and the employers be able to have the right fit with the right employee for the right job. We know there will be challenges in the next 10 years. Jobs will become available because of retirements. Mr. Speaker, I really want to wait for the details of the budget and—

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: I listened carefully to the minister's statement, and I read the news release from his department, and I am none the wiser as to what the government is actually planning to do here. It is unclear. In his statement he says that he is going to share with us the changes he intends to make on how the government delivers employment services, but it is about as clear as mud. With the details that have been provided, all I see so far is a renaming of the employment offices to WorkingNB offices.

Now, I am sure—I am certain—that there is substance underneath the statement somewhere, and I am hoping that the minister's department will provide a briefing to members next week so that we can understand the details of what may very well be good ideas. I do not know. This statement is opaque, and it is impossible to understand really what the intent of these changes are in terms of reformatting employment services other than to bring them in line with local economic development strategies, which do not exist outside Fredericton and Moncton. If the government minister is announcing that the government is going to help communities around this province develop local economic development strategies, then I say bravo to that. Maybe he jumped the gun and that is for the Minister of Economic Development to announce later.

Mr. Speaker, I appreciate the minister's efforts here, but I am hoping that this will become a lot clearer in the near future so that we can comment on it in an informed way. Thank you, Mr. Speaker.

que nous attendions de voir les véritables détails. C'est un gouvernement qui a constamment dit qu'il examinerait chaque programme et s'assurerait, selon les dire de ses parlementaires, que le gouvernement atteint les objectifs. Personne ne peut le contester, Monsieur le président, mais une chose est sûre. Nous devons attendre que le budget soit déposé à la Chambre pour vraiment voir des fonds qui aideront la population active et les employeurs à être en mesure d'avoir la bonne solution avec le bon employé pour le bon emploi. Nous savons qu'il y aura des défis à relever au cours des 10 prochaines années. Des emplois seront accessibles en raison des départs à la retraite. Monsieur le président, je veux vraiment attendre les détails du budget et...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Coon : J'ai écouté attentivement la déclaration du ministre, et j'ai lu le communiqué de son ministère, et je ne suis pas mieux éclairé quant à ce que le gouvernement compte effectivement faire. Ce n'est pas clair. Dans sa déclaration, le ministre dit qu'il va nous communiquer les changements qu'il compte apporter à la façon dont le gouvernement fournit des services d'emploi, mais c'est à peu près aussi clair que de la boue. Selon les détails fournis, tout ce que je vois jusqu'à présent, c'est que les bureaux de l'emploi s'appelleront désormais bureaux de TravailNB.

Or, je suis sûr — j'en suis certain — que la déclaration a une teneur, et j'espère que le ministère du ministre donnera la semaine prochaine une séance d'information aux parlementaires afin que nous puissions comprendre les détails de ce qui pourrait très bien être de bonnes idées. Je ne sais pas. La déclaration est opaque, et il est impossible de comprendre vraiment quel est le but des changements repensés aux services d'emploi autre que de les harmoniser avec les stratégies de développement économique local, qui n'existent pas à l'extérieur de Fredericton et de Moncton. Si le ministre annonce que le gouvernement aidera les collectivités dans la province à élaborer des stratégies de développement économique local, je dis alors bravo. Il a peut-être devancé l'annonce de cela plus tard par la ministre du Développement économique.

Monsieur le président, je suis reconnaissant des efforts du ministre ici, mais j'espère que le tout deviendra beaucoup plus clair dans un proche avenir afin que

Mr. Austin: I certainly have no issue with changing the name of these offices. I think that is neither here nor there. I think, as everybody else stated, that it is really about what the details are. I commend the minister for proceeding with changes. There is no question that the current system we have and the help it offers often makes a lot of people ineligible who should be eligible for some assistance.

There is no question that New Brunswick is facing a very serious challenge in terms of labour shortages all over the province—none more so than the north—and they are serious and significant labour shortages both in the public sector and the private sector. The reality is that we have a high unemployment rate. The question needs to be this: What can we do to take these folks who are not employed and get them back into the labour force?

As with other files we have discussed, I am willing to work with the minister, who I believe has sincere intentions in changing that. If there is anything we can do to assist in making lives better for New Brunswickers and to increase the labour force in New Brunswick, rather than shipping our young people and families out west to work . . . If there is anything we can do to keep them here, I will certainly help to advocate for that. Thank you, Mr. Speaker.

14:30

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. J'ai le grand honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les entreprises Cielo - Glamping Maritime, à Haut-Shippagan, et Red Rock Adventure, à St. Martins, toutes deux finalistes des prix nationaux du tourisme remis par l'Association de l'industrie touristique du Canada, à Ottawa, le 20 novembre 2019. Ces prix soulignent le succès, le leadership et l'innovation au sein de l'industrie touristique canadienne.

Patrick Gauvin et Émilie LeBlanc ont fondé Cielo - Glamping Maritime il y a moins d'un an. L'entreprise a déjà attiré l'attention sur la scène nationale et internationale. Finaliste du prix du tourisme responsable, présenté par Air Transat, Cielo - Glamping Maritime a contribué de façon remarquable

nous puissions faire des commentaires éclairés sur le sujet. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Je n'ai certainement aucun problème quant au changement de nom des bureaux. Je pense que cela n'a rien à voir. Je pense que ce qui importe, comme tous les autres l'ont dit, est de vraiment connaître les détails. Je félicite le ministre d'avoir apporté des changements. Il ne fait aucun doute que le système actuel que nous avons et l'aide qu'il offre rendent souvent inadmissibles beaucoup de gens qui devraient être admissibles à une certaine aide.

Il ne fait aucun doute que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec un défi très sérieux de pénuries de main-d'œuvre dans toute la province — surtout dans le Nord — et qu'il s'agit de pénuries de main-d'œuvre graves et importantes dans le secteur tant public que privé. En réalité, nous avons un taux de chômage élevé. La question doit être : Que pouvons-nous faire pour réintégrer les sans-emploi dans le marché du travail?

Comme pour d'autres dossiers dont nous avons discuté, je suis prêt à travailler avec le ministre, qui, je crois, a des intentions sincères de changer les choses. S'il y a quelque chose que nous pouvons faire pour aider à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick et à augmenter la population active au Nouveau-Brunswick, plutôt que d'envoyer nos jeunes et nos familles travailler dans l'Ouest... S'il y a quelque chose que nous pouvons faire pour les garder ici, j'aiderai certainement à défendre cela. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. It's a huge honour to speak in the House today to congratulate the businesses Cielo - Glamping Maritime in Haut-Shippagan and Red Rock Adventure in St. Martins, both finalists for the national tourism awards given by the Tourism Industry Association of Canada in Ottawa on November 20, 2019. These awards highlight success, leadership, and innovation in the Canadian tourism industry.

Patrick Gauvin and Émilie LeBlanc founded Cielo - Glamping Maritime less than a year ago. The business has already drawn national and international attention. Cielo - Glamping Maritime, Air Transat Responsible Tourism Award finalist, has made remarkable

à la pratique et à la promotion du tourisme responsable au Canada.

Mike Carpenter et Nick Brennan, copropriétaires de Red Rock Adventure, ont créé plus qu'une simple entreprise ; ils ont créé un mode de vie qui célèbre la vie dans la région de la baie de Fundy, l'attachement à celle-ci et le partage de leur passion pour l'aventure en plein air avec des visiteurs d'un peu partout dans le monde. Finaliste du prix de l'attraction et du tourisme d'aventure, présenté par Pursuit, l'entreprise Red Rock Adventure manifeste un profond enthousiasme pour la nature et pour sa protection, tout en favorisant l'activité en plein air.

Monsieur le président, je veux remercier tous les gens de l'industrie touristique qui se consacrent à offrir des expériences et des services exceptionnels aux visiteurs. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Pour ma part, je veux féliciter le ministre pour cette déclaration. Je tiens aussi, avec mes collègues du côté de l'opposition, à féliciter les entreprises Cielo - Glamping Maritime, à Haut-Shippagan, et Red Rock Adventure, à St. Martins, qui, toutes deux, ont été finalistes de ces grands prix nationaux.

Je veux aussi dire au ministre que nous restons aux aguets, car le tourisme est un joyau de notre belle province. C'est certain que des investissements ont été réduits dans le cadre du dernier budget. J'ai bien hâte de travailler avec les gens du secteur privé touristique, étant donné qu'ils méritent d'avoir des investissements de la part de ce gouvernement. Je veux aussi m'assurer que nous allons continuer à travailler au marketing et au volet de la découverte d'expériences. Selon moi, c'est certain que les créateurs de Red Rock Adventure, à St. Martins, aimeraient voir l'achèvement du sentier Fundy pour s'assurer qu'ils pourront continuer à jouir de la venue de plusieurs touristes. C'est donc important que ce gouvernement soit redevable à la population et qu'il continue d'investir. Toutefois, il continue à procéder à des réductions, ce qui n'est pas du tout ce qu'il faut. Nous attendons une stratégie touristique, et ce, depuis plus d'un an.

I want to thank all of the people in the tourism industry who are dedicated to providing exceptional experiences and services to visitors. Thank you, Mr. Speaker.

contributions to practicing and promoting responsible tourism in Canada.

Mike Carpenter and Nick Brennan, co-owners of Red Rock Adventure, created more than just a business; they created a way of life that celebrates life in the Bay of Fundy region, their attachment to it, and their shared passion for outdoor adventure with visitors from all over the world. Red Rock Adventure, finalist for the tourism Pursuit Attraction & Adventure Award, demonstrates a strong enthusiasm for nature and its protection, all while encouraging outdoor pursuits.

Mr. Speaker, I want to thank all those in the tourism industry dedicated to offering exceptional experiences and services to visitors. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I personally want to thank the minister for this statement. I, along with my opposition colleagues, also want to congratulate Cielo - Glamping Maritime in Haut-Shippagan and Red Rock Adventure in St. Martins, which were both finalists in these great national awards.

I also want to tell the minister that we will remain on the lookout because tourism is a jewel of our beautiful province. Investments were certainly reduced in the last budget. I'm really looking forward to working with people in the private tourism sector, since they deserve to receive investments from this government. I also want to ensure that we're going to continue working on marketing and discovering experiences. I'm certain the creators of Red Rock Adventure in St. Martins would like to see the Fundy Trail completed to ensure that they will be able to continue enjoying the arrival of many, many tourists. So, it's important that this government be held accountable to the people and that it continues to invest. However, it's continuing with cuts, which is not at all what is needed. We have been waiting for a tourism strategy for more than a year.

Je veux remercier tous les gens de l'industrie du tourisme qui se consacrent à offrir des expériences et des services exceptionnels aux visiteurs. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je veux féliciter Patrick Gauvin et Émilie LeBlanc, de Haut-Shippagan.

Also, congratulations to Mike Carpenter and Nick Brennan of St. Martins. It is wonderful that they were chosen as finalists for these national tourism industry association awards, but look at what they had to work with. They are incredible entrepreneurs working in incredible regions of our province. The region around Haut-Shippagan, Shippagan, Lamèque, Île Miscou—that whole area—is just like St. Martins in that they are jewels in New Brunswick's tourism crown. It is fantastic that they got the national recognition that they did by being chosen as finalists. Certainly, I wish them all the best in their future endeavours. I hope that they will continue to grow and diversify their businesses. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: I, too, would like to echo the words of the other members today on these two great accomplishments in New Brunswick. We have talked about glamping. There is a good part of that, I think, that New Brunswick has to offer, so I think that it was a pretty neat name to throw in or to make for a business.

Again, on behalf of myself and my team, I want to reiterate our congratulations to these folks for doing what they do and helping tourism, helping New Brunswick, helping business, and making New Brunswick a great place to come and spend time with family. Thank you, Mr. Speaker.

14:35

Hon. Mr. Oliver: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to remind New Brunswickers that, as winter has arrived across the province, the salt being applied to provincially managed roads will once again be sourced in New Brunswick at the Nutrien mine in Picadilly.

Our government committed to put New Brunswick business first, and this agreement is doing just that. It helps grow our economy and support New Brunswick jobs. This agreement helps us secure a local supply of

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to congratulate Patrick Gauvin and Émilie LeBlanc, of Haut-Shippagan.

Félicitations aussi à Mike Carpenter et Nick Brennan, de St. Martins. Il est formidable qu'ils aient été choisis comme finalistes pour ces prix de l'association nationale de l'industrie touristique, mais il faut considérer ce avec quoi ils ont dû travailler. Ce sont des entrepreneurs incroyables qui travaillent dans des régions incroyables de notre province. La région autour de Haut-Shippagan, de Shippagan, de Lamèque, de l'île Miscou — toute la région — est comme St. Martins en ce sens qu'ils sont des joyaux touristiques du Nouveau-Brunswick. Il est fantastique que les entrepreneurs aient obtenu une telle reconnaissance nationale à titre de finalistes. Je leur souhaite certainement tout le succès possible dans leurs projets futurs. J'espère qu'ils continueront à croître et diversifier leurs activités. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : J'aimerais moi aussi me faire l'écho des paroles des autres parlementaires aujourd'hui au sujet de ces deux grandes réalisations au Nouveau-Brunswick. Nous avons parlé du camping de luxe. Comme c'est en grande partie quelque chose que je pense que le Nouveau-Brunswick peut offrir, je pense que c'était une expression assez intéressante à retenir comme nom d'entreprise.

Encore une fois, en mon nom et au nom de mon équipe, je tiens à réitérer nos félicitations aux gens en question pour faire ce qu'ils font et pour aider le tourisme, aider le Nouveau-Brunswick, aider les entreprises et faire du Nouveau-Brunswick un endroit idéal où venir passer du temps en famille. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Oliver : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick que, vu l'arrivée de l'hiver partout dans la province, le sel répandu sur les routes gérées par la province sera de nouveau acheté au Nouveau-Brunswick, en provenance de la mine de Nutrien à Picadilly.

Notre gouvernement s'est engagé à accorder la priorité aux entreprises du Nouveau-Brunswick, et c'est exactement ce que fait l'entente en question. Elle contribue à la croissance de notre économie et au

road salt while supporting good jobs in the Sussex region. It will be a cost-neutral initiative that will not see our overall costs to purchase and transport salt increase.

By coming to this agreement, we have ensured the continued operation of the mine and resulted in securing the 34 jobs that were already in place and adding 16 new positions for a total of 50 jobs. These are 16 new jobs that otherwise would not have existed. These are high-paying jobs with an average annual salary for non-metallic mineral mining and quarrying estimated at \$80 000. This will generate over \$685 000 in personal income and other taxes payable to the province.

This agreement will produce economic spinoffs throughout the region and beyond. Local and provincial businesses will benefit from the injection of purchasing power from an incremental payroll of close to \$3 million. I want to thank the Premier and the member for Sussex-Fundy-St. Martins their assistance with the negotiations that accomplished this contract.

Mr. Speaker, the safety and security of the travelling public is the number one priority of the Department of Transportation and Infrastructure. I want to take this opportunity to remind motorists to drive with due care and adjust their speeds according to local conditions. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for this statement. I did have a chance to visit the potash mine when I was a minister in the previous government. I had a great visit there with the company and got to see the 34 people who were still working there and maintaining the potash mine even though it was closed.

Mr. Speaker, I also want to congratulate the member for Sussex-Fundy-St. Martins for his efforts in moving this file forward. A lot of times, as MLAs, we sit in this House, whether we are in government or opposition, and we move files forward that are important for our constituents and important for our local economy and the provincial economy. I do want to congratulate the member for his efforts in this regard and with this particular file.

soutien des emplois au Nouveau-Brunswick. L'entente nous aide à assurer un approvisionnement local en sel de voirie tout en soutenant de bons emplois dans la région de Sussex. Il s'agira d'une initiative sans incidence sur les coûts, qui ne verra pas nos coûts généraux d'achat et de transport du sel augmenter.

Grâce à l'entente, nous avons assuré la poursuite de l'exploitation de la mine, gardant les 34 emplois déjà en place et ajoutant 16 nouveaux postes pour un total de 50 emplois. Ce sont 16 nouveaux emplois qui, autrement, n'auraient pas existé. Il s'agit d'emplois bien rémunérés dont le salaire annuel moyen pour l'extraction de minéraux non métalliques et l'exploitation de carrière est d'environ 80 000 \$. Cela générera plus de 685 000 \$ en revenu des particuliers et autres impôts payables à la province.

L'entente produira des retombées économiques dans toute la région et au-delà. Les entreprises locales et provinciales profiteront de l'augmentation du pouvoir d'achat découlant d'une masse salariale supplémentaire de près de 3 millions de dollars. Je tiens à remercier le premier ministre et le député de Sussex-Fundy-St. Martins de leur aide dans les négociations qui ont abouti au contrat.

Monsieur le président, la sécurité du public voyageur est la priorité absolue du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Je veux profiter de l'occasion pour rappeler aux automobilistes de conduire prudemment et d'adapter leur vitesse aux conditions locales. Merci, Monsieur le président.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre pour la déclaration. J'ai eu l'occasion de visiter la mine de potasse lorsque j'étais ministre sous le gouvernement précédent. J'ai eu une excellente visite là-bas avec la compagnie, et j'ai pu voir les 34 personnes qui y travaillaient encore et qui entretenaient la mine de potasse même si elle était fermée.

Monsieur le président, je tiens aussi à féliciter le député de Sussex-Fundy-St. Martins pour ses efforts pour faire avancer le dossier. Souvent, en tant que parlementaires, nous siégeons à la Chambre, que nous soyons au gouvernement ou dans l'opposition, et nous faisons avancer des dossiers qui sont importants pour les gens de notre circonscription et importants pour notre économie locale et l'économie provinciale. Je tiens à féliciter le député pour ses efforts à cet égard et dans le dossier en question.

Mr. Speaker, the minister also mentioned a few things that you cannot dispute. There are a few more jobs on the payroll, which is good to see in New Brunswick. He also mentioned the safety and security of the travelling public. Mr. Speaker, I know that the people who work for DTI go above and beyond. They get up early in the morning, or maybe not so early in the other riding. They get out early and try to do the best that they can to apply the sand and salt to the roads and maintain the roads in good condition. I want to congratulate all the DTI workers throughout the province who do a tremendous job every day.

In conclusion, Mr. Speaker, I do want to congratulate the government for this initiative. I think that it is a good initiative. Again, I want to congratulate—for the third time—the member for Sussex-Fundy-St. Martins for his efforts. It is always nice to have a good news story, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the Minister of Transportation and Infrastructure for reminding us that the salt, once again this year, is being sourced locally. It is important to take those opportunities to substitute for imports when we can produce goods and services right here in New Brunswick. In fact, we produce less than 60% of the goods and services that we utilize in New Brunswick here in the province compared to, say, Nova Scotia, which produces at least 70% of what they consume in their own province.

14:40

When I think of Sussex, of course I think of farming. It makes me think about the commitment the minister mentioned about putting New Brunswick businesses first. I hope that government is diligently working to extend that by putting New Brunswick farm businesses first as well, Mr. Speaker, so that we start to source locally produced food for our hospitals, our schools, and other government operations, to produce good, local food that is healthy for the people in this province, and to help grow the agriculture sector in New Brunswick. There are tremendous opportunities there as well. I hope that this government continues to up its game and pursue those. Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, le ministre a aussi mentionné certaines choses incontestables. Il y a quelques emplois de plus sur la liste de paie, ce qui est bon à voir au Nouveau-Brunswick. Le ministre a aussi mentionné la sûreté et la sécurité du public voyageur. Monsieur le président, je sais que les gens qui travaillent au MTI vont au-delà des attentes. Ils se lèvent tôt le matin, ou peut-être pas si tôt dans l'autre circonscription. Ils sortent tôt et essaient de faire de leur mieux pour répandre le sable et le sel sur les routes et maintenir les routes en bon état. Je tiens à féliciter tous les travailleurs du MTI dans l'ensemble de la province, qui font un travail formidable chaque jour.

En conclusion, Monsieur le président, je tiens à féliciter le gouvernement pour une telle initiative. Je pense que c'est une bonne initiative. Encore une fois, je tiens à féliciter, pour la troisième fois, le député de Sussex-Fundy-St. Martins pour ses efforts. Il est toujours agréable d'avoir une bonne nouvelle, Monsieur le président. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Merci au ministre des Transports et de l'Infrastructure de nous avoir rappelé que le sel, encore une fois cette année, provient de source locale. Il importe de saisir de telles occasions pour remplacer les importations lorsque nous pouvons produire des biens et services ici même au Nouveau-Brunswick. En fait, nous produisons ici dans la province moins de 60 % des biens et services que nous utilisons au Nouveau-Brunswick comparativement, disons, à la Nouvelle-Écosse, qui produit au moins 70 % de ce que les gens là consomment dans leur propre province.

Lorsque je pense à Sussex, je pense bien sûr à l'agriculture. Cela me fait penser à l'engagement que le ministre a mentionné d'accorder la priorité aux entreprises du Nouveau-Brunswick. J'espère que le gouvernement s'efforce avec diligence d'étendre cet engagement en accordant aussi la priorité aux entreprises agricoles du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président, afin que nous commencions à nous procurer des aliments produits localement pour nos hôpitaux, nos écoles et d'autres activités gouvernementales, afin de produire de bons aliments locaux sains pour les gens de la province et de contribuer à la croissance du secteur agricole au Nouveau-Brunswick. Il y a là aussi d'énormes possibilités. J'espère que le gouvernement actuel

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the minister for this statement. I, too, agree that if we can create more jobs in New Brunswick, keep the jobs here, and keep the money here, then it is good for New Brunswick. I am glad that we have a New Brunswick source of salt to put on our roads.

I want to remind the minister that workers might want to use a little more on Canada Street because I got a call today that there were two accidents. People said that there was no salt, but the department said that there was salt. Maybe they just did not use enough. Thank you.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to update members on a meeting that took place last week between our government, the mayors of Belledune and Bathurst, and business leaders and other stakeholders from the Belledune region to discuss recovery plans for the community.

Mr. Speaker, we had a very productive meeting that focused on how, together, we will take this unfortunate situation and turn it into an opportunity for the Belledune region. Last week, our government announced a transition advisory committee that will focus on employment supports for the employees as well as economic development opportunities for the region. We are pleased that Denis Caron, President and CEO of the Port of Belledune, has accepted the appointment of chair of the committee.

Mr. Speaker, we anticipate finalizing the full membership of the committee later this week. The committee's terms of reference have been reviewed, and it was decided that two working groups would be established as well. One working group will be tasked with focusing on supporting the transition of affected workers to other opportunities within the workforce, and the lead in government will be the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. The other working group will be responsible for supporting private sector economic development opportunities

continuera d'intensifier ses efforts et de poursuivre de tels objectifs. Merci, Monsieur le président.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Merci au ministre pour la déclaration. Moi aussi, je conviens que, si nous pouvons créer plus d'emplois au Nouveau-Brunswick, garder les emplois ici et garder l'argent ici, c'est alors bon pour le Nouveau-Brunswick. Je suis content que nous disposions au Nouveau-Brunswick d'une source de sel à répandre sur nos routes.

Je tiens à rappeler au ministre que les travailleurs pourraient peut-être répandre un peu plus de sel sur la rue Canada, car j'ai reçu aujourd'hui un appel signalant qu'il y a eu deux accidents. Les gens ont dit qu'il n'y avait pas de sel, mais le ministère a dit qu'il y avait du sel. Peut-être que les travailleurs n'en ont tout simplement pas répandu assez. Merci.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour donner aux parlementaires une mise à jour sur une réunion qui a eu lieu la semaine dernière entre notre gouvernement, les maires de Belledune et de Bathurst, ainsi que des chefs d'entreprise et d'autres parties prenantes de la région de Belledune pour discuter des plans de relance de la collectivité.

Monsieur le président, nous avons eu une réunion très productive à propos de la façon dont nous transformerons ensemble la situation malheureuse en question pour en faire une occasion pour la région de Belledune. La semaine dernière, notre gouvernement a annoncé la création d'un comité transitionnel d'adaptation qui se concentrera sur le soutien à l'emploi pour les employés ainsi que sur les possibilités de développement économique dans la région. Nous sommes contents que Denis Caron, président et directeur général du port de Belledune, ait accepté la nomination de président du comité.

Monsieur le président, nous prévoyons finaliser la composition du comité plus tard cette semaine. Le mandat du comité a été revu, et il a été décidé d'établir aussi deux groupes de travail. Un groupe de travail sera chargé de se concentrer sur le soutien à l'adaptation des travailleurs touchés à d'autres possibilités au sein du marché de travail, et le responsable gouvernemental sera le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. L'autre groupe de travail sera chargé d'appuyer les possibilités de développement économique du secteur privé dans la région du Nord.

within the northern region. The government lead on this will be Opportunities New Brunswick.

This is a difficult time for all those impacted, Mr. Speaker, but our government is committed to supporting the community. I believe that we have the right people at the table and that there are checks and balances in place to ensure that no individual or company falls through the cracks. Also, Mr. Speaker, I want to thank all members of this House for their cooperation over this difficult time, including yourself, and I am encouraged that we all will continue to work together going forward to make sure that we take this, as I said a minute ago, from a challenge and turn it into an opportunity. Thank you, Mr. Speaker.

M. Kenny : Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you, Minister, for making an update here in the Legislature. It is very important. It is kind of a déjà vu for some of the members here on this side of the House as well as for the member who knows what the economic impacts are of a large closure such as the Glencore smelter. I am glad to see that the minister has given us an update on where things stand right now.

I want to thank the minister and the other ministers who joined us along with the member for Campbellton-Dalhousie, the member for Restigouche West, and yourself, Mr. Speaker, for being there along with some mayors and many other people from the business community. Having Mr. Caron on the ground is a good initiative. He knows the lay of the land in the northern part of the province. I would like to welcome all the MLAs who have never had a chance to visit up north to come see what we are going through. As I mentioned, with the closure of Brunswick Mine and the loss of our mill in the past couple of years, as an MLA, it has a dramatic impact. On a positive note, as the minister has said, we will be resilient, and we will try to find opportunities. I am encouraging the government and every stakeholder, along with the private sector, to find new opportunities so that we can replace what is up there.

The closure of the Brunswick Smelter is so massive. It is 420 direct jobs, but there are also all of the spin-off jobs that are going to be impacted. I want to work with the government continually and with all the stakeholders that are involved with changing our economy. There are some opportunities out there. Mr.

Le responsable gouvernemental de ce groupe sera Opportunités Nouveau-Brunswick.

Il s'agit d'une période difficile pour tous les gens touchés, Monsieur le président, mais notre gouvernement s'engage à soutenir la collectivité. Je crois que nous avons les bonnes personnes à la table et que des freins et contrepoids sont en place pour s'assurer qu'aucune personne ou compagnie ne passe entre les mailles du filet. De plus, Monsieur le président, je tiens à remercier tous les parlementaires pour leur collaboration au cours de cette période difficile, y compris vous-même, et je suis encouragé par le fait que nous continuerons tous à travailler ensemble à l'avenir pour nous assurer que, comme je viens de le dire, nous transformons un défi en une occasion. Merci, Monsieur le président.

Mr. Kenny : Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le ministre, de la mise à jour ici à l'Assemblée législative. C'est très important. C'est un peu du déjà-vu pour des parlementaires de ce côté-ci ainsi que pour le député qui connaît les répercussions économiques d'une importante fermeture comme celle de la fonderie de Glencore. Je suis content de voir que le ministre nous a fait le point sur la situation actuelle.

Je tiens à remercier le ministre et les autres ministres qui se sont joints à nous, ainsi que le député de Campbellton-Dalhousie, le député de Restigouche-Ouest, et vous-même, Monsieur le président, d'avoir été là avec des maires et beaucoup d'autres gens du milieu des affaires. La présence de M. Caron sur le terrain est une bonne initiative. Il connaît la situation dans le nord de la province. À tous les parlementaires qui n'ont jamais eu l'occasion de visiter le Nord, j'aimerais les inviter à venir voir ce que nous vivons. Comme je l'ai mentionné, j'estime, à titre de député, que la fermeture de Brunswick Mine et la perte de notre usine au cours des deux dernières années ont eu des répercussions considérables. Sur une note positive, comme le ministre l'a dit, nous serons résilients et essaierons de trouver des possibilités. J'encourage le gouvernement et toutes les parties prenantes, ainsi que le secteur privé, à trouver de nouvelles possibilités afin que nous puissions remplacer ce qui existe là-bas.

La fermeture de Brunswick Smelter a des répercussions si massives. Elle touche non seulement les 420 emplois directs mais aussi tous les emplois indirects. Je veux continuer à travailler avec le gouvernement et avec toutes les parties prenantes qui participent au changement de notre économie. Des

Speaker, I would encourage the government to look at every opportunity, whether it is for one or two jobs or for multiple jobs. I would also invite the ministers and senior officials from the respective departments that would be included in economic development to come from Fredericton, get out of their cubicles, and spend some time on the ground in the northern part of New Brunswick.

14:45

Je lance une invitation à tous les gens qui travaillent très fort pour le Nouveau-Brunswick, ici, à Fredericton, à venir faire un tour dans le Nord pour voir ce qui se passe dans notre région. Cela touche non seulement le comté de Gloucester et la région Chaleur mais aussi la Péninsule acadienne ainsi que la région de Miramichi et celle du Restigouche. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to Minister Holder for his statement updating the House on what is going on in Belledune. I am pleased to see that the transition advisory committee has decided to break into two working groups, with one established to address the needs for supporting the transition of workers immediately, which is vital, and the other to be responsible for supporting economic development opportunities within the Chaleur region. In doing so, Mr. Speaker, government has a real role in helping to build capacity there.

The evidence from across this country has been that when major employers shut down where, for generations, they have been the source of jobs, there is need for assistance to help build some experience, understanding, and capacity around entrepreneurship, the development of cooperative enterprises, and the development of social enterprises and business enterprises in order to create jobs in the local community within the context of a local economic strategy.

With that regard, Mr. Speaker, and especially with the Ambassador to Canada from Norway here, I think about the opportunities that the bioeconomy and the green economy offer. Norway and its partners in the Nordic Council have gone quite a way down the road in developing a bioeconomy there, and it would be

possibilités existent. Monsieur le président, j'encouragerais le gouvernement à examiner toutes les possibilités, que ce soit pour un ou deux emplois ou pour de multiples emplois. J'inviterais aussi les ministres et les hauts fonctionnaires des ministères respectifs qui participeraient au développement économique à venir de Fredericton, à sortir de leur cubicule et à passer du temps sur le terrain dans le nord du Nouveau-Brunswick.

I invite all those who work very hard for New Brunswick here in Fredericton to take a tour of the northern part of the province to see what's going on in our region. It covers not only Gloucester County and the Chaleur region but also the Acadian Peninsula and the Miramichi and Restigouche regions. Thank you very much, Mr. Speaker.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre Holder de sa déclaration mettant à jour la Chambre sur ce qui se passe à Belledune. Je suis content de voir que le comité transitionnel d'adaptation a décidé de se diviser en deux groupes de travail, dont l'un est mis sur pied pour répondre aux besoins de soutenir immédiatement l'adaptation des travailleurs, ce qui est vital, et dont l'autre vise à appuyer les possibilités de développement économique dans la région Chaleur. Ainsi, Monsieur le président, le gouvernement a un rôle réel dans l'aide visant à renforcer la capacité dans cette région.

Les données partout au pays indiquent que, lorsque les grands employeurs ferment leurs portes là où, depuis des générations, ils sont la source d'emplois, une aide s'impose pour acquérir de l'expérience, de la compréhension et une capacité en matière d'entrepreneuriat, ainsi que pour développer des entreprises coopératives, sociales et commerciales afin de créer des emplois dans la collectivité locale dans le contexte d'une stratégie économique locale.

À cet égard, Monsieur le président, vu notamment la présence ici de l'ambassadrice de la Norvège au Canada, je songe aux possibilités qu'offrent la bioéconomie et l'économie verte. La Norvège et ses partenaires du Conseil nordique ont réalisé beaucoup de progrès pour développer une bioéconomie, et il

worthwhile to look at their experience based on their fishing, forestry, and farming economies in those countries.

Here in the Chaleur region, I think there is a tremendous opportunity to develop a biogas industry. That is a renewable source of natural gas created when organic matter breaks down from, say, the waste from the forestry sector, the seafood sector, or the agricultural sector. We have already seen a good example of that kind of production with the company Laforge Bioenvironmental, which Jacques and Rock Laforge developed to produce biogas on their dairy farm in Saint-André. In that case, it generates power that can be sold to NB Power, but it can be put in bottles, as you would with propane for heating, or it can be used for fuel for transportation for running buses. This is a tremendous opportunity, Mr. Speaker, and we need to look at it.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. It is good to see that the minister is proceeding with this committee and looking at ways to help the people of Belledune and the whole region, really, and at how many people are affected by it. Growing up in central New Brunswick and the Grand Lake area, I have seen, over my lifetime, the loss of jobs again and again and again, and it really has a devastating effect on everything, even the morale of people. It takes really strong resilience to be able to come out of that and to be able to look at different ideas to make the economy go and flourish so that people can work and be part of the labour force.

I think when we talk about Belledune, there is opportunity there. You have the deep-water port. You still have the NB Power generating station that is there, and if there are barriers that can be removed to make things happen, so be it. I am a firm believer in lower taxes, less regulation, and setting the business community free, whether it is industry, commercial, or retail. Whatever it is, government has to facilitate those things and not be barriers to them.

Again, I am pleased that the minister is moving in that direction, and I know from discussions we have had

serait utile d'examiner leur expérience en fonction de l'économie axée sur la pêche, le secteur forestier et l'agriculture dans les pays en question.

Dans la région Chaleur ici, je pense qu'il existe une occasion formidable de développer une industrie du biogaz. Il s'agit d'une source renouvelable de gaz naturel créée par la décomposition de la matière organique des déchets provenant par exemple du secteur forestier, du secteur des produits de la mer ou du secteur agricole. Nous avons déjà vu un bon exemple d'un tel genre de production dans le cas de Laforge Bioenvironmental, une compagnie que Jacques et Rock Laforge ont développée pour produire du biogaz dans leur exploitation laitière à Saint-André. En l'occurrence, le biogaz produit de l'électricité qui peut être vendue à Énergie NB, mais il peut aussi être embouteillé, comme dans le cas du propane pour le chauffage, ou être utilisé comme carburant pour le transport par autobus. Il s'agit d'une occasion formidable, Monsieur le président, et nous devons l'examiner.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Il est bon de voir que le ministre va de l'avant avec le comité et qu'il cherche des moyens d'aider les gens de Belledune et de toute la région, à vrai dire, vu le nombre de personnes touchées par la situation. Ayant grandi dans Nouveau-Brunswick central et la région de Grand Lake, j'ai été témoin, au cours de ma vie, de perte d'emplois à de nombreuses reprises, et cela a vraiment un effet dévastateur sur tout, même sur le moral des gens. Il faut vraiment une très grande résilience pour être en mesure de surmonter la situation et d'examiner diverses idées pour que l'économie s'épanouisse afin que les gens puissent travailler et faire partie de la population active.

Je pense que, lorsque nous parlons de Belledune, une occasion existe. Il y a le port en eau profonde. La centrale d'Énergie NB s'y trouve toujours, et, si des obstacles peuvent être éliminés pour faire bouger les choses, qu'ils le soient. Je crois fermement qu'il faut réduire les impôts, réduire la réglementation et libérer le milieu des affaires, qu'il s'agisse de l'industrie, du commerce ou de la vente au détail. Quoiqu'il en soit, le gouvernement doit faciliter de telles choses et ne pas y faire obstacle.

Encore une fois, je suis content que le ministre s'oriente dans une telle direction, et je sais, d'après les

that there are going to be serious changes in how the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour operates in the transition for employees. Again, we offer our full support in any way we can help assist that, especially for the north and for Belledune at this time. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

14:50

Introduction of Guests

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. It seems like I have been up on my feet quite a bit today, but it is always a pleasure to rise in the Legislative Assembly. I want to welcome two individuals here from my riding, Mr. Speaker.

Linda Bell is the General Manager of the Carleton-Victoria Wood Producers' Association. Linda has been in this House before. She does great work on the western side of the province to represent woodlot owners and marketing boards in the marketing of wood products to all of our sawmills within New Brunswick. I want to welcome Linda here.

Jeremy Saulis is a businessman from the Perth-Andover area, Mr. Speaker. He has worked across North America for the past 20-some years as an electrical engineer, as a consultant, and as a project manager for all kinds of utilities across North America. I will not name them all, Mr. Speaker. He wants to come home and build a 20 MW electricity-generating biomass plant in our area. That is important for a number of reasons. I am not going to give a long speech on that, but two plants closed in the state of Maine this year, which is where biomass from our forest products was going.

As you know, Mr. Speaker, biomass is a primary forest product, and we need a market for that material. We are here today to look for a made-in-New Brunswick

discussions que nous avons eues, que d'importants changements auront lieu dans la façon dont le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail fonctionne en matière d'adaptation des employés. Encore une fois, nous offrons notre plein soutien de toute façon que nous pouvons aider, en particulier dans le cas du Nord et de Belledune en ce moment. Merci, Monsieur le président.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Je semble prendre la parole souvent aujourd'hui, mais c'est toujours un plaisir de prendre la parole à l'Assemblée législative. J'aimerais souhaiter la bienvenue à deux personnes de ma circonscription, Monsieur le président.

Linda Bell est directrice générale de la Carleton-Victoria Wood Producers' Association. Linda a déjà été présente à la Chambre. Elle fait un excellent travail dans l'ouest de la province pour représenter les propriétaires de terrains boisés et les offices de commercialisation dans le domaine de la commercialisation des produits du bois auprès de toutes nos scieries du Nouveau-Brunswick. Je souhaite la bienvenue à Linda.

Jeremy Saulis est un homme d'affaires de la région de Perth-Andover, Monsieur le président. Il a travaillé partout en Amérique du Nord au cours des 20 dernières années en tant qu'ingénieur électricien, consultant et gestionnaire de projet pour toutes sortes de services publics en Amérique du Nord. Je ne les nommerai pas tous, Monsieur le président. L'homme d'affaires veut rentrer chez lui et construire une usine de biomasse produisant 20 MW d'électricité dans notre région. C'est important pour diverses raisons. Je ne vais pas faire un long discours là-dessus, mais deux usines ont fermé cette année dans l'État du Maine, où allait la biomasse provenant de nos produits forestiers.

Comme vous le savez, Monsieur le président, la biomasse est un produit forestier primaire, et nous avons besoin d'un marché pour cette matière. Nous

solution, and we are looking forward to meeting with some government officials and representatives during our visit here today. I welcome Jeremy to the Legislative Assembly. Thank you.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Urquhart** moved that Bills 14, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*, 15, *An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety*, and 16, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Urquhart** gave the following explanations:

Bill 14: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to introduce a bill that will address a gap that was created in the Act when cannabis was legalized.

Bill 15: Thank you, Mr. Speaker. In consultation with our partners, I am pleased to introduce a bill with several initiatives that will enhance off-road safety for the people of New Brunswick. The proposed Act is intended to enhance enforcement measures and increase compliance with the *Off-Road Vehicle Act*.

Bill 16: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to introduce a bill with several initiatives that will enhance highway safety for the people of New Brunswick by endeavouring to reduce collisions, injuries, and fatalities. Thank you, Mr. Speaker.

14:55

(**Hon. Mrs. Shephard** moved that Bill 17, *An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mrs. Shephard** said: Mr. Speaker, the proposed amendments to the *Essential Services in Nursing Homes Act* will attempt to address the rulings of the Labour and Employment Board and the judiciary with regard to the constitutionality of the current legislation. The proposed amendments will also incorporate a good-faith requirement for the

sommes ici aujourd'hui pour chercher une solution propre au Nouveau-Brunswick, et nous avons hâte de rencontrer des responsables représentants gouvernementaux lors de notre visite ici aujourd'hui. Je souhaite la bienvenue à Jeremy à l'Assemblée législative. Merci.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Urquhart** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 14, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, 15, *Loi concernant l'amélioration de la sécurité des véhicules hors route*, et 16, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*.)

L'hon. M. Urquhart donne les explications suivantes :

Projet de loi 14. Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de déposer un projet de loi qui comblera une lacune qui a été créée dans la loi lors de la légalisation du cannabis.

Projet de loi 15. Merci, Monsieur le président, j'ai le plaisir de déposer, en consultation avec nos partenaires, un projet de loi qui comprend plusieurs initiatives qui amélioreront la sécurité hors route pour les gens du Nouveau-Brunswick. La loi proposée vise à améliorer les mesures d'application de la loi et à accroître la conformité à la *Loi sur les véhicules hors route*.

Projet de loi 16. Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de déposer un projet de loi qui comprend plusieurs initiatives qui amélioreront la sécurité routière pour les gens du Nouveau-Brunswick en visant à réduire le nombre de collisions, de blessures et de décès. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M^{me} Shephard** propose que soit lu une première fois le projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*.)

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, les modifications proposées à la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins* visent à donner suite aux décisions de la Commission du travail et de l'emploi et de la magistrature quant à la constitutionnalité de la mesure législative en vigueur. Les modifications proposées incluent aussi une

negotiation of an essential services agreement and provide for mandatory, nonbinding mediation if the parties cannot agree on the terms of an essential services agreement. Nurses will no longer be excluded from the application of the Act. Finally, binding arbitration, with conditions, will be available if certain conditions are met. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mr. Carr moved that Bill 18, *An Act to Amend the Climate Change Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Carr** said: Thank you, Mr. Speaker. I have just a few brief remarks about these amendments. The proposed amendments to the *Climate Change Act* establish a framework for the regulation of greenhouse gas emissions from New Brunswick's large emitters. New Brunswick intends to regulate emissions from our large emitters as an alternative to the federal backstop. These amendments will allow New Brunswick to take a key step toward achieving this objective.

As the Premier said earlier, it is imperative that we receive approval on our plan on how to treat our large emitters so that we can unlock that revenue to put toward our Climate Change Action Plan and energy efficiency programs in any way possible so that those programs can help us lower our emissions here in New Brunswick. I look forward to speaking more on this at second reading. Thank you, Mr. Speaker.

15:00

(Hon. Mr. Carr, on behalf of **Hon. Mr. Holland**, moved that Bill 19, *An Act to Amend the Fish and Wildlife Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Carr** said: Mr. Speaker, the proposed bill that my colleague, the Minister of Natural Resources and Energy Development, has worked so hard to bring forward—

(Interjections.)

exigence de bonne foi pour la négociation d'un accord sur les services essentiels et prévoit une médiation obligatoire non contraignante si les parties ne peuvent pas convenir des modalités d'un accord sur les services essentiels. Les infirmières et infirmiers ne seront plus exclus de l'application de la loi. En dernier, l'arbitrage obligatoire, avec conditions, sera possible si certaines conditions sont remplies. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M. Carr propose que soit lu une première fois le projet de loi 18, *Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques*.)

L'hon. M. Carr : Merci, Monsieur le président. Je n'ai que quelques brèves observations sur les modifications. Les modifications proposées à la *Loi sur les changements climatiques* établissent un cadre pour la réglementation des émissions de gaz à effet de serre que produisent les grands émetteurs du Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick compte réglementer les émissions produites par nos grands émetteurs, à titre de solution de rechange au filet de sécurité fédéral. Les modifications permettront au Nouveau-Brunswick de franchir une étape clé vers l'atteinte d'un tel objectif.

Comme le premier ministre l'a dit plus tôt, il est impératif que nous recevions l'approbation de notre plan sur la façon de traiter nos grands émetteurs afin que nous puissions débloquer de telles recettes pour les consacrer à notre Plan d'action sur les changements climatiques et à nos programmes d'efficacité énergétique de toutes les manières possibles afin que ces programmes puissent nous aider à réduire nos émissions ici au Nouveau-Brunswick. J'ai hâte d'en dire plus à ce sujet au moment de la deuxième lecture. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M. Carr, au nom de **l'hon. M. Holland**, propose que soit lu une première fois le projet de loi 19, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune*.)

L'hon. M. Carr : Monsieur le président, le projet de loi que mon collègue, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, a travaillé si fort à présenter...

(Exclamations.)

Hon. Mr. Carr: I do not know what the member is chirping about today, Mr. Speaker, but I feel a little bit harassed and called down upon for introducing my colleague's bill. If she would like to discuss the bill a little later on, feel free to see me afterward.

Mr. Speaker, the proposed bill will increase the number of Sundays that hunting will be permitted in New Brunswick. Hunting is a tradition for many, and for years, hunters have been asking government to allow hunting on Sunday for a longer period of the year. This is a progressive bill that we are introducing here today. In response, an extension to Sunday hunting is being proposed from the Sunday following Thanksgiving to December 31. Thank you, Mr. Speaker.

Avis de motion

M. G. Arseneault donne avis de motion 16 portant que, le jeudi 5 décembre 2019, appuyé par **M. Melanson**, il proposera ce qui suit :

attendu qu'il est dans l'intérêt du grand public que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick siège pendant une période raisonnable afin de traiter convenablement les affaires de la province et de permettre des débats sur des projets de loi et des motions ;

WHEREAS it is in the interest of improved democracy that the opposition have sufficient time and opportunity to raise and debate concerns expressed by interested stakeholders and members of the general public;

BE IT RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to ensure that for the duration of the 59th Legislative Assembly, except when prorogued or otherwise ordered by resolution of the House, within the confines of Standing Orders 29(1) and 32, the House will sit from the second Tuesday in January to the final Friday in February, from the third Tuesday in March to the second Friday in June, and from the first Tuesday in November to the second Friday in December.

L'hon. M. Carr : Je ne sais pas ce que la députée murmure aujourd'hui, Monsieur le président, mais je me sens un peu harcelé et attaqué du fait que je dépose le projet de loi de mon collègue. Si elle souhaite discuter du projet de loi un peu plus tard, qu'elle n'hésite pas à venir me voir ensuite.

Monsieur le président, le projet de loi proposé augmentera le nombre de dimanches où la chasse est permise au Nouveau-Brunswick. La chasse est une tradition pour beaucoup de gens, et, depuis des années, les chasseurs demandent au gouvernement de prolonger la période pendant laquelle la chasse est permise le dimanche. Il s'agit d'un projet de loi progressiste que nous déposons ici aujourd'hui. Par conséquent, une prolongation de la chasse le dimanche est proposée à partir du dimanche suivant le jour de l'action de grâce jusqu'au 31 décembre. Merci, Monsieur le président.

Notices of Motion

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 16, for Thursday, December 5, 2019, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

WHEREAS it is in the interest of the general public that the Legislative Assembly of New Brunswick sit for a reasonable period of time in order to fully address the business of the province and provide opportunity for debate of bills and motions;

attendu qu'il est favorable à la démocratie que l'opposition ait suffisamment de temps et d'occasions pour soulever des préoccupations exprimées par des parties prenantes et des membres du grand public et en débattre ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire en sorte que, pour la durée de la 59e législature, sauf en cas de prorogation ou d'ordre contraire sur résolution de la Chambre, dans les limites de l'application du paragraphe 29(1) et de l'article 32 du Règlement, la Chambre siège à partir du deuxième mardi de janvier jusqu'au dernier vendredi de février, à partir du troisième mardi de mars jusqu'au deuxième vendredi de juin et à partir du premier mardi de novembre jusqu'au deuxième vendredi de décembre.

Mr. Harvey gave notice of Motion 17 for Thursday, December 5, 2019, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

WHEREAS the government has made a series of cuts to services like tourism, road maintenance and tuition assistance without any evidence-based rationale for these cuts;

WHEREAS these sorts of cuts will have a negative impact on the government's bottom line because of reduced economic activity, increased long-term costs, and outmigration caused by these cuts;

WHEREAS the previous government's Strategic Program Review made evidence-based budget reductions that succeeded in attaining a surplus in the 2017-2018 and 2018-2019 fiscal years without the negative impacts likely to result from the current government's cuts;

WHEREAS the Premier indicated he was undertaking a review of government services, yet has failed to table a report of the results of that review;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT this House urge the government to reverse cuts that harm the provincial economy, allow assets to deteriorate and shrink the provincial work force, and instead focus on the continued implementation of the Strategic Program Review.

15:05

Mr. Austin gave notice of Motion 18 for Thursday, December 5, 2019, to be seconded by **Mrs. Conroy**, as follows:

WHEREAS New Brunswick is facing rising healthcare costs, poor outcomes, long wait times for medical services, and inappropriate healthcare delivery, due to an overloaded system and aging population;

M. Harvey donne avis de motion 17 portant que, le jeudi 5 décembre 2019, appuyé par **M. LePage**, il proposera ce qui suit :

attendu que le gouvernement a réalisé une série de compressions dans des services liés notamment au tourisme, à l'entretien des routes et à l'aide pour frais de scolarité sans fournir d'explications fondées sur des données probantes pour justifier ces compressions ;

attendu que de telles compressions auront des effets néfastes sur les résultats financiers du gouvernement en raison de la réduction de l'activité économique, de l'augmentation des coûts à long terme et de l'exode qui découleront de ces compressions ;

attendu que la révision stratégique des programmes effectuée par le gouvernement précédent a donné lieu à des réductions budgétaires fondées sur des données probantes, lesquelles ont permis de réaliser un excédent pour les exercices financiers 2017-2018 et 2018-2019, sans entraîner les effets néfastes qu'auront probablement les compressions faites par le gouvernement actuel ;

attendu que le premier ministre a signalé qu'il entreprenait un examen des services gouvernementaux, mais qu'il n'a toujours pas déposé de rapport sur les résultats de cet examen ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à annuler les compressions qui nuisent à l'économie provinciale, qui entraînent une détérioration des biens et qui font diminuer la main-d'oeuvre dans la province, et l'exhorte à continuer à adopter les conclusions de la révision stratégique des programmes.

M. Austin donne avis de motion 18 portant que, le jeudi 5 décembre 2019, appuyé par **M^{me} Conroy**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec des coûts croissants en matière de soins de santé, de mauvais résultats, de longs temps d'attente pour obtenir des services médicaux et une prestation inappropriée des soins de santé en raison d'un système surchargé et d'une population vieillissante ;

WHEREAS there is an urgent need to act proactively to reduce healthcare wait times;

WHEREAS a variety of healthcare associations including Chiropractors and Optometrists, have indicated a willingness to take an expanded role to ease the back log and to improve wait times;

WHEREAS these organizations have stated that billing for these services will remain with third party insurance companies and or direct patient billing;

WHEREAS this will not place an added financial burden on the provincial Medicare system;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to take immediate action to reduce healthcare wait times by increasing the role of Chiropractors and Optometrists, in our healthcare system;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to develop standards which would allow these healthcare providers an increased role within the provincial healthcare system.

Government Motions re Business of House

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is the intention of government to give notice for second reading of bills introduced today and to resume the debate on the speech from the throne. Thank you, Mr. Speaker.

Throne Speech Debate

Hon. Mr. Wetmore: Thank you, Mr. Speaker. I am honoured to stand in the House today to offer my support for our government's speech from the throne. After more than a year in, I must admit that I am very proud of the work already accomplished by this government. With priorities such as energizing the private sector and creating sustainable communities, we are working in collaboration to deliver for New Brunswick.

attendu qu'il faut d'urgence agir de façon proactive afin de réduire les temps d'attente liés aux soins de santé ;

attendu que diverses associations du milieu de la santé, lesquelles regroupent notamment des chiropraticiens et des optométristes, ont exprimé une volonté d'assumer un rôle élargi afin de diminuer les listes d'attente et d'améliorer les temps d'attente ;

attendu que les organismes en question ont déclaré que les services continueraient d'être facturés à des compagnies d'assurance tierces ou directement au patient ;

attendu que la mesure n'alourdira pas le fardeau financier du régime provincial d'assurance-maladie ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à agir immédiatement afin de réduire les temps d'attente pour obtenir des soins de santé en élargissant le rôle des chiropraticiens et des optométristes au sein de notre système de santé

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à établir des normes qui permettraient aux fournisseurs de soins de santé en question d'assumer un rôle élargi au sein de notre système de santé provincial.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement a l'intention de donner avis de la deuxième lecture des projets de loi déposés aujourd'hui et de reprendre le débat sur le discours du trône. Merci, Monsieur le président.

Débat sur le discours du trône

L'hon. M. Wetmore : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour appuyer le discours du trône de notre gouvernement. Après plus d'un an, je dois admettre que je suis très fier du travail déjà accompli par ce gouvernement. Au moyen de priorités telles que la dynamisation du secteur privé et la création de communautés viables, nous travaillons en collaboration pour offrir des résultats au Nouveau-Brunswick.

I think that it is important to remember that we are not in this for ourselves. We are doing this for all New Brunswickers. I have to say, Mr. Speaker, that it has been a privilege to represent the people of the riding of Gagetown-Petitcodiac. I want to take this opportunity to thank them for their support.

(Mrs. M. LeBlanc took the chair as Deputy Speaker.)

Certainly, Madam Deputy Speaker, we in this House all know that if it was not for our great team, we would not be here. I have a large number, and I know that if I start thanking them one by one, I would end up forgetting some of the great workers. However, I must tell you that I have had people on my team for nine years now, and this is the third time that I have been elected. I am truly humbled that the people of Gagetown-Petitcodiac have elected me as their member with an even higher vote count the last time than the other times. I am truly humbled, and for that, I would like to thank the constituents.

15:10

Madam Deputy Speaker, I have a small business in my riding—actually, it is in my village—that is called Gagetown Distilling and Cidery. On November 16, this little distillery received three major awards from the Atlantic Canadian Brewing Awards. The owners use products from their farm. They make apple cider, moonshine, and gin and vodka. They are all great products. They certainly work hard, and I am so proud that a company from the village of Gagetown received the award for cidery of the year. I am so pleased about that.

Madam Deputy Speaker, I would also like to add that over the weekend, we had Christmas in the Village. This is the 24th year for Christmas in the Village. That is when the villagers open their doors and invite in people from all over the Maritimes. They come to Gagetown, and they take the opportunity to purchase locally made crafts and artisan projects. That is another successful business.

Madam Deputy Speaker, there is no doubt about it. In the riding of Gagetown-Petitcodiac, we lost a number of our citizens and people who were truly close to us in the riding. Over in the Petitcodiac area, I have to say that the passing of Jean Irving is certainly a big loss to the riding—to Petitcodiac and the surrounding area. I

Je pense qu'il importe de se rappeler que nous ne faisons pas cela pour nous-mêmes. Nous le faisons pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Je dois dire, Monsieur le président, que cela a été un privilège de représenter les gens de la circonscription de Gagetown-Petitcodiac. Je tiens à profiter de l'occasion pour les remercier de leur soutien.

(M^{me} M. LeBlanc prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Il est certain, Madame la vice-présidente, que nous savons tous à la Chambre que si, ce n'était de notre équipe formidable, nous ne serions pas ici. J'ai un grand nombre de gens à remercier, et je sais que, si je commençais à les remercier un par un, je finirais par oublier certains des grands travailleurs. Toutefois, je dois vous dire que j'ai des gens dans mon équipe depuis neuf ans maintenant, et c'est la troisième fois que j'ai été élu. Je suis vraiment honoré que les gens de Gagetown-Petitcodiac m'aient élu comme député la dernière fois par un nombre de votes encore plus élevé que les fois précédentes. Je suis vraiment touché, et je tiens à remercier les gens de la circonscription.

Madame la vice-présidente, j'ai dans ma circonscription — dans mon village, en fait — une petite entreprise qui s'appelle Gagetown Distilling and Cidery. Le 16 novembre dernier, la petite distillerie a reçu trois prix majeurs des Atlantic Canadian Brewing Awards. Les propriétaires utilisent des produits de leur distillerie. Ils fabriquent du cidre, du whiskey, du gin et de la vodka. Ce sont tous d'excellents produits. Les propriétaires travaillent certainement fort, et je suis si fier qu'une compagnie du village de Gagetown ait reçu le prix de la cidrerie de l'année. J'en suis très content.

Madame la vice-présidente, j'aimerais aussi ajouter que, au cours de la fin de semaine, nous avons eu Noël au Village. C'est la 24^e année de Noël au Village. C'est le moment où les villageois ouvrent leurs portes et invitent des gens de partout dans les Maritimes. Les gens viennent à Gagetown, et ils en profitent pour acheter des objets d'art et d'artisanat de fabrication locale. C'est une autre entreprise prospère.

Madame la vice-présidente, ceci ne fait aucun doute. Dans la circonscription de Gagetown-Petitcodiac, nous avons perdu un certain nombre de nos gens et de personnes qui nous étaient vraiment chères dans la circonscription. Dans la région de Petitcodiac, je dois dire que le décès de Jean Irving est certainement une

did not know Mrs. Irving well, but I managed to meet her over the years. She was a great philanthropist for the Petittcodiac area, and I know she is going to be missed.

Over in Cambridge-Narrows, we lost Blair Cummings. Blair just passed away, I believe, on Friday. Blair was the mayor of Cambridge-Narrows, and he also owned the general store. Certainly, for anyone who owns a general store . . . That is where everybody gets together. There is no doubt about it, you knew where you stood with Blair. Over the years, we certainly had some interesting topics of discussion. I will say that we did not always agree and see eye to eye on politics. As a matter of fact, we very seldom agreed on politics. But I do offer Blair's family my deepest sympathy. It is a hard loss, and it is a hard loss for the community.

Madam Deputy Speaker, in my village, the village of Gagetown, we lost a gentleman by the name of Ivan Boulter. Ivan was 96 or 97 years old. He was a Second World War veteran with the Royal Canadian Air Force. Ivan was also a charter member of the Gagetown Rotary Club. I believe that we have only one charter member who still goes to Rotary. Ivan passed away not too long ago. Ivan tells us—he never lets anybody get away without hearing this—that during the war, he had the pleasure of dancing with Ginger Rogers. Ivan always showed us how he did the two-step around. Ivan's is certainly a big loss.

Another big loss—certainly to me—is that my mother passed away late in the spring. I will tell you that my mother was certainly a very great supporter of mine politically. She herself was a very political lady. When we had her in hospice, she was hoping that the member for Saint John Harbour would be able to put a couple of votes in the ballot box come October for the federal election. It is unfortunate. Unfortunately, my mom passed away. She gets to join my father. My father passed away back in 1994.

Of course, all this work would not be possible without the loving support of my wife, Margaret, and my family. As part of my work, I am away from home

grande perte pour la circonscription — pour Petittcodiac et les environs. Je ne connaissais pas bien M^{me} Irving, mais je l'ai rencontrée au fil des ans. Elle était une grande philanthrope pour la région de Petittcodiac, et je sais qu'elle nous manquera.

À Cambridge-Narrows, nous avons perdu Blair Cummings. Blair vient de décéder vendredi, je crois. Blair était le maire de Cambridge-Narrows, et il était aussi propriétaire du magasin général. Certainement, quiconque possède un magasin général... C'est là où tout le monde se rencontre. Il n'y a aucun doute qu'on savait où on en était avec Blair. Au fil des ans, nous avons certainement eu des discussions intéressantes. Je dirai que nous n'étions pas toujours d'accord et sur la même longueur d'onde sur le plan politique. En fait, nous étions très rarement d'accord sur le plan de la politique. Toutefois, j'exprime à la famille de Blair mes plus profondes condoléances. C'est une grosse perte, et c'est une grosse perte difficile pour la collectivité.

Madame la vice-présidente, dans mon village, celui de Gagetown, nous avons perdu un monsieur du nom d'Ivan Boulter. Ivan avait 96 ou 97 ans. Il était un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale au service de l'Aviation royale canadienne. Ivan était aussi membre fondateur du Rotary Club of Gagetown. Je crois que nous n'avons qu'un seul membre fondateur qui va encore au Rotary. Ivan est décédé il n'y a pas très longtemps. Ivan nous dit — il ne ratait jamais l'occasion de le dire à tout le monde — que, pendant la guerre, il a eu le plaisir de danser avec Ginger Rogers. Ivan nous montrait toujours comment il avait effectué la danse à deux pas. La perte d'Ivan est certainement grande.

Une autre grande perte, certainement pour moi, est que ma mère est décédée à la fin du printemps. Je peux vous dire que ma mère était certainement pour moi une très grande partisane sur le plan politique. Elle était elle-même une dame très politique. Lorsque nous l'avions dans une résidence pour personnes âgées, elle espérait que le député de Saint John Harbour serait en mesure de procurer quelques votes en octobre pour les élections fédérales. C'est malheureux. Malheureusement, ma mère est décédée. Elle peut rejoindre mon père. Mon père est décédé en 1994.

Bien sûr, tout mon travail ne serait pas possible sans le soutien affectueux de ma femme, Margaret, et de ma famille. Dans le cadre de mon travail, je suis souvent

quite a bit, and her patience, her input, and her encouragement are essential for me.

15:15

My wife and I worked together side by side for 35 years. People say: How can you work with your wife—your spouse? The question is probably: How could she work with her husband? We managed for 35 years. We built up a fair business. We had three businesses on the go, and I certainly could not have done that without my wife. When I got elected in 2011, my wife went out to work for somebody else, and she retired this past January. I have the opportunity now to have her join me at a number of the events in which I take part.

Certainly, my boys have always been a big part of my business and of my political career. I will also say—and I am sure a lot of first responders know it—that my two sons are both career firefighters, one here in Fredericton and one at Base Gagetown. One of my daughters-in-law is a paramedic, so I certainly hear from all three of them. My other daughter-in-law just retired from the Canadian Armed Forces in the spring.

My family is certainly very important to me, and I appreciate what they do. I appreciate everybody up in the gallery and, certainly, what they do. We cannot all agree on everything all the time, but what we do agree on is that we certainly appreciate the hard work that these men and women do. Thank you.

Madam Deputy Speaker, as Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, I am in a good position to speak to the state of New Brunswick's economy because the three sectors I represent are major economic drivers for this province. Whether I am out in the riding or out in the fields, on the docks, or on aquaculture sites, people tend to share their concerns with me about their work but also about the state of New Brunswick as a whole.

Every member of our government has heard the same stories. We are too much in debt. Our workforce is aging faster than we can adapt. Our literacy rates are

absent de chez nous, et sa patience, son apport et ses encouragements me sont essentiels.

Ma femme et moi avons travaillé côte à côte pendant 35 ans. Les gens disent : Comment pouvez-vous travailler avec votre femme, votre conjointe? La question à poser est probablement la suivante : Comment a-t-elle pu travailler avec son mari? Nous avons réussi à faire cela pendant 35 ans. Nous avons assez bien réussi en affaires. Nous avons trois entreprises actives, et je n'aurais certainement pas pu le faire sans ma femme. Lorsque j'ai été élu en 2011, ma femme est allée travailler pour quelqu'un d'autre, et elle a pris sa retraite en janvier dernier. J'ai maintenant l'occasion de la voir se joindre à moi à un certain nombre d'activités auxquelles je participe.

Mes garçons ont assurément toujours été une grande partie de mon entreprise et de ma carrière politique. Je dirai aussi — et je suis sûr que beaucoup de premiers intervenants savent ceci — que mes deux fils sont tous deux pompiers de carrière, l'un ici à Fredericton et l'autre à la base Gagetown. L'une de mes belles-filles est une ambulancière paramédicale, de sorte que les trois communiquent certainement avec moi. Mon autre belle-fille vient de prendre au printemps sa retraite des Forces armées canadiennes.

Ma famille est certainement très importante pour moi, et je suis reconnaissant de ce qu'elle fait. Je suis reconnaissant envers tous les gens dans la tribune et, certainement, de ce qu'ils font. Nous ne pouvons pas tout le temps être tous d'accord sur tout, mais, ce sur quoi nous sommes d'accord, c'est que nous sommes certainement reconnaissants du travail assidu des hommes et femmes en question. Merci.

Madame la vice-présidente, à titre de ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, je suis bien placé pour parler de l'état de l'économie du Nouveau-Brunswick, car les trois secteurs que je représente sont d'importants moteurs économiques dans la province. Que je sois dans la circonscription ou dans les champs, sur les quais ou sur les sites aquacoles, les gens tendent à me faire part de leurs préoccupations non seulement au sujet de leur travail mais aussi de la situation globale du Nouveau-Brunswick.

Tous les parlementaires du côté de notre gouvernement ont entendu les mêmes histoires. Nous sommes trop endettés. Notre population active vieillit

disappointing. Our health care system is facing immense pressure. These issues are preventing us from progressing as a society.

It is clear to us that the status quo is not an option. There are many challenges, but I believe that by working together, we can find innovative solutions to change the tide. To that effect, our government has developed a road map to ensure a better future for New Brunswick. This road map not only includes goals and objectives but also establishes measurements to ensure that we stay on track and that we are doing the right thing for New Brunswickers and for future generations. I am a glass-half-full kind of guy, and I firmly believe that with a lot of effort and hard work, we can change the situation for the better.

In fact, our government has already shown what is possible thanks to measures we have taken and progress we have made over the past year. Our plan for the future of New Brunswick includes six key priorities: dependable health care, world-class education, an energized private sector, vibrant and sustainable communities, affordable and responsive government, and high-performing organizations.

Having an energized private sector is of the utmost importance to our farmers, our fish harvesters, and our workers in the aquaculture and processing industries. They work so hard to provide high-quality, safe food for New Brunswickers, Canadians, and people around the world. We need to do our part to support them.

15:20

Madam Deputy Speaker, I have had the pleasure of travelling around some parts of the world. When I have been in Asia, the people in Asia, whether in China, Korea, or Taiwan, have been so pleased with the quality of the products they get from New Brunswick, the freshness of the products they get from New Brunswick, and the sustainable fisheries that we are working so hard to have in New Brunswick. We are second to none when it comes to quality.

à un rythme rapide auquel nous ne pouvons pas nous adapter. Nos taux d'alphabétisation sont décevants. Notre système de soins de santé subit d'immenses pressions. Ce sont des problèmes qui nous empêchent de progresser en tant que société.

Il nous est manifeste que le statu quo n'est pas une option. Il y a de nombreux défis à relever, mais je crois que, en travaillant ensemble, nous pouvons trouver des solutions novatrices pour renverser la tendance. À cet égard, notre gouvernement a élaboré une feuille de route pour assurer un avenir meilleur au Nouveau-Brunswick. Cette feuille de route comprend non seulement des buts et objectifs mais aussi des mesures pour nous assurer que nous restons sur la bonne voie et que nous faisons ce qu'il faut pour les gens du Nouveau-Brunswick et pour les générations futures. Je tends à voir le verre à moitié plein, et je crois fermement que, moyennant beaucoup d'efforts et de travail acharné, nous pouvons améliorer la situation.

En fait, notre gouvernement a déjà montré ce qui est possible grâce aux mesures que nous avons prises et aux progrès que nous avons réalisés au cours de la dernière année. Notre plan pour l'avenir du Nouveau-Brunswick comprend six priorités clés : des soins de santé fiables, une éducation de première classe, un secteur privé dynamisé, des communautés dynamiques et viables, un gouvernement abordable et prêt à agir, ainsi que des organisations hautement performantes.

Un secteur privé énergisé est de la plus haute importance pour nos agriculteurs, nos pêcheurs et nos travailleurs des industries de l'aquaculture et de la transformation. Ils travaillent si fort pour fournir des aliments sains et de grande qualité aux gens du Nouveau-Brunswick, du Canada et du monde entier. Nous devons faire notre part pour les soutenir.

Madame la vice-présidente, j'ai eu le plaisir de voyager dans certaines parties du monde. Lorsque je suis allé en Asie, les gens en Asie, que ce soit en Chine, en Corée ou à Taïwan, étaient très satisfaits de la qualité des produits qu'ils obtiennent du Nouveau-Brunswick, de la fraîcheur des produits qu'ils obtiennent du Nouveau-Brunswick et des pêches durables que nous travaillons si fort à avoir au Nouveau-Brunswick. Nous sommes sans égal en matière de qualité.

As I mentioned earlier, yesterday, I had the opportunity to meet with the Ambassador from Korea, and with him was a gentleman named J. J. Park. J. J. Park is a businessperson from Korea who owns 28 restaurants, and this month, the restaurants are featuring New Brunswick seafood. Yesterday, J. J. Park made a commitment that the restaurants are going to be doubling their purchase of lobster over the next year, and he is also looking at more avenues for purchasing products and sending products to Asia. Madam Deputy Speaker, that is because we have hard workers who are committed to a quality product, and we are so fortunate to have them. The aquaculture and fisheries supply contributes 17% of all import dollars into New Brunswick. If you take away the refinery, that would be considerably higher.

Madam Deputy Speaker, the role of government is to help create an environment where companies can thrive. This will enable the province to grow existing companies and attract new ones. We are certainly seeing that in a big investment that was announced from McCain Foods and a few other things. To do that, we must grow our labour force by ensuring that young people are receiving the education they need for the jobs that will be available and by increasing our population through immigration.

Madam Deputy Speaker, finding workers is a challenge in our food processing and agriculture sectors. It is important that we collaborate to find solutions. Our province's strength, compassion, respect for nature, imagination, and ability to act together with our neighbours for a common cause—these are strengths that belong to our people, and we invite newcomers to work for this resilient industry in this incredible province.

Another one of the big challenges in the sector involves succession planning. More young farmers and new entrants to the sector are needed. What I can tell you, Madam Deputy Speaker, is that over the next little while, we will be introducing new changes and new regulations to our New Entrant Program and our new loan program, and this will help us energize the private sector. There are many things that we are doing. We need to collaborate with our stakeholders to make it more feasible for new producers to succeed.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, j'ai eu l'occasion hier de rencontrer l'ambassadeur de Corée, et avec lui se trouvait un monsieur du nom de J.J. Park. J. Park est un homme d'affaires de la Corée qui possède 28 restaurants, et, ce mois-ci, les restaurants mettent en vedette les poissons et fruits de mer du Nouveau-Brunswick. Hier, J.J. Park s'est engagé à ce que les restaurants doublent leurs achats de homard au cours de la prochaine année, et il cherche aussi d'autres possibilités d'acheter des produits et d'envoyer des produits en Asie. Madame la vice-présidente, c'est parce que nous avons des travailleurs acharnés qui sont déterminés à obtenir un produit de qualité, et nous sommes très chanceux de les avoir. L'approvisionnement en aquaculture et en pêche correspond à 17 % des dollars d'importation au Nouveau-Brunswick. Si on supprime la raffinerie, le chiffre serait beaucoup plus élevé.

Madame la vice-présidente, le rôle du gouvernement est d'aider à créer un environnement où les compagnies peuvent prospérer. Cela permettra à la province de faire croître les compagnies existantes et d'en attirer de nouvelles. Nous voyons certainement cela dans un gros investissement par McCain Foods et dans d'autres choses. Pour ce faire, nous devons accroître notre population active en veillant à ce que les jeunes reçoivent l'éducation nécessaire pour les emplois qui seront accessibles et en augmentant notre population grâce à l'immigration.

Madame la vice-présidente, trouver des travailleurs est un défi dans nos secteurs de l'agriculture et de la transformation des aliments. Il importe que nous collaborions pour trouver des solutions. En tant que province, notre force, compassion, respect de la nature, imagination et capacité d'agir avec nos voisins dans une cause commune... Ce sont les points forts de notre population, et nous invitons les nouveaux arrivants à travailler dans l'industrie résiliente en question dans notre province incroyable.

Un autre des grands défis du secteur concerne la planification de la relève. Il faut davantage de jeunes agriculteurs et de débutants dans le secteur. Je peux vous dire, Madame la vice-présidente, que, au cours des prochains jours, nous apporterons de nouveaux changements et règlements quant à notre programme de débutants et à notre nouveau programme de prêts, ce qui nous aidera à dynamiser le secteur privé. Nous faisons beaucoup de choses. Nous devons collaborer avec nos parties prenantes pour qu'il soit plus facile pour les nouveaux producteurs de réussir.

To encourage a new generation of farmers, New Brunswick is also working to inform our young people about the importance of careers in the agricultural sector. Madam Deputy Speaker, I believe that there are opportunities for our youth to stay in this province and to live the New Brunswick dream. There are opportunities in the agricultural, aquacultural, and fisheries sectors. Actually, our priority of having a world-class education system is essential for the future of agriculture, aquaculture, and fisheries.

15:25

The sector workers that I talk to are now all high-tech workers. When we see the new dairy farms, new boats, or even the aquaculture sites, it is just like you are sitting in a big high-tech world. I had the opportunity to take part in a potato harvest in a very small way. For the tractor, you keyed everything in. You basically sat there, and that tractor did everything. You did not have to do anything. Everything was computer-generated, and they knew everything that was going on.

Madam Deputy Speaker, we will continue to work with post-secondary institutions in New Brunswick to better prepare students for current and future labour needs in all sectors. On top of growing the workforce, we must also remove barriers for business if we want to energize our private sector.

(Mr. C. Chiasson took the chair as Deputy Speaker.)

Currently, New Brunswick does not have a competitive regulatory framework. Complying with rules and regulations is time-consuming for our businesses. When business owners spend too much time complying with rules and regulations, that is time that they are not investing in growing their business and helping to build a stronger New Brunswick economy.

Mr. Deputy Speaker, there are costs to that too. I am sure that business owners could find a better use of their money. They could hire more New Brunswickers or spend it on equipment and machinery. To that

Afin d'encourager une nouvelle génération d'agriculteurs, le Nouveau-Brunswick s'efforce aussi d'informer nos jeunes de l'importance de carrières dans le secteur agricole. Madame la vice-présidente, je crois que des possibilités se présentent pour nos jeunes de rester dans la province et de réaliser leur rêve au Nouveau-Brunswick. Il existe des possibilités dans les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches. En fait, notre priorité d'avoir un système d'éducation de première classe est essentielle pour l'avenir de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.

Les travailleurs du secteur à qui je parle sont maintenant tous des travailleurs de haute technologie. Lorsque nous voyons les nouvelles exploitations laitières, les nouveaux bateaux ou même les sites aquacoles, on a l'impression de se trouver dans un grand monde de haute technologie. J'ai eu l'occasion de participer un peu à une récolte de pommes de terre. Pour le tracteur, on programme tout. Il suffit essentiellement de demeurer assis, et le tracteur fait tout. On n'a pas besoin de faire quoi que ce soit. Tout est généré par ordinateur, et les gens voient tout ce qui se déroule.

Madame la vice-présidente, nous continuerons à travailler avec les établissements d'enseignement postsecondaire du Nouveau-Brunswick afin de mieux préparer les étudiants à répondre aux besoins actuels et futurs sur le marché du travail dans tous les secteurs. En plus d'augmenter la population active, nous devons aussi éliminer les obstacles pour les entreprises si nous voulons dynamiser notre secteur privé.

(M. C. Chiasson prend le fauteuil à titre de vice-président.)

À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick n'a pas un cadre réglementaire concurrentiel. Le respect des règles et des règlements exige beaucoup de temps de la part de nos entreprises. Lorsque les propriétaires d'entreprise passent trop de temps à se conformer aux règles et aux règlements, ils ne disposent pas du temps d'investir dans la croissance de leur entreprise et d'aider à bâtir une économie plus forte au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, il y a aussi des coûts liés à une telle situation. Je suis sûr que les propriétaires d'entreprise pourraient trouver une meilleure utilisation de leur argent. Ils pourraient embaucher

effect, I look forward to introducing a modernized *Aquaculture Act* later this session. This will allow us to reduce the regulatory burden for our companies and to make it easier for them to do business in the province.

Mr. Deputy Speaker, I am very excited about the new *Aquaculture Act* that is going to be brought forward. This particular Act has not been touched since 1988, so we have seen considerable change and growth in our sector. I am looking forward to that and to bringing that Act forward on Thursday.

We will also continue to support efforts to increase the production and availability of products, to diversify markets, and to build on previous successes in export sales in the agri-food and seafood sectors. As I mentioned before, Mr. Deputy Speaker—you were not in the chair, so I have to tell you again—our seafood products and our agricultural products are wanted all around the world. That is due to quality products and to good businesspeople with whom people like to deal.

When I say there are good people with whom people want to deal, I will tell you, Mr. Deputy Speaker, that yesterday, the businessperson from Korea, Mr. Park, said: I have been asked to do business in Nova Scotia, but I like the people in New Brunswick. I like the product in New Brunswick. I like the staff at your department, and I like you, Mr. Minister. We are coming to New Brunswick.

That says a lot for New Brunswick. It says a lot for our department, and I am very pleased that we will be making more announcements of some significant investments in our agriculture, aquaculture, and fisheries sectors.

15:30

We have great stories, Mr. Deputy Speaker. We are actually positioning ourselves to be leaders in the Maritimes in the oyster industry. Did you know that there was a 47% increase in the production value in 2018 compared to 2017? A 47% increase is quite impressive. In New Brunswick, we are developing an

plus de gens du Nouveau-Brunswick ou dépenser l'argent pour de l'équipement et des machines. À cet égard, j'ai hâte de déposer plus tard au cours de la présente session une *Loi sur l'aquaculture* modernisée. Cela nous permettra de réduire le fardeau réglementaire de nos compagnies et de faciliter leurs activités commerciales dans la province.

Monsieur le vice-président, je suis très enthousiasmé par la nouvelle *Loi sur l'aquaculture* qui sera présentée. Cette loi n'a pas été mise à jour depuis 1988, mais nous avons été témoins d'une évolution et d'une croissance considérables dans notre secteur. J'ai hâte de présenter cette loi jeudi.

Nous continuerons aussi d'appuyer les efforts visant à accroître la production et l'accessibilité des produits, à diversifier les marchés et à tirer parti des réussites antérieures dans les ventes à l'exportation dans les secteurs de l'agroalimentaire ainsi que des poissons et fruits de mer. Comme je l'ai déjà mentionné, Monsieur le vice-président — comme vous n'occupiez pas le fauteuil, je vais le répéter —, nos poissons et produits de mer ainsi que nos produits agricoles sont recherchés partout dans le monde. C'est en raison des produits de qualité et à des formidables gens d'affaires avec lesquels les personnes aiment traiter.

Lorsque je dis qu'il y a des gens formidables avec qui les personnes veulent traiter, je vais vous dire, Monsieur le vice-président, que, hier, l'homme d'affaires coréen, M. Park, a dit : On m'a demandé de faire des affaires en Nouvelle-Écosse, mais j'aime bien les gens du Nouveau-Brunswick. J'aime bien les produits du Nouveau-Brunswick. J'aime bien le personnel de votre ministère, et je vous aime bien, Monsieur le ministre. C'est au Nouveau-Brunswick que nous viendrons.

Cela en dit long quant au Nouveau-Brunswick. Cela en dit long quant à notre ministère, et je suis très content que nous annoncerons d'autres investissements importants dans nos secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.

Nous avons des histoires formidables, Monsieur le vice-président. En fait, nous nous positionnons comme chef de file dans les Maritimes dans l'industrie ostréicole. Saviez-vous qu'il y a eu une augmentation de 47 % de la valeur de la production en 2018 par rapport à 2017? Une augmentation de 47 % est plutôt impressionnante. Au Nouveau-Brunswick, nous

expertise in this sector, and we even supply spat to Nova Scotia and Prince Edward Island.

Mr. Deputy Speaker, do you know what spat are? Do you know? Do not be shy. If you do not know what they are, tell me. Spat are baby oysters, and we are selling baby oysters to Prince Edward Island and Nova Scotia. When you look at it, you see that people may talk about Prince Edward Island and think that its oysters are of a higher quality, but the oysters come from New Brunswick. So we are leaders.

Up at the aquarium in Shippagan, we are growing lobster larvae. We are making our lobster industry sustainable, and that makes a difference when you are selling to Europe, to Japan, and around the world. They want to know that your industry is sustainable.

There are big expansion plans in the aquaculture industry in general, and we are expecting considerable private-sector investments in the near future. Mr. Deputy Speaker, I am looking forward to the day when private-sector businesses make an announcement that they are investing in New Brunswick, that they are investing their dollars, and that the government does not have to put anything into it.

Growth in the blueberry sector is also exponential. We have seen million-dollar investments from the private sector in this industry. We have companies right now that are getting 8 000 lb to 10 000 lb of blueberries per acre. When I look at those blueberries, it just makes me smile. It is a sea of blue, and I love it. We have the opportunity. Actually, about 60% of the blueberries that go to Oxford Frozen Foods in Oxford are from New Brunswick. Our exports to Asia in the blueberry market increased by 400%. That is phenomenal. Now, I do not know whether . . . You know, blueberries are good for you. They make you happy. They make you smile. So we have lots of blueberries coming over your way.

Mr. Deputy Speaker, in the agriculture sector in my riding, we have three farmers who got together and invested \$22 million in a dairy farm. Now I will tell you that when the last federal government gave away some of the quota, they were not happy. They seriously considered not moving ahead, but

développons une expertise dans le secteur, et nous fournissons même du naissain à la Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Monsieur le vice-président, savez-vous ce qu'est du naissain? Le savez-vous? Ne soyez pas timide. Si vous ne savez pas de quoi il s'agit, dites-le-moi. Le naissain correspond à des bébés huîtres, et nous vendons des bébés huîtres à l'Île-du-Prince-Édouard et à la Nouvelle-Écosse. À vrai dire, on voit que des gens peuvent dire que les huîtres de l'Île-du-Prince-Édouard sont de meilleure qualité, mais les larves viennent du Nouveau-Brunswick. Nous sommes donc le chef de file.

À l'aquarium de Shippagan, nous cultivons des larves de homard. Nous rendons notre industrie du homard durable, et cela fait une différence lorsqu'on fait des ventes en Europe, au Japon et dans le monde entier. Les clients veulent savoir que notre industrie est durable.

Il y a d'importants plans d'expansion dans l'industrie de l'aquaculture en général, et nous nous attendons à des investissements considérables de la part du secteur privé dans un proche avenir. Monsieur le vice-président, j'ai hâte au jour où les entreprises du secteur privé annonceront qu'elles investissent au Nouveau-Brunswick, qu'elles investissent leur argent et que le gouvernement n'a pas à y contribuer.

La croissance du secteur du bleuets est elle aussi exponentielle. Nous avons vu des investissements de millions de dollars du secteur privé dans cette industrie. Nous avons actuellement des compagnies qui obtiennent de 8 000 à 10 000 lb de bleuets par acre. Lorsque je vois ces bleuets, cela me fait simplement sourire. C'est une mer de bleu, et j'adore ça. Cela constitue une occasion pour nous. En fait, environ 60 % des bleuets qui vont à Oxford Frozen Foods, à Oxford, proviennent du Nouveau-Brunswick. Nos exportations vers l'Asie sur le marché des bleuets ont augmenté de 400 %. C'est phénoménal. Or, je ne sais pas si... Vous savez, les bleuets sont bons pour vous. Ils vous rendent heureux. Ils vous font sourire. Nous avons donc beaucoup de bleuets qui vont dans votre direction.

Monsieur le vice-président, dans le secteur agricole de ma circonscription, nous avons trois agriculteurs qui se sont réunis et qui ont investi 22 millions de dollars dans une exploitation laitière. Or, je dois vous dire que, lorsque le dernier gouvernement fédéral a cédé une partie du quota, ils n'étaient pas contents. Ils ont

fortunately, they are good businesspeople. They made a plan and a \$22-million investment—a private-sector investment.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

We have farmers investing in the apple sector. We have one farmer over in the Kent County area who is looking at planting 1 000 acres of apple trees—1 000 acres—without government money. He is doing that because New Brunswick is open for business. The major crop is going to be Honeycrisp apples, and Honeycrisp apples that are grown in New Brunswick are second to none compared to apples that are grown anywhere around the world. So we have great things coming, and that is the difference between one side and the other. We believe in private-sector investment as opposed to public-sector investment. What we want to do is make the climate right so that people will look at investing in New Brunswick.

15:35

These are impressive success stories that show that the private sector can thrive when it receives the support of government. Let me repeat for my colleagues in front of me that I am not talking about financial support. I am talking about programs, technical assistance, advice, regulatory frameworks, and policies. Those are the things that government can offer, and those are the things that businesses want from their government.

The fisheries are another example of how the government can act to energize the private sector. Our government has successfully maintained efforts on the Minister's Round Table on Fisheries and work on the Fisheries Renewal Framework action plans. Our lobster fishery is a major economic energizer for many of our rural, coastal, and Aboriginal communities. We are the largest processor of lobster in the world, so when it comes to lobster, we are the processing hub. We are the processing hub not only of lobster but also of Atlantic salmon. All the Atlantic salmon that is grown in Atlantic Canada is processed right here in New Brunswick by New Brunswickers. That is something to be proud of.

sérieusement envisagé de ne pas aller de l'avant, mais, heureusement, ce sont de bons hommes d'affaires. Ils ont préparé un plan et ont fait un investissement de 22 millions — un investissement du secteur privé.

(**Le président** reprend le fauteuil.)

Nous avons des agriculteurs qui investissent dans le secteur de la pomme. Nous avons dans la région du comté de Kent un agriculteur qui envisage de planter 1 000 acres de pommiers — 1 000 acres — sans argent du gouvernement. Il le fait parce que le Nouveau-Brunswick est ouvert aux affaires. La principale culture sera les pommes Honeycrisp, et les pommes Honeycrisp cultivées au Nouveau-Brunswick sont sans égal parmi les pommes cultivées partout dans le monde. Nous avons donc de grandes choses à venir, et c'est la différence entre un côté et l'autre. Nous croyons aux investissements du secteur privé plutôt qu'aux investissements du secteur public. Ce que nous voulons faire, c'est redresser le climat pour que les gens envisagent d'investir au Nouveau-Brunswick.

Ce sont là des réussites impressionnantes qui montrent que le secteur privé peut prospérer lorsqu'il reçoit l'appui du gouvernement. Permettez-moi de répéter à mes collègues d'en face que je ne parle pas de soutien financier. Je parle de programmes, d'aide technique, de conseils, de cadres réglementaires et de politiques. C'est ce que le gouvernement peut offrir, et c'est ce que les entreprises attendent de leur gouvernement.

Les pêches sont un autre exemple de la façon dont le gouvernement peut agir pour dynamiser le secteur privé. Notre gouvernement a poursuivi avec succès les efforts de la Table ronde du ministre sur les pêches et a travaillé aux plans d'action du Cadre de renouveau pour les pêches. Notre pêche au homard est un important stimulateur économique pour bon nombre de nos collectivités rurales, côtières et autochtones. Nous sommes le plus grand transformateur de homard au monde, de sorte que, en ce qui concerne le homard, nous sommes la plaque tournante de la transformation. Nous sommes la plaque tournante de la transformation non seulement du homard mais aussi du saumon de l'Atlantique. Tous les saumons de l'Atlantique cultivés au Canada atlantique sont transformés ici même au Nouveau-Brunswick par des gens du Nouveau-Brunswick. Nous pouvons en être fiers.

Let's talk about McCain Foods, Mr. Speaker. It recently announced an investment of \$80 million in its Grand Falls facility. It will create a new formed-potato specialty production line to meet growing customer demand. The company estimates that about 80 new full-time jobs will be added to the production line once the facility expansion is completed. This investment reflects McCain's commitment to the potato industry in New Brunswick and to the people who live and work in the Grand Falls community, and it has achieved this without receiving any government money.

Now, I know that it is hard for the members opposite to realize and to think that there would be businesses that are willing to invest in New Brunswick without having to get government money. They are out there. We talk to them day in, day out, and we are going to be making more investments.

The new production line will be operational by early 2021 and will feature advanced technology for process efficiency as well as state-of-the-art food safety, processing, and packaging equipment. The good news does not stop there. There will be demand for an additional 3 000 acres of harvested potatoes from New Brunswick growers to supply the plant.

That is McCain's second announcement of this nature. McCain Foods will also invest \$12 million to add capacity to its existing line at the Florenceville facility, which will require an additional 1 000 acres of raw potatoes. With these announcements, McCain Foods recognized the dedication and experience of our potato growers, and it knows that it can depend on our farmers. It is showing us that it is contributing to energizing our private sector.

15:40

Mr. Speaker, tourism is another important economic driver for our province, and my department works closely with stakeholders in this industry to promote local products to visitors and to find new opportunities in agritourism, which is a growing trend worldwide. You see, Mr. Speaker, it is a question of using our imaginations, opening our minds to all possibilities, and exploring new avenues for growing our economy.

Parlons de McCain Foods, Monsieur le président. La compagnie a récemment annoncé un investissement de 80 millions dans son usine à Grand-Sault. Elle créera une nouvelle chaîne de production de spécialités de pommes de terre formées pour répondre à la demande croissante des clients. La compagnie estime qu'environ 80 nouveaux emplois à temps plein seront ajoutés à la chaîne de production une fois que l'agrandissement de l'usine sera terminé. Cet investissement reflète l'engagement de McCain envers l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick et envers les gens qui vivent et travaillent dans la collectivité de Grand-Sault, et elle effectue cela sans financement du gouvernement.

Or, je sais qu'il est difficile pour les parlementaires d'en face de réaliser et de penser que des entreprises seraient prêtes à investir au Nouveau-Brunswick sans financement du gouvernement. Il y en a. Nous leur parlons jour après jour, et nous ferons plus d'investissements.

La nouvelle chaîne de production sera opérationnelle d'ici le début de 2021 et sera dotée d'une technologie de pointe pour l'efficacité du processus ainsi que d'équipement de pointe pour la salubrité, la transformation et l'emballage des aliments. La bonne nouvelle ne s'arrête pas là. Il y aura une demande supplémentaire de 3 000 acres de pommes de terre récoltées par les producteurs du Nouveau-Brunswick pour approvisionner l'usine.

C'est la deuxième annonce du genre par McCain. McCain Foods investira aussi 12 millions pour accroître la capacité à l'actuelle chaîne de production à l'usine de Florenceville, ce qui nécessitera 1 000 acres supplémentaires de pommes de terre crues. En faisant de telles annonces, McCain Foods reconnaît le dévouement et l'expérience de nos producteurs de pommes de terre, et la compagnie sait qu'elle peut compter sur nos agriculteurs. Elle nous montre qu'elle contribue à dynamiser notre secteur privé.

Monsieur le président, le tourisme est un autre moteur économique important de notre province, et mon ministère travaille en étroite collaboration avec les parties prenantes de l'industrie pour promouvoir les produits locaux auprès des visiteurs et trouver de nouvelles possibilités en matière d'agrotourisme, qui est une tendance croissante à l'échelle mondiale. Vous voyez, Monsieur le président, il s'agit d'utiliser notre

We cannot do that if we work in silos. However, when we all come to the same table to collaborate and discuss, we can discover common goals and ways to help each other out for the benefit of all New Brunswickers.

That is why the priorities that we established are so important. They intertwine and touch all aspects of our lives. By providing local, safe, high-quality food on our tables, our farmers, fishermen and fisherwomen, aquacultural producers, and the workers in the processing sector are contributing to the good health of New Brunswickers. They are also contributing to making our communities vibrant and sustainable because their livelihoods depend on the environment.

I would also like to add that our department has made a commitment to the National Farmers Union. We will be reaching out to the Agricultural Alliance of New Brunswick, the Egg Farmers of Canada, and the Poultry Producers. As a department, we are going to facilitate them sitting around the table to see what can be done—and how it can be done—to grow the number of hens, broilers, and turkeys that small, independent farmers have. You see, Mr. Speaker, we are committed to energizing the private sector, and these are certainly ways to do it. We will also work with the Farm Products Commission. We are certainly looking at ways to help our small, local farmers succeed.

As part of a high-performing organization, our departmental staff members, who are providing expert scientific advice to our stakeholders and the public, are a shining example of how the public service has an essential role to play in achieving the government's vision for the future of our province. When issues arise, we, as a government, need to be able to respond and adjust our programs and policies to ensure essential services continue to be offered.

Making tough decisions is never popular, Mr. Speaker, but our financial results are an example of how we have had to be responsive as a government. The situation was getting out of hand, and our hard work is

imagination, d'ouvrir nos esprits à toutes les possibilités et d'explorer de nouvelles façons de faire croître notre économie. Nous ne pouvons pas le faire si nous travaillons de façon cloisonnée. Toutefois, lorsque nous venons tous à la même table pour collaborer et discuter, nous pouvons découvrir des objectifs communs et des façons de nous entraider au profit de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

C'est pourquoi les priorités que nous avons établies sont si importantes. Elles s'entremêlent et touchent tous les aspects de nos vies. En fournissant des aliments locaux, salubres et de grande qualité sur nos tables, nos agriculteurs, nos pêcheurs, nos producteurs aquacoles et les travailleurs du secteur de la transformation contribuent à la bonne santé des gens du Nouveau-Brunswick. Ils contribuent aussi à rendre nos communautés dynamiques et durables parce que leurs moyens de subsistance dépendent de l'environnement.

J'aimerais aussi ajouter que notre ministère a donné un engagement au Syndicat national des cultivateurs. Nous communiquerons avec l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick, les Producteurs d'œufs du Canada et les producteurs de volaille. En tant que ministère, nous les aiderons à s'asseoir autour de la table pour voir ce qui peut être fait — et comment cela peut être fait — pour augmenter le nombre de poules, de poulets à griller et de dindes qu'ont les petits agriculteurs indépendants. Vous voyez, Monsieur le président, nous sommes déterminés à dynamiser le secteur privé, et ce sont certainement des façons de le faire. Nous travaillerons aussi avec la Commission des produits de ferme. Nous cherchons certainement des moyens d'aider nos petits agriculteurs locaux à réussir.

En tant que membres d'une organisation hautement performante, les membres du personnel de notre ministère, qui fournissent des conseils scientifiques d'experts à nos parties prenantes et au public, sont un brillant exemple de la façon dont les services publics ont un rôle essentiel à jouer dans la réalisation de la vision du gouvernement pour l'avenir de notre province. Lorsque des problèmes surviennent, nous, en tant que gouvernement, devons être en mesure d'intervenir et d'adapter nos programmes et politiques pour nous assurer que les services essentiels continuent d'être offerts.

Prendre des décisions difficiles n'est jamais populaire, Monsieur le président, mais nos résultats financiers sont un exemple de la façon dont nous avons dû être prêts à agir en tant que gouvernement. La situation

paying off. The second-quarter results for the 2019-20 fiscal year show a projected surplus of \$88.1 million compared to a budgeted surplus of \$23.1 million. The net debt is projected to decrease by \$232.7 million from budget. By ending the 2018-19 year with a surplus and reduced debt, we saved the province from a downgrade to its credit rating, which would have had a drastic impact on our ability to offer essential services.

15:45

I am proud to stand before you to speak in support of the throne speech. This past year, I had the chance to tour the province and to meet so many of our dedicated stakeholders. I am looking for some members. I also had the opportunity to stop in to see the President of the National Farmers Union. I drove in, stopped at her house, and had a meeting with the President of the National Farmers Union. That is the type of ministry and department that I am running. We get out, and we meet with people.

I have met with people who have a 300-acre farm, and I have met with people—stakeholders—who have a 10 000-acre farm. We are committed to working with all of our stakeholders. I have been to every office that we have except for the Bathurst office. It is my plan to be there in early January.

No matter the sector in which they work, these people all have one thing in common—they have passion. They have passion for their families, passion for their communities, passion for their projects, passion for their businesses, passion for their animals, and passion for the future of New Brunswick. They are passionate about their province.

Mr. Speaker, I will continue to work hard on behalf of all New Brunswickers, whether they are in the agriculture, aquaculture, or fisheries sector or whether they are constituents of mine who are having issues with things getting done in the riding. I will shy away from nobody. I will make sure that I represent the voters of the riding of Gagetown-Petitcodiac. I have been honoured to be reelected in the riding. I was very pleased to see the former Liberal government candidates relegated down so that they did not even receive their financing back.

devenait incontrôlable, et notre travail assidu porte ses fruits. Les résultats du deuxième trimestre de l'exercice 2019-2020 indiquent un excédent prévu de 88,1 millions, comparativement à un excédent budgétaire prévu de 23,1 millions. La dette nette devrait diminuer de 232,7 millions par rapport au budget. En terminant l'exercice 2018-2019 avec un excédent et une réduction de la dette, nous avons sauvé la province d'une révision à la baisse de sa cote de crédit, ce qui aurait eu de lourdes conséquences sur notre capacité d'offrir des services essentiels.

Je suis fier de me prendre la parole ici à l'appui du discours du trône. Au cours de l'année écoulée, j'ai eu la chance de visiter la province et de rencontrer un grand nombre de nos parties prenantes dévouées. Je cherche à rencontrer des membres. J'ai aussi eu l'occasion d'aller voir la présidente du Syndicat national des cultivateurs. Je suis allé en voiture, je me suis arrêté chez elle, et j'ai eu une réunion avec la présidente du Syndicat national des cultivateurs. Voilà le genre de ministère que je dirige. Nous sortons et nous rencontrons des gens.

J'ai rencontré des gens qui ont une exploitation agricole de 300 acres, et j'ai rencontré des gens — des parties prenantes — qui ont une exploitation agricole de 10 000 acres. Nous nous engageons à travailler avec toutes nos parties prenantes. Je suis allé dans tous nos bureaux, sauf celui de Bathurst. J'ai l'intention d'y aller au début de janvier.

Peu importe le secteur dans lequel les gens travaillent, ils ont tous une chose en commun : de la passion. Ils ont de la passion pour leurs familles, leurs collectivités, leurs projets, leurs entreprises, leurs animaux et l'avenir du Nouveau-Brunswick. Ils sont passionnés quant à leur province.

Monsieur le président, je continuerai à travailler fort au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, qu'ils soient dans le secteur de l'agriculture, de l'aquaculture ou des pêches ou qu'ils soient des gens de ma circonscription qui ont des problèmes quant à ce qui s'y passe. Je n'hésiterai pas. Je m'assurerai de représenter les gens de la circonscription de Gagetown-Petitcodiac. J'ai eu l'honneur d'être réélu dans la circonscription. J'ai été très content de voir les anciens candidats du gouvernement libéral défaits au

Mr. Speaker, it is an honour for me to be serving in this ministry. I am so proud to be standing up here and saying that I am voting for this throne speech. I am proud to say that I am going to support our agricultural workers, our fish harvesters, and our aquacultural workers. I will support any person who needs to be supported.

Mr. Speaker, thank you very much. It has indeed been a pleasure. Again, I am so proud to be supporting this throne speech from the Progressive Conservative Party. Thank you.

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. It is an honour for me to stand before the House today and participate in this debate on the minority government's throne speech. However, it may not act like a minority government.

C'est toujours un grand honneur pour moi de me lever et de parler au nom de la population de Baie-de-Miramichi—Neguac.

As I said, it is always a great honour for me to rise and speak on behalf of the people of Miramichi Bay-Neguac. Before I address the substance of the government's agenda, I want to thank the people who put me here and the people who support me and enable me to do the work on behalf of my constituents. I work extremely hard every day on their behalf and on the behalf of all New Brunswickers. Mr. Speaker, I take my responsibility very seriously.

I would also like to thank many people behind the scenes who help on a daily basis. I am going to start, first and foremost, with my family. I am very blessed to have a beautiful family that I am very—extremely—proud of. My husband Eugene and I celebrated our 30th wedding anniversary this summer. For anybody who is wondering, yes, he got his medal. We were married very young. I was 20 years old. So to be married for 30 years is my greatest accomplishment.

point où ils n'ont même pas pu récupérer leur financement.

Monsieur le président, c'est un honneur pour moi d'être responsable de ce ministère. Je suis très fier de prendre la parole ici et de dire que je voterai en faveur du discours du trône. Je suis fier de dire que je soutiendrai nos travailleurs agricoles, nos pêcheurs et nos travailleurs en aquaculture. Je soutiendrai quiconque a besoin d'être soutenu.

Monsieur le président, merci beaucoup. Cela a vraiment été un plaisir. Encore une fois, je suis très fier d'appuyer le discours du trône du Parti progressiste-conservateur. Merci.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui et de participer au débat sur le discours du trône du gouvernement minoritaire. Toutefois, il se peut que celui-ci n'agisse pas comme un gouvernement minoritaire.

It is always a great honour for me to rise and speak on behalf of the people of Miramichi Bay-Neguac.

Comme je l'ai dit, c'est toujours un grand honneur pour moi de me lever et de parler au nom de la population de Baie-de-Miramichi—Neguac. Avant d'aborder le fond du programme du gouvernement, je tiens à remercier les gens qui m'ont placée ici et les personnes qui m'appuient et me permettent d'effectuer le travail au nom des gens de ma circonscription. Je travaille extrêmement fort chaque jour en leur nom et au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, je prends ma responsabilité très au sérieux.

J'aimerais aussi remercier de nombreuses personnes dans les coulisses qui aident quotidiennement. Je vais commencer, d'abord et avant tout, par ma famille. Je suis très chanceuse d'avoir une magnifique famille dont je suis très — extrêmement — fière. Mon mari Eugene et moi avons célébré cet été notre 30^e anniversaire de mariage. Pour tous les gens qui se le demandent, oui, il a obtenu sa médaille. Nous sommes mariés très jeunes. J'avais 20 ans. Par conséquent, être mariée pendant 30 ans est ma plus grande réalisation.

15:50

Not to get all mushy here, but I can honestly say that I love him more today than I did yesterday. It just continues to grow. Of all the things that we can do, when we have a beautiful relationship and have that support . . . He has always been so supportive of all my endeavours—and there have been quite a few—and he certainly supports me in this role, and he helps me out when I am not home very often. He is there to take up the slack and to do all the things that need to be done. I certainly appreciate Eugene and love him. I am just happy that I get to share this beautiful life with him.

Of course, I am blessed with two boys, Riley and Ransen, and Meg, who is Ransen's partner. I love to watch Riley perform. He is in numerous bands and has a great time performing. It is really nice for me to see his talent, and it is exciting to be one of his groupies. It is a great opportunity for Eugene and I to watch him and to see what he is able to do. We certainly support anything that the boys want to do and always have. We are excited to see what their futures hold. Ransen is now in Saint John. He is just finishing up a cardiology technologist course and is going to do some great work in that field. I am very proud of him and what he does. I am just lucky to be their mom.

Mr. Speaker, it is not only our immediate family. We have many other people, many other extended family members, who help us out so much. I am blessed with a beautiful father who is 81, but you would never know because you would think he was about 50 with what he is able to do. He volunteers at the Douglasfield rink. He has been back there with a snowblower getting that ready, and it is something to see with what he is doing with that rink. He is so proud to tell me about the kids that are there using it and the families that are there. The pride that he shows in looking after that rink is so important.

As well, my mother-in-law and my father-in-law are beautiful people. My father-in-law recently went into the beautiful Shannex nursing home in Miramichi, and I am extremely proud to have been part of the government that ensured that seniors, or anyone who needs to be in a nursing home in Miramichi, are living

Sans vouloir être trop émotionnelle, je peux honnêtement dire que j'aime plus mon mari aujourd'hui qu'hier. L'amour continue de grandir. Parmi tout ce que nous pouvons faire, lorsque nous avons une magnifique relation et un tel soutien... Mon mari m'a toujours tellement appuyée dans tous mes projets — il y en a eu pas mal —, il m'appuie certainement dans mon rôle ici, et il m'aide quand je ne suis pas très souvent à la maison. Il est là pour prendre la relève et faire tout ce qui doit être fait. Je suis certainement reconnaissante à Eugene, et je l'aime. Je suis simplement heureuse de pouvoir partager avec lui une vie si magnifique.

Bien sûr, je suis chanceuse d'avoir deux fils, Riley et Ransen, ainsi que Meg, la partenaire de Ransen. J'adore voir Riley en spectacle. Il fait partie de nombreux groupes musicaux et aime bien donner des spectacles. Il est vraiment agréable pour moi de voir son talent, et je suis enthousiasmée de figurer parmi ses groupies. C'est une excellente occasion pour Eugene et moi de le surveiller et de voir ce qu'il est capable de faire. Nous soutenons certainement tout ce que nos fils veulent faire et ont toujours fait. Nous sommes enthousiasmés de voir ce que l'avenir leur réserve. Ransen est maintenant à Saint John. Il vient de terminer un cours de technologue en cardiologie et fera un excellent travail dans le domaine. Je suis très fière de lui et de ce qu'il fait. J'ai juste la chance d'être leur mère.

Monsieur le président, il n'y a pas que notre famille immédiate. Nous avons beaucoup d'autres personnes, beaucoup d'autres membres de la famille élargie, qui nous aident tellement. J'ai la chance d'avoir un magnifique père qui a 81 ans, mais on ne le saurait jamais parce qu'on pourrait penser qu'il est âgé d'environ 50 ans, vu ce qu'il est capable de faire. Il fait du bénévolat à la patinoire de Douglasfield. Il est de retour là-bas avec une souffleuse pour préparer la patinoire, et c'est qu'il fait à cette patinoire est une chose à voir. Il est tellement fier de me parler des enfants qui utilisent la patinoire et des familles qui y vont. La fierté dont il fait preuve en s'occupant de cette patinoire est si importante.

De plus, ma belle-mère et mon beau-père sont des personnes magnifiques. Mon beau-père a récemment été admis au magnifique foyer de soins de Shannex à Miramichi, et je suis extrêmement fière d'avoir fait partie du gouvernement qui a veillé à ce que les personnes âgées, ou quiconque a besoin d'être dans un

in a beautiful home. I am very, very proud of that. Bill thanked me on the day that he moved in. He said: Lisa, wow, you certainly built me a nice place to live. There could not have been a better compliment than that. It was a hard process, but we got through it. I asked the people of Miramichi to trust me and believe in me. At the end of the day, we were not building a warehouse, as the members opposite pointed out time and time again. We were building them a home, and a beautiful home they have.

As well, I would like to thank my constituency assistant, Jane Nowlan, who works extremely hard for me every day and makes sure that she treats people with respect and kindness. I often hear so many great things about what she does in the office. I am just very blessed to have her as my constituency assistant and as a great friend.

As well, the members of my executive team and my riding association are great people whom I have the privilege to know. Politics can be a hard game, but when you have the chance to meet such great people and their families, you grow to love them and be a part of their family. It is absolutely beautiful.

Miramichi Bay-Neguac, the beautiful riding that I represent, covers a large geographic area and includes 48 different municipalities, First Nations, and local service districts. It is a very small version of our great province in Canada with three First Nations, Francophone communities, Anglophone communities, urban, rural, and very rural, and I am extremely proud to represent them.

Je suis très fière de représenter les gens de Neguac et de travailler en collaboration avec le maire Georges Savoie et tous les membres du conseil municipal, soit le maire suppléant Léandre Rousselle, ainsi qu'Albertine Savoie, Gérard Robichaud, Eymard Savoie et Mathieu LeClair.

Je tiens à remercier les gens du village de Neguac, qui m'ont acceptée dans leur collectivité comme l'une des leurs. Je suis très fière de travailler avec les gens, avec le maire et le conseil municipal ainsi qu'avec le milieu des affaires.

foyer de soins à Miramichi, vivent dans un magnifique foyer. J'en suis très, très fière. Bill m'a remercié le jour où il a emménagé. Il a dit : Lisa, wow, vous m'avez certainement construit un endroit agréable où vivre. On ne saurait imaginer un meilleur compliment. Le processus a été difficile, mais nous avons réussi. J'ai demandé aux gens de Miramichi de me faire confiance et de croire en moi. En fin de compte, nous n'avons pas construit un entrepôt, comme les parlementaires d'en face l'ont indiqué à maintes reprises. Nous avons construit un foyer pour les personnes âgées, et elles ont un foyer magnifique.

De plus, j'aimerais remercier mon adjointe de circonscription, Jane Nowlan, qui travaille extrêmement fort pour moi chaque jour et qui veille à traiter les gens avec respect et bienveillance. J'entends souvent tellement de choses formidables quant à ce qu'elle fait au bureau. Je suis tout simplement très chanceuse de l'avoir comme adjointe de circonscription et comme grande amie.

De plus, les membres de mon équipe de direction et de mon association de circonscription sont des gens formidables que j'ai le privilège de connaître. La politique peut être une entreprise difficile, mais, lorsqu'on a la chance de rencontrer des gens aussi formidables et leurs familles, on apprend à les aimer et à faire partie de leur famille. C'est absolument magnifique.

Baie-de-Miramichi—Neguac, la magnifique circonscription que je représente, couvre une vaste région géographique et comprend 48 municipalités distinctes, des Premières Nations et des districts de services locaux. Elle est une très petite version de notre magnifique province au Canada, comptant trois Premières Nations, ainsi que des collectivités francophones, anglophones, urbaines, rurales et très rurales, et je suis extrêmement fière de les représenter.

I am very proud to represent the people of Neguac and to work in collaboration with Mayor Georges Savoie and all the members of the municipal council, meaning Deputy Mayor Léandre Rousselle, as well as Albertine Savoie, Gérard Robichaud, Eymard Savoie, and Mathieu LeClair.

I want to thank the people of the village of Neguac, who accepted me in their community as one of their own. I am very proud to work with the people, the mayor, the municipal council, and the business community.

15:55

J'aime tous les gens de la région de Neguac et je pense qu'ils m'aiment aussi ; nous sommes une grande famille. Au cours des cinq dernières années, je me suis fait des amis pour la vie et je leur serai toujours reconnaissante de leur soutien. Je tiens à vous remercier encore une fois de m'avoir permis de vous représenter en tant que votre députée. Je me suis engagée afin de m'assurer que la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac demeure florissante dans la province.

I also pride myself on having a productive and happy working relationship with the city of Miramichi's Mayor Adam Lordon and the council members there—Deputy Mayor Brian King and councillors Ryan Somers, Chad Duplessie, Shelly Williams, Tony Walsh, Tara Ross-Robinson, Billy Fleiger, and Tom King.

Mr. Speaker, I am honoured and blessed to have such a great relationship with my First Nations chiefs—Esgenoôpetitj Chief Alvery Paul, Natoaganeg Chief George Ginnish, Metepenagiag Chief Bill Ward, and of course, Regional Chief Roger Augustine.

Mr. Speaker, I also want to thank the staff at the opposition office, and I want to wish a very happy and beautiful retirement to Aurena Murray, who retired this year. She worked for us in the opposition office and in the former Government Members' Office. Way back, when I was the executive assistant for John McKay, the Speaker of the House, Aurena was there, and I got to know her then. I certainly wish her all the best in her future endeavours, and I am sure—absolutely sure—that she is doing lots of travelling and having lots of fun.

I also want to thank the staff at the Executive Council Office. We have a great workforce behind us that does such marvellous and important work every day.

As well, I had the privilege of being the former Minister responsible for Celtic Affairs. Unfortunately, this particular government does not see the need to celebrate our Celtic connections and no longer has a minister responsible for that, nor does the government

I like everyone in the Neguac region and I think they like me, too; we are a large family. Over the past five years, I have made friends for life and I will always be grateful to them for their support. I want to thank you once again for allowing me to represent you as your MLA. I am committed to ensuring that the riding of Miramichi Bay-Neguac continues to flourish in the province.

Je suis aussi fière d'avoir une relation de travail productive et agréable avec le maire de la ville de Miramichi, Adam Lordon, ainsi que les membres du conseil, soit le maire suppléant Brian King et les conseillers Ryan Somers, Chad Duplessie, Shelly Williams, Tony Walsh, Tara Ross-Robinson, Billy Fleiger et Tom King.

Monsieur le président, je suis honorée et chanceuse d'avoir une si formidable relation avec mes chefs de Premières Nations : le chef Alvery Paul, de Esgenoôpetitj, le chef George Ginnish, de Natoaganeg, le chef Bill Ward, de Metepenagiag, et, bien sûr, le chef régional Roger Augustine.

Monsieur le président, je tiens aussi à remercier le personnel du Bureau de l'opposition, et je tiens à souhaiter une très bonne et magnifique retraite à Aurena Murray, qui a pris sa retraite cette année. Elle a travaillé pour nous au Bureau de l'opposition et à l'ancien Bureau des députés du gouvernement. Il y a longtemps, lorsque j'étais l'adjointe exécutive de John McKay, le président de la Chambre, Aurena était là, et j'ai appris à la connaître à l'époque. Je lui offre certainement mes meilleurs vœux dans ses projets futurs, et je suis sûre — absolument sûre — que, à l'heure actuelle, elle voyage beaucoup et s'amuse beaucoup.

Je tiens aussi à remercier le personnel du Bureau du Conseil exécutif. Nous disposons d'excellents effectifs qui font chaque jour un travail si merveilleux et important.

De plus, j'ai eu le privilège d'être l'ancienne ministre responsable des Affaires celtiques. Malheureusement, le gouvernement actuel ne voit pas la nécessité de célébrer nos liens celtiques et n'a plus de ministre responsable du dossier, et le gouvernement n'en parle jamais. Toutefois, j'aimerais remercier les membres

ever mention it. However, I would like to thank that staff who all supported me in what I did.

With the Department of Social Development and as the Minister of Seniors and Long-Term Care, I had the privilege of visiting every single nursing home in the province. It is sad to say that I do not think the same interaction is happening today. I am unsure whether the minister has taken it upon herself to visit nursing homes. We see what is happening with the unions and the lack of genuine communication. To see that falling apart makes me very sad. But I would like to thank the staff members at Social Development for their great work and their friendship. They are great people, and I want to thank them for what they do.

Mr. Speaker, I would also like to express my sincere condolences to the family and friends of two colleagues we lost recently, Her Honour Jocelyne Roy Vienneau and the honourable Greg Thompson, our legislative colleague. We certainly lost both of them way too soon. I would also like to reach out to His Honour Ron Vienneau to send condolences again, to wish him the best over the holiday season, and to let him know that we certainly still think about His Honour and Her Honour very often. We are very proud and thankful for what they did in New Brunswick. Both of them were absolutely beautiful ambassadors, and she did such a wonderful job.

Also, I had the privilege of attending the funeral for Minister Thompson, and it was an absolutely beautiful celebration of his life. His daughter-in-law, Jennifer, delivered the eulogy, and she did a beautiful job. Mr. Speaker, she just recently lost her mother in the past week, and I would like to offer my condolences to her.

16:00

Mr. Speaker, I certainly want to wish the best of luck to our former Premier and legislative colleague, Brian Gallant, as he enters into the next exciting phase of his career. Seeing where he is going, where he is working, and what he is going to do is very exciting, and it just goes to show how capable he is. I am certainly keeping my eye on him because he still represents New Brunswick so very well. I am very proud of him and Karine, and I wish them all of the best.

du personnel en question qui m'ont tous soutenue dans ce que j'ai fait.

De concert avec le ministère du Développement social et à titre de ministre des Aînés et des Soins de longue durée, j'ai eu le privilège de visiter chacun des foyers de soins dans la province. Il est triste de dire que je ne pense pas que la même interaction se produise aujourd'hui. Je ne sais pas si la ministre a tâché de visiter les foyers de soins. Nous voyons ce qui se passe quant aux syndicats et au manque de communication véritable. Voir cela s'effondrer me rend très triste. Toutefois, j'aimerais remercier les membres du personnel de Développement social pour leur excellent travail et leur amitié. Ce sont des gens formidables, et je tiens à les remercier de leur travail.

Monsieur le président, j'aimerais aussi exprimer mes sincères condoléances à la famille et aux amis de deux collègues que nous avons perdus récemment, S.H. Jocelyne Roy Vienneau et le ministre Greg Thompson, notre collègue parlementaire. Nous les avons certainement perdus tous les deux beaucoup trop tôt. J'aimerais aussi présenter encore une fois nos condoléances à S.H. Ron Vienneau, lui offrir nos meilleurs vœux pour la période des Fêtes et lui faire savoir que nous pensons encore très souvent à lui et à Son Honneur. Nous sommes très fiers et reconnaissants de ce qu'ils ont fait au Nouveau-Brunswick. Les deux étaient de magnifiques ambassadeurs, et Son Honneur a fait un travail formidable.

De plus, j'ai eu le privilège d'assister aux funérailles du ministre Thompson, et cela a été une célébration absolument magnifique de sa vie. Sa belle-fille, Jennifer, a prononcé l'éloge funèbre, et elle s'est très bien acquittée de la tâche. Monsieur le président, elle vient de perdre sa mère la semaine dernière, et j'aimerais lui offrir mes condoléances.

Monsieur le président, je tiens certainement à souhaiter la meilleure des chances à notre ancien premier ministre et collègue parlementaire, Brian Gallant, alors qu'il entre dans la prochaine phase enthousiasmante de sa carrière. Il est très enthousiasmant de voir où il ira, où il travaillera et ce qu'il fera, et cela montre à quel point il est capable. Je garde certainement un œil sur lui parce qu'il représente toujours très bien le Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, I would also like to congratulate and welcome our new Lieutenant-Governor, Her Honour Brenda Murphy, and Her Honour Linda Boyle. I had the opportunity to meet the Lieutenant-Governor on a couple of occasions, and she is great. She is going to do some great work. I wish both of them much success and happiness as they enter into office and as Her Honour acts as the Queen's representative here in the beautiful province of New Brunswick.

Mr. Speaker, as I think about all the great things that have gone on, we certainly see a difference in the attitude of government. It is very troublesome. We are seeing a government that does not have much heart, concern, or care for those people who are struggling or are less fortunate. Time and time again, we see the attitude being: We are going to cut it, so deal with it. Mr. Speaker, it is great to celebrate your success in finance, but when you are cutting from people who cannot afford that cut, there is no win in that for anyone. For anyone who stands in this House and celebrates that, they are absolutely wrong.

One striking omission from this throne speech is a commitment to collaboration with all parties. The government's first throne speech, delivered November 20, 2018, used the phrase "all parties" eight times to describe the ways in which the government would engage with all four parties. It said that the government would work for the "common cause with women and men of good faith across party lines" and would "embrace the challenge of shared governance". The Premier went on to say that he owed momentum to forming the government with the People's Alliance and that the Liberals and Greens were too adversarial to work with. I beg to differ. How would the Premier know? He never tried.

The Premier ignores the voices of the 24 members of this House who received nearly 50% of the vote in the last election, and he only listens to the 25 members who received less than 44% of the vote. It is a shame, and it is a missed opportunity, Mr. Speaker. In the throne speech, the government claims that its members

Je suis très fière de lui et de Karine, et je leur offre mes meilleurs vœux.

Monsieur le président, j'aimerais aussi féliciter à notre nouvelle lieutenant-gouverneure, S.H. Brenda Murphy ainsi que S.H. Linda Boyle et leur souhaiter la bienvenue. J'ai eu l'occasion de rencontrer la lieutenant-gouverneure à quelques reprises, et elle est formidable. Elle fera un excellent travail. Je leur souhaite à toutes deux beaucoup de succès et de bonheur alors qu'elles entrent en fonction et que Son Honneur agit à titre de représentante de la reine ici, dans la magnifique province du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, lorsque je pense à toutes les grandes choses qui se sont passées, nous voyons certainement une différence dans l'attitude du gouvernement. Cela est très troublant. Nous voyons un gouvernement qui n'a pas beaucoup de cœur, de préoccupation ou de souci quant aux personnes qui éprouvent des difficultés ou sont moins fortunées. Nous voyons sans cesse la même attitude : Nous allons effectuer des réductions ; alors, débrouillez-vous. Monsieur le président, il est bien de se réjouir de son succès dans le domaine des finances, mais, lorsqu'on impose des réductions à des gens qui n'ont pas les moyens, personne n'en sort gagnant. Quiconque prend la parole à la Chambre et se réjouit d'un tel succès a absolument tort.

Une omission frappante dans le discours du trône est un engagement à collaborer avec tous les partis. Le premier discours du trône du gouvernement, prononcé le 20 novembre 2018, a répété l'expression « tous les partis » huit fois pour décrire les façons dont le gouvernement s'engagerait avec les quatre partis. Le discours a déclaré que le gouvernement viserait « la collaboration avec les hommes et les femmes de bonne foi de toute affiliation politique » et à « relever le défi que pose une gouvernance partagée ». Le premier ministre a ajouté qu'il devait à l'Alliance des gens l'élan nécessaire pour former le gouvernement et que la collaboration avec les Libéraux et les Verts n'était pas possible à cause de leur antagonisme excessif. Je ne suis pas d'accord. Comment le premier ministre saurait-il cela? Il n'a jamais essayé de collaborer.

Le premier ministre ne tient pas compte des voix des 24 parlementaires qui ont obtenu près de 50 % du vote au cours de dernières élections, et il n'écoute que les 25 parlementaires qui ont obtenu moins de 44 % du vote. C'est une honte, et c'est une occasion ratée, Monsieur le président. Dans le discours du trône, le gouvernement prétend que ses parlementaires veulent

want to continue to collaborate. I would dare to say that they need to start before they can continue.

Here is another place that the speech falls short or, in fact, turns its back on the government's own commitments. In 2016, the PC Party provided two representatives to participate in the development of the nonpartisan 10-year education plan launched by our government. In its platform, the PC Party promised to keep the components that teachers said were working. Instead, the government threw them out the window with their reckless ideas around inclusion, immersion, and abolishing classroom grades.

Mr. Speaker, we have a minister who bullies people on social media and dictates his agenda even to elected officials. I am not sure whether that side realizes how bullying has a negative effect on young people, but it is unreal. I had the privilege of being a supply teacher and trying to show young people how important it is to get along, communicate, and never bully. Yet we have the Minister of Education who does that time and time again and is celebrated by this Premier. Mr. Speaker, I cannot understand that.

I was honoured to be appointed by former Premier Brian Gallant as one of the elected officials who oversaw the successful Strategic Program Review. This government celebrates its greatest achievement as its positive financial situation. Well, Mr. Speaker, it is welcome because it was our government that led the path. Thanks to our program review, our third fiscal year, which ended March 31, 2018, was in surplus for the first time in a decade.

16:05

Through growth and strategic improvements, we balanced the budget in three years, which is something the current Premier failed to do in his four years as Finance Minister. Our fourth budget year was also in surplus. Then this government took over seven months into the fiscal year, claimed that it had done it all, and gave no credit where credit was due. But those members sit and enjoy cutting from the most impoverished people in this province, and they do it with pride. It is unreal.

continuer à collaborer. J'oserais dire qu'ils doivent commencer avant de pouvoir continuer.

Voici un autre domaine où le discours n'est pas à la hauteur ou, en fait, tourne le dos aux propres engagements du gouvernement. En 2016, le Parti progressiste-conservateur a fourni deux représentants pour participer à l'élaboration du plan d'éducation non partisan de 10 ans lancé par notre gouvernement. Dans son programme électoral, le Parti progressiste-conservateur a promis de conserver les parties du plan qui, de l'avis des enseignants, fonctionnent. Au lieu, le gouvernement les a jetées par la fenêtre en proposant des idées irresponsables sur l'inclusion, l'immersion et l'abolition des années scolaires dans les classes.

Monsieur le président, nous avons un ministre qui intimide les gens sur les médias sociaux et dicte son programme, même aux représentants élus. Je ne sais pas si les gens d'en face réalisent à quel point l'intimidation a un effet négatif sur les jeunes, mais c'est irréaliste. J'ai eu le privilège d'être enseignante suppléante et d'essayer de montrer aux jeunes à quel point il est important de s'entendre, de communiquer et de ne jamais intimider. Pourtant, nous avons le ministre de l'Éducation qui intimide sans cesse et qui est louangé par le premier ministre actuel. Monsieur le président, je n'arrive pas à comprendre cela.

J'ai eu l'honneur d'être nommée par l'ancien premier ministre Brian Gallant parmi les représentants élus qui ont supervisé le succès de la révision stratégique des programmes. Le gouvernement actuel se réjouit que sa plus grande réalisation soit sa situation financière positive. Eh bien, Monsieur le président, il n'y a pas de quoi, car c'est notre gouvernement qui a tracé la voie. Grâce à notre révision des programmes, notre troisième exercice, terminé le 31 mars 2018, a enregistré un excédent pour la première fois en une décennie.

Grâce à la croissance et aux améliorations stratégiques, nous avons équilibré le budget en trois ans, ce que le premier ministre actuel n'a pas réussi à faire au cours de ses quatre années à titre de ministre des Finances. Notre quatrième exercice budgétaire a aussi enregistré un excédent. Ensuite, le gouvernement actuel a pris le pouvoir plus de sept mois dans l'exercice financier, a prétendu qu'il avait tout fait et n'a attribué aucun mérite là où il fallait. Or, les parlementaires d'en face aiment imposer des

Mr. Speaker, I do wish this government the very best in balancing its budget, but I fear that its major cuts—and more cuts—will destabilize the economy, lower revenues, and send us back into deficit. I hope my fears are wrong. We will only see continued balanced budgets through economic growth. This government's policies are sending the economy in the wrong direction. This government is sending a message to New Brunswickers that they are not cared about by their government.

The cancelling of the Free Tuition Program is unbelievable. It has sent New Brunswickers out of our school system and out of our province. That is going to have a long-term negative effect on our economy. It is unreal to see the closure of the smelter in Belledune and the lack of commitment from this government, if it even knew what was happening there. This is in a region of northern New Brunswick where the government has proven time and time again that it does not care about what happens to it.

When Miramichi went through similar struggles years ago, we were very lucky that we had Conservative and Liberal governments of the day that worked extremely hard. They rolled up their sleeves, and they kept Miramichi going. We do not see that same importance put on this file by this government. It will just count on Ottawa to look after us. We all know that.

Mr. Speaker, as a Miramichier, I am worried. The Conservative government, with support from the People's Alliance, has made reckless cuts in investments in our aging public infrastructure. These cuts are shortsighted in three ways. They not only have a negative impact on the economy but also present safety risks that end up costing us more in the long run because our assets are not properly managed and maintained.

In the Miramichi region, this means delays to the Centennial Bridge refurbishment, for which the tender still has not been called, and the Anderson Bridge

réductions aux gens les plus pauvres de la province, et ils le font avec fierté. C'est incroyable.

Monsieur le président, je souhaite au gouvernement actuel la meilleure des chances pour équilibrer son budget, mais je crains que ses réductions importantes — d'autres réductions — déstabiliseront l'économie, diminueront les recettes et nous ramèneront en situation de déficit. J'espère que mes craintes ne sont pas justifiées. C'est seulement grâce à la croissance économique que nous verrons des budgets équilibrés. Les politiques du gouvernement actuel envoient l'économie dans la mauvaise direction. Le gouvernement actuel envoie aux gens du Nouveau-Brunswick un message selon lequel leur gouvernement ne se soucie pas d'eux.

L'annulation du Programme des droits de scolarité gratuits est incroyable. Cela a poussé des gens du Nouveau-Brunswick à quitter notre système d'éducation et notre province. Cela aura un effet négatif à long terme sur notre économie. Il est incroyable de voir la fermeture de la fonderie de Belledune et le manque d'engagement du gouvernement actuel, s'il savait même ce qui s'y passait. C'est dans une région du nord du Nouveau-Brunswick où le gouvernement a prouvé à maintes reprises qu'il ne se soucie pas de ce qui s'y passe.

Lorsque Miramichi a connu des difficultés similaires il y a quelques années, nous avons eu beaucoup de chance d'avoir à l'époque des gouvernements conservateurs et libéraux qui ont travaillé extrêmement fort. Ils ont retroussé leurs manches, et ils ont maintenu l'essor de Miramichi. Nous ne voyons pas la même importance accordée au dossier par le gouvernement actuel. Il ne comptera que sur Ottawa pour s'occuper de nous. Nous le savons tous.

Monsieur le président, en tant que personne de la Miramichi, je suis inquiète. Le gouvernement conservateur, avec l'appui de l'Alliance des gens, a réduit de façon irresponsable les investissements dans nos infrastructures publiques vieillissantes. De telles réductions sont à courte vue de trois façons. Elles ont non seulement des répercussions négatives sur l'économie, mais elles présentent aussi des risques pour la sécurité qui finissent par nous coûter plus cher à long terme parce que nos actifs ne sont pas correctement gérés et entretenus.

Dans la région de Miramichi, cela entraîne des retards quant à la remise en état du pont Centennial, pour laquelle l'appel d'offres n'a toujours pas été lancé, et

replacement, for which the tender still has not been called. I do not know. I am hoping that the government is finally going to get that done, but from what I hear, it was supposed to happen in August, September, October, or November. Maybe the big and jolly old Saint Nicholas will be the one who will deliver for us in Miramichi because it is obvious that this Alliance-Conservative government is turning its back.

It also means the cancellation of twinning the passing lanes and bypass for Route 11. That is unreal. We see school buses and accidents on that piece of highway. How many accidents—how many deaths—need to happen before this government realizes that it is an investment that is worthwhile? It is a strategic investment but an investment to keep New Brunswickers and those travelling in our beautiful province safe.

Alongside the member from Miramichi, the members from this Conservative government cut it, and they do not care. They do not care that they cut it. We do not see anything. They said: We are going to add passing lanes, we are going to make it safer, and we are going to do all this stuff. I have not heard one thing on that—nothing. The people in the city of Miramichi are not being represented well. It is time that people realize that there is an MLA in Miramichi who needs to stand up and fight to get these issues looked after. Mr. Speaker, I most certainly will be doing that.

16:10

It also means the loss of the dream of many Miramichiers who, as we saw at election time, wanted the northern bypass. Well, we know with the major cuts from this government that it is not going to happen. As well, that means hundreds of job losses—local jobs—for people working for construction companies who spend their money in the city because they are working at home, which means they are not leaving the province to find work. Government members do not care about that. They do not see the result of how that can benefit the economy. It is unreal.

quant au remplacement du pont Anderson, pour lequel l'appel d'offres n'a toujours pas été lancé. Je ne sais pas. J'espère que le gouvernement va enfin s'y mettre, mais, selon ce que j'entends, c'était censé se faire en août, en septembre, en octobre ou en novembre. Peut-être que le grand et joyeux saint Nicolas sera celui qui livrera le tout pour nous à Miramichi, car il est évident que l'actuel gouvernement allianciste-conservateur tourne le dos.

Cela signifie aussi l'annulation de l'élargissement à quatre voies des voies de dépassement et de la voie de contournement de la route 11. C'est incroyable. Nous voyons des autobus scolaires et des accidents sur ce tronçon. Combien d'accidents — combien de décès — faudra-t-il avant que le gouvernement actuel se rende compte qu'il s'agit d'un investissement qui en vaut la peine? Il s'agit d'un investissement stratégique, mais aussi d'un investissement visant à assurer la sécurité de la population du Nouveau-Brunswick et des gens qui voyagent dans notre magnifique province.

De pair avec la députée de Miramichi, les parlementaires du côté du gouvernement conservateur actuel ont supprimé le projet, et ils s'en fichent. Ils ne se soucient pas de l'avoir supprimé. Nous ne voyons rien. Les gens d'en face ont dit : Nous ajouterons des voies de dépassement, rendrons la circulation plus sûre et ferons un tas de choses. Je n'ai pas rien entendu à ce sujet — rien. Les gens de la ville de Miramichi ne sont pas bien représentés. Il est temps que les gens se rendent compte que Miramichi a une députée qui doit se prononcer et se battre pour que de tels problèmes soient abordés. Monsieur le président, c'est très certainement ce que je ferai.

Cela signifie aussi la perte du rêve de nombreuses personnes de la Miramichi qui, comme nous l'avons vu au moment des élections, voulaient la voie de contournement dans le secteur nord. Eh bien, nous savons que, vu les réductions importantes imposées par le gouvernement actuel, le projet ne se concrétisera pas. De plus, cela signifie des centaines de pertes d'emplois — des emplois locaux — pour les gens qui travaillent pour des compagnies de construction et qui dépensent leur argent dans la ville parce qu'ils y travaillent, signifiant qu'ils ne quittent pas la province pour trouver du travail. Les parlementaires du côté du gouvernement ne se soucient pas de cela. Ils ne voient pas le résultat quant à la façon dont cela pourrait profiter à l'économie. C'est incroyable.

As a woman, I worry about the lack of commitment from this government on women's equality. Government members voted against studying whether there should be pay equity in the private sector. They broke gender parity on the Provincial Court. They fired the female Clerk of the Executive Council and replaced her with a man. They fired the female Deputy Minister of Tourism—the only deputy that they let go. Just a few weeks ago, they demoted the first-ever female Deputy Minister of Transportation and replaced her with a man. They also bullied the female chair of Horizon Health into resigning her office. Almost all the Premier's key advisors are men. The investments that were made in the partnership with the private sector and labour movement to create opportunities for trades for women have been cut. We are slipping back further and further.

As an advocate for Social Development, I am very much troubled by this government's cuts and by what is yet to come. We learned in the last budget that this government is missing the mark on transparency. We get a drip, drip, drip of the revelation of the secret cuts. We saw reductions in budget lines that the government refused to explain during the estimates process. One thing that we do know for sure is that the minister cut the caregiver benefit, which is something that was promised in 2014. We worked hard for four years to deliver it, and it was cut arbitrarily with no evidence or analysis.

How many stakeholders stood up to try to keep that in place? How can government look at those people from whom it took a very little amount of money because it was low-hanging fruit? This government did not care. We do not know what else it cut, but it is scary. This is the department that is supposed to look after the most vulnerable people in our society. They need to be protected by a government that will level with them and their representatives when they are cutting their services.

I certainly challenge my counterpart on the government side to please do better on this front. I understand what it is like to go into Cabinet and fight for money. I understand what it is like to try to get money for social services. It is not easy. I will go so

En tant que femme, je m'inquiète du manque d'engagement du gouvernement actuel quant à l'égalité des femmes. Les parlementaires du côté du gouvernement ont voté contre l'étude de la question de savoir s'il devrait y avoir une équité salariale dans le secteur privé. Ils ont brisé la parité hommes-femmes à la Cour provinciale. Ils ont congédié la greffière du Conseil exécutif et l'ont remplacée par un homme. Ils ont congédié la sous-ministre du Tourisme — le seul congédiement de sous-ministre. Il y a quelques semaines à peine, ils ont rétrogradé la toute première sous-ministre des Transports et l'ont remplacée par un homme. Ils ont aussi intimidé la présidente du Réseau de santé Horizon, l'obligeant à démissionner de son poste. Presque tous les principaux conseillers du premier ministre sont des hommes. Les investissements qui ont été faits dans le partenariat avec le secteur privé et le mouvement syndical pour créer des possibilités de métiers pour les femmes ont été réduits. Nous reculons de plus en plus.

En tant que défenseuse des politiques en matière de Développement social, je suis très troublée par les réductions effectuées par le gouvernement actuel et par ce qui est encore à venir. Nous avons appris dans le dernier budget que le gouvernement actuel rate la cible en matière de transparence. Nous obtenons goutte à goutte une révélation des réductions secrètes. Nous avons constaté des réductions de postes budgétaires que le gouvernement a refusé d'expliquer au cours de l'étude des prévisions budgétaires. Une chose que nous savons avec certitude, c'est que la ministre a supprimé l'allocation pour aidants, promise en 2014. Nous avons travaillé fort pendant quatre ans pour offrir cette allocation, et elle a été supprimée arbitrairement sans preuve ni analyse.

Combien de parties prenantes se sont prononcées pour essayer de maintenir cette allocation? Comment le gouvernement peut-il regarder en face les gens en question, qu'il a privés d'une menue somme parce que c'était une solution facile? Le gouvernement actuel s'en fout. Nous ne savons pas quoi d'autre il a supprimé, mais c'est effrayant. Il s'agit du ministère qui est censé s'occuper des plus vulnérables dans notre société. Ils ont besoin d'être protégés par un gouvernement qui sera honnête avec eux et leurs représentants lorsqu'il supprime les services offerts.

Je mets certainement mon homologue du côté du gouvernement au défi de faire mieux sur un tel plan. Je comprends ce que c'est que d'aller au Cabinet et de se battre pour de l'argent. Je comprends ce que c'est que d'essayer d'obtenir de l'argent pour les services

far as to say that I know this minister does have care and concern, but that care and concern is not making its way to her Premier, and he will not give her what she needs to run a department that looks after New Brunswick to the best of her ability.

We see statistics that say that 81% of youth who are living in poverty do not feel that they are treated the same in their community, that 70% of youth in poverty report being bullied, and that 54% of youth in poverty feel socially excluded. Reducing poverty is not an easy thing to do, as Norm Bossé said. The advocate said: “When children are in broken homes, parents are not working, or they’re drug dependent or whatever it is, that causes poverty.”

When a minister does not have the budget that she needs to look after these things, it does not get better. It gets worse. That is why we see these announcements happening just the week before we come into the House. It is because she knows that she is going to be questioned on it. She knows that, as advocates on this side, we are going to ask her about those things.

When we look at the homelessness issues—

(Interjections.)

Mrs. Harris: The minister is over there saying that she is not getting any questions. Well, we have only been in the House for what, four days? We are two weeks on, a week off, two weeks on, and then Lord knows when we are sitting again. There are lots of other things that we can ask questions about, but we certainly have been pointing it out.

When you look at the homelessness problem that is happening and see that the government is sitting back . . . I do not know what government members are waiting for. Have a look outside. Go outside with no coat on and see whether you would want to walk around out there and not have a place to live. It is unreal that the issue is still not figured out in Moncton. In Fredericton, people are just starting to get it done, but it is not because of this government. It is because of those stakeholders who are out working hard and

sociaux. Ce n’est pas facile. J’irai jusqu’à dire que je sais que la ministre actuelle se soucie et se préoccupe de la situation mais qu’un tel souci et une telle préoccupation ne font pas leur chemin jusqu’à son premier ministre, et il refuse de lui donner pas ce dont elle a besoin pour diriger un ministère qui s’occupe du Nouveau-Brunswick du mieux qu’elle le peut.

Nous voyons des statistiques qui indiquent que 81 % des jeunes vivant dans la pauvreté n’estiment pas être traités de la même façon dans leur collectivité, que 70 % des jeunes vivant dans la pauvreté déclarent être victimes d’intimidation et que 54 % des jeunes vivant dans la pauvreté se sentent socialement exclus. Réduire la pauvreté n’est pas facile, comme l’a dit Norm Bossé. Le défenseur a dit : Lorsque les enfants sont dans des foyers brisés, que les parents ne travaillent pas ou qu’ils sont toxicomanes ou quoi que ce soit, cela cause la pauvreté.

Lorsqu’une ministre n’a pas le budget dont elle a besoin pour s’occuper de telles choses, la situation ne s’améliore pas. Elle empire. C’est pourquoi nous voyons de telles annonces avoir été faites juste la semaine avant notre arrivée à la Chambre. C’est parce que la ministre sait qu’elle sera interrogée à cet égard. Elle sait que, en tant que défenseurs de ce côté-ci, nous poserons des questions à cet égard.

Lorsque nous considérons les problèmes liés à l’itinérance...

(Exclamations.)

M^{me} Harris : La ministre en face dit qu’elle ne reçoit pas de questions. Eh bien, nous ne sommes à la Chambre que depuis, quoi, quatre jours? Nous sommes ici pendant deux semaines, en pause pendant une semaine ensuite, puis de retour deux semaines plus tard, et Dieu sait lorsque nous siégeons de nouveau. Il y a beaucoup d’autres choses sur lesquelles nous pouvons poser des questions, mais c’est certainement un sujet que nous avons signalé.

Lorsqu’on considère le problème de l’itinérance qui existe et qu’on voit le gouvernement se croiser les bras... Je ne sais pas ce qu’attendent les parlementaires du côté du gouvernement. Jetez un coup d’œil à l’extérieur. Sortez sans manteau et voyez si vous voudriez vous promener dehors sans avoir d’endroit où vivre. Il est incroyable qu’aucune solution au problème n’ait encore été trouvée à Moncton. À Fredericton, les gens commencent tout juste à intervenir, mais ce n’est pas grâce au

ensuring that they come up with ways to get this stuff done.

16:15

Mr. Speaker, we need a government that cares about people, not just the bottom line. The members opposite are so proud of their cuts that they do not even realize the torture that they are imposing on people. When we see the cuts in Social Development and we call and try to find out about rent supplements, we hear: No. It has come down from the minister's office that there are no more rent supplements. All that you had, we have to take back.

I mean, what do you do with that? How, in this day and age, could you make cuts there? We need to add there. We need a minister who is going to advocate for that. We need a minister who is going to say: Mr. Premier, it is unacceptable. This is what I need in order to have a department that is actually going to help the people in New Brunswick who need our help.

The members opposite call the cuts a spending freeze, but it is a cut when it does not keep pace with inflation. Even if you buy their line that they are giving the poorest in New Brunswick the hand up they need, this Premier's vision ends at the balance sheet—the balance sheet that he knows best. He has lived a privileged life, and I do not think that he understands the struggles of those who are choosing between food and medicine and between clothing and power bills. It absolutely breaks my heart to see what is happening and to have a government that appears not to care.

Again, we see in this throne speech that we have a number of the same promises about health care. Well, Mr. Speaker, let me put it on record that I am extremely worried about health care in our province and the cuts—the major cuts—that are coming to health care. Let me stand and let me tell you, Mr. Speaker, that the people of Miramichi came to the front of this House before and said: No, we are not going to take it. Let me tell you that they will come again. We are hearing the rumblings about cuts to emergency rooms. We are hearing about the number

gouvernement actuel. C'est grâce aux parties prenantes qui travaillent fort et qui veillent à trouver des solutions.

Monsieur le président, nous avons besoin d'un gouvernement qui se soucie des gens, pas seulement des résultats financiers. Les parlementaires d'en face sont si fiers de leurs réductions qu'ils ne se rendent même pas compte de la torture qu'ils imposent aux gens. Lorsque nous voyons les réductions à Développement social et que nous appelons et essayons de nous renseigner sur les suppléments de loyer, on nous dit : Non. Le cabinet du ministre a dit qu'il n'y a plus de suppléments de loyer. Tout ce que vous aviez, nous devons le reprendre.

À vrai dire, comment réagit-on à cela? Comment, de nos jours, de telles réductions peuvent-elles être imposées? Nous devons ajouter au lieu de réduire. Nous avons besoin d'une ministre qui plaidera en faveur de cela. Nous avons besoin d'une ministre qui dira : Monsieur le premier ministre, c'est inacceptable. Voici ce dont j'ai besoin pour avoir un ministère qui aidera effectivement les gens du Nouveau-Brunswick qui ont besoin de notre aide.

Les parlementaires d'en face disent que les réductions correspondent à un gel des dépenses, mais il s'agit de réductions s'il n'est pas tenu compte de l'inflation. Même si on accepte l'argument portant qu'ils donnent un coup de main nécessaire aux plus pauvres du Nouveau-Brunswick, la vision du premier ministre est axée sur le bilan financier — le bilan qu'il connaît le mieux. Il a vécu une vie privilégiée, et je ne pense pas qu'il comprenne les difficultés qu'éprouvent les personnes qui doivent choisir entre la nourriture et les médicaments et entre les vêtements et les factures d'électricité. Cela me brise absolument le cœur de voir ce qui se passe et d'avoir un gouvernement qui ne semble pas s'en soucier.

Encore une fois, nous voyons dans le discours du trône un certain nombre des mêmes promesses au sujet des soins de santé. Eh bien, Monsieur le président, permettez-moi de verser au compte rendu que je suis extrêmement préoccupée par les soins de santé dans notre province et par les réductions — les réductions importantes — qui sont prévues dans les soins de santé. Permettez-moi de me prononcer et de vous dire, Monsieur le président, que les gens de Miramichi sont déjà venus à l'entrée de la Chambre et ont dit : Non, nous n'accepterons pas cela. Permettez-moi de vous

of cuts to beds. We are hearing all the rumblings, and when there is smoke, there is usually fire.

I hope that this government will stand up to the Premier who, when he was Finance Minister, was so sorry that he could not make these cuts. At that time, he could not get the Premier to be that heartless and to cut the way that he wanted to cut. His excuse was that, as Finance Minister, he was not the Premier and he could not get those people, at that time, to go along with the major cuts that he wanted to make. So when I look across the way, I hope that he still does not have a group of people who will say: Yes, Premier, you cut our health care system. Cut it up. We do not matter. Just get to the bottom line because that is all we stand for. I hope we do not see that.

Mr. Speaker, as our leader said, to say this government has done nothing to impact poverty in the province would not be fair. An argument can be made that the government is actually making things much worse. It is unreal to see what is happening in our province and the lack of care and concern.

With regard to Aboriginal Affairs, for which I am also the advocate, the Premier continues to stubbornly refuse to accept the duty to consult. Thank goodness he has a minister who cares and who has a good working relationship with Aboriginal leaders and with the chiefs. But the Premier, as we all know, trumps everyone with his cuts and his heartlessness. It is unreal. The words that he uses to say that he does not understand the duty to consult . . . It is unreal to think about. Well, take the time to learn and do it fast. That is what I say. I want to commend the minister on having the all-party committee with regard to truth and reconciliation, and I certainly look forward to sitting on that committee.

Mr. Speaker, there is one issue that I want to talk about today. Well, there are many, but there is one that I want to talk about today because it is near and dear to my

dire qu'ils reviendront. Nous entendons les grondements au sujet des réductions liées aux salles d'urgence. Nous entendons parler du nombre de réductions du nombre de lits. Nous entendons tous les grondements, et, d'habitude, il n'y a pas de la fumée sans feu.

J'espère que le gouvernement actuel tiendra tête au premier ministre qui, lorsqu'il était ministre des Finances, était tellement désolé de ne pas pouvoir effectuer de telles réductions. À l'époque, il n'arrivait pas à convaincre le premier ministre d'être aussi sans cœur et d'effectuer les réductions voulues. Son excuse était que, en tant que ministre des Finances, il n'était pas le premier ministre et qu'il ne pouvait pas amener ses collègues à l'époque à consentir aux importantes réductions qu'il voulait effectuer. Par conséquent, lorsque je regarde en face, j'espère qu'il ne dispose toujours pas d'un groupe de collègues qui diront : Oui, Monsieur le premier ministre, effectuez des réductions dans notre système de soins de santé. Effectuez-y des réductions. Nous ne comptons pas. Concentrez simplement sur le bilan, car c'est la seule chose que nous défendons. J'espère que nous ne verrons pas un groupe du genre.

Monsieur le président, comme notre chef l'a dit, il ne serait pas juste de dire que le gouvernement actuel n'a rien fait quant à la pauvreté dans la province. On peut faire valoir que le gouvernement est effectivement en train d'empirer les choses. Il est incroyable de voir ce qui se passe dans notre province et le manque de souci et de préoccupation.

Quant aux Affaires autochtones, dont je suis aussi défenseuse des politiques, le premier ministre continue de refuser obstinément d'accepter l'obligation de consulter. Heureusement, il a un ministre qui se soucie de la question et qui entretient de bonnes relations de travail avec les dirigeants autochtones et avec les chefs. Or, le premier ministre, comme nous le savons tous, l'emporte sur tout le monde, imposant ses réductions et son insensibilité. C'est incroyable. Les propos que le premier ministre utilise pour dire qu'il ne comprend pas l'obligation de consulter... C'est incroyable d'y penser. Eh bien, prenez le temps d'apprendre, et faites-le rapidement. Voilà ce que je dis. Je tiens à féliciter le ministre d'avoir mis sur place un comité multipartite sur la vérité et la réconciliation, et j'ai certainement hâte de siéger à ce comité.

Monsieur le président, il y a un problème dont je veux parler aujourd'hui. Eh bien, il y en a beaucoup, mais il y en a un dont je veux parler aujourd'hui parce qu'il

heart. It is the Municipal Designated Highway Program that has been drastically cut by this government. In Miramichi, we all know that there was a horrific accident that took the lives of four extremely beautiful teenagers: Logan Matchett, Avery Astle, Emma Connick, and Cassie Lloyd. The piece of roadway where they went off the road needs to be fixed. I see the ruts in the road. The water sits there. We need to get that piece of road fixed.

16:20

There is a piece of Route 126 that is on the Municipal Designated Highway Program, but that section is not included in it. I just found that out. I spoke with the mayor this morning and explained to him that he needs to extend that in order for that section of road to be fixed. When that section of road is fixed, it will allow the guardrails to be replaced and brought up to spec, which will make that piece of road safe.

What I have heard from the families is that they never, ever, ever want this to happen to another family. We need to make sure of that, and I am going to be reaching out to the member for Miramichi and the member for Southwest Miramichi-Bay du Vin to make sure that we come together and make this piece of road a special project. I understand that government will not spend the money from the Municipal Designated Highway Program to fix it, but then we need a special project to fix this piece of road so that we never have to live through such a sad tragedy again. I will be reaching out to the Minister of Transportation and Infrastructure to explain this to him. I also spoke with the DTI engineer and the city engineer, and they are working on it.

Mr. Speaker, this is not political. This is simply the right thing to do, and I will not stop until it is done. That is the least I can do for those families.

We also see such a problem with crystal meth in our province, and we never hear anything about it. I sit on a committee in Miramichi that is trying to do what it can do to help people realize the danger—the complete danger—of trying crystal meth. It is ruining lives. It is

me tient à cœur. Il s'agit du Programme d'amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités, qui a été radicalement réduit par le gouvernement actuel. À Miramichi, nous savons tous qu'il y a eu un horrible accident qui a coûté la vie de quatre formidables adolescents : Logan Matchett, Avery Astle, Emma Connick et Cassie Lloyd. Le tronçon où ils ont fait une sortie de route doit être réparé. J'y vois des ornières. L'eau s'y accumule. Nous devons obtenir une réparation du tronçon en question.

Un tronçon de la route 126 fait partie du Programme d'amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités, mais il n'est pas inclus. Je viens de découvrir cela. J'ai parlé avec le maire ce matin, et je lui ai expliqué qu'il doit prolonger la désignation afin que le tronçon soit réparé. La réparation de ce tronçon permettra de remplacer les glissières de sécurité et de les rendre conformes aux exigences, ce qui rendra le tronçon sécuritaire.

Ce que j'ai entendu de la part des familles, c'est qu'elles ne veulent jamais, au grand jamais, qu'une autre famille subisse une telle tragédie. Nous devons nous en assurer, et je vais communiquer avec la députée de Miramichi et le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin pour m'assurer que nous nous réunissions et que nous faisons du tronçon en question un projet spécial. Je comprends que le gouvernement ne dépensera pas de l'argent en vertu du Programme d'amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités pour réparer le tronçon, de sorte que nous avons alors besoin d'un projet spécial pour réparer ce tronçon afin que nous n'ayons plus jamais à faire l'expérience d'une tragédie aussi triste. Je communiquerai avec le ministre des Transports et de l'Infrastructure pour lui expliquer cela. J'ai aussi parlé avec l'ingénieur du MTI et l'ingénieur municipal, et ils se penchent sur la question.

Monsieur le président, ce n'est pas une question politique. C'est tout simplement la bonne chose à faire, et je n'abandonnerai pas tant que la réparation ne soit pas effectuée. C'est le moins que je puisse faire pour les familles en question.

Nous voyons aussi un gros problème de méthamphétamine en cristaux dans notre province, et nous n'en entendons jamais rien à ce sujet. Je siège à un comité à Miramichi qui essaie de faire ce qu'il peut pour aider les gens à prendre conscience du danger —

ruining families. We need to stand up and do something about it. We need to get a pilot project in place. We need to let people know that they do not need to use this drug. Please stay away from all drugs but especially this one because there is no coming back. It is dangerous, and we have seen it move from west to east. We need to get serious about this.

Another part of our province that I think we are neglecting is the volunteer sector—or as we call it, the third pillar. Are volunteers not our safety net in economic hard times? Do they matter? Do they matter to this government? Is the government meeting with them? Is it realizing their importance and what they can deliver? These across-the-board cuts significantly impact them in a negative way. It is time to take the blinders off and realize that your cutting is hurting people, and it is stopping our great volunteer sector from being able to help those who need help.

Mr. Speaker, there is no action plan in this throne speech. It is just a bunch of mumbo jumbo. I thought maybe—maybe—there was hope when the government talked about how bad the situation was and when it started listing the stats. I thought that maybe the throne speech was going to say something about it. But, you know, there is no plan for the elderly population. We have the second-highest disability rate in the country, and one quarter of all children in New Brunswick live in poverty. We thought that there would be some action coming in the throne speech, but there is nothing. It is bland. I thought there was a slight chance, but when you come from a place where all you want to do is cut, and when you bring in your best friends from the boardroom who do not know poverty and have never felt it, that is what we are going to get.

16:25

I beg the Premier and the members of this PC-Alliance government to open their eyes and their hearts and realize the negative impact and the hurt that they are putting on such beautiful New Brunswickers. When they talk about everything being under review, it means everything has a potential of being cut.

du gros danger — d'essayer de la méthamphétamine en cristaux. Elle ruine des vies. Elle ruine des familles. Nous devons intervenir et faire quelque chose à ce sujet. Nous devons mettre en place un projet pilote. Nous devons veiller à ce que les gens sachent qu'ils ne doivent pas utiliser une telle drogue. Il faut éviter les drogues, surtout celle-ci, car on ne peut pas faire marche arrière. Elle est dangereuse, et nous l'avons vu faire son chemin de l'Ouest vers l'Est. Nous devons prendre la situation au sérieux.

Un autre élément de notre province que nous négligeons, à mon avis, est le secteur bénévole — que nous appelons le troisième pilier. Les bénévoles ne sont-ils pas notre filet de sécurité en période de difficultés économiques? Importent-ils? Importent-ils au gouvernement actuel? Le gouvernement les rencontre-t-il? Reconnaît-il leur importance et leur apport possible? Les réductions générales actuelles ont un impact négatif sur eux. Il est temps d'enlever les ceillères et de réaliser que vos réductions font tort aux gens et qu'elles empêchent notre grand secteur bénévole d'être en mesure d'aider les personnes ayant besoin d'aide.

Monsieur le président, le discours du trône ne comporte aucun plan d'action. Il s'agit simplement de charabia. J'ai pensé qu'il y avait peut-être — peut-être — de l'espoir lorsque le gouvernement a parlé de la gravité de la situation et qu'il a commencé à citer des statistiques. Je pensais que le discours du trône pourrait aborder le sujet. Or, vous savez, il n'y a aucun plan pour la population âgée. Notre taux de personnes en situation de handicap occupe le deuxième rang au pays, et un quart des enfants au Nouveau-Brunswick vivent dans la pauvreté. Nous pensions que le discours du trône comporterait des mesures, mais il n'y a rien. Il est terne. Je pensais qu'il y avait une petite chance d'avoir des mesures, mais, lorsqu'on ne veut rien faire d'autre que d'imposer des réductions et qu'on recourt à ses meilleurs amis de la salle de conseil qui ne connaissent pas la pauvreté et n'en ont jamais fait l'expérience, c'est ce que nous obtenons.

J'implore le premier ministre et les membres du gouvernement progressiste-conservateur-allianciste d'ouvrir leurs yeux et leur cœur et de se rendre compte des répercussions négatives et du tort qu'ils causent à de si magnifiques personnes du Nouveau-Brunswick. Lorsque les gens d'en face disent que tout fait l'objet d'un examen, cela signifie que tout peut être supprimé.

Mr. Speaker, look at what happened here this morning in question period. We talked about the Department of Transportation and Infrastructure and its workers who work day in, day out. As a former minister used to say: When the weather is at its worst, our Department of Transportation and Infrastructure workers are at their best. How can we have a minister of the Crown and his executive assistant bullying, getting out of their vehicle, and attacking a worker who works for us? It is unreal to see, Mr. Speaker, that government members have that attitude and think that is okay. It just goes in line with the bullying that they are doing to the most vulnerable people in our society and the lack of respect, care, and concern that they have for workers who work for our province. It is unreal to think that the Premier of the day thinks that that is okay—that an assault is okay—on somebody who works in our government.

It is sad to think that this person needs to go to the RCMP because the Premier of the day refused to deal with this. It is wrong. Department of Transportation and Infrastructure workers get enough abuse from the public when there are bad storms. It is unreal to see, but they always knew they had a minister who would look after them. We see none of that from this group—none of it. It is unacceptable, and we will not stand for it. It is wrong. The attitude that bullying is okay and that cutting from the most vulnerable is okay is absolutely wrong.

Mr. Speaker, I want to thank you for giving me the opportunity to participate in the debate on the minority government's throne speech.

C'est toujours un grand honneur pour moi de me lever pour parler au nom de la population de Baie-de-Miramichi—Neguac.

As I said, it is always an honour to be able to stand in the House and stand up for those people who do not have the same privilege that we have. It is all I can do to ask the government to realize that its responsibility is to govern for all New Brunswickers, regardless of

Monsieur le président, regardons ce qui s'est passé ici ce matin pendant la période des questions. Nous avons parlé du ministère des Transports et de l'Infrastructure et de ses employés qui travaillent jour après jour. Un ancien ministre avait l'habitude de dire : Lorsque les conditions météorologiques sont à leur pire, les employés de notre ministère des Transports et de l'Infrastructure sont à leur meilleur. Comment pouvons-nous avoir un ministre de la Couronne et son chef de cabinet qui recourent à l'intimidation, sortent de leur véhicule et attaquent un employé qui travaille pour nous? Il est incroyable de voir, Monsieur le président, que des parlementaires du côté du gouvernement ont une telle attitude et pensent que c'est acceptable. Cela s'inscrit simplement dans leur intimidation envers les plus vulnérables de notre société et dans leur manque de respect, d'attention et de préoccupation quant aux employés qui travaillent pour notre province. Il est incroyable de penser que le premier ministre actuel pense que cela est acceptable — qu'une agression est acceptable — contre une personne qui travaille au sein de notre gouvernement.

Il est triste de penser que la personne en question doit s'adresser à la GRC parce que le premier ministre actuel a refusé de s'occuper de la situation. C'est répréhensible. Les employés du ministère des Transports et de l'Infrastructure reçoivent suffisamment de critiques de la part du public lorsqu'il y a de mauvaises tempêtes. C'est incroyable à voir, mais les employés savaient qu'ils avaient un ministre qui s'occuperait d'eux. Nous ne voyons rien de tout cela de la part du groupe actuel — rien de tout cela. C'est inacceptable, et nous ne tolérerons pas cela. C'est répréhensible. L'attitude selon laquelle l'intimidation est acceptable et l'imposition de réductions aux plus vulnérables est acceptable est absolument répréhensible.

Monsieur le président, je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de participer au débat sur le discours du trône du gouvernement minoritaire.

It is always a great honour for me to rise to speak on behalf of the people of Miramichi Bay-Neguac.

Comme je l'ai dit, c'est toujours un honneur de pouvoir prendre la parole à la Chambre et de défendre les personnes qui n'ont pas le même privilège que nous. C'est tout ce que je peux faire pour demander au gouvernement de se rendre compte qu'il lui incombe de gouverner pour tous les gens du Nouveau-

the bottom line, and to kindly care more for people than a budget.

Hon. Mr. Oliver: Thank you, Mr. Speaker. As the member elected for Kings Centre and as Minister of—

Mr. Speaker: Minister, I was not informed that the member from the People's Alliance wanted to speak. It was not on my list, so I am sorry. We need to allow the member for Miramichi to go first.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. My apologies to the minister.

I am honoured to stand in the House today to respond to the government's throne speech that was presented last Monday. I cannot thank the people of Miramichi enough for putting their trust in me to be their voice. I want to thank my husband, Mark, who stood by me through all of this, right from the beginning, and who actually helped get me into this position. I want to thank my two amazing boys, Jared and Travis, for their patience and support during the many hours that I am pulled away from them to be here and to be with the people in the riding.

16:30

To my mom and dad, who are probably watching right now—they are now dedicated fans of the Legislature and watch pretty much every day—I say: You made me who I am, and I cannot thank you enough for everything you do. You have been beside me for all of my endeavours and for everything that I do. I thank you so much for that.

Coming into this new position was something of a challenge, but being able to help the people of Miramichi and do what we have been able to accomplish in the last year has been the most amazing experience of my life. I have to send out a huge thank-you to Larry Lynch, my assistant in Miramichi, for his help every day. I would not be able to do what I do—what we do—without him.

Miramichi is known for being such a welcoming community, and it is made up of the most caring and compassionate people. Almost every weekend is filled with benefits, hootenannies, and festivals where we celebrate culture and diversity. We have many

Brunswick, peu importe le résultat net, et de bien vouloir se soucier davantage des gens que d'un budget.

L'hon. M. Oliver : Merci, Monsieur le président. En tant que député de Kings-Centre et ministre des...

Le président : Monsieur le ministre, je n'ai pas été avisé que la députée de l'Alliance des gens voulait prendre la parole. Comme le nom ne figurait pas sur ma liste, je suis désolé. Nous devons permettre à la députée de Miramichi d'aller en premier.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Mes excuses au ministre.

C'est pour moi un honneur de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre pour répondre au discours du trône du gouvernement qui a été présenté lundi dernier. Je ne remercierai jamais assez les gens de Miramichi de m'avoir accordé leur confiance pour être leur voix. Je tiens à remercier mon mari, Mark, qui m'a soutenue tout au long, depuis le début, et qui m'a en fait aidée à occuper le poste ici. Je tiens à remercier mes deux garçons extraordinaires, Jared et Travis, pour leur patience et leur soutien pendant les nombreuses heures où je suis éloignée d'eux pour être ici et avec les gens de la circonscription.

À ma mère et à mon père, qui regardent probablement en ce moment — ils sont maintenant des partisans dévoués de l'Assemblée législative et regardent à peu près tous les jours — je dis : Vous avez fait de moi ce que je suis, et je ne saurais vous remercier assez pour tout ce que vous faites. Vous êtes à mes côtés dans tous mes efforts et tout ce que je fais. Je vous dis gros merci.

Arriver à occuper ce nouveau poste a été un défi, mais être en mesure d'aider les gens de Miramichi et de faire ce que nous avons pu accomplir au cours de la dernière année a été l'expérience la plus incroyable de ma vie. Je dis un gros merci à Larry Lynch, mon adjoint à Miramichi, pour son aide quotidienne. Je ne serais pas en mesure de faire ce que je fais — ce que nous faisons — sans lui.

Miramichi est réputée être une collectivité très accueillante, et elle est composée de gens très bienveillants et compatissants. Presque chaque fin de semaine compte plusieurs activités-bénéfice, fêtes folkloriques et festivals où nous célébrons la culture et

festivals, including Irish, Scottish, and Acadian, Indigenous powwows, and so many others. All of these are run every year by the amazing people who volunteer so many hours and years of their lives. When someone is in need, there is never a question that the community will stand up to help immediately. I am very proud and humbled to be able to call Miramichi my home.

I would like to congratulate Brenda Murphy, the Lieutenant-Governor, on her new and prestigious position. Her poise, compassion, and humility are easily seen and appreciated by all. I am sure she is going to do a fantastic job in representing the province.

À la suite du décès de Jocelyne Roy Vienneau, lieutenant-gouverneure, nos pensées et nos prières vont à son mari, Ron, et à sa famille. Elle était une femme merveilleuse et élégante, qui a certainement laissé une impression éternelle sur le personnel, sur les parlementaires et sur tous les gens du Nouveau-Brunswick.

I would also like to express my condolences to the family of our colleague, Greg Thompson. I only knew Greg for a few short months while we were here, but he was a true gentleman and very kind. The work that he has done for the province certainly says a lot about the great man that he was. I am grateful that I got a chance to work with him.

I echo my colleagues in showing an appreciation for the work and dedication of the Speaker, the Clerks, and the pages in their roles here. We would certainly not have survived our first year here as a new party without their guidance.

I am very proud to say that we are growing as a party, and we have an amazing staff in our Legislature as well. We started here with only three of us, and it was a big world, but it did not take us long to grow. I am very proud of where we are, and I am grateful to our staff members who join us. Many thanks to them too.

I am truly grateful to be a part of such an amazing team with a great leader. Our leader's knowledge,

la diversité. Nous avons de nombreux festivals, y compris irlandais, écossais et acadien, des pow-wow autochtones et bien d'autres activités. Toutes ces activités sont dirigées chaque année par des gens incroyables qui dévouent tant d'heures et d'années de leur vie au bénévolat. Lorsque quelqu'un est dans le besoin, il n'y a jamais aucun cas où la collectivité ne vient pas immédiatement en aide. Je suis très fière et honorée de pouvoir appeler Miramichi mon chez-moi.

J'aimerais féliciter la lieutenant-gouverneure Brenda Murphy pour son nouveau poste prestigieux. Sa sérénité, sa compassion et son humilité sont facilement visibles et appréciées par tout le monde. Je suis sûre qu'elle fera un travail fantastique dans la représentation de la province.

Following the passing of Jocelyne Roy Vienneau, Lieutenant-Governor, our thoughts and prayers go to her husband, Ron, and her family. She was a wonderful and elegant woman, who certainly left an everlasting impression on staff, members, and all New Brunswickers.

J'aimerais aussi exprimer mes condoléances à la famille de notre collègue, Greg Thompson. Je n'ai connu Greg que pendant quelques mois pendant que nous étions ici, mais il était un vrai gentleman et très gentil. Le travail qu'il a accompli pour la province en dit certainement long sur le grand homme qu'il était. Je suis reconnaissante d'avoir eu la chance de travailler avec lui.

Je me fais l'écho de mes collègues pour leur reconnaissance pour le travail et le dévouement du président, des greffiers et des pages dans leurs rôles ici. Nous n'aurions certainement pas survécu notre première année ici en tant que nouveau parti sans leurs conseils.

Je suis très fière de dire que nous grandissons en tant que parti, et nous avons aussi un personnel extraordinaire à notre Assemblée législative. Nous avons commencé ici avec seulement trois d'entre nous, et c'était un grand monde, mais il ne nous a pas fallu longtemps pour grandir. Je suis très fière de là où nous sommes, et je suis reconnaissante aux membres de notre personnel qui se joignent à nous. Un grand merci à eux aussi.

Je suis vraiment reconnaissante de faire partie d'une équipe aussi incroyable ayant un chef formidable. Les connaissances, la compassion et l'honnêteté de notre

compassion, and honesty are inspiring, and he is just what this province needs to move forward and to grow.

I am very proud of our team—small and new yet mighty. We have been able to work well with the government on many issues, but at the same time, we are holding it accountable on others. We have seen some great things happening as we work alongside the government, but there is so much left to do. New Brunswickers showed that they wanted change in the way their province has been governed, and I believe we delivered.

When I heard the throne speech and the plans and priorities—the talk about a better health care system, a better education system, more vibrant communities, and so on—I will admit that I was intrigued. I did hear a lot of positive plans. Although I hear the opposition criticize about nothing being done in the last year, I see many successes in the last year, and we are very proud to be a part of some of them. It took decades of racking up debt and ridiculous spending by past governments to get us into this state, and I am sure we cannot expect it all to be fixed in 12 short months. But we have seen good things happen.

Ambulance New Brunswick has made some positive steps to help paramedics and response times. Although these are steps in the right direction, they are small steps, and we need to address the big issue, which is having paramedics reclassified. This has been in the works for the past few years now, and I do hope we are close to seeing this happen. They are exhausted, frustrated, overworked, severely understaffed, and with post-traumatic suffering, all while being given more and more responsibilities. Their current classification certainly does not reflect the work that they do every day.

16:35

We need a commitment from the Premier and the government that this classification will indeed take place and for when we can expect that to happen. We have lost so many paramedics over wages, language,

chef sont inspirantes, et il est exactement ce dont la province a besoin pour aller de l'avant et croître.

Je suis très fière de notre équipe —qui est petite et nouvelle, mais puissante. Nous avons été en mesure de bien travailler avec le gouvernement à de nombreuses questions, mais, en même temps, nous le tenons responsable sur d'autres. Nous avons vu de grandes choses se produire alors que nous travaillons aux côtés du gouvernement, mais il reste tellement de choses à faire. Les gens du Nouveau-Brunswick ont montré qu'ils voulaient un changement dans la façon dont leur province était gouvernée, et je crois que nous avons été à la hauteur.

Lorsque j'ai entendu le discours du trône et les plans et priorités — la mention d'un meilleur système de soins de santé, d'un meilleur système d'éducation, de communautés plus dynamiques et ainsi de suite —, j'avoue avoir été intriguée. J'ai entendu beaucoup de plans positifs. Bien que j'entende l'opposition critiquer le fait que rien n'a été fait au cours de l'année écoulée, j'ai vu de nombreux succès au cours de l'année écoulée, et nous sommes très fiers d'avoir participé à certains d'entre eux. Il a fallu des décennies d'endettement et de dépenses ridicules par des gouvernements précédents pour nous mettre dans une telle situation, et je suis sûre que nous ne pouvons pas nous attendre à ce que tout cela soit réglé en à peine 12 mois. Néanmoins, nous avons vu de bonnes choses se produire.

Ambulance Nouveau-Brunswick a pris des mesures positives pour aider les travailleurs paramédicaux et améliorer les temps de réponse. Bien qu'il s'agisse de pas dans la bonne direction, ce sont de petits pas, et nous devons aborder l'important enjeu, qui est la nécessité de reclasser les travailleurs paramédicaux. Cela est en voie depuis quelques années, et j'espère que nous sommes sur le point de voir la reclassification se produire. Les travailleurs paramédicaux sont épuisés, frustrés, surchargés, ils manquent grandement de personnel et ils souffrent de stress post-traumatique, tout en se voyant confier de plus en plus de responsabilités. Leur classification actuelle ne reflète certainement pas le travail qu'ils font tous les jours.

Nous avons besoin que le premier ministre et le gouvernement s'engagent à ce que la classification ait effectivement lieu et qu'ils précisent quand nous pouvons nous attendre à ce que cela se produise. Nous

and work volume, and we cannot afford to lose one more. They have voted overwhelmingly to have this classification change, and we will continue to advocate for them and the amazing work they do and help ensure the future and the safety of our paramedics.

I do have a huge concern about the government's approach to poverty. There is not enough being done to help people who cannot afford to put food on the table or even a roof over their heads. I understand the state that the province is in. We can all appreciate our financial debt and the sacrifices that must be made. But some of the cuts being made are directly impacting the most vulnerable citizens, and that is a hard pill to swallow. The \$100 per month for family member caregivers was cut. This allowance helped caretakers pay for gas, meds, food, or anything that happened to arise. It may not be a lot of money to some, but to people who have nothing and are not sure how they are going to pay for their meds or their heat for the month, this money made a great difference.

There was \$75 000 cut from the budget for the retrofit program, leaving a dozen disabled people on the waiting list for much-needed equipment for their vehicles. This is very damaging to their independence and to their ability to travel to doctor's appointments and do basic day-to-day errands. Thankfully, the government was open to meetings, saw that this had to be fixed, and reinstated the funds.

That is something I give the government credit for. I thank the Minister of Transportation and Infrastructure and the staff of the Premier's Office for being very open to listening and for agreeing to put these funds back in place because they also saw that it was the right thing to do. This is not the first time that they have made changes to decisions when things were not working, and it only makes sense. I appreciate their open-door policy and their willingness to listen.

Last fall, we were able to have the whole board of one of our local seniors' homes meet with not one but five ministers to discuss the future of one of the buildings that was closing its doors. I thank the Minister of

avons perdu tellement de travailleurs paramédicaux en raison des salaires, de la langue et du volume de travail, et nous ne pouvons pas nous permettre d'en perdre un de plus. Ils ont voté massivement en faveur d'un changement de classification, et nous continuerons de défendre leurs intérêts et le travail incroyable qu'ils font et d'aider à assurer l'avenir et la sécurité de nos travailleurs paramédicaux.

Je me préoccupe grandement de l'approche du gouvernement à l'égard de la pauvreté. On ne fait pas assez pour aider les gens qui n'ont pas les moyens de mettre de la nourriture sur la table ou même un toit au-dessus de leur tête. Je comprends la situation actuelle de la province. Nous pouvons tous comprendre notre dette financière et les sacrifices qui doivent être faits. Or, certaines des réductions imposées ont des répercussions directes sur les plus vulnérables, et c'est une pilule difficile à avaler. L'allocation de 100 \$ par mois pour les aidants familiaux a été abolie. Cette allocation aidait les aidants à payer l'essence, les médicaments, la nourriture ou tout coût qui survenait. Ce n'est peut-être pas beaucoup d'argent pour certains, mais pour les gens qui n'ont pas les moyens et qui ne savent pas comment ils paieront leurs médicaments ou leur chauffage au cours du mois, cet argent aidait beaucoup.

Le budget du Programme de véhicules adaptés a été réduit de 75 000 \$, ce qui a laissé une douzaine de personnes handicapées sur la liste d'attente pour de l'équipement dont elles ont grandement besoin pour leurs véhicules. Cela nuit beaucoup à leur indépendance et à leur capacité de se rendre à des rendez-vous chez le médecin et de faire des courses quotidiennes de base. Heureusement, le gouvernement a été ouvert aux réunions, a vu que cela devait être corrigé et a rétabli le financement.

J'attribue au gouvernement le mérite d'avoir rétabli le financement. Je remercie le ministre des Transports et de l'Infrastructure et le personnel du Cabinet du premier ministre d'avoir été très ouverts à l'écoute et d'avoir accepté de rétablir le financement, car ils ont aussi vu que c'était la bonne chose à faire. Ce n'est pas la première fois qu'ils ont modifié leurs décisions lorsque les choses ne fonctionnaient pas, et c'est tout à fait logique. Je suis reconnaissante de leur politique de la porte ouverte et de leur volonté d'écouter.

L'automne dernier, nous avons réussi à faire en sorte que le conseil entier d'un de nos foyers de soins locaux rencontre non pas un mais cinq ministres pour discuter de l'avenir de l'un des établissements qui fermait ses

Aboriginal Affairs as well for being part of that. There was also the member from Miramichi. We are currently working with the government on the fate of two nursing home buildings to have them repurposed, and I do believe it when the Premier says that he is interested in the same. I appreciate the Premier taking an interest in our region.

With only three votes in the House, we do have our challenges, and there is a give-and-take in agreements. Being a minority government, we never know how long we have to be here. However, with some of the things that we have been working on for the province and that I have been working on for Miramichi, I believe that we are just getting started, and I hope that we have the opportunity to see them through.

Shortly after I came into office, I met with a gentleman concerning the Morrissy Bridge, which has been sitting idle since its closure many years ago. He is a long-time resident of Chatham Head, where the bridge is located, and knows the history of the historic bridge. We spoke of how the bridge could be repaired and opened for ATV riders, snowmobilers, hikers, bikers, cyclists, and the many runners and walkers who use it.

There is currently no safe link from one side of the river to the other and therefore no link from the north side to the south side of the province. We have actually had three machines fall through the ice just in the past winter. So I was very excited when I approached the government and it was open to the possibility of fixing up the bridge, and I am really looking forward to some more meetings to continue to see whether this can happen. I am sure it will add so much more to tourism and businesses in the city and the surrounding communities and will also be a safer route to travel.

Now, I would like to have seen a little more in the throne speech about a couple of issues. I would like to have seen more conversations on how we are going to help the poor, help the single moms and dads who cannot help their own kids, and help our seniors who have to choose whether they are going to eat, take their medications, or heat their houses.

Affordable housing is such a huge crisis in our province. Our city of Miramichi has less than 1%

portes. Je remercie aussi le ministre des Affaires autochtones d'avoir fait partie du groupe. Il y avait aussi la députée de Miramichi. Nous travaillons actuellement avec le gouvernement au sort de deux foyers de soins pour leur donner une nouvelle vocation, et je le crois lorsque le premier ministre dit qu'il y porte intérêt. Je suis reconnaissante que le premier ministre porte intérêt à notre région.

Ayant seulement trois votes à la Chambre, nous avons nos défis à relever, et il y a du donnant-donnant dans les accords. En tant que gouvernement minoritaire, nous ne savons jamais combien de temps il nous reste ici. Toutefois, vu certaines des choses sur lesquelles nous avons travaillé pour la province et sur lesquelles j'ai travaillé pour Miramichi, je crois que nous ne faisons que commencer, et j'espère que nous aurons l'occasion de les mener à bien.

Peu après mon entrée en fonction, j'ai rencontré un monsieur au sujet du pont Morrissy, inutilisé depuis sa fermeture il y a de nombreuses années. Le monsieur habite depuis longtemps à Chatham Head, où se trouve le pont, et connaît les antécédents du pont historique. Nous avons parlé de la façon dont le pont pourrait être réparé et ouvert aux conducteurs de VTT, aux motoneigistes, aux randonneurs, aux motocyclistes, aux cyclistes, ainsi qu'aux nombreux coureurs et marcheurs qui l'utilisent.

À l'heure actuelle, il n'y a pas de lien sécuritaire d'un côté de la rivière à l'autre et, par conséquent, aucun lien entre le nord et le sud de la province. Nous avons en fait eu trois machines qui se sont enfoncées sous la glace l'hiver dernier. J'étais donc très enthousiaste lorsque j'ai communiqué avec le gouvernement et qu'il était ouvert à la possibilité de réparer le pont, et j'ai vraiment hâte à d'autres réunions pour continuer à voir si cela peut se produire. Je suis sûre que cela ajoutera beaucoup plus au tourisme et aux entreprises dans la ville et les collectivités environnantes et sera aussi un itinéraire plus sûr pour voyager.

À vrai dire, j'aurais aimé voir un peu plus dans le discours du trône quant à quelques questions. J'aurais aimé voir plus de conversations sur la façon dont nous aiderons les pauvres, aiderons les mères seules et les pères seuls qui ne peuvent pas aider leurs propres enfants et aiderons nos personnes âgées qui doivent choisir entre manger, prendre leurs médicaments ou chauffer leur maison.

Le logement abordable est une crise si énorme dans notre province. Notre ville de Miramichi a un taux

vacancy. There is literally no housing and no place for people to get out of the cold. If there were a fire or disaster, as we had last summer, there would be no place for them to go. For the first time in my life in Miramichi, we are seeing people living in tents. It breaks my heart for these people, especially at this time of year when it is getting colder and they have to try to hide from the elements of the weather. This is the biggest issue that we get the most calls about. Because of the ridiculously high taxes and double tax that are imposed by governments, nobody is willing or able to invest in building low-income houses, as they will barely break even, let alone make any profit.

16:40

I am personally all for cutting the wasteful spending of our tax dollars—we all know that there has been plenty of that in the past—but I find it a hard sell to cut from truly essential services when subsidies to billionaires continue.

Drug addiction is on the rise across the province, and now the drug of choice is crystal meth. Crystal meth is the most dangerous and one of the most lethal drugs we have seen. It is dirt cheap, it gives you a high like nothing out there can, and it gets you hooked after just one or two uses. When we were growing up, there were plenty of recreational drugs on the market, but this is beyond recreational. These are out to kill people. All it takes is one bad decision or one night of just trying it.

There are not enough resources for drug addiction. Short-term addiction services are just a revolving door. People are treated and released back into the same environment—back to the same sickness. Although jails and prisons do have some great resources, their success rates are not as high as those of long-term rehab facilities.

I have to take a minute to acknowledge a very good friend of mine, Pastor Ray Arsenault. Ray's path and mine crossed in the summer when we had two large buildings close their doors, leaving over 100 people

d'inoccupation de moins de 1 %. Il n'y a littéralement pas de logement et pas d'endroit où les gens peuvent sortir du froid. S'il y a un incendie ou une catastrophe, comme nous avons vu l'été dernier, il n'y a pas d'endroit où aller. Pour la première fois de ma vie à Miramichi, nous voyons des gens vivre dans des tentes. Cela me brise le cœur pour ces gens, surtout en cette période de l'année où le froid arrive et où ils doivent composer avec les conditions météorologiques. C'est le plus gros problème au sujet duquel nous recevons le plus d'appels. En raison des impôts ridiculement élevés et de la double imposition qui sont imposés par les gouvernements, personne ne veut ou ne peut investir dans la construction de maisons à faible revenu, puisque le seuil de rentabilité sera à peine atteint, sans compter qu'aucun profit ne sera réalisé.

Personnellement, je suis tout à fait en faveur de la réduction du gaspillage de nos recettes fiscales — nous savons tous que cela a beaucoup eu lieu dans le passé —, mais je suis peu convaincue qu'il faut réduire des services vraiment essentiels alors que continuent les subventions aux milliardaires.

La toxicomanie est à la hausse dans toute la province, et la drogue de choix est maintenant la méthamphétamine en cristaux. La méthamphétamine en cristaux est la drogue la plus dangereuse et l'une des plus létales que nous ayons vues. Elle ne coûte presque rien, procure une euphorie sans égale et rend accro après seulement une ou deux utilisations. Lorsque nous étions jeunes, il y avait beaucoup de drogues à usage récréatif sur le marché, mais celle-ci est plus que récréative. Elle tue les gens. Tout ce qu'il faut, c'est une mauvaise décision ou un simple essai pendant une soirée.

Il n'y a pas assez de ressources pour le traitement des dépendances. Les services de traitement des dépendances à court terme ne sont qu'une porte tournante. Les gens sont traités puis libérés dans le même environnement — de retour à la même dépendance. Même si les prisons disposent d'excellentes ressources, leurs taux de réussite ne sont pas aussi élevés que ceux des établissements de réadaptation de longue durée.

Je dois prendre une minute pour saluer un très bon ami, le pasteur Ray Arsenault. Le chemin de Ray et le mien se sont croisés au cours de l'été, lorsque deux grands immeubles ont fermé leurs portes, laissant plus de

homeless. He opened up his church so that we could help these people, along with the Red Cross, and we have been working together ever since. We are currently working with a nonprofit organization to branch out to Miramichi. This organization has over 30 years of experience in addictions. It has helped hundreds of people and saved many lives. We are really excited to have Cal and his team come to our community.

Our city is coming together with a committee to try to get a handle on this meth crisis. One committee I sit on, along with the member from Miramichi Bay-Neguac, is the Community Advisory Committee, and it is chaired by Dr. John McCann of the Miramichi Hospital. The committee is made up of an entire board of professionals who deal with our drug problem firsthand—Addiction Services, Mental Health, Social Development, housing, the SCAN unit, admissions, doctors, and pharmacists, just to name a few. We have all collaborated and are working together. We have had public information meetings to get the communities on board and educated because we all need to pull together to help the addicted. We also need to reach out to our kids to prevent them from turning to drugs. I have two teenage boys, and this problem is one of my biggest personal concerns after seeing firsthand what addiction can do to someone's life.

Health care . . . Well, Mr. Speaker, where to even start on health care? A whole throne speech could be done on the issues of health care alone.

I know staffing is a huge issue. When we sit in meetings with the minister's office and see just how the numbers will play out, it is truly frightening, and we have not even seen the worst of it yet. Surgeries are put off over and over, as there is no staff and there are no beds. Patients are suffering in pain and on medication and are unable to work while waiting for surgery. On the other side, patients plan, take time off work, and reschedule their lives, only to get cancelled or postponed at the last minute or on the day of the surgery. Our surgeons rely on these procedures. They

100 personnes sans abri. Le pasteur a ouvert son église pour que nous puissions aider ces personnes, de concert avec la Croix-Rouge, et nous travaillons ensemble depuis. Nous travaillons actuellement avec un organisme sans but lucratif pour qu'il puisse s'établir à Miramichi. Cet organisme compte plus de 30 années d'expérience dans le domaine des dépendances. Il a aidé des centaines de personnes et sauvé de nombreuses vies. Nous sommes vraiment enthousiasmés quant à la possibilité que Cal et son équipe viennent s'établir dans notre collectivité.

Notre ville unit ses efforts grâce à un comité pour essayer de maîtriser la crise de la méthamphétamine. L'un des comités dont je suis membre, avec la députée de Baie-de-Miramichi—Neguac, est le comité consultatif communautaire, présidé par le D^r John McCann, de l'hôpital de Miramichi. Le comité a un conseil entièrement composé de professionnels qui s'occupent directement de notre problème de drogues : Services de traitement des dépendances, Santé mentale, Développement social, le logement, l'Unité d'enquête chargée de l'application de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages, les admissions, les médecins et les pharmaciens, pour n'en nommer que quelques-uns. Nous avons tous collaboré, et nous travaillons ensemble. Nous avons tenu des séances d'information publiques pour que les collectivités participent et soient éduquées, car nous devons tous collaborer pour aider les personnes ayant une dépendance. Nous devons aussi sensibiliser nos enfants pour les empêcher de se tourner vers la drogue. J'ai deux adolescents, et le problème de la drogue est l'une de mes plus grandes préoccupations personnelles après avoir vu de mes propres yeux ce que la dépendance peut faire à la vie de quelqu'un.

Les soins de santé... Eh bien, Monsieur le président, par où commencer en ce qui concerne les soins de santé? Un discours du trône entier pourrait porter uniquement sur les questions de soins de santé.

Je sais que la dotation en personnel est un énorme problème. Lorsque nous participons à des réunions avec le cabinet du ministre et que nous voyons quels seront les chiffres, c'est vraiment effrayant, et nous n'avons même pas encore vu le pire. Les interventions chirurgicales sont sans cesse reportées, faute de personnel et de lits. Les patients souffrent de douleur et prennent des médicaments, incapables de travailler en attendant des interventions chirurgicales. Par ailleurs, les patients planifient, prennent des congés de travail et réorganisent les horaires de leur vie, puis

have designated surgery days that they take at a clinic, and they lose money when their surgery days are cancelled. We are going to start losing our surgeons. They are going to start leaving if something is not done.

Seniors are lying in hospitals and waiting for a nursing home placement for months and sometimes years with no activity. Some have no families to even visit, and there are only enough staff members—not enough to go above and beyond just basic needs.

Our nurses are facing so many challenges. We keep talking about a nursing shortage, but we have hundreds of nurses waiting on a list to get a seat to be trained. There needs to be something done to get these nurses trained and working. While we have one university with a long waiting list, we have another that is unable to fill its seats. What is the difference between the two? Is it a language issue? Is it a funding issue? Whatever it is, it needs to be fixed, and it needs to be fixed now.

Nurses' safety is another big issue. More and more nurses are being threatened and assaulted, especially with the rise of mental illness and drug addiction. We currently have over 400 nurses out on long-term disability, and this number will only rise. It is great to see more nurse practitioners being used in clinics. This will definitely improve our health care services.

16:45

I am glad to see that climate change is starting to get the attention it deserves, not only with the emissions that are put into the air but also with the damage that we are doing to the planet with garbage, plastic, pollution, and by using up all our natural resources. Growing up, we are taught in schools how sensitive the ecosystem is and how everything you do affects the planet and the environment in some way. Yet we pollute so much plastic and garbage into the oceans.

voient leur intervention chirurgicale être annulée ou reportée à la dernière minute ou le jour de l'opération. Nos chirurgiens s'appuient sur les procédures. Ils ont des jours désignés pour les interventions chirurgicales dans une clinique, et ils perdent de l'argent lorsque leurs jours d'opération sont annulés. Nous allons commencer à perdre nos chirurgiens. Ils vont commencer à partir si quelque chose n'est pas fait.

Des personnes âgées occupent des lits dans les hôpitaux et attendent en vain, pendant des mois et parfois des années, un placement dans un foyer de soins. Certaines n'ont même pas des membres de la famille qui peuvent venir les visiter, et le personnel est limité — trop limité pour pouvoir s'occuper de plus que les besoins de base.

Notre personnel infirmier est confronté à tant de défis. Nous ne cessons de parler d'une pénurie de personnel infirmier, mais nous avons des centaines de personnes qui attendent sur une liste pour obtenir une place pour la formation. Il faut faire quelque chose pour obtenir la formation et la mise en poste des infirmières et infirmiers. Bien que nous ayons une université ayant une longue liste d'attente, nous en avons une autre qui n'est pas en mesure de remplir ses places. Quelle est la différence entre les deux? S'agit-il d'une question de langue? S'agit-il d'une question de financement? Quoi qu'il en soit, le problème doit être réglé, et il doit l'être dès maintenant.

La sécurité du personnel infirmier est un autre gros problème. De plus en plus de membres du personnel infirmier sont menacés et agressés, surtout en raison de la croissance du nombre de cas liés à la maladie mentale et à la toxicomanie. Nous avons actuellement plus de 400 infirmières et infirmiers en congé d'invalidité de longue durée, et le chiffre ne fera qu'augmenter. C'est formidable de voir plus de personnel infirmier praticien travailler dans les cliniques. Cela améliorera certainement nos services de soins de santé.

Je suis contente de voir que le changement climatique commence à recevoir l'attention qu'il mérite — non seulement quant aux émissions qui sont injectées dans l'air mais aussi quant aux dommages que nous causons à la planète en raison des déchets, des plastiques, de la pollution et de l'épuisement de nos ressources naturelles. Lorsque nous grandissons, on nous enseigne à l'école à quel point l'écosystème est sensible et à quel point tout ce qu'on fait a des effets

We have completely changed our forest growth by growing only what is useful for profit, killing and spraying the rest, and causing so much harm to our wildlife. This has to stop. We have been warned for years but did not pay attention, and it is only now that we are hitting crisis mode that we are looking to do anything.

I would like to take a few minutes to recognize the other member from Miramichi who said that we are not fighting for what we believe in with our roads and our highways at home. We have had multiple discussions on all of the above. They are all in the budget. People have already said this and have dedicated their time and told us that this was going to be done. So we will continue to advocate for the people of Miramichi, as I have done since I started here, and I am proud to do so.

Finally, I give my thoughts on education. There are so many amazing things that we can honestly brag about in our education system. New Brunswick has so many educators who are truly passionate about their students, and we are lucky to have them in our children's lives. That passion was seen during the educational summit a couple of months ago. Teachers from all over the province spent three days working together and sharing ideas. Hats off to the Minister of Education for organizing such an event. Nobody knows what the education system needs more than the educators. Governments step in and enforce changes with no certainty that it will improve the system, and the way we find answers is by asking the people on the front line and the people who know.

In all, I can see some good, solid ideas in the throne speech that we can get behind. I look forward to working and continuing to work with all the parties to see some positive change in this great province that we call home. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Oliver: Thank you, again, Mr. Speaker. As the member elected for Kings Centre, it is certainly an honour to rise today to discuss our government's

sur la planète et l'environnement d'une façon ou d'une autre. Pourtant, nous causons tellement de pollution par les plastiques et les déchets dans les océans. Nous avons complètement modifié notre croissance forestière en ne cultivant que ce qui procure des profits, tuant et pulvérisant le reste et causant tant de dommages à notre faune. Cela doit cesser. Nous avons été prévenus pendant des années, mais nous n'y avons pas prêté attention, et ce n'est que maintenant que nous sommes en période de crise que nous cherchons à faire quoi que ce soit.

J'aimerais prendre quelques minutes pour saluer l'autre députée de Miramichi, qui a dit que nous ne défendons pas nos idées quant à nos chemins et routes dans notre région. Nous avons eu de nombreuses discussions sur tout cela. Tout cela est dans le budget. Des gens l'ont déjà dit et ont pris le temps de nous dire que les travaux seront faits. Nous continuerons donc de défendre les intérêts de la population de Miramichi, comme je l'ai fait depuis que j'ai commencé ici, et je suis fière de le faire.

En dernier lieu, je veux vous faire part de mes réflexions sur l'éducation. Il y a tellement de choses étonnantes dont nous pouvons honnêtement nous vanter dans notre système d'éducation. Le Nouveau-Brunswick a tellement d'enseignantes et enseignants qui sont vraiment passionnés par leurs élèves, et nous sommes chanceux de les avoir dans la vie de nos enfants. Une telle passion était manifeste lors du sommet sur l'éducation, tenu il y a quelques mois. Des enseignantes et enseignants de partout dans la province ont passé trois jours à travailler ensemble et à échanger des idées. Chapeau au ministre de l'Éducation pour avoir organisé une telle activité. Les enseignantes et enseignants savent le plus ce dont le système d'éducation a besoin. Les gouvernements interviennent et apportent des changements sans aucune certitude qu'ils amélioreront le système, et la façon dont nous trouvons des réponses est de demander aux gens de première ligne et aux gens qui savent.

Dans l'ensemble, je peux voir de bonnes idées solides dans le discours du trône, lesquelles nous pouvons appuyer. J'ai hâte de travailler et de continuer à travailler avec tous les partis pour voir des changements positifs dans la magnifique province qui est la nôtre. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Oliver : Merci encore une fois, Monsieur le président. En tant que député de Kings-Centre, c'est certainement un honneur de prendre la parole

second throne speech. I would first like to acknowledge, though, the appointment of Brenda Murphy as the province's 32nd Lieutenant-Governor. Her Honour is a resident from Grand Bay-Westfield in my riding of Kings Centre, and the town is very proud to know this native of Grand Bay-Westfield is the Lieutenant-Governor. We are certain that she will do an excellent job representing Her Majesty in the province.

I would also like to remember our colleague, Greg Thompson, who served the province and the country with enthusiasm and pride. He is definitely missed on our side of the House, but we remember how he dealt with his adversities.

I am truly grateful to be in the House as part of this new era of government, and I am thankful to the people of my riding for once again having faith in me to continue the important work for my region and to help deliver results for the entire province. As I said, Mr. Speaker, I remain humbled to be selected to serve as the MLA for Kings Centre. In my second term, I vow that I will continue to be in my riding, to be available, and to help out as much as possible. I will continue to advocate on behalf of the residents of Kings Centre. Words, however, are empty if they are not accompanied by action and results. My hope is that the actions of our government show my constituents that they were right to put their faith in us to move the province in the right direction.

I would be remiss if I did not take this opportunity to thank some of the people who have helped me along the way and have contributed to my finding my way to becoming an MLA and minister. First, I would like to thank my parents. Unfortunately, they are no longer with us, but they instilled in me values that I carry to this day, such as fair play, honesty, and helping others. I think that these are traits that most of us in the Legislature have, and they are certainly valuable because they are what this is all about—looking after our constituents to the best of our abilities and carrying ourselves in that manner.

Certainly, I would like to acknowledge the support of my family and my wife, Chris, whose love and support are unquestioned and are very much appreciated by

aujourd'hui pour discuter du deuxième discours du trône de notre gouvernement. Toutefois, j'aimerais d'abord souligner la nomination de Brenda Murphy au poste de 32^e lieutenant-gouverneur de la province. Son Honneur habite à Grand Bay-Westfield, dans ma circonscription de Kings-Centre, et la ville est très fière de savoir qu'une personne originaire de Grand Bay-Westfield est lieutenant-gouverneure. Nous sommes certains qu'elle fera un excellent travail comme représentante de Sa Majesté dans la province.

J'aimerais aussi évoquer le souvenir de notre collègue, Greg Thompson, qui a servi la province et le pays avec enthousiasme et fierté. Il nous manque certainement de notre côté de la Chambre, mais nous nous souvenons de la façon dont il a fait face à ses adversités.

Je suis vraiment reconnaissant d'être à la Chambre dans le cadre de cette nouvelle ère de gouvernement, et je suis reconnaissant aux gens de ma circonscription d'avoir une fois de plus placé leur confiance en moi pour poursuivre le travail important pour ma région et aider à produire des résultats pour l'ensemble de la province. Comme je l'ai dit, Monsieur le président, je suis toujours honoré d'avoir été choisi comme député de Kings-Centre. Au cours de mon deuxième mandat, je m'engage à continuer d'être dans ma circonscription, d'être accessible et d'aider autant que possible. Je continuerai à défendre les intérêts des gens de Kings-Centre. Toutefois, les paroles sont creuses à moins d'être accompagnées d'actions et de résultats. J'espère que les mesures prises par notre gouvernement montrent aux gens de ma circonscription qu'ils ont eu raison de nous faire confiance pour faire avancer la province dans la bonne direction.

Je m'en voudrais de ne pas profiter de l'occasion pour remercier des gens qui m'ont aidé en cours de route et qui m'ont aidé à devenir député et ministre. Tout d'abord, j'aimerais remercier mes parents. Malheureusement, ils ne sont plus avec nous, mais ils m'ont inculqué des valeurs auxquelles je tiens toujours, telles que le franc-jeu, l'honnêteté et l'altruisme. Je pense que ce sont des traits qu'ont la plupart d'entre nous à l'Assemblée législative, et ils sont certainement précieux parce qu'ils sont essentiels à notre tâche : nous occuper de notre mieux des gens de notre circonscription et agir en conséquence.

J'aimerais certainement souligner le soutien de ma famille et de ma femme, Chris, dont l'amour et le soutien sont incontestés et dont je suis très

me. As many of us have said, Chris is the pillar of our house. It is certainly always great to know that when you go home, she is there and is very supportive of my efforts.

16:50

My son, Danny, is now engaged and ready to take his place in society. As I mentioned, he has just recently become engaged, and we certainly welcome Jen to our family. We look forward to growing with her and my son. It is interesting that she is also a member of one of our minister's staff, the Minister of Social Development. No, is that right? Sorry, minister. I would also like to thank my grandson, Jadon, who is also my pride and joy and our pride and joy. Certainly, together they are the biggest champions of my career, and I thank them for their love and support and everything that they do.

As an MLA, I feel it is important to use this opportunity to talk about my riding, Kings Centre. I am sure that each one of us would tell you that we live in the most amazing region in the province. I am sure that we all have good reasons to say that. After all, that is what makes us proud to be New Brunswickers. But I would like to remind everyone of a few reasons why Kings Centre is so special.

The riding is certainly an interesting contrast in that its population is equally divided between urban and rural areas. The municipality of Grand Bay-Westfield to the west of Saint John and the village of Norton to the east make up the urban areas and approximately 50% of my riding. The rural part of Kings Centre consists of Welsford, the agricultural areas of Belleisle, the Kingston Peninsula, and communities along the Saint John River, such as Browns Flat and Evandale.

I would like to point out that the village of Norton is home to the oldest fossil forest in Canada, which makes up part of Stonehammer Geopark. Stonehammer UNESCO Global Geopark is located in New Brunswick's Bay of Fundy and southern counties. The Stonehammer Geopark incorporates not only my riding but also ridings in Saint John County, Kings County, and Queens County. The fossil forest that I mentioned was discovered about 20 years ago and has brought a lot of notoriety to the area. If you are driving past Norton on Route 2 on the way to

reconnaissant. Comme beaucoup d'entre nous l'ont dit, Chris est le pilier chez nous. Il est certainement toujours formidable de savoir que, lorsque je rentre à la maison, elle est là et me soutient grandement.

Mon fils, Danny, est maintenant fiancé et prêt à prendre sa place dans la société. Comme je l'ai mentionné, il vient tout juste de se fiancer, et nous accueillons certainement Jen dans notre famille. Nous avons hâte de grandir avec elle et mon fils. Fait intéressant, elle est aussi membre du personnel de notre ministre du Développement social. Non, ce n'est pas le cas? Mes excuses, Madame la ministre. J'aimerais aussi remercier mon petit-fils, Jadon, qui est aussi ma fierté et ma joie et notre fierté et notre joie. Ils sont certainement les plus grands champions de ma carrière, et je les remercie pour leur amour et leur soutien et tout ce qu'ils font.

En tant que député, j'estime qu'il importe de profiter de l'occasion pour parler de ma circonscription, Kings-Centre. Je suis sûr que chacun d'entre nous vous dirait que nous vivons dans la plus formidable région de la province. Je suis sûr que nous avons tous de bonnes raisons de le dire. Après tout, c'est ce qui nous rend fiers d'être des gens du Nouveau-Brunswick. Néanmoins, j'aimerais rappeler à tout le monde quelques raisons pour lesquelles Kings-Centre est si spécial.

La circonscription a certainement un contraste intéressant du fait que sa population est répartie de façon égale entre les zones urbaines et rurales. La municipalité de Grand Bay-Westfield, à l'ouest de Saint John, et le village de Norton, à l'est, sont des régions urbaines et correspondent environ à 50 % de ma circonscription. La partie rurale de Kings-Centre comprend Welsford, les régions agricoles de Belleisle, la péninsule de Kingston et des collectivités le long du fleuve Saint-Jean, comme Browns Flat et Evandale.

J'aimerais signaler que le village de Norton comprend la plus ancienne forêt fossile du Canada, qui fait partie du Géoparc Stonehammer. Le Géoparc mondial Stonehammer de l'UNESCO est situé le long de la baie de Fundy et dans les comtés du sud du Nouveau-Brunswick. Le Géoparc Stonehammer comprend non seulement ma circonscription mais aussi des circonscriptions dans les comtés de Saint John, de Kings et de Queens. La forêt fossile que j'ai mentionnée a été découverte il y a environ 20 ans et a apporté beaucoup de notoriété à la région. Si on

Sussex and you look to the right just as you pass Norton, there is what looks like a rock formation. In reality, upon closer examination, it has actually been discovered that it is a fossil forest that was laid down and petrified over many, many centuries.

Welsford is to the western part of the riding, and it is a community that was bypassed when the new road was built. Undeterred, people formed a community association that is caring for the recreational needs of its residents. I am certainly going to continue to support this community as it grows and looks after its citizens.

One interesting area is the Browns Flat area in my riding up on the Saint John River. It is a good example of what a community can do and what it can accomplish when faced with adversity. In 2015, the previous government did a 409 review and the school in that area was closed. Today, residents have recreated the school as a community centre called the River Road Hub, which hosts all forms of community events from sports programs for all ages to a teen centre. They also provide for the health needs of the community. It is a truly resilient community that has more than made lemonade from lemons. I certainly support them in their efforts and, as much as possible, go to all the events that they have. It is amazing what a community can do when it is faced with that type of adversity.

In Kings Centre, we have four covered bridges. Each of them has been in existence for over 100 years. We know that at one time here in the province, we had over 300 covered bridges, and now, unfortunately, we are down to 58.

In the area of Kingston on the Kingston Peninsula, there is the historic Kingston Corner, which has the oldest Anglican church in New Brunswick. Inside the church is the oldest operating pipe organ in Canada, and it is still used each week for service. At one time, it was a pump organ, so there always had to be a volunteer who would do the pumping while the organist played. They have electrified it since then.

conduit vers Norton sur la route 2 en direction de Sussex et qu'on regarde à droite juste au moment de traverser Norton, il y a ce qui ressemble à une formation rocheuse. En réalité, en y regardant de plus près, on a découvert qu'il s'agit d'une forêt fossile qui a été étendue et pétrifiée au fil de nombreux siècles.

Welsford se trouve dans le secteur ouest de la circonscription, et c'est une collectivité qui a été contournée lorsque la nouvelle route a été construite. Sans se laisser décourager, les gens ont formé une association communautaire qui s'occupe des besoins récréatifs de la collectivité. Je continuerai certainement à soutenir cette collectivité à mesure qu'elle croît et s'occupe de ses gens.

Un secteur intéressant est celui de Browns Flat dans ma circonscription, le long du fleuve Saint-Jean. C'est un bon exemple de ce qu'une collectivité peut faire et de ce qu'elle peut accomplir face à l'adversité. En 2015, le gouvernement précédent a effectué un examen en vertu de la Politique 409, et l'école dans le secteur a été fermée. Aujourd'hui, les gens ont transformé l'école en un centre communautaire appelé River Road Hub, qui accueille divers genres d'activités communautaires, allant de programmes sportifs pour tous les âges à un centre pour adolescents. Cela répond aussi aux besoins de santé de la collectivité. Il s'agit d'une collectivité vraiment résiliente qui a transformé un coup dur en une occasion. Je soutiens certainement les gens dans leurs efforts et, dans la mesure du possible, je participe à toutes activités qu'ils organisent. C'est incroyable de voir ce qu'une communauté peut faire lorsqu'elle est confrontée à tel genre d'adversité.

Dans Kings-Centre, nous avons quatre ponts couverts. Chacun d'eux existe depuis plus de 100 ans. Nous savons que, à un moment donné dans la province, nous avions plus de 300 ponts couverts et que, malheureusement, nous n'en comptons maintenant que 58.

Dans la région de Kingston, dans la péninsule de Kingston, se trouve l'historique Kingston Corner, qui a la plus ancienne église anglicane au Nouveau-Brunswick. L'église dispose du plus ancien orgue à tuyaux en service au Canada, qui est encore utilisé chaque semaine. À l'époque, c'était un orgue à soufflerie manuelle, de sorte qu'un bénévole devait toujours faire le pompage lorsque l'organiste jouait. L'orgue a plus tard été électrifié.

The Kingston Peninsula is one of the oldest settlements of the Loyalists, who fled from the United States. Many of the families who settled there are still familiar names today. It is also home to the John Fisher Memorial Museum, which is situated in the Macdonald Consolidated School. There are certainly a number of items there that show what it was like in the early days. The first telephone exchange in the area is also on display there.

16:55

I would just like to tell you a little bit about the Macdonald Consolidated School. It was built by the Macdonald Tobacco foundation in 1904. It is from that era. There were a number of schools built across Canada by the Macdonald tobacco family. It was unique in a lot of ways. We talk about school buses today, but back in that day, the students were taken to school in horse-drawn vans. I would say these are the original school buses. The children did not have to walk. If you know the area at all, it would certainly be quite a test.

The school also housed a chemistry lab, and students were given their own garden plot. Most importantly, it had indoor plumbing. Back in 1904, that would have been quite a treat, as people probably did not have that at home. Even in those early days, people recognized the importance of manual training and home economics, and this was the first time such courses were ever taught in New Brunswick. You can see that the Macdonald Foundation was certainly very much aware of the students' needs, and the school today is still operating. It houses approximately 150 children. It is still a thriving community.

I was thrilled to be appointed Minister of Transportation and Infrastructure, and once again, I want to thank the Premier for having faith in me to lead this important department.

Je sais que les routes et autres moyens de transport sont essentiels à la subsistance des gens du Nouveau-Brunswick.

In a province where many of our residents live in rural areas—48%, actually—and depend on our roads during emergencies and in order to get to work or to

La péninsule de Kingston est l'un des plus anciens établissements des loyalistes, qui ont fui les États-Unis. De nombreuses familles qui s'y sont installées portent encore des noms reconnus. Il s'y trouve aussi le John Fisher Memorial Museum, situé dans la Macdonald Consolidated School. Le musée compte certainement un certain nombre d'éléments qui reflètent la situation à l'époque. Le premier commutateur téléphonique de la région y est aussi exposé.

J'aimerais simplement vous parler un peu de la Macdonald Consolidated School. Elle a été construite par la fondation Macdonald Tobacco en 1904. Elle remonte à cette époque. Un certain nombre d'écoles ont été construites partout au Canada par la famille de Macdonald Tobacco. L'école était unique à bien des égards. Nous parlons aujourd'hui d'autobus scolaires, mais, à l'époque, les élèves étaient amenés à l'école dans des véhicules tirés par des chevaux. Je dirais qu'il s'agissait des ancêtres des autobus scolaires. Les enfants n'avaient pas à marcher. Si on connaît la région, on saurait certainement que c'était toute une tâche.

L'école comptait aussi un laboratoire de chimie, et les élèves ont reçu leur propre lot à jardiner. Plus important encore, il y avait une plomberie intérieure. En 1904, cela aurait été très rare, car les gens n'en avaient probablement pas à domicile. Même à l'époque, les gens reconnaissaient l'importance de la formation manuelle et de l'économie domestique, et c'est la première fois que de tels cours étaient donnés au Nouveau-Brunswick. On peut constater que la fondation Macdonald était certainement très consciente des besoins des élèves et que l'école fonctionne toujours aujourd'hui. Elle compte environ 150 enfants. Il s'agit toujours d'une collectivité florissante.

J'ai été ravi d'être nommé ministre des Transports et de l'Infrastructure, et, encore une fois, je tiens à remercier le premier ministre de m'avoir confié cet important ministère.

I know that roads and other means of transportation are essential to the livelihoods of New Brunswickers.

Dans une province où bon nombre de nos gens vivent dans des régions rurales — 48 %, en fait — et dépendent de nos routes en cas d'urgence et pour se

other personal events, I understand the importance of taking care of our transportation links. I live in a rural area and am certainly one of the residents who depend on our road infrastructure.

The Department of Transportation and Infrastructure has a broad mandate that includes the design, construction, and maintenance of roads, bridges, ferries, and government buildings. It is responsible for the procurement and maintenance of government vehicles, heavy equipment, and school buses. The staff is responsible for the acquisition and investiture of properties as well as the oversight of short-line rail and the New Brunswick Trunked Mobile Radio communications system. It is also responsible for an extensive amount of infrastructure, including the building of schools and hospitals, and it has the fourth largest budget in government.

(Mr. C. Chiasson took the chair as Deputy Speaker.)

We have approximately 22 773 km of surfaced roads to maintain. This is the third most surfaced roads per capita in all of Canada. On top of these roads, we maintain approximately 2 895 bridges, over 2 077 large culverts, and over 240 000 small culverts. The province also has 10 international bridges, which is the most of any province in Canada. We are presently in the process of building a new bridge in the Edmundston area, and we are dealing with the Department of Transportation in Maine because we coordinate that back and forth. Each time that there is a new bridge built, we alternate taking responsibility for the construction.

There are 13 ferries under the responsibility of DTI — 8 river ferries and 5 coastal ferries. We manage our fleet of approximately 4 500 vehicles through the Vehicle Management Agency. It is very easy to see, Mr. Deputy Speaker, that the department stays very busy.

Les problèmes de transport sont toujours une préoccupation dans ma circonscription, comme c'est le cas dans beaucoup de régions de la province.

People have a right to be able to live on roads that are passable year-round. Even in my riding of Kings Centre, there are roads where this is not possible. I am sure that other members would say the same thing

rendre au travail ou à d'autres activités personnelles, je comprends l'importance de prendre soin de nos voies de transport. Je vis dans une région rurale, et je suis certainement parmi les gens qui dépendent de notre infrastructure routière.

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure a un vaste mandat qui comprend la conception, la construction et l'entretien des routes, des ponts, des traversiers et des bâtiments gouvernementaux. Il est responsable de l'approvisionnement et de l'entretien des véhicules gouvernementaux, de l'équipement lourd et des autobus scolaires. Le personnel est responsable de l'acquisition et de l'aliénation des biens ainsi que de la surveillance du chemin de fer de courtes lignes et du système de radiocommunications mobiles à ressources partagées du Nouveau-Brunswick. Il est aussi responsable d'un gros volume d'infrastructure, y compris la construction d'écoles et d'hôpitaux, et son budget vient au quatrième rang quant aux budgets les plus élevés du gouvernement.

(M. C. Chiasson prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Nous avons environ 22 773 km de routes revêtues à entretenir. Le taux par habitant vient au troisième rang au Canada. En plus de ces routes, nous entretenons environ 2 895 ponts, plus de 2 077 grands ponceaux et plus de 240 000 petits ponceaux. La province compte aussi 10 ponts internationaux, soit le nombre le plus élevé de toute province du Canada. Nous sommes en train de construire un nouveau pont dans la région d'Edmundston, et nous traitons avec le ministère des Transports du Maine parce que nous coordonnons cela dans les deux sens. Chaque fois qu'un nouveau pont est construit, nous alternons la responsabilité de la construction.

Le MTI est responsable de 13 traversiers : 8 traversiers fluviaux et 5 traversiers côtiers. Nous gérons notre parc d'environ 4 500 véhicules par l'intermédiaire de l'Agence de gestion des véhicules. Il est très facile de voir, Monsieur le vice-président, que le ministère est toujours très occupé.

Transportation problems are always a concern in my riding, as is the case in many regions in the province.

Les gens ont le droit de pouvoir vivre le long de routes praticables toute l'année. Même dans ma circonscription de Kings-Centre, il y a des routes où ce n'est pas possible. Je suis sûr que d'autres

concerning roads in their ridings. We have a lot of work to do, and it is certainly something that is part of my mandate.

We are committed to a rural roads strategy that will be based on a plan that will address these needs. It is a rural roads strategy that will give us good, safe roads not only for travelling back and forth to work on but also for attracting tourists, which is part of the greater strategy to improve our economy. Our roads did not get into the condition they are in overnight, and it will take time to revive them. It is a mystery to me how the members opposite sometimes criticize us for the amount of work we are doing—in their ridings or in our ridings—but they did not get it done during their time. I would certainly appreciate their patience in getting the work done because it does take time.

17:00

Tourism is an important economic driver for our province. In order to grow this sector for the benefit of all, our government is refocusing its tourism strategy to ensure that we are ready for visitors here at home. We certainly have some of the most beautiful areas in the country, and we want tourists to come, visit, and see this for themselves and to do so on a road infrastructure that is safe and efficient. The Saint John River, the Belleisle Bay, the Acadian Peninsula, the Kennebecasis River, beaches along the east coast, and Mount Carleton are just some of the gems that New Brunswick has to draw visitors from all over Canada as well as from the eastern United States and around the world. As minister, I can assure New Brunswickers that we will focus on this strategy.

In my role as minister, I will be focused on other items that our government strongly believes in. We will ensure that our government contracts reflect a policy of putting New Brunswick first for design, materials, and construction. While it may not always be possible to do so, we want to give our residents every opportunity to prosper and benefit as much as they possibly can from the money that government spends on infrastructure and commodities.

parlementaires pourraient dire la même chose au sujet des routes dans leur circonscription. Nous avons beaucoup de travail à faire, et cela fait certainement partie de mon mandat.

Nous nous sommes engagés à l'égard d'une stratégie sur les routes rurales qui sera fondée sur un plan qui répondra à de tels besoins. Il s'agit d'une stratégie sur les routes rurales qui nous donnera de bonnes routes sécuritaires non seulement pour effectuer l'aller-retour au travail mais aussi pour attirer les touristes, ce qui fait partie de la stratégie plus globale visant à améliorer notre économie. Nos routes ne sont pas retrouvées dans leur état actuel du jour au lendemain, et il faudra du temps pour le remettre en ordre. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi les parlementaires d'en face nous critiquent parfois pour la quantité de travail que nous faisons — dans leurs circonscriptions ou dans nos circonscriptions — alors qu'ils n'ont pas fait le travail pendant leur mandat. Je leur serais certainement reconnaissant de leur patience quant au travail, car cela prend du temps.

Le tourisme est un moteur économique important pour notre province. Afin de faire croître un tel secteur dans l'intérêt de tout le monde, notre gouvernement recentre sa stratégie touristique pour s'assurer que nous sommes prêts pour les visiteurs qui viennent ici. Nous avons assurément certaines des plus belles régions du pays, et nous voulons que les touristes viennent, qu'ils visitent et qu'ils les voient directement et le fassent grâce à une infrastructure routière sûre et efficace. Le fleuve Saint-Jean, la baie de Belleisle, la Péninsule acadienne, la rivière Kennebecasis, les plages le long de la côte Est ainsi que le mont Carleton ne sont que quelques-uns des bijoux que le Nouveau-Brunswick dispose pour attirer des visiteurs de partout au Canada ainsi que de l'est des États-Unis et du monde entier. En tant que ministre, je peux assurer les gens du Nouveau-Brunswick que nous nous concentrerons sur une telle stratégie.

Dans mon rôle de ministre, je me concentrerai sur d'autres points auxquels notre gouvernement croit fermement. Nous veillerons à ce que nos contrats gouvernementaux reflètent une politique visant à donner la priorité au Nouveau-Brunswick en matière de conception, de matériaux et de construction. Bien qu'il ne soit pas toujours possible de le faire, nous voulons donner à nos gens toute occasion de prospérer et de profiter autant que possible des dépenses du

To ensure fairness, the tendering process will be open and transparent, and we will look to implement best practices. If necessary, we want to learn from other jurisdictions that already have a process in place. There is no need to reinvent the wheel if it is already out there. We will focus on creating stability, predictability, and visibility with our road and infrastructure projects.

Mr. Deputy Speaker, certainly, the Department of Transportation, as everyone knows, believes in our asset management program. The Asset Management Business Framework is a broad framework to guide the department's decision-making processes at various levels. The Asset Management System is the technical foundation of this framework. It is comprised of the systems and software used to manage and model the road-condition data that identifies optimal maintenance project selections.

The main objectives are to look at assets over the long term, with the goal of minimizing investment costs over the life of an asset; to predict how assets will change over time; to select the treatment strategies that will minimize the cost of maintaining the asset at an acceptable level of service; and to get away from always having to tackle the worst first.

Asset management investments are expected to sustain long-term economic competitiveness and improve the safety of highways and buildings. DTI is committed to continuous improvement of its models, and it is applying asset management principles to ensure the lowest life cycle costs for its infrastructure. Mr. Deputy Speaker, it is our government's intention to insist on adherence to this program in order to ensure that we rebuild our infrastructure as is necessary.

Our government also remains committed to strengthening New Brunswick's position as a tourism destination. One aspect of that commitment is protecting our covered bridges and our ferry network. Hopefully, we can maintain our remaining covered bridges because they are so much a part of our history and our heritage. I strongly believe that we could develop a whole tourism strategy around those assets alone. I understand that we must maintain them, and

gouvernement visant l'infrastructure et les produits de base.

Pour assurer l'équité, le processus d'appel d'offres sera ouvert et transparent, et nous chercherons à mettre en œuvre des pratiques exemplaires. Au besoin, nous voulons apprendre d'autres administrations qui ont déjà mis en place un processus. Il n'est pas nécessaire de réinventer la roue si elle existe déjà. Nous nous concentrerons sur la création de stabilité, de prévisibilité et de visibilité quant à nos projets routiers et d'infrastructure.

Monsieur le vice-président, il est certain que le ministère des Transports, comme tout le monde le sait, croit à notre programme de gestion des actifs. Le Cadre de gestion des actifs est un cadre général qui guide les processus décisionnels du ministère à divers niveaux. Le système de gestion des actifs est le fondement technique de ce cadre. Il comporte des systèmes et des logiciels pour gérer et modéliser les données sur l'état des routes qui cernent les choix optimaux des projets d'entretien.

Les principaux objectifs sont d'examiner les actifs à long terme, dans le but de minimiser les coûts d'investissement au cours de la durée de vie d'un actif, de prédire comment les actifs changeront au fil du temps, de choisir les stratégies de traitement qui minimiseront le coût du maintien de l'actif à un niveau de service acceptable et de ne pas avoir toujours à s'attaquer d'abord au pire.

Il est attendu que les investissements dans la gestion des actifs soutiendront la compétitivité économique à long terme et amélioreront la sécurité des routes et des bâtiments. Le MTI est engagé à améliorer continuellement ses modèles et à appliquer les principes de gestion des actifs pour assurer les coûts de cycle de vie les plus bas pour son infrastructure. Monsieur le vice-président, notre gouvernement compte insister sur la conformité au programme afin de s'assurer que nous reconstruisons notre infrastructure en fonction des besoins.

Notre gouvernement demeure aussi engagé à renforcer la position du Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique. L'un des aspects d'un tel engagement est la protection de nos ponts couverts et de notre réseau de traversiers. Il est à espérer que nous pourrions entretenir nos ponts couverts restants, car ils font tellement partie de notre histoire et de notre patrimoine. Je crois fermement que nous pourrions élaborer toute une stratégie touristique uniquement

as Minister of Transportation and Infrastructure, I am committed to doing what I can to make sure that these bridges are protected and maintained so that our children and grandchildren can continue to enjoy this unique piece of our province's heritage.

Mr. Deputy Speaker, we have a unique opportunity to use our transportation infrastructure to promote tourism. Our ferries and covered bridges offer untapped potential to get people off our four-lane highways so they can enjoy a very unique experience of our world-class rivers, the Bay of Fundy, the Acadian Peninsula, and the mighty Miramichi River. As Minister of Transportation and Infrastructure, I am looking forward to the challenge of maintaining these pieces of infrastructure that will enable us to depend on these valuable tourism assets for years to come.

As many of you may have heard me say, my riding is also home to every ferry that operates in the river system at the present time. As I said, there are eight ferries in the river system on the Saint John River, the Kennebecasis River, and Belleisle Bay. Seven of those ferries are operated by a cable. It is technology that was developed by William Pitt, a resident of the Kingston Peninsula, who invented the mechanism to run these ferries back in 1904. It is the same technology that is being used today. These ferries are integral to the transportation needs of the residents of the Kingston Peninsula as well as elsewhere in the riding and throughout the province, and they need to be maintained and serviced.

17:05

Mr. Deputy Speaker, I am looking forward to the job that lies ahead of our government, and I am extremely confident that we are ready to deliver the results that New Brunswick needs. This is a crucial time for New Brunswick. It has become increasingly clear that the status quo is no longer an option. The challenges facing our province are many, and if we are to overcome them, we must face those issues head on, work together, and find made-in-New Brunswick solutions that truly work. Our government understands the challenges that we face as a province, and it has developed a road map to ensure we are on the right path to a better future. We begin by laying a solid foundation and establishing measurements not only to

axée sur de tels atouts. Je comprends que nous devons les entretenir, et, en tant que ministre des Transports et de l'Infrastructure, je suis engagé à faire ce que je peux pour m'assurer que les ponts en question sont protégés et entretenus afin que nos enfants et petits-enfants puissent continuer à profiter d'un tel élément unique du patrimoine de notre province.

Monsieur le vice-président, nous avons une occasion unique d'utiliser notre infrastructure de transport pour promouvoir le tourisme. Nos traversiers et nos ponts couverts offrent un potentiel inexploité pour faire sortir les gens de nos routes à quatre voies afin qu'ils puissent profiter d'une expérience très unique de nos rivières de classe mondiale, de la baie de Fundy, de la Péninsule acadienne et de la magnifique rivière Miramichi. En tant que ministre des Transports et de l'Infrastructure, j'ai hâte de relever le défi d'entretenir de telles infrastructures qui nous permettront de mettre à profit de tels précieux atouts touristiques pendant des années à venir.

Comme beaucoup d'entre vous m'ont peut-être entendu le dire, ma circonscription compte aussi tous les traversiers du réseau hydrographique à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit, il y a huit traversiers dans le réseau hydrographique du fleuve Saint-Jean, de la rivière Kennebecasis et de la baie de Belleisle. Sept sont des traversiers à câble. La technologie a été mise au point par William Pitt, de la péninsule de Kingston, qui a inventé en 1904 le mécanisme pour faire fonctionner de tels traversiers. La même technologie est utilisée aujourd'hui. Les traversiers en question font partie intégrante des besoins de transport des gens de la péninsule de Kingston ainsi que d'ailleurs dans la circonscription et de partout dans la province, et ils doivent être entretenus.

Monsieur le vice-président, j'ai hâte au travail que notre gouvernement doit effectuer, et je suis très convaincu que nous sommes prêts à produire les résultats dont le Nouveau-Brunswick a besoin. Il s'agit d'une période cruciale pour le Nouveau-Brunswick. Il est devenu de plus en plus évident que le statu quo n'est plus une option. Les défis auxquels notre province est confrontée sont nombreux, et, si nous voulons les surmonter, nous devons les affronter de front, travailler ensemble et trouver des solutions propres au Nouveau-Brunswick qui fonctionnent vraiment. Notre gouvernement comprend les défis auxquels nous sommes confrontés en tant que province, et il a élaboré une feuille de route pour

stay on track but also to make sure there is rigour behind the decisions being made on behalf of New Brunswickers.

We believe in accountability and owning our mistakes. Personally, I have to admit that my generation contributed to the position that we find ourselves in today. As I said before, it took successive governments to get us to this position. It is not going to happen overnight, but we are committed to starting the process and getting ourselves back on track.

I feel very fortunate that I now have the opportunity to help steer this province in a new and better direction. This is a responsibility that the government and I take very seriously, and it is a responsibility we will not hide from. It will not be easy, and it will not be quick, but with hard work, positive change is possible. In fact, our government has already shown what is possible through steps taken and progress made over the past year.

Nous avons un plan qui continuera à faire fond sur les progrès qui ont été réalisés, afin que nous puissions poursuivre sur notre lancée.

We are focused on our six priorities, which are dependable public health care, world-class education, an energized private sector, vibrant and sustainable communities, an affordable and responsive government, and a high-performing organization. These priorities have timelines and measurable goals, and we are making the results public. Good or bad, we need to know how we are doing if we want to make informed decisions going forward.

La priorité qui correspond le mieux à mon ministère est un secteur privé dynamisé.

The construction industry is an important economic driver in this province. In 2018 the construction sector represented 6.9% of New Brunswick's GDP, contributing \$2.1 billion to our economy and providing 23 300 hardworking New Brunswickers with jobs. They are quite literally building our province. We want to create the economic

s'assurer que nous sommes sur la bonne voie vers un meilleur avenir. Nous commençons par jeter des bases solides et établir des indicateurs non seulement pour rester sur la bonne voie mais aussi pour nous assurer qu'il y a de la rigueur dans les décisions prises au nom des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous croyons en la reddition de comptes et la reconnaissance des erreurs. Personnellement, je dois admettre que ma génération a contribué à notre situation actuelle. Comme je l'ai déjà dit, des gouvernements successifs nous ont menés dans la situation actuelle. Elle ne sera pas rectifiée du jour au lendemain, mais nous sommes engagés à entamer le processus et à nous remettre sur la bonne voie.

Je m'estime très chanceux d'avoir maintenant l'occasion d'aider à diriger la province dans une nouvelle et meilleure direction. C'est une responsabilité que le gouvernement et moi prenons très au sérieux, et c'est une responsabilité à laquelle nous ne nous déroberons pas. Ce ne sera pas facile, et ce ne sera pas rapide, mais, grâce à un travail acharné, des changements positifs sont possibles. En fait, notre gouvernement a déjà montré ce qui est possible grâce aux mesures prises et aux progrès réalisés au cours de l'année écoulée.

We have a plan that will continue to build upon the progress that was made, so that we can maintain this momentum.

Nous nous concentrons sur nos six priorités, à savoir des soins de santé publics fiables, une éducation de première classe, un secteur privé dynamisé, des communautés dynamiques et viables, un gouvernement abordable et prêt à agir ainsi qu'une organisation hautement performante. Ces priorités ont des échéanciers et des objectifs mesurables, et nous rendons les résultats publics. Qu'ils soient bons ou mauvais, nous devons savoir comment nous nous en tirons si nous voulons prendre des décisions éclairées à l'avenir.

The priority that best suits my department is an energized private sector.

L'industrie de la construction est un moteur économique important dans la province. En 2018, le secteur de la construction correspondait à 6,9 % du PIB du Nouveau-Brunswick, contribuant 2,1 milliards de dollars à notre économie et fournissant des emplois à 23 300 travailleurs du Nouveau-Brunswick. Ils bâtissent littéralement notre province. Nous voulons

environment for companies to thrive. A healthy, growing economy needs a strong, vibrant, and growing private sector.

When we took office last fall, public and private investment were almost the same. That is not a sign of a healthy economy. We need to stop the trend of taxpayer dollars propping up the economy. Innovative, productive, and competitive companies drive the economy, support critical services such as public health care and education systems, and provide the foundation for vibrant communities. The role of government is to help create an environment where these companies can thrive and where we can attract new companies and grow our existing ones. This is especially important for our export-focused economy and for allowing New Brunswick to secure a position of strength in the global economy. We are committed to reducing the amount of time and effort that it takes for businesses in New Brunswick to comply with rules and regulations imposed by government departments and agencies.

I am proud to stand before you and speak in support of our government's throne speech. Our government is not afraid to admit that we do not have all the answers, but what we do have is a willingness to collaborate with all members of the Legislative Assembly and a commitment to ask important questions that will allow us to find the answers that will be the most beneficial for New Brunswick. It is exciting to be part of what has been accomplished in our province over the past year, and I look forward to continuing to work closely with New Brunswickers to share in our successes and find ways to overcome the challenges that we face.

La mesure de notre succès consistera à bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort, avec des services durables, une population croissante et une meilleure qualité de vie pour tous.

17:10

We will do that by focusing on our priorities and following the plan that we have laid out. We are proud of the steps we have taken to create an energized private sector in this province, but we know that more

créer un environnement économique propice à la prospérité des compagnies. Une économie saine et en croissance a besoin d'un secteur privé fort, dynamique et en croissance.

Lorsque nous sommes entrés en fonction l'automne dernier, les investissements publics et privés étaient presque égaux. Ce n'est pas un indice d'une économie saine. Nous devons mettre fin à la tendance à soutenir l'économie au moyen de l'argent des contribuables. Les compagnies novatrices, productives et concurrentielles stimulent l'économie, soutiennent des services essentiels comme les systèmes publics de soins de santé et d'éducation et constituent le fondement de collectivités dynamiques. Le rôle du gouvernement est d'aider à créer un environnement où ces compagnies peuvent prospérer et où nous pouvons attirer de nouvelles et faire croître nos compagnies existantes. Cela est particulièrement important pour notre économie axée sur les exportations et pour permettre au Nouveau-Brunswick d'obtenir une position de force dans l'économie mondiale. Nous sommes déterminés à réduire le temps et les efforts qu'il faut aux entreprises du Nouveau-Brunswick pour se conformer aux règles et règlements imposés par les ministères et les organismes gouvernementaux.

Je suis fier de prendre la parole pour appuyer le discours du trône de notre gouvernement. Notre gouvernement ne craint pas d'admettre que nous n'avons pas toutes les réponses, mais, ce que nous avons, c'est une volonté de collaborer avec tous les parlementaires et un engagement à poser des questions importantes qui nous permettront de trouver les réponses qui profiteront le plus au Nouveau-Brunswick. Il est enthousiasmant d'avoir fait partie de ce qui a été accompli dans notre province au cours de l'année écoulée, et j'ai hâte de continuer à travailler en étroite collaboration avec les gens du Nouveau-Brunswick pour partager nos réussites et trouver des moyens de surmonter les défis auxquels nous sommes confrontés.

The measure of our success will be building a stronger New Brunswick, with sustainable services, a growing population, and a better quality of life for all.

Nous ferons cela en concentrant sur nos priorités et en suivant le plan que nous avons établi. Nous sommes fiers des mesures que nous avons prises pour créer un secteur privé dynamisé dans la province, mais nous

needs to be done. Tough decisions will still need to be made if we want to build on the momentum we have created. New Brunswick's strength has always been its people, and I am confident that by working together we can grow our province into an even more prosperous, welcoming place that has room and opportunities for everyone. We need to have all hands on deck and be ready to work to accomplish our goals.

In closing, I would like to leave you with a quote that I find very fitting of our situation. John Lynch, an American politician, once said: "We will not agree on every issue. But let us respect those differences and respect one another. Let us recognize that we do not serve an ideology or a political party; we serve the people."

It is my pleasure to support this throne speech, Mr. Deputy Speaker, and I thank you for your time.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister, and good job on those French parts. That was very impressive. Keep up that good work. I now recognize the member for Kent South.

M. Bourque : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

I will try to speak French as well as my predecessor. It might be a challenge, but I will do my best. It is a pleasure for me to stand here and talk about the reply to the throne speech for 2019.

To start, I want to say that I have now been an MLA representing the great area of Kent South for the past five years. It has been a pleasure for me to serve this riding. I could not have done it without a whole team of volunteers that has helped me throughout the way.

Cela fait maintenant six ans que je représente la circonscription de Kent-Sud. Je peux vous dire que je travaille avec un groupe de bénévoles extraordinaires ; ici, je pense à toute l'équipe de mon association libérale. Je pense notamment à mon adjoint de circonscription, Jean-Noël LeBlanc, qui fait un travail extraordinaire. Le fait qu'il soit un travailleur social à la retraite est d'une grande utilité, parce que cela me

savons qu'il reste encore beaucoup à faire. Des décisions difficiles devront encore être prises si nous voulons poursuivre notre lancée. La force du Nouveau-Brunswick a toujours été sa population, et je suis convaincu que, en travaillant ensemble, nous pouvons faire de notre province un endroit encore plus prospère et accueillant qui a une place et des possibilités pour tout le monde. Nous devons nous mobiliser et être prêts à travailler pour atteindre nos objectifs.

En terminant, j'aimerais vous laisser avec une citation que je trouve très appropriée à notre situation. John Lynch, un politicien américain, a dit : Nous ne serons pas d'accord sur toutes les questions, mais nous devons respecter les différences et nous respecter les uns les autres. Reconnaissons que nous ne servons pas une idéologie ou un parti politique : nous servons le peuple.

C'est avec plaisir que j'appuie le discours du trône, Monsieur le vice-président, et je vous remercie du temps accordé.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre, et vous avez bien réussi vos segments en français. C'était très impressionnant. Continuez votre beau travail à cet égard. Je donne maintenant la parole au député de Kent-Sud.

Mr. Bourque: Thank you very much. Mr. Deputy Speaker.

Je vais essayer de parler français aussi bien que mon prédécesseur. C'est peut-être un défi, mais je ferai de mon mieux. C'est un plaisir pour moi d'être ici et de prendre la parole en réponse au discours du trône de 2019.

Pour commencer, je tiens à dire que je suis maintenant député représentant la magnifique région de Kent-Sud depuis cinq ans. Cela a été un plaisir pour moi de servir la circonscription. Je n'aurais pas pu le faire sans toute une équipe de bénévoles qui m'a aidé tout au long du parcours.

I have represented the riding of Kent South for six years now. I can tell you that I work with a group of extraordinary volunteers; here, I am thinking of the whole team of my liberal association. I am particularly thinking of my constituency assistant, Jean-Noël LeBlanc, who does an excellent job. The fact that he is a retired social worker is of great use, because that allows me to... He is able to handle files that are a

permet de... Il est capable de traiter de bien des dossiers qui, chez nous, sont une priorité. Il y a toute la question des difficultés en ce qui a trait au développement social ; c'est d'actualité, chez nous, comme partout dans la province. Je le remercie énormément pour tout le travail qu'il fait dans ce dossier et dans tous les autres.

Comme vous le savez, quand nous sommes députés, nous sommes...

I often say that as MLAs, we are sort of the oil pan of a car. There is a system, which is the car, where things go through different parts of the car, but the oil pan catches what goes through and has not been dealt with properly. We are sort of the oil pan. We basically catch what the other departments have not caught or have not treated properly. As you know and as I am sure that everybody here in this House knows, the different things that we can get are surprising. There is never a dull moment, and I am proud to be doing what I am doing. I do appreciate the team that I have in order to do that.

I also want to thank my family. I want to thank my mom, obviously, who has been a support to me throughout this time. Even though she is not especially keen that I am in politics, she still supports me. It is what it is.

I also want to thank my new wife, who is now—

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes, thank you. Two and a half weeks ago, I got married. I got married in Romania, so the marriage is not officially legal here in New Brunswick yet, but that is soon to come. I am quite happy. It has been a long time coming. I guess I am a late bloomer. I guess that at one point in my life, I basically told myself it was time to grow up. My Peter Pan days are now over, and so I will do my best to uphold my duties as a husband. I look forward to it with great anticipation.

(Interjections.)

priority back home well. There is the whole issue of social development challenges; it is a topical issue, back home, like everywhere in the province. I thank him very much for all the work he does on this file and all the others.

As you know, when we are members, we are...

Je dis souvent que, en tant que parlementaires, nous sommes en quelque sorte la cuve à huile d'une voiture. Il y a un système, qui est la voiture, où les choses passent par différentes parties de la voiture, mais la cuve à huile détecte ce qui passe et n'a pas été traité correctement. Nous sommes en quelque sorte la cuve à huile. Nous détectons essentiellement ce que les autres ministères n'ont pas détecté ou n'ont pas traité correctement. Comme vous le savez et comme je suis sûr que tout le monde ici à la Chambre le sait, les diverses choses que nous pouvons détecter sont surprenantes. Il n'y a jamais un moment ennuyeux, et je suis fier de faire ce que je fais. Je suis reconnaissant à mon équipe, qui me permet de le faire.

Je tiens également à remercier ma famille. Je tiens à remercier ma mère, évidemment, qui m'a soutenu tout au long de la période. Même si elle n'est pas particulièrement enthousiaste à l'idée que je sois en politique, elle me soutient néanmoins. C'est ainsi.

Je tiens également à remercier ma nouvelle épouse, qui est maintenant...

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui, merci. Il y a deux semaines et demie, je me suis marié. Je me suis marié en Roumanie, de sorte que le mariage n'est pas encore officiellement légal ici au Nouveau-Brunswick, mais il le sera bientôt. Je suis très heureux. Cela a été long à venir. Je suppose que cela m'a pris beaucoup de temps. Je suppose que, à un moment de ma vie, je me suis dit qu'il était temps de grandir. Mes jours à la Peter Pan sont maintenant terminés, et je ferai donc de mon mieux pour respecter mes obligations en tant que mari. J'y ai grandement hâte.

(Exclamations.)

17:15

Mr. Bourque: Well, I hear from the opposite side that it is easy, and I am happy that I have my newfound marriage counselors on the other end. I am happy that it will go much better with their help.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Thank you. Thank you very much to my colleagues and friends on the other side. I am quite happy, and I look forward to spending our lives together here in the province and making the best . . . I am going to do the sign of the cross and say that, hopefully, maybe more will come through this union. I am hoping. Time will tell.

Other than that, before I talk more specifically about the throne speech, I want to talk about my fantastic riding. The Minister of Transportation said it best. We all think that we have the best riding. Obviously, I am no exception. Kent South is just a fabulous area.

Kent-Sud est une région absolument magnifique. En effet, on y trouve la beauté de la mer et des vallées, ainsi que divers types d'agriculture, des forêts, des rivières et surtout — surtout — des gens extraordinaires ayant un sens de l'humour unique au monde.

Comme vous le savez, Monsieur le vice-président, avant d'entrer en politique, j'ai eu la chance de beaucoup voyager, dans le cadre de ma carrière. J'ai dû visiter une trentaine de pays et j'ai eu la chance de côtoyer différentes cultures, toutes aussi belles les unes que les autres. J'ai pu beaucoup rire et apprécier bien des choses. Toutefois, quand nous allons à l'extérieur, cela nous fait aussi réaliser à quel point il fait bon chez nous ; parfois, il faut partir pour mieux revenir. J'aime à penser que c'est ce que j'ai pu faire : Je suis revenu en appréciant davantage tout ce que nous avons de beau chez nous.

Toutefois, quand on pense au sens de l'humour, il y a une localité qui, selon moi, surpasse toutes les autres au monde : C'est Bouctouche, au Nouveau-Brunswick. Il suffit d'entrer au Tim Hortons, à Bouctouche, parmi tant d'autres endroits. Il ne faut pas avoir le cœur tendre et ne pas être trop sensible. Si vous faites abstraction de cela, vous allez vite voir que les gens ont un sens de la répartie et une intelligence

M. Bourque : Eh bien, j'entends de l'autre côté que c'est facile, et je suis heureux d'avoir mes nouveaux conseillers matrimoniaux de l'autre côté. Je suis heureux que cela se passera beaucoup mieux avec leur aide.

(Exclamations.)

M. Bourque : Merci. Merci beaucoup à mes collègues et amis de l'autre côté. Je suis très heureux, et j'ai hâte de passer notre vie ensemble ici dans la province et de tirer le meilleur parti... Je vais faire le signe de la croix et dire que, il est à espérer, cette union aboutira peut-être à autre chose. Je l'espère. Le temps nous le dira.

À part cela, avant de parler plus précisément du discours du trône, j'aimerais parler de ma fantastique circonscription. C'est le ministre des Transports qui l'a le mieux dit. Nous pensons tous que nous avons la meilleure circonscription. De toute évidence, je ne fais pas exception. Kent-Sud est simplement une région magnifique.

Kent South is an absolutely wonderful region. In fact, there, the beauty of the sea and valleys can be found, as well as many types of agriculture, forests, rivers, and especially—especially—extraordinary people with a sense of humour that is unique in the world.

As you know, Mr. Deputy Speaker, before entering politics, I had the chance to travel a lot in my career. I had to visit about 30 countries and I had the chance to rub shoulders with many cultures, all as beautiful as the others. I was able to laugh a lot and enjoy many things. However, when we travel, it makes us realize how nice it is back home; sometimes, it is necessary to leave to return better. I like to think that this is what I was able to do: I returned enjoying everything beautiful that we have back home more.

However, when thinking about senses of humour, there is one town that, in my opinion, surpasses all the others in the world: It is Bouctouche, in New Brunswick. It only takes going inside the Tim Hortons in Bouctouche, among so many other places. People cannot have a tender heart or be too sensitive. If you leave that aside, you will soon see that the people have a fine sense of banter and intelligence with regard to

très fine pour ce qui est de la moquerie, des sarcasmes et du rire tout court. Ce sont des gens très éveillés, et j'apprécie énormément ce sens de l'humour.

Je peux aussi vous dire que les gens sont fondamentalement bons. Ils sont toujours là pour vous accueillir, pour vous écouter et pour vous apprécier. Ce sont des personnes chaleureuses. Ce sont des gens bien et vaillants qui ont de bonnes valeurs. Évidemment, tout n'est pas parfait, et ce, ni chez nous ni ailleurs. Toutefois, voici ce que je peux vous dire : Lorsqu'on a la chance de connaître les gens de par chez nous, on se rend compte qu'on a de la chance de vivre parmi des personnes avec d'aussi grandes qualités.

I have to say that Kent South is one of the better places, certainly, in my heart, and I believe that many would agree with me.

I also want to take this opportunity to thank the people who have led my party over the past five years, at least, that I have been part of this Assembly. I want to thank the former leader and Premier of New Brunswick, the honourable Brian Gallant. I have to say that it is because of Brian Gallant that I am in politics. He was the first one who lured me into the party and to play a more active role a few years back. I am glad that I did. It has allowed me to be more involved in making New Brunswick a better place. That was before I was elected, obviously—a few years before.

17:20

I read something on Facebook, and I know that many of you get a lot of things on Facebook, but it was something about how you often hear that people do not like to talk about politics. If you do not like to talk about politics, then you do not like to talk about education, you do not like to talk about health care, and you do not like to talk about the state of our roads and infrastructure. When you talk about those things, you talk about politics. What is politics? It is making the place we live a better place to be—a better place to live and to raise a family.

I am happy to report that I have played a more active role, as have all 49 of us here in this Legislature. It is a privilege to have been elected five years ago, and it makes it even more special. It was because of Brian Gallant that I slowly got more involved and then played a more active role as an MLA and as a minister. I am fundamentally proud of the record of our previous

jibes, sarcasm, and laughter. They are very bright people, and I greatly enjoy this sense of humour.

I can also tell you that the people are fundamentally good. They are always there to welcome you, listen to you, and appreciate you. They are warm people. They are good, hardworking people who have good values. Of course, not everything is perfect, neither back home nor elsewhere. However, here is what I can tell you: When people have the chance to meet people from back home, they realize that they are fortunate to live among people with such great qualities.

Je dois dire que Kent-Sud est l'un des meilleurs endroits, certainement, dans mon cœur, et je crois que beaucoup de gens seraient d'accord avec moi.

Je tiens aussi à profiter de l'occasion pour remercier les personnes qui ont dirigé mon parti au cours des cinq dernières années, au moins, où j'ai fait partie de l'Assemblée. Je tiens à remercier l'ancien chef et premier ministre du Nouveau-Brunswick, l'hon. Brian Gallant. Je dois dire que c'est en raison de Brian Gallant que je suis en politique. Il a été le premier à m'attirer dans le parti et à jouer un rôle plus actif, il y a quelques années. Je suis content de l'avoir fait. Cela m'a permis de participer davantage à faire du Nouveau-Brunswick un meilleur endroit. C'était quelques années avant mon élection, évidemment.

J'ai lu quelque chose sur Facebook, et je sais que beaucoup d'entre vous voient un tas de choses sur Facebook, mais c'était le fait qu'on entend souvent que les gens n'aiment pas parler de politique. Si on n'aime pas parler de politique, on n'aime alors pas parler de l'éducation, des soins de santé et de l'état de nos routes et de nos infrastructures. Lorsqu'on parle de telles choses, on parle de politique. Qu'est-ce que la politique? Il s'agit de faire de l'endroit où nous vivons un meilleur endroit où se trouver — un meilleur endroit où vivre et élever une famille.

Je suis heureux de signaler que j'ai joué un rôle plus actif, comme nous l'avons fait, tous les 49 parlementaires ici. C'est un privilège d'avoir été élu il y a cinq ans, et cela rend le rôle encore plus spécial. C'est grâce à Brian Gallant que j'ai lentement commencé à participer davantage et à ensuite jouer un rôle plus actif en tant que député et ministre. Je suis

government. I really agreed with Brian Gallant's policies and his forward thinking.

I do know that some members on the opposite side love to say—they do not fundamentally think it, but they will say it for political reasons—that the Liberal Party likes to tax and spend. The reality is that in the last year of our budgets, we not only balanced the budget but also had a surplus, verified by the Auditor General, of \$67 million. We do not say it enough. It is certainly not said enough, but what I am saying—and I am happy to see it—is that the current government is continuing in terms of a balanced budget. I am all for balanced budgets, obviously, but it started under our government, and I am absolutely proud to say that.

That was under the premiership of Brian Gallant. He has now gone on to bigger and better things, and I wish him all the best. I want to thank him for all of the work that he has done. I also want to thank the former interim leader of our party and current Leader of the Opposition, Denis Landry.

Je suis très content que Denis ait accepté le poste de chef intérimaire et celui de chef de l'opposition, qu'il occupe en ce moment. Denis est quelqu'un qui est aimé par nous tous — donc, par les 48 autres parlementaires —, mais particulièrement par les gens de notre parti. Denis est la personne qui a, évidemment, le plus d'expérience à la Chambre. Il est aussi la personne qui en a vu d'autres ; il en a vu de toutes les couleurs. Étant donné qu'il a été trois fois du côté du gouvernement et trois fois du côté de l'opposition, il est quand même une personne qui a vu tout ce que nous pouvons voir. C'est donc un homme d'une grande expérience et d'une grande sagesse. Il est calme et il est en mesure de... C'est un mentor, et je suis énormément reconnaissant que Denis joue ce rôle. J'en profite pour le remercier.

Finally, before going further in my discussion on the throne speech, I also want to...

I also want to thank our current leader, Kevin Vickers, who has accepted the challenge of leading our party. I have to say that I am quite pleased that Mr. Vickers is our leader. It is clear that he has a pedigree that is enviable to all of us. Yes, his pedigree is a home run,

fondamentalement fier du bilan de notre gouvernement précédent. J'étais vraiment d'accord avec les politiques de Brian Gallant et ses idées avant-gardistes.

Je sais que des parlementaires de l'autre côté aiment dire — ils ne le pensent pas fondamentalement, mais ils le disent pour des raisons politiques — que le Parti libéral aime imposer et dépenser. La réalité, c'est que, au cours de la dernière année de nos budgets, nous avons non seulement équilibré le budget mais aussi enregistré un excédent, confirmé par la vérificatrice générale, de 67 millions de dollars. Nous ne le disons pas assez. Cela n'est certainement pas dit assez, mais ce que je dis — et je suis heureux de le constater —, c'est que le gouvernement actuel continue d'équilibrer le budget. Je suis tout à fait en faveur de l'équilibre budgétaire, évidemment, mais cela a commencé sous notre gouvernement, et je suis absolument fier de le dire.

Cela a eu lieu sous la direction du premier ministre Brian Gallant. Il est maintenant passé à des choses plus ambitieuses, et je lui souhaite la meilleure des chances. Je tiens à le remercier pour tout le travail qu'il a accompli. Je tiens aussi à remercier l'ancien chef intérimaire de notre parti et actuel chef de l'opposition, Denis Landry.

I am very pleased that Denis accepted the position of Acting Leader and that of Opposition Leader, which he holds now. Denis is someone who is liked by us all—so, by the 48 other members—but especially by the people of our party. Denis is the person who has, of course, the most experience in the House. He is also the person who has seen others; he has seen a lot. Since he was on the government side three times and the opposition side three times, he is someone who has seen all that we can see. So, this is a man with great experience and wisdom. He is calm and able to... He is a mentor, and I am tremendously grateful that Denis plays this role. I want to take this opportunity to thank him.

Finally, before going further in my discussion on the throne speech, I also want to...

Je tiens aussi à remercier notre chef actuel, Kevin Vickers, qui a accepté le défi de diriger notre parti. Je dois dire que je suis très content que M. Vickers soit notre chef. Il est manifeste qu'il a des antécédents que nous trouvons tous enviables. Oui, ses antécédents

and I think that New Brunswickers are lucky that we have Kevin Vickers and that he has accepted the challenge of leading one of our main political parties here in the province—hopefully even more further down the road. I am very impressed with his way of dealing with people and the way that he is learning the different sides and the various aspects of our province.

Il y a aussi le fait que M. Vickers est bilingue et qu'il peut très bien s'exprimer dans les deux langues officielles.

17:25

There is also the fact that he has a very stringent relationship with the First Nations. As you will remember, he was instrumental in the Burnt Church crisis about 15 years ago. My apologies if I do not have the date correct. We all remember the importance of that being properly dealt with, especially in the end, and Kevin Vickers was an instrumental part of that. We also know the important work that he did in Ottawa as Sergeant-at-Arms of the Parliament of Canada.

Being a person who comes from an international field, I am proud to say that he is also a former ambassador. When you work in the international sector, you do know that an ambassadorship is the highest level you can achieve in the international field. Mr. Vickers was an ambassador for four years in Ireland. That makes me especially proud. I thank him for doing what he does and for leading us. He will be leading us very shortly to bigger and better things.

Passons au discours du trône. Mon Dieu, nous pourrions en parler longuement. Vous savez, il y a un terme en français que je n'aime pas utiliser, mais il veut dire ce qu'il veut dire : C'est le terme « insipide ». Insipide veut dire sans goût. Cela ne veut pas nécessairement dire que c'est mauvais, mais ça ne goûte rien. Ce qui ne goûte rien n'est pas particulièrement bon. C'est en quelque sorte le mot qui me vient en tête quand vient le temps de réfléchir à ce discours du trône que j'ai entendu il y a une semaine. C'était insipide, c'est-à-dire sans goût. Il n'y avait que des paroles que nous avons entendues il y a un an ; des paroles pleines de promesses et d'avenir.

Nous avons un premier ministre fraîchement assermenté, tout frais, qui voulait changer le monde et

sont impressionnants, et je pense que les gens du Nouveau-Brunswick sont chanceux que nous ayons Kevin Vickers et qu'il ait accepté le défi de diriger l'un de nos principaux partis politiques ici dans la province — y compris encore dans l'avenir, il est à espérer. Je suis très impressionné par sa façon de traiter avec les gens et par la façon dont il apprend à connaître les différents côtés et les divers aspects de notre province.

There is also the fact that Mr. Vickers is bilingual and can express himself very well in both official languages.

Il y a aussi le fait que le chef entretient des relations très étroites avec les Premières Nations. Comme vous vous en souviendrez, il a joué un rôle déterminant dans la crise de Burnt Church il y a environ 15 ans. Je m'excuse si je n'ai pas la date exacte. Nous nous souvenons tous de l'importance de traiter une telle question comme il se doit, surtout en fin de compte, et Kevin Vickers y a joué un rôle déterminant. Nous connaissons aussi l'important travail qu'il a accompli à Ottawa en tant que sergent d'armes du Parlement du Canada.

En tant que quelqu'un qui a été actif dans le domaine international, je suis fier de dire que le chef est aussi un ancien ambassadeur. Lorsqu'on travaille dans le domaine international, on sait qu'un poste d'ambassadeur est le plus haut niveau qu'on puisse atteindre sur la scène internationale. M. Vickers a été ambassadeur pendant quatre ans en Irlande. Cela me rend particulièrement fier. Je le remercie de faire ce qu'il fait et de nous diriger. Il nous mènera très bientôt vers un avenir meilleur.

Let's move on to the throne speech. My goodness, we could talk about this for a long time. You know, there's a term in the other language that I don't like to use, but it means what it means: The term is "insipid". Insipid means without taste. That doesn't necessarily mean it's bad, but there's no taste. What has no taste probably isn't particularly good. That's kind of the word that popped into my head when reflecting on this throne speech I heard a week ago. It was insipid, in other words, tasteless. It only talked about what we heard a year ago; talk of promises and the future.

We had a freshly sworn in Premier, completely fresh, who, one year ago, wanted to change the world and

qui avait fourni, il y a un an, un discours du trône plein de belles paroles. Toutefois, comme vous le savez, les belles paroles s'envolent, et ce sont les actions qui restent, tout comme les écrits. Il faut dire que le discours du trône a été écrit, mais il n'en demeure pas moins que c'est tout ce que c'est : un document écrit. Les résultats sont demeurés très, très, très minimes. Nous nous retrouvons, un an plus tard, avec très peu de résultats. Essentiellement, c'est un discours du trône qui ressemble au précédent.

Je me trouve donc dans une situation où j'écoute un discours du trône que j'ai déjà entendu. En effet, c'est à peu près une copie conforme du discours de l'année dernière, sachant que, pour la très grande majorité, ce qui a été professé l'année dernière n'a pas vu le jour. Là, nous avons un discours du trône qui dit essentiellement la même chose ; alors, cela ne me rend pas très optimiste par rapport à ce qui s'annonce en termes de résultats ou d'actions concrètes de la part de ce gouvernement.

Tout cela pour dire que, quand je regarde ce discours du trône... Prenons les soins de santé comme exemple.

When it comes to health care, I do know . . . I dabbled a bit in the health care system. I was minister for approximately 14 months. I did not see much about health care in the throne speech. It talks about it, but there is not much to say about it when we look at the past year under this government. I do remember that the government talked about the paramedics—there was something about transferring patients—but when you look at it, you see that there are no new additional people in the system. We have the same number of paramedics in the system that we had a year ago. Those changes did not have a huge impact. In the end, there was a lot of fluff, but like the *Seinfeld* show, it was a whole lot about nothing.

17:30

We saw exactly the same thing lately with the nursing announcement that the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour made. I think it was last week that the government talked about a partnership with the universities where LPNs can become nurses. I am all for that, which is great. We certainly need more nurses in the system. That is not the question. The question I had is that . . . We are

gave a throne speech full of fine words. However, as you know, fine words are fleeting and actions remain, like the written word. The throne speech was written, but the fact remains that that's all it is: a written document. The results remained very, very, very minimal. One year later, we find ourselves with very few results. Essentially, this throne speech is similar to previous one.

So, I find myself listening to a throne speech I've already heard. In fact, it's pretty much a carbon copy of last year's speech, knowing that, for the vast majority, what was promised last year hasn't seen the light of day. Now, we have a throne speech that essentially says the same thing, so it doesn't make me very optimistic about what's being announced regarding results or concrete actions from this government.

All of that is to say, when I look at this throne speech... Take health care, for example.

En ce qui concerne les soins de santé, je sais... J'ai un peu d'expérience dans le système de soins de santé. J'ai été ministre pendant environ 14 mois. Dans le discours du trône, je ne vois pas grand-chose au sujet des soins de santé. Il en parle, mais il n'y a pas grand-chose à dire à ce sujet lorsque nous examinons la dernière année sous le gouvernement actuel. Je me souviens que le gouvernement a parlé des travailleurs paramédicaux — il y avait quelque chose au sujet du transfert des patients —, mais, lorsqu'on examine la situation, on voit qu'il n'y a pas de nouvelles personnes supplémentaires dans le système. Nous avons le même nombre de travailleurs paramédicaux dans le système qu'il y a un an. Les changements apportés n'ont pas eu un de répercussions énormes. En fin de compte, il y a eu beaucoup de bla-bla, mais, comme il est dit dans l'émission *Seinfeld*, ce n'était que beaucoup de rien.

Nous avons vu exactement la même chose dernièrement avec l'annonce en matière de sciences infirmières faite par le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Je pense que c'est au cours de la semaine dernière que le gouvernement a parlé d'un partenariat avec les universités, permettant aux infirmières auxiliaires autorisées de devenir des infirmières. Je suis tout à fait

taking LPNs that are currently in the system, and we will make them into RNs, which is great, but that means that there is going to be a shortage of LPNs. So, we are only transferring the problem. We are not adding to the health care system. It is basically just a shell game where we are just moving things, saying: Oh, you are going to go over here, and you are going to go here. The hospital will not have additional staff. There will still be the same number of people with that announcement.

The point here, again, is that this is a whole lot about nothing. It is not to say that it is a bad thing, but it is not a measure that will solve the pressing issues that we have in health care. I look at the billing numbers. There is another big fluff, a big fuss about billing numbers. I know that the Medical Society has been pressing for that. I know it has been pressing for this for a very, very long time, way before we were in power, but my question is . . . Listen, we want to see more doctors. We appreciate the fact that doctors want to have more flexibility, and I do not blame them. If I were them, I would want the same thing.

My question is: How are we protecting the smaller rural areas? How are we ensuring that the smaller rural areas will have doctors that will practice there? The billing numbers, even though they were not perfect . . . I will be the first one to admit that there were some imperfections with that system, and there still are. However, at least that system allowed for physicians to be assured in all parts of the province. In the way it is now, government is doing away with that while saying yay, yay, yay, and rah-rah. When asked how it is going to do that, we hear crickets.

We have not heard from this government on how it is going to deal with filling doctor positions in the rural parts of the province. If we talk about what we often call the golden triangle—the Moncton, Saint John, Fredericton area—usually, there was never much of an issue regarding doctor positions. This has to do with outside that triangle. If you look at it geographically, that is a larger space in New Brunswick. So, we really need to look at that, and this government has not done

en faveur de cela, car c'est formidable. Nous avons certainement besoin de plus d'infirmières dans le système. Ce n'est pas la question. Ma question était que... Nous prenons des infirmières auxiliaires autorisées actuellement dans le système, et nous en ferons des infirmières immatriculées, ce qui est formidable, mais cela signifie qu'il y aura une pénurie d'infirmières auxiliaires autorisées. Nous ne faisons donc que transférer le problème. Nous n'ajoutons rien au système de soins de santé. C'est essentiellement juste un jeu de passe-passe où nous ne faisons que déplacer les choses, en disant : Oh, vous irez là, et vous irez ici. L'hôpital n'aura pas de personnel supplémentaire. Il y aura toujours le même nombre de personnes, en vertu de l'annonce.

Le point ici, encore une fois, c'est que ce n'est que beaucoup de rien. Cela ne veut pas dire que c'est une mauvaise chose, mais ce n'est pas une mesure qui résoudra les problèmes urgents que nous avons dans le domaine des soins de santé. Je considère les numéros de facturation. Il y a beaucoup de bla-bla, beaucoup de brouhaha au sujet des numéros de facturation. Je sais que la Société médicale exerce une pression à cet égard. Je sais qu'elle exerce une pression à cet égard depuis très, très longtemps, bien avant que nous soyons au pouvoir, mais ma question est... Écoutez, nous voulons voir plus de médecins. Nous comprenons que les médecins veulent avoir plus de flexibilité, et je ne les blâme pas. Si j'étais eux, je voudrais la même chose.

Ma question est la suivante : Comment protégeons-nous les petites régions rurales? Comment nous assurons-nous que les petites régions rurales auront des médecins? Les numéros de facturation, même si le concept n'était pas parfait... Je serai le premier à admettre qu'un tel système comportait des imperfections, et il y en a encore. Toutefois, ce système permettait au moins de s'assurer d'avoir des médecins dans toutes les régions de la province. À l'heure actuelle, le gouvernement élimine ce système et s'en félicite. Lorsqu'on lui demande comment il s'y prendra, nous entendons des grillons.

Nous n'avons pas entendu le gouvernement actuel nous dire comment il pourvoira les postes de médecins dans les régions rurales de la province. Si nous parlons de ce que nous appelons souvent le triangle d'or — la région de Moncton, Saint John, Fredericton —, il n'y a d'habitude jamais eu beaucoup de problèmes concernant les postes de médecins. Le problème se pose à l'extérieur de ce triangle. Si on considère l'extérieur de ce triangle sur le plan géographique,

so. At least, it has not said anything. To me, it is not very promising because it talks about it. Government is doing things, but what is it actually doing? To me, it is . . . I am still waiting.

The other thing, too, is that there have been a record number of clinical closures within this government's mandate in the past 12 months. The latest one, obviously, has been in Campbellton, which made the news. A variety of services have been temporarily shut down. Fortunately, I heard today that some have been reinstated, and I am happy to hear that.

It just goes to show that we have a very, very big problem. I do not want to be too rough on the current Minister of Health because, having been in his shoes, I do know that the problem is very, very serious. It is not a problem that we can fix overnight. It has been a long time coming. It will take a long time to fix. I get that. Making big fusses about these little tweaks, basically, I would say . . . I do not think that they are the way to go. We need a more fundamental way of looking at this.

17:35

I know that work is being done by the fantastic staff at the Department of Health, and that will never come into question in my mind. I do question, however, the way . . . I do not question the motive and the good intentions of the governing party or, maybe one could argue, the governing parties. I think that the members are all there for the right reason. I fundamentally believe that. They are all honourable members, and they have my utmost respect. However, I do question the ideology and the methodology of their way of doing things, which I most fundamentally disagree with. I respectfully disagree.

That, to me, is evident in the way that health care is dealt with. I think that there are better ways of going about it. When we look at small things . . . With paramedics, there is a lot more that we could do. I know that we had a lot of plans regarding that. I do know that classification is an issue. We heard some talk about that from the People's Alliance. I can say that it is my position—and, I believe, my party's

c'est une région plus vaste au Nouveau-Brunswick. Par conséquent, nous devons vraiment nous pencher sur la question, et le gouvernement actuel ne l'a pas fait. Du moins, il n'a rien précisé. À mon avis, cela n'est pas très prometteur parce que le gouvernement parle du sujet. Le gouvernement fait des choses, mais que fait-il réellement? À mon avis, c'est... J'attends toujours.

L'autre chose, aussi, c'est qu'il y a eu un nombre record de fermetures de cliniques au cours du mandat du gouvernement actuel durant les 12 derniers mois. La dernière, de toute évidence, a eu lieu à Campbellton, ce qui a fait les manchettes. Divers services ont été temporairement fermés. Heureusement, j'ai appris aujourd'hui que certains ont été rétablis, et je suis heureux de l'entendre.

Cela montre simplement que nous avons un très, très gros problème. Je ne veux pas être trop dur à l'égard de l'actuel ministre de la Santé, car, ayant occupé son poste, je sais que le problème est très, très grave. Ce n'est pas un problème que nous pouvons régler du jour au lendemain. Il s'est aggravé au fil du temps. Il faudra beaucoup de temps pour y remédier. Je comprends cela. Faire grand cas d'ajustements mineurs, essentiellement, je dirais que... Je ne pense pas que ce soit la voie à suivre. Nous avons besoin d'une approche plus fondamentale de la situation.

Je sais que du travail est fait par le formidable personnel du ministère de la Santé, et cela ne sera jamais remis en question dans mon esprit. Je m'interroge toutefois sur la façon dont... Je ne remets pas en question la motivation et les bonnes intentions du parti au pouvoir ou, pourrait-on dire, des partis au pouvoir. Je pense que les parlementaires sont tous là pour la bonne raison. Je le crois fondamentalement. Ce sont tous des parlementaires honorables, et ils ont tous mon plus grand respect. Toutefois, je remets en question leur idéologie et leur façon de faire les choses, ce avec quoi je suis fondamentalement en désaccord. Je suis respectueusement en désaccord.

À mon avis, cela est évident dans la façon dont les soins de santé sont traités. Je pense qu'il y a de meilleures façons de s'y prendre. Lorsque nous considérons les détails... Grâce aux travailleurs paramédicaux, nous pourrions faire beaucoup plus. Je sais que nous avons beaucoup de plans à cet égard. Je sais que la classification est un problème. L'Alliance des gens nous en a parlé. Je peux dire que ma position

position—that we absolutely approve that paramedics should be recognized as medical professionals. From a union point of view, they currently are not. We feel that they are. Gone are the days of basically just being drivers of ambulances. They are now health care professionals, and they are trained as such.

When I see that and have dealt with them . . . As I have said many times before, I am a great admirer of their work. I have had the pleasure of teaching many of them in language training classes. I do feel that they are undervalued, and I believe that we need to do more when it comes to that.

I hear some things related to language. Well, when it comes to that, I do not think that language is an issue. Is it an issue in general? Yes. Let's be honest. We live in New Brunswick. Language has been an issue since New Brunswick has been New Brunswick. When we talk about paramedics or even nurses and it has to do with language requirements, I beg to differ. I am not saying that we cannot improve, because I do know that we can and that we should. There are ways of improving. I know that we were looking at ways of improving language requirements. I am hoping that this government is looking at ways of improving it. But let's remember that that is one of the things that it did one year ago. Government wanted to basically say that it was okay to lift language requirements. All of a sudden, it backtracked. Why? It is because it is in the Constitution. Governments have Constitutional obligations.

Thankfully, the government saw the error of its ways, and it backtracked. That is why this government needs to take steps carefully. Sometimes this government has a tendency to shoot first and ask questions later. We have ample examples of that. That was certainly one of them. The good news is that sometimes it backtracks, and sometimes it does not.

I have a good example here. When I look at the vaccination bill . . . We are talking about a notwithstanding clause. My God. To me, that is very

— et, je crois, celle de mon parti — est que nous devons absolument approuver le fait que les travailleurs paramédicaux devraient être reconnus comme des professionnels de la santé. Du point de vue syndical, ils ne le sont pas à l'heure actuelle. Nous estimons qu'ils le sont. L'époque où ils n'étaient essentiellement que des conducteurs d'ambulances est révolue. Ils sont maintenant des professionnels de la santé, et ils ont la formation voulue.

Lorsque je vois cela et que j'ai traité avec les travailleurs ambulanciers... Comme je l'ai déjà dit à maintes reprises, je suis un grand admirateur de leur travail. J'ai eu le plaisir d'enseigner à beaucoup d'entre eux dans des classes de formation linguistique. J'estime qu'ils sont sous-évalués, et je crois que nous devons faire plus à cet égard.

J'entends certaines choses liées à la langue. Eh bien, en l'occurrence, je ne pense pas que la langue soit un problème. Est-ce un problème en général? Oui. Soyons honnêtes. Nous vivons au Nouveau-Brunswick. La langue est un problème depuis que le Nouveau-Brunswick est le Nouveau-Brunswick. Lorsque nous parlons de travailleurs paramédicaux ou même d'infirmières et que nous disons que le problème a trait aux exigences linguistiques, je ne suis pas d'accord. Je ne dis pas que nous ne pouvons pas améliorer les choses, parce que je sais que nous le pouvons et que nous devrions le faire. Il y a des façons de les améliorer. Je sais que nous avons cherché des moyens d'améliorer les exigences linguistiques. J'espère que le gouvernement actuel cherche des moyens d'améliorer la situation. Toutefois, il faut se souvenir du problème qu'il a causé il y a un an. Le gouvernement disait essentiellement qu'il était acceptable de lever les exigences linguistiques. Tout d'un coup, il a fait marche arrière. Pourquoi? C'est parce que l'obligation figure dans la Constitution. Les gouvernements ont des obligations constitutionnelles.

Heureusement, le gouvernement s'est rendu compte de son erreur, et il a fait marche arrière. C'est pourquoi le gouvernement actuel doit prendre des mesures de façon prudente. Parfois, le gouvernement actuel a tendance à tirer d'abord et à poser des questions plus tard. Nous en avons de nombreux exemples. C'était certainement l'un d'entre eux. La bonne nouvelle, c'est que, parfois, le gouvernement fait parfois marche arrière, mais, parfois, il ne le fait pas.

J'ai un bon exemple ici. Lorsque j'examine le projet de loi sur la vaccination... Nous parlons d'une disposition de dérogation. Mon Dieu. À mon avis,

worrisome. I am all for vaccinations. Vaccinations are an integral part of what we have to do as a society. I am absolutely not questioning that. I am questioning, though, the fundamental rights and freedoms of everyday Canadians being challenged. That is another question for debate, and I really look forward to discussions regarding that. I think that the government is going quite far, and we will certainly need to discuss that a bit further.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

When we talk about education . . . Once again, when we look at what the government has done in terms of education, well, we see that there has been a lot of talk and a lot of cuts. When I hear about what the government has done to educational assistants . . . I am hearing that government is putting fewer educational assistants than are needed in the system right now. That, to me, is a big problem. First of all, we are in a system that privileges inclusion. We are actually a beacon for the world when it comes to inclusive education.

17:40

Je parle ici d'une éducation inclusive où tous les gens ayant des besoins différents... Tout le monde est ensemble dans un même groupe. Je trouve que l'idée est fantastique, mais, pour ce faire, il faut absolument avoir les ressources, car ce n'est pas quelque chose qui se fait tout seul. Évidemment, nos assistants en matière d'éducation jouent un rôle clé, crucial, fondamental et essentiel par rapport à toute cette question de l'éducation inclusive.

D'après ce que j'entends, le problème est très inquiétant. En effet, j'entends que le gouvernement est en train de faire des réductions en ce qui a trait aux assistants en matière d'éducation. Ce sont des choses comme cela...

(Exclamation.)

M. Bourque : Là, j'entends quelqu'un parler du livre vert.

We are hearing about the green paper. Again, we have to look at this as well. To me, it is going quite far—maybe a bit too far. Again, there are a lot of words. I

c'est très inquiétant. Je suis tout à fait pour les vaccinations. Les vaccinations font partie intégrante de ce que nous devons faire en tant que société. Je ne remets absolument pas cela en question. Je remets toutefois en question la mise en cause des droits et libertés fondamentaux des gens ordinaires du Canada. C'est une autre question à débattre, et j'ai vraiment hâte aux discussions à cet égard. Je pense que le gouvernement va très loin, et nous devons certainement discuter davantage de la question.

(**Le président** reprend le fauteuil.)

Lorsque nous parlons de l'éducation... Encore une fois, lorsque nous considérons ce que le gouvernement a fait en matière d'éducation, eh bien, nous voyons qu'il y a eu beaucoup de propos et beaucoup de réductions. Lorsque j'entends parler de ce que le gouvernement a fait quant aux assistants en éducation... J'entends dire que le gouvernement met moins d'assistants en éducation qu'il est nécessaire dans le système à l'heure actuelle. À mon avis, c'est un gros problème. Tout d'abord, nous sommes dans un système qui privilégie l'inclusion. Nous sommes en fait un phare pour le monde entier en matière d'éducation inclusive.

Here, I'm talking about inclusive education where everyone with different needs... Everyone is together in the same group. I find the idea fantastic, but to do it, resources are absolutely needed because it's not something that just happens by itself. Obviously, our educational assistants play a key, crucial, fundamental, and essential role in inclusive education.

After what I've heard, the problem is very worrying. In fact, I hear that the government is making cuts with respect to educational assistants. It's things like that...

(Interjection.)

Mr. Bourque: There, I hear someone talking about the green paper.

Nous entendons parler du livre vert. Encore une fois, nous devons aussi nous pencher sur cela. À mon avis, le livre vert va assez loin — peut-être un peu trop loin.

just do not know whether we are sometimes shooting first and asking questions later. To me, this is one of the examples.

Government members say the green paper is a discussion paper, but at the same time, they are saying: By the way, we are going to implement this, this, and this from the green paper. Okay, so it is a discussion paper, but at least half of that discussion paper is not up for discussion because it is a done deal. If a discussion paper is a done deal, to me, it defeats the purpose. Those are the types of things that we see with this government, and I find it worrisome. That is why we are here to hold this government to account. It is not very difficult to do.

We have this thing about postsecondary . . . We have binding arbitration with conditions. Well, how can you have arbitration if it is with conditions? It is not arbitration if there are conditions. To me, that does not make sense. These are the types of things that I find worrisome and that we certainly need to discuss.

This is the type of government that we see time and time again. It is throwing things out there. I am afraid to say that they are . . . We all say that we need to be inclusive. We all have to talk about respect. Then I see a couple of ministers who are using bullying tactics. I find that very worrisome.

We need to be held to a higher standard. I was happy to hear the Premier mention that, and I am hoping that some of his Cabinet members were listening to that as well. It is one thing to say it and another thing to do it. Again, I do respect all of them. I do believe that they are all honourable and that they all want to do the right thing, but there have been slip-ups. I can think of one particular instance where the slips just keep on slipping. Hopefully, that will be corrected sooner rather than later.

Our previous speaker, the Minister of Transportation, was talking about the tourism strategy and about the importance of tourism. Certainly, in my riding, tourism is a very, very important asset, but I am not seeing a strategy. Certainly, when we were in power,

Encore une fois, il y a beaucoup de mots. Je ne sais tout simplement pas si, parfois, nous tirons d'abord et posons des questions ensuite. Pour moi, c'est l'un des exemples.

Les parlementaires du côté du gouvernement disent que le livre vert est un document de travail, mais, en même temps, ils disent : Soit dit en passant, nous allons mettre en œuvre ceci, ceci et cela à partir du livre vert. Entendu, il s'agit alors d'un document de travail, dont au moins la moitié n'est pas à discuter parce que c'est une affaire conclue. Si un document de travail est une affaire conclue, à mon avis, cela va à l'encontre de l'objectif. C'est le genre de choses que nous voyons de la part du gouvernement actuel, et je trouve cela inquiétant. C'est pourquoi nous sommes ici pour demander au gouvernement de rendre des comptes. Ce n'est pas très difficile à faire.

Nous avons ceci en matière d'éducation postsecondaire... Nous avons un arbitrage exécutoire avec conditions. Eh bien, comment peut-on avoir un arbitrage si c'est avec des conditions? Ce n'est pas un arbitrage s'il y a des conditions. À mon avis, cela n'a pas de sens. Voilà le genre de choses que je trouve inquiétantes et dont nous devons certainement discuter.

Voilà le genre de gouvernement que nous voyons maintes et maintes fois. Il lance des idées. Je crains de dire qu'elles sont... Nous disons tous que nous devons être inclusifs. Nous devons tous parler de respect. Or, je vois quelques ministres qui utilisent des tactiques d'intimidation. Je trouve cela très inquiétant.

Nous devons être tenus de respecter des normes plus élevées. J'ai été heureux d'entendre le premier ministre mentionner cela, et j'espère que des membres de son Cabinet ont aussi entendu cela. C'est une chose de le dire et une autre chose de le faire. Encore une fois, je respecte tous les membres du Cabinet. Je crois qu'ils sont tous honorables et qu'ils veulent tous faire ce qu'il faut, mais il y a eu des dérapages. Je peux penser à un cas particulier où les dérapages ne cessent de se produire. J'espère que cela sera corrigé le plus tôt possible.

Notre intervenant précédent, le ministre des Transports, a parlé de la stratégie touristique et de l'importance du tourisme. Assurément, dans ma circonscription, le tourisme est un atout très, très important, mais je ne vois pas de stratégie. Assurément, lorsque nous étions au pouvoir, il y avait

there was clearly a strategy. I am not seeing any type of strategy right now.

To me, again, the government shoots first and asks questions later. To me, the most glowing example of that—and I still have a few minutes, so I am going to take a few minutes to talk about it—is Route 11. The twinning of Route 11, to me, was the biggest wow moment—and not in a positive way—while I have been in opposition. I heard that a portion of the twinning of Route 11 between Cocagne and Bouctouche would basically be cut back. That is a portion that has one of the highest levels of traffic for a two-lane controlled-access highway in the province. It is the place where you have the highest traffic by far.

17:45

You also have a high number of accidents. You have a high number of accidents not only between cars but also . . . I am talking about accidents with animals such as deer, moose, and things like that. There is a very, very high incidence rate over there.

When we talk about the high volume of tourism, we all know that southeastern New Brunswick is one of the touristic hubs of the province. It is no secret that Shediac is . . . Yes, I know, Mr. Speaker. You are right that the Restigouche is an important area. We can say that for all New Brunswick because we all know that New Brunswick is very highly touristic and holds tourism attractions all over. I do encourage people to have staycations and whatnot all over, but let's be honest—Shediac is the main hub. Bouctouche is not far from Shediac, and there are a lot of beautiful things to see in Bouctouche, whether it is the Pays de la Sagouine, the dune, the arboretum, or you name it. It is absolutely beautiful.

There is a lot of traffic on Route 11, especially in the summer. Anyone who has been there will attest to the high level of traffic. If there is an RV or a vehicle hauling a trailer or anything like that and all of a sudden it speeds down, there are no passing lanes. It is controlled access. It can take forever. Basically, that stretch of highway looks like a millipede. It is basically one after another after another and after another. Yet this government chose to cut back the funding for the

clairement une stratégie. Je ne vois aucun genre de stratégie à l'heure actuelle.

Encore une fois, à mon avis, le gouvernement tire d'abord et pose des questions ensuite. À mon avis, l'exemple le plus révélateur à cet égard — comme je dispose encore de quelques minutes, je vais prendre quelques minutes pour en parler — est la route 11. L'élargissement à quatre voies de la route 11, à mon avis, a été le plus moment le plus révélateur — et pas d'une façon positive — lorsque j'étais dans l'opposition. J'ai entendu qu'un tronçon de l'élargissement à quatre voies de la route 11 entre Cocagne et Bouctouche serait essentiellement abandonné. C'est un tronçon ayant l'un des taux de circulation les plus élevés sur une route à deux voies à accès limité dans la province. C'est le tronçon qui compte nettement le taux de circulation le plus élevé.

Il y a aussi un nombre élevé d'accidents. Il y a un nombre élevé d'accidents de voitures mais aussi... Je parle d'accidents liés à des animaux comme les chevreuils, les orignaux et ainsi de suite. Le tronçon compte un taux très, très élevé d'accidents.

Lorsque nous parlons du volume élevé du tourisme, nous savons tous que le sud-est du Nouveau-Brunswick est l'un des carrefours touristiques de la province. Ce n'est un secret pour personne que Shediac est... Oui, je sais, Monsieur le président. Vous avez raison, le Restigouche est un secteur important. Nous pouvons dire la même chose quant à l'ensemble du Nouveau-Brunswick, car nous savons tous que le Nouveau-Brunswick a un caractère très touristique et qu'il compte des attractions touristiques partout. J'encourage les gens à prendre des vacances chez soi et ainsi de suite, mais soyons honnêtes : Shediac est le carrefour principal. Bouctouche n'est pas loin de Shediac, et il y a beaucoup de belles choses à voir à Bouctouche, que ce soit le Pays de la Sagouine, la dune, l'arboretum et ainsi de suite. C'est absolument magnifique.

Il y a beaucoup de circulation sur la route 11, surtout en été. Quiconque a utilisé la route attestera que le taux de circulation est élevé. S'il y a un VR, un véhicule tirant une remorque ou quelque chose du genre, la circulation ralentit tout d'un coup, car il n'y a pas de voies de dépassement. C'est une route à accès limité. La circulation peut prendre beaucoup de temps. Essentiellement, la circulation sur le tronçon se déroule au rythme de mille-pattes. Les véhicules font

twinning of that portion. Not only did it do that, but it also did it with half of that project paid for by the federal government. To me, I find that bewildering.

I know that this government has an ideology. Its ideology is a fear of spending. Those members wake up in the middle of the night sweating if they think they have overspent. The reality is that sometimes you have to spend. You have to spend money to make money. Do you know that expression? Well, sometimes you have to invest in infrastructure in order to have more economic development. Honestly, that is what we were striving for—having that balance while keeping a balanced budget. We had a surplus in the last year. I am reminding the government that it can be done. Yes, we can invest, and yes, we can still have a balanced budget. We did it. Just look at the numbers and at the investments as well.

In this particular case with the tourism, the high accident rate, and the fact that half of it was paid for already, to me, it makes no sense. What makes even less sense is that there was a detour that was built on Exit 13 on the south Cocagne River where there was an overpass. A detour was made so that the overpass could be built with four lanes. Then when the announcement to cut it back was made . . . It cost at least \$1 million to build that overpass—at least \$1 million. Now what is being done is that the detour overpass is basically being taken out, which is going to cost a pretty penny. I am thinking that it will cost at least \$500 000.

I remember asking a question at estimates this year. I asked how much it would cost to have that done and taken out, and I remember it was more than \$1 million. I believe it was \$2 million or maybe even more. I am not sure, but we can check with Hansard. What I do know is that we are talking about seven figures. We are talking about taking away a detour overpass that was never used. That overpass was never redone. So government basically . . . Government members say that we spend money for nothing. They basically created an overpass on their watch. They are taking it down without anything being done other than building

essentiellement la queue. Néanmoins, le gouvernement actuel a choisi de supprimer le financement de l'élargissement à quatre voies du tronçon — et ce, malgré le fait que la moitié du projet est financé par le gouvernement fédéral. Je trouve cela incroyable.

Je sais que le gouvernement actuel a une idéologie. Son idéologie est la crainte des dépenses. Les parlementaires d'en face se réveillent au milieu de la nuit en transpirant, s'ils pensent qu'ils ont trop dépensé. La réalité est que, parfois, il faut dépenser. Il faut dépenser de l'argent pour faire de l'argent. Connaissez-vous l'expression? Eh bien, il faut parfois investir dans l'infrastructure pour accroître le développement économique. Honnêtement, c'est ce que nous sommes efforcés d'atteindre : atteindre un tel équilibre tout en maintenant un budget équilibré. Nous avons enregistré un excédent au cours de la dernière année. Je rappelle au gouvernement que c'est possible. Oui, nous pouvons investir, et, oui, tout en maintenant un équilibre budgétaire. Nous l'avons fait. Il suffit d'examiner les chiffres ainsi que les investissements.

En l'occurrence, vu le tourisme, le taux élevé d'accidents et le fait que la moitié du projet était déjà payée, une telle suppression n'a aucun sens, selon moi. Ce qui est encore moins logique, c'est qu'une déviation a été construite sur la sortie 13 vers la côte sud de la rivière Cocagne, où il y avait un viaduc. Une déviation a été aménagée pour que le viaduc à quatre voies puisse être construit. Puis, lorsque l'annonce de la suppression a été faite . . . La construction du viaduc a coûté au moins 1 million — au moins 1 million. Maintenant, la déviation vers le viaduc est essentiellement supprimée, ce qui coûtera un joli montant. Je pense que cela coûtera au moins 500 000 \$.

Je me souviens d'avoir posé une question au cours de l'étude des prévisions budgétaires cette année. J'ai demandé quel serait le coût de la suppression en question, et je me souviens que c'était plus de 1 million. Je crois que c'était 2 millions ou peut-être même plus. Je n'en suis pas sûr, mais nous pouvons vérifier avec le Bureau du hansard. Ce que je sais, c'est que nous parlons d'une somme de sept chiffres. Nous parlons d'enlever un viaduc de déviation qui n'a jamais été utilisé. Ce viaduc n'a jamais été réaménagé. Donc, le gouvernement a essentiellement . . . Les parlementaires du côté du gouvernement disent que nous dépensons de l'argent pour rien. Ils ont essentiellement construit un viaduc pendant leur

a detour and taking that detour away. It cost seven figures.

17:50

They say one thing but do another. To me, if you want to have that ideology and that discourse, then okay, fill your boots. But at least do it. Members are saying: Hey, let's build something and then take it away. Let's spend the money, and let's not do a damn thing about it. That was what happened with this.

(Interjections.)

Mr. Bourque: I meant "darn". That is what I said, actually. I have a thing in my tongue.

Mr. Speaker, all of that is to say that if we look at past actions, they often foretell future actions. Government members had a beautiful throne speech last year, but not much was done in the past year. They have another beautiful throne speech now, but I am not very hopeful that a lot of beautiful things will be done this year by this government. We will hold it to account. It is not all bad, but there are a lot of things that . . .

Beaucoup de choses laissent à désirer, comme nous le disons en français ; alors, nous allons veiller à ce que le gouvernement rende des comptes quant à sa gestion. Je vous remercie, Monsieur le président, de m'avoir accordé ce temps de parole. Nous allons surveiller le gouvernement de près.

Hon. Mrs. Shephard: It is always a pleasure to follow the member for Kent South. I enjoy listening to him. I enjoy his magnanimous presence. I sure as heck do not agree with everything he says, but it is always a pleasure to listen to him speak in this Legislature. He is not a rookie anymore. He is seasoned, and he proves it every time he stands in the House to speak.

It is my pleasure to be here this afternoon to talk about our government's throne speech, but first, I need to do what so many of us do at this time. Getting here to the

mandat. Ils le démantèlent sans que rien ne soit fait d'autre que de construire une déviation puis de supprimer cette déviation. Le coût est dans les sept chiffres.

Les gens d'en face disent une chose mais font autre chose. À mon avis, si vous voulez recourir à une telle idéologie et à un tel discours, alors, d'accord, foncez. Mais, au moins, faites-le. Les parlementaires disent : Hé, construisons quelque chose, puis démantelons-le. Dépensons l'argent, et ne faisons sacrément rien à ce sujet. C'est ce qui s'est passé en l'occurrence.

(Exclamations.)

M. Bourque : Je voulais dire « simplement rien ». C'est ce que je voulais dire, en fait. J'ai commis un lapsus.

Monsieur le président, tout cela pour dire que, si nous examinons les actions du passé, elles prédisent souvent les actions du futur. Les parlementaires du côté du gouvernement avaient un beau discours du trône l'année dernière, mais peu de choses ont été faites au cours de l'année écoulée. Ils ont maintenant un autre beau discours du trône, mais je n'ai pas tellement d'espoir que le gouvernement actuel fera beaucoup de belles choses cette année. Nous veillerons à ce qu'il rende des comptes à cet égard. Tout n'est pas mauvais, mais beaucoup de choses laissent...

Many things leave something to be desired, as we would say; so, we're going to ensure that the government is accountable in its management. I thank you, Mr. Speaker, for allowing me this time to speak. We are going to monitor the government closely.

L'hon. M^{me} Shephard : C'est toujours un plaisir de prendre la parole après le député de Kent-Sud. J'aime l'écouter. J'aime sa présence magnanime. Je ne suis certainement pas d'accord avec tout ce qu'il dit, mais c'est toujours un plaisir de l'écouter parler à l'Assemblée. Il n'est plus un nouveau député. Il est chevronné, et il le prouve chaque fois qu'il prend la parole à la Chambre.

C'est un plaisir d'être ici cet après-midi pour parler du discours du trône de notre gouvernement, mais je dois d'abord faire ce que nous sommes si nombreux à faire

Legislature is not an easy task, and everybody on both sides of this House understands that. We cannot be here without thanking our constituents who put their faith in us. The constituents of Saint John Lancaster have been very good to me and very kind to me, and I hope that I work really hard for them as they continue to put their faith in me.

Likewise, our constituency staff members carry a big burden for us. They are the face of who we are, every single day, in our ridings. My constituency staff members—Pat Titus and Pat Dunwoody—have been with me over many years.

Since 2010, Pat Titus has been with our office, and I am so proud of this woman. She is a former member of the Saint John Labour Council. In fact, she was the first female President of the Saint John Labour Council. She retired from WorkSafeNB. She is a gift of intellectual knowledge. She had actually worked for former Liberal MLA Abel LeBlanc as well. So she came to my office with a great deal of experience, and she helped me. We were open three weeks after my first election, and we have never looked back. She has been a staple of my constituency office, and she is retiring at the end of this year. So I pay great tribute to her because she has really been the glue that has helped me to deliver service to the people of Saint John Lancaster. She has been invaluable.

17:55

A few years ago we brought Pat Dunwoody into the mix, and she is a retired nurse and social worker. I am very blessed to have had these ladies in my office. Pat Dunwoody retired just recently. I have been very, very fortunate to have had these women manage the constituency office and take care of the people of Lancaster and beyond. We get a lot of calls from other ridings in the area. We have a lot of fun while we are doing it. They have been invaluable to me, and I am certainly going to miss them.

We will have a new constituency worker coming on. Gina Wallis is very knowledgeable, especially in the field of social work and housing because she has been a personal support worker. She has been on the board of housing co-ops, so she is very versed in a lot of that

en ce moment. L'élection à l'Assemblée législative n'est pas une tâche facile, et tout le monde des deux côtés de la Chambre comprend cela. Nous ne pouvons pas être ici sans remercier les gens de notre circonscription qui nous ont fait confiance. Les gens de la circonscription de Saint John Lancaster ont été très bons et très gentils avec moi, et j'espère travailler très fort pour eux alors qu'ils continuent de me faire confiance.

De même, les membres de notre personnel de circonscription portent un lourd fardeau pour nous. Ils nous représentent chaque jour dans nos circonscriptions. Mes adjointes de circonscription, Pat Titus et Pat Dunwoody, sont avec moi depuis de nombreuses années.

Pat Titus travaille à notre bureau depuis 2010, et je suis très fière d'elle. Elle est un ancien membre du Conseil du travail de Saint John. En fait, elle a été la première présidente du Conseil du travail de Saint John. Elle a pris sa retraite de Travail sécuritaire NB. Elle est une grande source de connaissances. En fait, elle a aussi travaillé pour l'ancien député libéral Abel LeBlanc. Elle est donc venue à mon bureau avec beaucoup d'expérience, et elle m'a aidée. Notre bureau a été ouvert trois semaines après ma première élection, et nous n'avons jamais cessé de servir depuis. L'adjointe est un pilier de mon bureau de circonscription, et elle prendra sa retraite à la fin de cette année. Je lui rends grandement hommage parce qu'elle vraiment a joué un rôle essentiel pour ce qui est de m'aider à servir les gens de Saint John Lancaster. Elle a été précieuse.

Il y a quelques années, nous avons ajouté Pat Dunwoody au personnel, et elle est une infirmière et travailleuse sociale à la retraite. Je suis très chanceuse d'avoir les dames en question à mon bureau. Pat Dunwoody vient de prendre sa retraite. J'ai été très, très chanceuse d'avoir ces femmes pour gérer le bureau de circonscription et servir les gens de Lancaster et d'ailleurs. Nous recevons beaucoup d'appels d'autres circonscriptions dans la région. Nous effectuons notre travail avec grand plaisir. Les femmes en question m'ont été très précieuses, et elles me manqueront certainement.

Nous aurons une nouvelle adjointe de circonscription. Gina Wallis a des connaissances approfondies, surtout dans le domaine du travail social et du logement, car elle a été une préposée aux services de soutien à la personne. Elle a siégé au conseil de coopératives

stuff, and I know that she is going to bring a lot of value to the constituency.

Of course, Mr. Speaker, none of us could be here without the support of our families. It goes without saying that my husband, Art, is extremely supportive. I am very fortunate. I tell this story all the time. He grew up with four older sisters, so he is extremely supportive and empathetic to women. He has never stopped supporting whatever I have wanted to do, so I am very, very blessed to have him as my partner in life. Next year will be 40 years, and we are hoping to do something special next year for that anniversary. Anyhow, I cannot say enough of how proud I am that he is my husband and partner in life and how supportive he has been of me, not just in my political career but also throughout our entire adult lives.

Mr. Speaker, I would be very remiss if I did not talk about my seatmate, Greg Thompson. We miss him. He had a great influence on me and was always a gentleman sitting beside me. You know, just recently, I was assigned his vehicle because mine was needed for someone else. It did not matter to me. I took it. Just recently, I hit the source button on the radio, you know, and it came up that there was a CD in the drive. It was Frank Sinatra. I only discovered it a week or two ago, so I have not had the opportunity to return it to his family yet, but I have to tell you how I have enjoyed listening to Frank Sinatra during my drives. It so reminds me of him and the person that he was. It is a nice surprise to have found that, and it brought a pretty big smile to my face.

Of course, Mr. Speaker, I want to thank you for the role that you play here—not play, but that you serve here. Sometimes, it is play. I will give it that. Every now and again, we get to do something kind of fun. I think it is a pretty good gig, Mr. Speaker, and you do it very well. You are always generous and always keeping us in check a little, not that we would ever get unruly, I am sure.

You know, we all play a role here. We have a job to do. We have been elected to be government, to be opposition, to be supporters and advocates for our ridings, and to critique government. We should never

d'habitation, de sorte qu'elle s'y connaît très bien dans le domaine, et je sais qu'elle fera un apport précieux à la circonscription.

Bien sûr, Monsieur le président, personne d'entre nous ne pourrait être ici sans le soutien de nos familles. Il va sans dire que mon mari, Art, m'appuie pleinement. J'ai beaucoup de chance. Voici une histoire que je raconte tout le temps. Mon mari a grandi avec quatre sœurs aînées, de sorte qu'il soutient pleinement les femmes et leur est empathique. Il n'a jamais cessé de m'appuyer dans tout ce que je voulais faire, de sorte que je suis très chanceuse de l'avoir comme partenaire de vie. L'année prochaine marquera 40 ans, et nous espérons faire quelque chose de spécial l'année prochaine à l'occasion de l'anniversaire. Quoi qu'il en soit, je ne peux pas dire assez à quel point je suis fière qu'il soit mon mari et mon partenaire de vie et à quel point il m'a appuyée non seulement dans ma carrière politique mais aussi tout au long de notre vie adulte.

Monsieur le président, je m'en voudrais de ne pas parler de mon voisin de banquette, Greg Thompson. Il nous manque. Il a eu une grande influence sur moi et a toujours été un gentleman assis à côté de moi. Vous savez, tout récemment, on m'a assigné son véhicule parce que le mien était nécessaire pour quelqu'un d'autre. Cela importait peu. J'ai accepté le véhicule. Tout récemment, j'ai appuyé sur le bouton source de la radio, vous savez, et il y avait un disque compact dans le lecteur. C'était Frank Sinatra. Je n'ai découvert cela qu'il y a une semaine ou deux, de sorte que je n'ai pas encore eu l'occasion de remettre le disque compact à la famille de mon collègue, mais je dois dire que j'ai beaucoup aimé écouter Frank Sinatra pendant mes trajets. Cela me rappelle tellement mon collègue et la personne qu'il était. C'est une belle surprise d'avoir trouvé le disque compact, et cela m'a donné un assez grand sourire au visage.

Bien sûr, Monsieur le président, je tiens à vous remercier du rôle que vous jouez ici — non pas du rôle joué mais de votre service ici. Parfois, c'est un jeu. Je l'admets. De temps en temps, nous pouvons faire quelque chose d'amusant. Je pense que c'est une très bonne fonction, Monsieur le président, et vous vous en acquittez très bien. Vous êtes toujours généreux, et vous nous refrérez toujours un peu, même si nous ne manquons jamais de discipline, j'en suis sûre.

Vous savez, nous jouons tous un rôle ici. Nous avons un travail à faire. Nous avons été élus pour siéger au sein du gouvernement ou de l'opposition, appuyer et défendre nos circonscriptions, ainsi que critiquer le

be shy, no matter where we sit, to have an opinion about what is taking place in this House because we perform a very important task.

In 2010 when I first got elected, I remember saying to myself that I could not believe that I was one of 55 people elected in this province to represent the people. There were 55 then. Then when I got invited into Cabinet, I went through the same scenario. I thought, I cannot believe I am one of 17 or 18 people who get to decide what happens in this province. It is an awesome responsibility, Mr. Speaker, and I have never gotten quite used to the awe of it and how we have the privilege of sitting in this House with colleagues on both sides of the House doing what we do.

Mr. Speaker: Member, it being six o'clock, the House is now adjourned. See you tomorrow.

(The House adjourned at 6 p.m.)

gouvernement. Nous ne devrions jamais hésiter, peu importe où nous siégeons, à avoir une opinion sur ce qui se passe à la Chambre, car nous effectuons une tâche très importante.

En 2010, lorsque j'ai été élue pour la première fois, je me souviens d'avoir pensé que je ne pouvais pas croire que j'étais l'une des 55 personnes élues dans la province pour représenter la population. Il y en avait alors 55. Puis, lorsque j'ai été invitée à faire partie du Cabinet, j'ai vécu le même scénario. J'ai pensé que je ne pouvais pas croire être l'une des 17 ou 18 personnes qui décident de ce qui se passe dans la province. C'est une énorme responsabilité, Monsieur le président, et je ne me suis jamais vraiment habituée à l'énorme responsabilité et privilège que constitue le fait de siéger à la Chambre avec des collègues des deux côtés, effectuant ce que nous faisons.

Le président : Madame la députée, comme il est 18 h, la séance est maintenant levée. À demain.

(La séance est levée à 18 h.)

